

12. 12. 1911

prof. H. Krusenstjern
no autoris

12/4/24

DIE ÄLTESTE SCHWEDISCHE LANDREVISION LIVLANDS

(1601)

HERAUSGEGEBEN
VON
ARVEDS ŠVĀBE



R I G A 1 9 3 3

LATVIJAS UNIVERSITĀTES RAKSTI.

Acta Universitatis Latviensis.

Tautsaimniecības un Tiesību zinātņu fakultātes serija II. 3.

Sonderabzug.



ESTICA: A-7927

1991/10/27

Est.
TRU Raamatukogs }
7482

Die älteste schwedische Landrevision Livlands.

Herausgegeben von *Arveds Švābe*.

Einleitung.

1835 teilte Heinrich von Hagemester mit,¹ daß sich im Wendenschen Archiv ein Band befinde, überschrieben „Liefvländisch Revision von 1601“, und bemerkte dazu „ist unvollständig“. Das erwähnte Archiv war das der Ökonomieverwaltung des lettischen Distrikts, deren Sitz anfangs in Riga, später aber in Wenden war. 1841 gründete die russische Regierung den Domänenhof und hob gleichzeitig die aus der Schwedenzeit stammende Ökonomieverwaltung auf, deren Archiv die Gouvernementsregierung 1843 den livländischen Ständen zu übergeben beschloß. Es wurde eine besondere Kommission eingesetzt, deren Aufgabe es war, „das für den Domänenhof und Kameralhof brauchbare auszuscheiden, das völlig wertlose behufs Vernichtung auszubrücken, den Rest aber . . . der Ritterschaft oder, wofern es sich um Stadt- oder Patrimonialgüter handeln würde, den betr. Städten anzubieten. Durch Schreiben von 1853 Mai 16 n. 6349 benachrichtigte der Gouverneur das Landratskollegium über die Beendigung der Kommissionsarbeiten. Im Herbst desselben Jahres wurde der der Ritterschaft zuge dachte Teil der Archivalien (57 Ballen) ihr zugestellt.“² 1879 reichte der spätere Direktor des alten Archivs der livländischen Ritterschaft, Hermann Baron Bruiningk, dem Landratskollegium einen Bericht ein, daß sich die in allen diesen Jahren völlig vergessenen Akten der ehemaligen Riga-Wendenschen Ökonomieverwaltung „größtenteils auf dem Dachbo-

¹ Materialien zu einer Geschichte der Landgüter Livlands, I. S. V—VI. Riga 1836.

² H. Baron Bruiningk, Die Arbeiten im livländischen Ritterschaftsarchiv 1911/13, S. 7 ff. Riga 1913.

den des Ritterhauses“ befänden... „leider alles in einem traurigen Zustand“. 1902 wurden die Akten in das neue Archivlokal der Ritterschaft übergeführt, wobei H. v. Bruiningk „bewerbstelligte eine vorläufige Sichtung des gesamten Bestandes, die indes zunächst nur den Zweck hatte, das ausscheiden zu können, was weder aus praktischen Gesichtspunkten, noch aus historischem Interesse des Aufbewahrens wert erschien“.³ Weiter berichtet von Bruiningk, „daß schon vor Abgabe des Archivs der Ökonomieverwaltung an die Ritterschaft vieles aus ihm vorweggenommen oder zugrunde gegangen war“.

Das in Kürze skizzierte Schicksal des Archivs der ehemaligen Riga-Wendenschen Ökonomieverwaltung erklärt zur Genüge, weshalb es weder von Bruiningk noch irgend einem anderen gelungen ist, den 1835 von Hagemeister benutzten Band „Liefvländisch Revision von 1601“ zu finden. Es ist nur noch zu bedauern, daß von Hagemeister diese älteste schwedische Landrevision Livlands damals so oberflächlich beschrieben hat. Allerdings führt er daraus in seiner Arbeit auch mehrere Angaben der Bauernleistungen in 5 Gebieten (Tartu, Tarvastu, Rõngu, Rauna, Dzērbene) an, aber diese Mitteilungen macht er nur in Form eines schematischen Auszuges,⁴ weshalb sich schwer über den Text der benutzten Revision urteilen läßt.

Fast 50 Jahre nach H. von Hagemeister, im Jahre 1882, gelang es Th. Schiemann in dem Manuskriptenshrank der Dorpater Universitätsbibliothek ein 252 Seiten (4^o) starkes Manuskript n. 153 mit der Überschrift „Kataster für Liv- und Estland“ zu finden, das er für das Original der von Hagemeister benutzten Handschrift der Revision von 1601 ansah.⁵ Leider hat er keine Beweise für seine Behauptung gebracht, daß von Hagemisters „Revision“ nur eine Abschrift des von ihm gefundenen „Katasters“ gewesen sei. Aber dem widersprechen folgende Tatsachen: erstens umfaßt Schiemanns „Kataster“ Livland und Estland, aber — nach der Überschrift zu urteilen — bezieht sich Hagemisters „Revision“ nur auf Livland; zweitens gibt es in Schiemanns Manuskript keinen direkten Hinweis

³ H. Baron Bruiningk, a. a. O., 8 ff.

⁴ H. von Hagemeister, a. a. O., 4—5.

⁵ Dr. Th. Schiemann, Der älteste schwedische Kataster Liv- und Estlands, 2, Reval 1882.

auf das Jahr der Zusammenstellung des Katasters, während Hagemesters Revision von 1601 datiert war; drittens finden wir in dem gedruckten Bruchstück dieser Revision solche bäuerliche Abgabensätze,⁶ wie sie Schiemanns Kataster nicht enthält, wodurch bewiesen ist, daß es sich um verschiedene Manuskripte handelt und das eine nicht die Abschrift des anderen ist.

1908 teilte H. von Bruiningk mit, daß es ihm gelungen sei, im livländischen Ritterschaftsarchiv, in einzelnen Prozeßakten aus dem Archiv des ehem. Hofgerichts, Auszüge aus einer Landrevision⁷ zu finden, die er mit dem von Schiemann herausgegebenen „Ältesten schwedischen Kataster“ identifizierte. Es handelt sich dabei um die Wackenbücher zweier Güter (Sagnitz und Anzen) im estnischen Teil Livlands aus dem Jahre 1601, die einer Hofgerichtsakte von 1670 mit folgender Überschrift⁸ beigelegt waren: „Effter dhet Kongl. Cammar Collegy Ordre och Befalningh ähr af 1601. ährs Wackeböck ifrån Liflandh Sangnitz och Antzen gebieter af copierade, som så lyda“. Das Wackenbuch ist 27 Folioseiten stark, während wir in Schiemanns Edition über Sagnitz und Anzen nur 1½ Seiten Text finden.⁹ Um diese Widersprüche auszugleichen, meinte H. von Bruiningk, daß „für einzelne Gebiete aber, wo es allenfalls geschehen konnte, erfolgte die Revision mit aller Sorgfalt“. Leider ist aus diesen Worten nicht klar ersichtlich, wie sich von Bruiningk eigentlich das Filiationsverhältnis der beiden erwähnten Handschriften vorgestellt hat. Es ist nur zu bedauern, daß er das von ihm selbst gefundene Wackenbuch von Sagnitz und Anzen nicht aufmerksamer durchgesehen hat, sonst hätte er bemerken müssen, daß der Archiv-Inspektor Per Personn die Richtigkeit der Abschrift dieses Dokuments in Stockholm am 22. November 1670 eigenhändig bestätigt hat, mit dem Hinweis darauf, daß es ein kollationierter Auszug aus den livländischen Wak-

⁶ Nach Schiemann (Der älteste Kataster, S. 74 und 78) mußten die Bauern von Dzërbene und Rauna dem Gute ½ Liespfund Hanf (d. s. 10 Pfund) von jedem Haken abgeben, nach Hagemesters Revision (Materialien zu einer Geschichte der Landgüter Livlands, S. 5) jedoch nur 5 Pfund.

⁷ H. v. Bruiningk, Über Archivalien zur Erforschung livländischer Ortsnamen, 74 (Arbeiten des Ersten Baltischen Historiker-Tages zu Riga 1908. Riga 1909).

⁸ Jetzt im lettischen Staatsarchiv, Hofgerichtsakte n. 51, Ao 1670.

⁹ Th. Schiemann, Der älteste schwedische Kataster, 44—45.

kenbüchern von 1601 sei,¹⁰ die sich im schwedischen Kameralarchiv (Kammararkivet) befänden. Das bedeutet, daß der offizielle Text der livländischen Landrevision von 1601, auf den sich die Gutsherren in den Gerichten berufen konnten, um ihre Rechtsansprüche zu beweisen, schon vor 1670 in die Kameralabteilung des schwedischen Reichsarchivs gebracht war. Daraus, daß Schiemann seinen Kataster nicht etwa im Reichsarchiv in Stockholm, sondern in der Universitätsbibliothek in Dorpat gefunden hat, ist zu folgern, daß: 1) entweder nur einer der beiden Texte Original und der andere dessen Abschrift oder Überarbeitung ist; 2) oder auch beide Texte Originale und gleichzeitig damit in Bezug auf Ursprung und Inhalt verschieden sind.

Doch der Stockholmer Text der in der Prozeßakte n. 51 des Hofgerichts von 1670 erwähnten livländischen Landrevision von 1601 blieb den baltischen Geschichtsforschern sogar bis 1923 unbekannt, als er von Arvi Korhonen auf seiner archivalischen Forschungsreise nach Schweden in der Kameralabteilung des dortigen Reichsarchivs gefunden und darauf 1926 in der estnischen historischen Zeitschrift („Ajalooline Ajakiri“) ziemlich eingehend beschrieben wurde.¹¹ Die erwähnte Revision ist ein 359 Blatt starker Lederband (Jorderevisionshandlingar n. 100) in folio und ist betitelt „1601 års Lifländske Revision“. Die ersten 68 Blätter enthalten die deutsche Abschrift einer polnischen Revision der Dorpater Starostei, die mit den Worten beginnt: „Dys register ist abgeschriebenn auss dem register, welchenn ich Woyzech Wnuk auss meiner werificationonn, und der unttherthanen mundtlichen bekanndttis bey der beschreibung der starostey zue Derbtt beschriebenn habe dero wegenn habe ich solches ungebunden I. G. dem heren Schenckingk econo(m) zue Derptt gelassen und untther geschriebenn...“*

¹⁰ „Detta således retzligen wara extraherat och efter flytigt collationerande medh 1601 åhrs här i cammararchivo ifrån Liflandh befintlige wackebook riktigt befunnit, attesterae undrateknadtl. Stokholm den 22 Novemb. 1670. Per Personn, insp. archivi, mp.“

¹¹ Ich zitiere nach einem Sonderabdruck: Arvi Korhonen, *Rootsi revisjon Baltimaal 1601 aastal*. Tartu 1926.

* Im lettischen Staatsarchiv befindet sich als Beilage zur Hofgerichtsakte n. 45 Ao 1654 eine Abschrift der Sagnitzschen Wackenbücher von 1587 in polnischer Sprache (Extracta Revis. de Ao 1587 Polon.), die 1589 der schon erwähnte Woiczich Wnuk eigenhändig kopiert hat.

Damit bestätigt der Revisor der Dorpater Starostei, Woyczek Wnuk, daß das erwähnte „Register“ nur eine Abschrift vom polnischen Original ist. Obwohl die Inventarien der Dorpater Starostei von 1582—86 im Archiwum Skarbowe zu Warschau aufbewahrt werden,¹² ist es mir während meiner Forschungsreise im Sommer 1933 doch nicht gelungen, das Original des erwähnten Registers aufzufinden, woraus sich, m. E., folgern läßt, daß die Zusammenstellung besagten Registers in die Jahre 1587—1600 fällt. Da in demselben auch die sogenannten Wybranzen¹³ erwähnt werden, so können wir mit Sicherheit annehmen, daß es nicht vor 1590 zusammengestellt worden ist, denn laut der Konstitution¹⁴ des Warschauer Seims von 1590 war in Polen von der bäuerlichen Bevölkerung zum Kriegsdienst auch jeder 20. Kmete (sogen. wybraniec, delectum) verpflichtet, den die übrigen 19 auswählten und ausrüsteten. Damit fällt Korhonens Hypothese, daß das Register 1581 geschrieben sei.

Erst mit Blatt 73, gleich nach dem erwähnten polnischen Register, beginnt der mit derselben Hand geschriebene Text der schwedischen Landrevision von 1601, der keine besondere Überschrift trägt, sondern nur die Bemerkung des Revidenten „Das Stifftte von Dorpte ordentlich vorzeichnet“. Insgesamt werden in dieser Revision 44 livländische Burggebiete aufgenommen, wobei das angegebene Datum in der folgenden Burgenliste den Revisionstag bedeutet, die fortlaufenden Nummern jedoch nur die Reihenfolge des Revisionsmaterials in dem Kodex angeben:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Tartu (Dorpat), vom 26. August angefangen. | 11. Limbaži (Lemsal) 13. April. |
| 2. Otepää (Odenpäh) 5. Oktober. | 12. Nabe (Nabben) |
| 3. Kirumpää (Kirgenpäh) 24. August. | 13. Ungurpils (Pürkeln) |
| 4. Põtsamaa (Oberpahlen) 16. Oktober. | 14. Stakenberga (Eichenangern) |
| 5. Viljandi (Fellin) 17. März. | 15. Vainiži (Wainse) 15. April. |
| 6. Tarvastu (Tarwast) 20. März. | 16. Straupe, Lielstraupe (Roop) |
| 7. Karksi (Karkus) 27. März. | 17. Mazstraupe (Klein-Roop) |
| 8. Laiuse (Lais) 12. Oktober. | 18. Rozula (Rosenbeck) |
| 9. Pärnu (Pernau) 6. April. | 19. Augstroze (Hochrosen) |
| 10. Salaca (Salis) 10. April. | 20. Turaida (Treiden) 21. April. |
| | 21. Krimulda (Kremon) 23. April. |
| | 22. Sigulda (Segewold) 24. April. |

¹² Н. Ф. Бѣляшевскій, Матеріалы по исторіи Прибалтійскаго края, хранящіеся въ архивахъ б. Финансоваго Управленія царства Польскаго, 68—70. Труды X археологическаго съѣзда въ Ригѣ 1896, томъ III. Москва 1900.

¹³ Fol. 1, Dorf Karla: „Darin ist besetzt landt mitt den Wibranzen 1⁵/₈“.

¹⁴ Volumina legum, II. 309. Petersburg 1859.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 23. Mālpils (Lemburg) 26. April. | 34. Smiltene (Smilten) 28. Mai. |
| 24. Suntaži (Sunzel) | 35. Trikāta (Trikaten) 30. Mai. |
| 25. Jaunpils (Jürgensburg) | 36. Valmiera (Wolmar) 4. Juni. |
| 26. Ergli (Erlaa) | 37. Jaunā muiža (Neuhof) |
| 27. Nītaure (Nitau) 30. April. | 38. Mujāni (Mojahn) 13. Juni. |
| 28. Skujene (Schujen) 2. Mai. | 39. Burtņieki (Burtneek) 16. Juni. |
| 29. Piebalga (Pebalg) 8. Mai. | 40. Rūjiena (Rujen) 18. Juni. |
| 30. Cesvaine (Sesswegen) 11. Mai. | 41. Helme (Helmet) |
| 31. Dzērbene (Serben) 15. Mai. | 42. Ērgeme (Ermes) |
| 32. Cēsis (Wenden) 18. Mai. | 43. Lugaži (Lude) |
| 33. Rauna (Ronnenburg) 23. Mai. | 44. Antsla (Anzen) 26. September. |

Am Schluß des Bandes befindet sich ein „Register über diese Häuser“, das die laufende Nummer jeder revidierten Burg zusammen mit der Seitenzahl und Angaben über den früheren oder gegenwärtigen Besitzer aufweist.¹⁵ So umfaßt also die gesamte Revision, ohne Register und mehrere unbeschriebene Blätter zwischen einzelnen Gebieten nicht mitgezählt, 278 Blätter (von 73 bis 351) bzw. 556 Seiten. Da die Beschreibung des lettischen Teiles Livlands mit Salaca auf Blatt 241 beginnt und mit Rūjiena auf Blatt 346 (n. 10—40) endet, so ergibt sich, daß dieser Teil der Revision nominal 105 Blätter, bzw. 210 Seiten stark ist; wenn wir 8 unbeschriebene Seiten* abrechnen, bleiben 202 Seiten Text. Fügen wir noch die summarischen Nachrichten über Ērgeme (n. 42, fol. 350) und Lugaži (n. 43, fol. 351) hinzu, so ergeben sich noch zwei weitere Seiten Text. Für diese Edition habe ich die 1926 auf einer Forschungsreise in Stockholm aufgenommenen Photostatkopien benutzt. Der übrige Teil der Revision (fol. 73—240, 347—349), der sich auf die estnischen Gebiete Livlands bezieht, bleibt wegen Mangel an Mitteln unveröffentlicht.

Nach dieser rein äußerlichen Beschreibung der Handschrift müssen wir versuchen, Quellen und Verfasser, Zweck, Arbeitsmethoden und System, Zeit und Itinerar der livländischen Revision von 1601 näher zu erläutern.

In der Revision selbst weisen die Initialen I. F. Dl. oder F. Dl. (d. h. Ihre Fürstliche Durchlaucht) mehrfach auf verschiedene Verfügungen des schwedischen Herzogs Karl von Södermanland hin.¹⁶

¹⁵ Z. B.: „10. Salis. Ertzbischopsch geweßen. Fol. 241“ oder „16. Große Rob. Fabian von Roßen gehorende. Fol. 257.“

* Fol. 244 v., 252 v., 253 v., 256 v., 289, 294, 294 v., 306 v.

¹⁶ Z. B., fol. 261: „Noch I. F. Dl. einem schneider, Bartoldt Hinckenman genandt, eine krugkstete vergunnet midt 1 haken landes.“ cf. fol. 270 v., 312, 313, 316 v., 318, 320, 340 v., 346 v.

Schon das allein zeugt von dem amtlichen Zusammenhang der Revision mit Herzog Karl. Diese Annahme wird zur Tatsache dank der von A. Korhonen in der schwedischen Reichsregistratur aufgefundenen Kopie der von Herzog Karl am 5. Dezember 1600 gegebenen Vollmacht,¹⁷ durch die er eine mit Namen nicht genannte Person beauftragt, im ganzen Herzogtum Estland eine gründliche Revision der jährlichen Grundsteuer (vthlagor) zu beginnen. Die Vollmacht lautet folgendermaßen:

Fullmacht för N at drage til alle hus och gårdars Län kringh om hele Furstendomett Estlandh och granneligen ransake om theres åhrlige vthlagor. Af Wittensten den 5 Decembris Åhr 1600.

Wy Carl etc. Göre witterligitt, att effter medh Cronones Renthe och opbördh her vthi Landzenden fast orichtigdt och oordentligen tilgår så at man icke kan någon wiss beskeedh ther opå bekomme, vthan når thz kommer alt om kringh, då åhr Cronones deel den ringeste och minste, oanseet at Bønderne theres lijke fullt vthgöre måste, hwarföre hafue wy Åstadsent och Fulmechtige giort som wy och her medh vthi befalningh gifve och Fulmechtige göre denne wår tro tienere,¹⁸ at han skall drage omkringh vthi alle Slottz Hus och gårders Län her vthi Förstendomett Estland, och ransake bonde i frå Bondhe, Huru mykett hwar i sin stadh hafver vthi otidhe och stadge skatt vtgiordt, så wål af hake som Buskelandh, och huar opbördh för sigh serdeles opteckne, och icke menge Tinden¹⁹ af hakerne vihe Buske Tienden som her til skeedt åhr, och på thz man må desto wissere beskeedh om alle deeler bekomme, och see huru thz stemmer öfuernes medh thz andre, så skall han brefie²⁰ och annamme Af Amptmennerne, och the som medh them hafve vthi hwart Län riditt om ock skurit tienden the Kerfuestocker, opå hwilke the Tienden opskurit och antecknett hafue, hwilke han tilbake medh sigh til oss före skall, Ssåsom och vthi hwart län ransake, huru många ödhe och ferlänthe haker finnes, der wåre Amptman Amtskrifvere och alle andre wethe sig effter rette Datum vt supra.

Wir sehen, daß die Revision von 1601 einen offiziellen Charakter hatte, und daß sie von Herzog Karl am 5. Dezember 1600 nur für Estland angeordnet wurde. In den bisher bekannten Quellen gibt es keinen unmittelbaren Beleg dafür, weshalb die Revision später erweitert und auch auf Livland ausgedehnt wurde. Gleichermassen wissen wir nicht, ob die livländische Revision auf Grund der Vollmacht vom 5. Dezember durchgeführt wurde, oder ob Herzog Karl später viel-

¹⁷ Korhonen, a. a. O., 6. Reg. 1600, Juli—Dezember, 331—32.

¹⁸ Name des Beamten.

¹⁹ Pro: Tinden.

²⁰ Pro: krefie.

leicht eine neue Verfügung traf, die in Anbetracht der Kriegszeiten auch mündlich gegeben sein konnte.

Wahrscheinlich ist die Erweiterung der Revision durch die unerwartet raschen Siege der schwedischen Streitkräfte zu Ende des Jahres 1600 und zu Beginn des Jahres 1601 zu erklären. Mitte Dezember befanden sich die strategisch wichtigen festen Häuser Livlands: Tartu, Valmiera, Cēsis, Koknese, Rīga noch in polnischen Händen, aber schon am 20. Februar stand das schwedische Heer in Cēsis, Valmiera, Piebalga, Nītaure, Skujene, Cesvaine, Alūksne, Burtņieki, Limbaži, Ērgeme, Helme, Antsla,²¹ die zum größten Teil in der ersten Hälfte des Februars eingenommen wurden.²² Am 31. März schickte Herzog Karl von Koknese der Stadt Riga die Aufforderung, sich nach dem Beispiel der anderen livländischen Stände zu ergeben.²³ So reichte also die schwedische Grenze schon im März 1601 bis zur Düna, mit Ausnahme von Riga. Aber nach der Schlacht vom 17. Juni bei Koknese, in der die Schweden eine schwere Niederlage erlitten, gelang es dem polnischen Heer unter der Führung Radziwills sehr bald von den Schweden Ērgļi, Krimulda, Sigulda, Straupe, Cēsis und andere livländische Burgen wieder zurückzuerobern.²⁴ Da die Landrevision am 17. März in Viljandi begann und bis zu der für die Schweden verhängnisvollen Schlacht bei Koknese noch nicht beendet war (in Burtņieki, z. B., erfolgte sie am 16., in Rūjiena am 18. Juni), mußte sie vorläufig, in Erwartung der weiteren Geschehnisse auf dem Kriegsschauplatz, unterbrochen werden. Aber schon im Juli 1601 erschien Johann Graf von Nassau, den Herzog Karl zum Oberbefehlshaber der schwedischen Truppen ernannt hatte, in Pärnu. Unter seiner Führung eroberten die Schweden Salaca,

²¹ A. Korhonen, *Rootsi revisjon Baltimaal*, 8; St. Herbst, *Kampanja letnia 1601* (*Przegląd Historyczno-Wojskowy*, t. IV, 199. Warszawa 1931); H. Sepp, *Rootsi-Poola sõda Liivimaal 1600. a. ja 1601. a. alul*. (*Ajalooline Ajakiri*, nr. 1—3. Tartu 1932).

²² Fr. Bienemann, *Zur Geschichte der livländischen Ritter- und Landschaft 1600—1602*, S. 493—500 (Mitteilungen aus dem Gebiete der Geschichte Liv-, Est- und Kurlands, XVII. Riga 1900).

²³ Bienemann, a. a. O., 512; A. Bergengrün, *Eine livländische Relation über die Ereignisse in Livland aus der Zeit von 1599—1602*, S. 124 (Mitteilungen, XVII); F. Nyenstädt's *Livländische Chronik*, S. 107 (*Monumenta Livoniae Antiquae*, II. Riga 1839).

²⁴ A. v. Richter, *Geschichte der deutschen Ostseeprovinzen*, II. I., 179. Riga 1858; St. Herbst, *Kampanja letnia 1601*, str. 217—31.

Limbaži, Krimulda, Straupe und Cēsis zurück und lagerten am 30. August vor Riga.²⁶ Gleichzeitig konnte die Revision nur im estnischen Teil Livlands fortgesetzt werden, obgleich in dem von Letten bewohnten Land viele Gebiete, besonders an der Düna, unrevidiert blieben. Die Revision begann zum zweiten Mal nach 9 Wochen am 24. August in Kirumpää und endete am 16. Oktober in Põltsamaa. Wahrscheinlich wurde sie auch diesmal wohl nur unterbrochen, denn wieder begann ein starker polnischer Gegenangriff unter der Oberleitung des Großfeldherrn Jan Zamoiski. Damit ist, wie mir scheint, erklärt, daß die Erweiterung, Unterbrechung und Wiederaufnahme der Revision von 1601 eng mit Herzog Karls Kriegsglück und den Siegen und Niederlagen seiner Truppen im Kampf mit Polen verbunden war.

Die Revision wurde hinter der Front in dem von den Schweden besetzten Feindesland durchgeführt. Sie mußte in großer Eile erfolgen, denn niemand konnte voraussehen, wie lange es Herzog Karl gelingen würde, die eroberten Gebiete zu halten. Deshalb konnte auch die Forderung der Vollmacht vom 5. Dezember 1600, daß die Revision pünktlich (granneligen) zu erfolgen habe, nicht erfüllt werden. Das Verzeichnis der revidierten Burgen zeigt, daß sich der Revident recht oft in jedem Hause nur 1—2 Tage aufgehalten hat, wenn man die unterwegs verbrachte Zeit abrechnet. In Turaida, z. B., war er am 21., in Krimulda am 23., in Sigulda am 24. und in Mālpils am 26. April. Überdies weigerten sich die Beamten an einigen Orten, dem Revidenten die gewünschten Angaben zu machen, da sie offenbar nicht glaubten, daß sich die schwedische Macht in Livland festigen würde.²⁶ Anderorts konnte die Revision der Unruhen wegen nicht durchgeführt werden.²⁷ Von einigen Gebieten berichtet der Revident einfach: „habe kein recht bescheidt bekommen können“.²⁸ Schon bei einer oberflächlichen Betrachtung der revidierten Burgenliste sehen wir, daß bei 14 von 44 Burgen das Datum der Revision nicht angegeben ist.²⁹ Das bedeutet, daß der Revident von

²⁶ Richter, II. I. 180.

²⁶ Fol. 348: „Dass Helmsche gebiete wollenn verzeichnen welches mir vonn dem haubtman Wilhelm Tödtwen verhindert worden“.

²⁷ Fol. 332 v.: „Vonn dem kirspell Papendorff habe ich kein bescheidt bekommen wegen des tumults“.

²⁸ Fol. 244, 253.

²⁹ Nabe, Ungurpils, Stakenberga, Straupe, Mazstraupe, Rozula, Augstroze, Suntaži, Jaunpils, Ērgļi, Jaunā muiža, Helme, Ērgeme, Lugaži.

diesen Orten im besten Falle nur unvollkommene, summarische Angaben erhalten hat.

Soweit Estland in Frage kommt, motiviert Herzog Karl die Unumgänglichkeit der Revision in der Verordnung vom 5. Dezember 1600 mit den bisherigen „Unrichtigkeiten und Unordentlichkeiten“ (orichtigdt och oordentlig) in der Bezahlung der Kronsrente und Steuern (renthe och opbördh): die Krone habe nur einen geringen Teil des von den Bauern bezahlten Zehnten erhalten. So hatte die Revision also hauptsächlich einen fiskalischen Zweck. Daß die von Herzog Karl erwähnten Unrichtigkeiten in der Beitreibung der Steuern begründet waren, das bewies für Livland schon 1599 die polnische Revisionskommission, der „die Bauern klagten über die Ungleichheit der ihnen auferlegten Leistungen, zu deren Regulierung eine Vermessung des Landes notwendig sei, über willkürlich ihnen auferlegte Strafen und Lasten und über falsches Maaß“.³⁰ Aber hinsichtlich der Ungleichheit der Steuern waren die Verhältnisse auch im schwedischen Estland nicht viel besser.

Ich habe schon in einer anderen Arbeit³¹ ausführlicher begründet, daß auch in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts bei der Besteuerung der Bauern die zwei Prinzipien in Kraft waren, die schon bis 1561 bestanden hatten: die Steuererhebung nach dem Zehnt- und nach dem Zinsrecht.

Joh. Ax. Almquist gelang es, im schwedischen Reichsarchiv eine Abschrift der Verfügung Herzog Karls vom September 1600 aufzufinden, durch die in ganz Estland ein einheitlicher Besteuerungsmodus nach dem Zinsrechtprinzip eingeführt wurde, indem als Besteuerungseinheit³² der Haken angenommen wurde. Aber da eine derartige Realsteuerreform eng mit dem Kataster verbunden war, wurde der erwähnte Erlaß bis 1688 nicht durchgeführt, denn ohne Neuvermessung des Bauernlandes war es nicht möglich, die Hakenegalisierung herbeizuführen. Mit diesem sichtlichen Mißerfolg³³ ist

³⁰ A. v. Richter, Geschichte der deutschen Ostseeprovinzen II. I. 147. A. Schwabe, Grundriß der Agrargeschichte Lettlands, 129. Riga 1928.

³¹ A. Schwabe, Grundriß der Agrargeschichte Lettlands, 66 ff., 131 ff.

³² J. A. Almquist, Den civila lokalförvaltningen i Sverige 1523—1630, II: 3, 555. Stockholm 1922. Von einem Haken mußte der Bauer abgeben: 1½ Taler Geld, 3½ Tonnen Roggen, 3½ Tonnen Gerste, 1 Tonne Hafer, ½ Liespfund Butter, 2 Pfund Leinengarn, 2 Hühner, 10 Eier.

³³ A. Korhonen, Rootsi revisjon Baltimaal, 5.

es zu erklären, weshalb die Verordnung vom 5. Dezember 1600 gezwungenermaßen mit den beiden geschichtlich begründeten und weiterhin fortbestehenden Steuersystemen — mit dem Zins (stadgeskatt) und dem Zehnten (tienden) — rechnen mußte.

Die Revision von 1601 hatte nicht nur festzustellen, wie groß die Bauernabgaben waren, sondern auch wie sie berechnet und gezahlt wurden. Es stellt sich heraus, daß 1601 im lettischen Teil Livlands in 13 Gebieten³⁴ der Zehnte und in 12 Gebieten³⁵ die Gerechtigkeit oder Zins gegeben wurde. Es sei darauf hingewiesen, daß in keinem Gebiet alle Feldfrüchte verzehntet wurden. Meistens nahm man den Zehnten nur von Getreide und Honig, während man von anderen Erzeugnissen die Gerechtigkeit verlangte. Daß der Übergang vom Zehnt- auf das Zinsrecht (d. h. Gerechtigkeit) mit der Vermessung des Ackerlandes verbunden war, sehen wir aus einer Anmerkung der Revision (fol. 329) von 1601 im Gebiet Valmiera: „Vonn alters ist ihnen das korn uf dem felde geschnitten worden. Weille aber bey des bishops (Otto Schenking, 1587—1621) zeiten die lande gemeßenn worden, ist ihme nach haken zall die gerechtigkeit geordenett worden“. Ob auch in anderen Gebieten das Bauernland vermessen wurde, darüber schweigt diese Revision.³⁶ So gab es 1601 in Livland mindestens zwei verschiedene Haken nebeneinander: einen aus der Deutschen- und einen aus der Polenzeit. Tatsächlich war die Verschiedenheit der Haken noch größer, denn schon bis 1561 begegnen wir dem Bauernhaken von 30 Lof, dem deutschen Haken von 60 Lof und dem Plettenbergischen Haken von 120 Lof Aussaat.

³⁴ A. Š v ā b e, Pagasta vēsture, 216. Rīgā 1926. Diese Gebiete waren: Salaca, Limbaži, Kalnamuiža, Bīriņi, Sigulda, Mālpils, Nītaure, Skujene, Cēsis, Smiltene, Trikāta, Mūrmuiža, Rūjiena.

³⁵ Diese Gebiete waren: Vainiži, Turaida, Krimulda, Piebalga, Jaunpiebalga, Cesvaine, Dzērbene, Rauna, Valmiera, Mujāni, Burtnieki, Lode. In meiner Pagasta vēsture (I. 172, 218) habe ich schon klargelegt, daß der Zehnte in Livland häufig der quarta pars gleich war. Dasselbe beweist das erzstiftische Wackenbuch aus der Mitte des 16. Jahrhunderts, in dem wir in demselben Gebiete beide Steuersysteme — census und quarta pars — nebeneinander finden; z. B. (fol. 33-b) in Palsmall: „Heinrich Sile, 1½ 4. tel (haken) uff tins; Jacob Suggur, 3 4 tell (haken), uff 4-te.“ Manchmal zahlte der Bauer für einen Teil seines Landes Zins, für den andern den Zehnten. Dasselbst: „Jurgen Warkal, ½ h(aken) ufs 4-te, 1 8 tel uff tins.“ Auch die polnische Revision von 1599 bestätigt, daß die Bauern in Ludza und Rēzekne jede vierte Garbe gegeben haben („czwarty snop zboża z urodzaju swego dawają“). Cf. auch die Revision von 1601, fol. 274.

³⁶ A. S c h w a b e, Grundriß der Agrargeschichte Lettlands, 153.

Außerdem führten die Polen in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts in einigen Gebieten Livlands noch den sog. polnischen Haken von 240 Lof Aussaat ein, der also viermal größer war als der sog. deutsche Haken.³⁷ Der Stockholmer Text der Revision von 1601

Gebiete	Gesindezahl	Hakenzahl	Gesindezahl in Haken											Einfüßlinge	
			2	1 ³ / ₄	1 ¹ / ₂	1 ¹ / ₄	1	1/2	1/4	3/4	1/8	3/8	5/8		7/8
10. Salaca . . .	131	50 ¹ / ₈	—	—	—	—	1	52	62	9	7	—	—	—	14
11. Limbaži . .	280	165 ¹ / ₈	—	—	—	—	49	156	16	42	15	2	—	—	15
15. Vainiži . . .	96	55	—	—	—	—	6	64	5	21	—	—	—	—	—
20. Turaida . .	141	104 ³ / ₄	3	1	7	3	37	54	15	19	—	2	—	—	10
21. Krimulda . .	173	147 ¹ / ₈	3	—	10	3	80	41	8	25	—	3	—	—	16
22. Sigulda . . .	159+7	133 ³ / ₄	2	—	1	—	107	36	13	—	—	—	—	—	—
23. Mālpils . . .	46	39 ¹ / ₄	—	—	—	—	34	10	—	—	2	—	—	—	7
27. Nitaure . . .	114	85 ³ / ₄	—	—	—	—	62	43	9	—	—	—	—	—	—
28. Skujene . .	91	61 ³ / ₈	—	—	1	—	40	32	13	—	5	—	—	—	4
29. Piebalga . .	204	88 ⁷ / ₈	—	—	—	—	4	93	62	18	4	22	1	—	—
30. Cesvaine . .	116	61 ³ / ₈	—	—	1	—	12	64	25	11	—	2	1	—	—
31. Dzērbene . .	43	21 ⁵ / ₈	—	—	—	—	4	29	8	1	—	1	—	—	4
32. Cēsis	267	212 ³ / ₄	3	—	10	—	134	109	10	1	—	—	—	—	9
33. Rauna	201	159 ³ / ₄	—	—	9	—	82	69	2	39	—	—	—	—	6
34. Smiltene . .	99	52 ⁷ / ₈	—	—	—	—	9	54	14	17	5	—	—	—	3
35. Trikāta . . .	204	142 ⁵ / ₈	—	—	—	—	86	109	8	—	1	—	—	—	7
36. Valmiera . .	342	214 ⁷ / ₈	—	—	—	—	112	183	44	—	3	—	—	—	6
38. Mujāni . . .	72	44 ³ / ₄	—	—	1	1	11	30	10	11	—	—	7	1	—
39. Burtnieki . .	347	255	—	—	—	—	163	184	—	—	—	—	—	—	—
40. Rūjiena . . .	148	42 ¹ / ₈	—	—	—	—	—	17	122	—	1	8	—	—	2
	3278	2138 ⁷ / ₈													

verschweigt gewöhnlich, was für Haken es in jedem Gebiete gab.³⁸

Das ist ein großer Mangel, denn so hat man keine sichere Grundlage zur Bewertung und Vergleichung der Steuerlast. Ob der Revident nicht beauftragt³⁹ war, die Hakengröße eines jeden Gebiets zu benennen, oder ob es ihm wegen der Eile nicht möglich war, wage ich nicht zu entscheiden. In dieser Hinsicht ist der von Th. Schieman¹ herausgegebene Kataster besser, denn er gibt in 7 Gebieten deutsche

³⁷ Lettisches Staatsarchiv, Hofgerichtsakte n. 51 Ao 1670, Sanngnitz den 26. Sept. 1601 revidiret, summa haken 51³/₄ polnisch, thut an teutschen haken 207.

³⁸ Nur in Turaida sind „dudesch oder kleine haken“ (260, 260 v.), in Nabe „kleine h.“ (253), in Vainiži „deutsche h.“ (255 v.) angegeben.

³⁹ In der Vollmacht vom 5. Dez. 1600 ist nichts davon gesagt.

und in 7 Gebieten polnische Haken an.⁴⁰ Mit Ausnahme von Alüksne werden im lettischen Teil Livlands nur deutsche und im estnischen Teil polnische Haken angeführt, was durch die Revision von 1624/25 bestätigt wird.⁴¹ Selbstverständlich ist damit noch nicht gesagt, daß der deutsche Haken in dieser Revision überall in des Wortes engerer Bedeutung als Haken von 60 Lof Aussaat zu verstehen ist.

Auch laut der statistischen Tabelle (S. 348) über die in der Revision von 1601 festgestellte Gesinde- und Hakenzahl der Krons- und Pastoratsbauern und die Größe der Bauernhöfe können wir noch nicht über den Hakentyp der einzelnen Gebiete urteilen. In Rūjiena, z. B., gab es gar keine Vollbauern, resp. Wirte mit einem ganzen Haken. Es wäre aber falsch hieraus zu schließen, daß die Haken in Rūjiena größer gewesen sind als anderswo. Im Gegenteil: die Revision von 1624 (fol. 2) berichtet, daß schon der Ordensmeister Fürstenberg (1557—59) eine Messung des Ackerlandes angeordnet und jedem Bauer in Rūjiena nur einen halben Haken zugeteilt hat. Aber später siedelte der polnische Kastellan auf $\frac{1}{2}$ Haken zwei Bauern an, so daß jeder von ihnen nur $\frac{1}{4}$ Haken (8 Lof Aussaat) behalten hat. Folglich gab es in Rūjiena zur Polenzeit nur kleine (ca. 30—32 Lof Aussaat) Bauernhaken. Diesen Revisionsbericht von 1624 bestätigt die angeführte Tabelle, laut welcher in Rūjiena 82,4% aller Bauern Viertelhäker waren. Dieselbe Tabelle zeigt, daß es in Burtnieki nur Vollbauern- und Halbbauernhöfe gab, während die Bauernhöfe in andern Gebieten (z. B. Turaida, Krimulda) sehr verschiedene Größe hatten. Dieser Umstand führt schon a priori zu der Annahme, daß in Burtnieki kurz vor der Revision 1601 eine Landmessung und Hakenregulierung stattgefunden haben muß. In der Tat berichtet die Revision von 1624 (fol. 77 v., 108), daß der Bischof Otto v. Schenking das Bauernland hat messen und in Haken teilen lassen, wobei die Größe eines Hakens auf 20 Morgen oder Schnüre festgesetzt wurde; auf jeden Morgen kamen 3 Rigische Lof Aussaat. So war denn in den Gebieten Valmiera und Burtnieki der Haken (à 60 Lof Aussaat) ungefähr 2 mal so groß wie in Rūjiena (à 32 Lof Aussaat).

⁴⁰ Th. Schieman n, Der älteste schwedische Kataster, 15, 49, 50, 90, 92, 94, 97. Polnische Haken: Pärnu (?), Kirumpää, Alüksne, Tarvastu, Karksi, Viljandi, Põltsamaa (?). Deutsche Haken: Vainiži (63), Turaida (63), Krimulda (65), Sigulda (67), Piebalga (70), Cevaine (71), Dzērbene (73).

⁴¹ Nach dieser Revision waren deutsche Haken in Burtnieki, Valmiera, Limbaži, Vainiži, Ergeme, Turaida, Krimulda, Sigulda, Allaži, Nabe, Nitaure, Mālpils.

Es muß noch hinzugefügt werden, daß in einigen Gebieten um 1553 die Größe des Bauernhofes nach sehr kleinen und verschiedenen Hakenbruchteilen bewertet war: $\frac{3}{4}$ (iij ferendel), $\frac{5}{4}$ (v ferendel), $\frac{1}{8}$ (en achtendel), $\frac{3}{8}$ ($1\frac{1}{2}$ verdendel landes*). Das erzstiftische Wackenbuch** aus der Mitte des 16. Jahrhunderts kennt sogar $\frac{5}{8}$ ($2\frac{1}{2}$ vierteillandes), $\frac{1}{16}$ ($\frac{1}{2}$ 8 teill), $\frac{1}{2}$ plus $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ plus $\frac{1}{6}$, $\frac{1}{2}$ plus $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{2}$ plus $\frac{1}{16}$, $\frac{1}{4}$ plus $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{4}$ plus $\frac{1}{16}$, $1\frac{1}{2}$ achtedeil, $\frac{1}{4}$ plus $\frac{1}{2}$ sestedeill, $\frac{1}{2}$ plus $\frac{1}{4}$ plus $\frac{1}{8}$ teil und andere ähnliche Verbindungen der Hakenbruchteile, die, m. E., den Innenkolonisations- und Kultivationswerdegang des Landes erkennen lassen. Im Gegensatz zu diesen Wackenbüchern finden wir die Spuren dieses Prozesses in der Revision von 1601 nur in einigen Gebieten (Turaida, Krimulda, Piebalga, Cesvaine, Mujāni), wo, aller Wahrscheinlichkeit nach, die Hakenunifikation als Folge der Landmessung noch nicht stattgefunden hatte.

Der fiskalische Zweck der Revision von 1601 bestimmte auch ihre Methode. Da die Krone nur von den Kronsbauern Steuern verlangen konnte, hatte der Revident nur in den Domänen Auskünfte über die einzelnen Bauernhöfe in bezug auf Namen, Siedlungsform, Wackenangehörigkeit, Hakenzahl, rechtlichen und tatsächlichen Zustand einzuholen, wie auch die Steuersätze pro Haken, Gesinde oder Wacke anzugeben. In den Privatgütern dagegen, deren Bauern der Krone nichts leisteten, geschah die Revision viel einfacher und schneller, denn der Fiskus wollte nur den Namen des Gutsbesitzers, die Größe des Landes in Haken und die Zahl der Bauernhöfe wissen. Deshalb sind die Angaben über Privatgüter⁴², als weniger vollständig und wichtig, gewöhnlich ans Ende der Aufnahme einer jeden Burgbezirksrevision gesetzt.

Der Fiskus war nicht nur an einer gerechteren Repartition der Steuern, sondern auch der Kriegslasten interessiert. Schon im August 1600 verfügte Herzog Karl, daß in Estland von jeden 5 Haken Staatsland 1 Bauer zum Kriegsdienst einberufen werden sollte. Auch in Livland nahm man im Frühjahr 1601 im Kampfe gegen die Polen „eine

* Sitzungsberichte der Gesellschaft für Geschichte a. d. J. 1906, S. 14—18.

** Abschrift im lettischen Staatsarchiv, vermittelt durch Leonid Arbusow iun.

⁴² Nach Schiemann „der edeleute gueter“ (66, 69, 72), „die vorlehneten gueter“ (43) oder „vorlehnunge“. In der Stockholmer Handschrift heißen sie „der landtsassen gueter“ (288), „der edelleute ihre gueter“ (244) oder einfach „landtsassen“ (297).

ziemliche Anzahl Bauern, vom vierten Bauer den fünften Mann, gute Schützen mit langen Röhren und anderem Gewehr“.⁴³ So war Herzog Karl also auch vom rein militärischen Standpunkt aus an dieser Revision interessiert, um zu wissen, wieviel Bauern er von jedem Gebiet mobilisieren könnte. Eine neue Landrevision war auch für die Wehrpflicht der Gutsherren, den sog. Roßdienst, notwendig, den Herzog Karl in Estland schon mit dem Konfirmationsakt der Ritterschaftsprivilegien am 3. September 1600 regelte, indem er bestimmte, daß von je 15 besetzten Gesinden ein Pferd zu stellen sei.⁴⁴ Auch von der livländischen Ritterschaft forderte Herzog Karl im Mai 1601, daß „jeder insonderheit bei seinem eide zu erkennen geben wolle, wieviel roßdienste sie wegen ihren erblichen und andern gutern zu halten schuldig sein“.⁴⁵ Darauf antwortete die Ritterschaft am 28. Mai 1601, „daß hierinnen allerlei unterscheid im lande von wegen der vielen herren zur selbigen zeit gewesen; dann etzliche ihren roßdienst von 20 besetzten pauren ein pferd, andere von gewissen haken, deren doch ein großer unterscheid gewesen, daß etzliche große haken, deren wol drei oder vier auf einen gemeinen haken gerechnet werden können, ein pferd gehalten . . .“⁴⁶ So konnte also die Regierung auch die Roßdienstliste nur nach dem Revisionsmaterial über Anzahl und Größe der Haken richtig aufstellen. Obwohl schon zur Polenzeit eine livländische Roßdienstliste vom Jahre 1599 bestand⁴⁷, mußte sie jetzt jedoch von neuem aufgesetzt werden, denn die Besitzverhältnisse hatten sich stark verändert.

Die Revision war auch deshalb notwendig, weil viele Landgüter der Kriegsoperationen wegen ohne Besitzer geblieben waren. Bei Annäherung der schwedischen Armee verließen nämlich die Beamten und Gutsbesitzer polnischer Nationalität ihre Wohnstätten und gingen mit den polnischen Truppen zurück. Das verlassene Land eigneten sich die hiesigen Deutschen an und gaben sich den schwedischen Beamten gegenüber als die wirklichen Besitzer ganzer Wacken

⁴³ Fr. Bienemann, Zur Geschichte der livl. Ritter- und Landschaft 1600—1602, S. 546, Anm. I.

⁴⁴ A. v. Gernet, Geschichte und System des bäuerlichen Agrarrechts in Estland, 31. Reval 1901.

⁴⁵ Bienemann, a. a. O., 536 § 8.

⁴⁶ Bienemann, a. a. O., 541 § 8.

⁴⁷ H. v. Hagemester, Materialien, II. 207 ff.

oder auch einzelner Bauernhöfe aus.⁴⁸ Außerdem waren einige in den Kämpfen gefallen,⁴⁹ andere waren gefangen genommen worden.⁵⁰ Viele Güter wurden iure belli konfisziert und anderen verliehen.⁵¹ Aus der Revision geht hervor, daß Herzog Karl sich beeilte, die kaduzierten und konfiszierten Ländereien seinen Offizieren und Beamten,⁵² wie auch den treuen Livländern, für besondere Dienstleistungen⁵³ wieder zu verleihen. So hatte die Revision also aufzuklären, wieviel Staatsland für die Zuteilung neuer Lehen frei war.

Herzog Karls Verordnung vom 5. Dezember 1600 bestimmt für die estnische Revision, wie das Revisionsmaterial zu sammeln sei. Der Revident sollte von Burg zu Burg, von Gut zu Gut ziehen und jeden Bauer fragen, wieviel Gerechtigkeit und Zehnten er zahlt, wieviel Haken wüste und wieviel verliehen seien. Zur Kontrolle mußte er den Amtleuten auch die Kerbstöcke mit den Zehntekerbten abverlangen und zur herzoglichen Kanzlei (til oss) mitnehmen.

So war denn 1601 die Arbeit, im Gegensatz zu späteren Revisionen, nicht einer ganzen Kommission, sondern nur einem einzelnen Beamten übertragen. Das bestätigt nicht nur das Vollmachtschreiben von 1600, sondern auch beide Revisionstexte, die, wenn vom Revidenten die Rede ist, die „ich“-Form, also die erste Person,⁵⁴ gebrauchen.

⁴⁸ Z. B., fol. 299: „Vonn dieser (Geidenschen) wacke hadt ein Pohle mitt nahmen Belkoffsky diese follgende (7) gesinde gehabt, die massett sich Ernst Höffisch an“. Cf. fol. 300, 301, 302, 304.

⁴⁹ In Skujene, fol. 280 v.: „Noch ein Pohle so in diesem kriege erschossen worden hadt 1 haken landes gehabt“.

⁵⁰ In Cēsis, fol. 300: „Vonn dieser wacken hadt ein trommeter Hans Fehling genandt einen pauren midt 1/2 haken landes, derselbe ist vonn den Pohlen gefangen worden da er von F. Dl. nach Riga gesandt worden“.

⁵¹ In Limbaži, fol. 251: „Jungkfrauenn hoffes pauren so der Jesuwiter eingehabt undt nun wieder nach dem hause gelegett“. Cf. 249 v., 272 v., 297.

⁵² In Smiltene, fol. 316 v.: „Die Ninegalsche wacke so vonn I. F. Dl. neulicher zeit dem (stadthalter) Grodthusen auss gnaden wieder gegeben“. Cf. 318, 320, 325 v., 334 v., 340 v.

⁵³ Z. B., dem Schneider Hinckenman einen Krug mit einem Haken Land. „Derselbe hadt anweisung gegeben wie sie das haus eingekriegen haben“ (fol. 261).

⁵⁴ Th. Schiemann, Der älteste schwedische Kataster, 87, 101. Stockholmer Text, 332 v.: „Vonn dem kirspell Papendorff habe ich kein bescheidt bekommen.“ Cf. 348.

Ob jedoch die Revision in Livland von derselben Person ausgeführt wurde wie in Estland, ist nicht bekannt. Nach A. Korhonen's Meinung ist gegen eine derartige Annahme nichts besonderes einzuwenden.⁵⁵ Zweifellos wurde die livländische Revision nicht nach der exakten Methode durchgeführt, die Herzog Karl für Estland bestimmte. Der Revident hatte einfach keine Zeit für eine so gründliche Zählung der Landwirtschaft. In der Revision findet sich kein Hinweis darauf, daß das Revisionsmaterial mit den Kerbhölzern — wie die viereckigen Holzurkunden genannt wurden, mit denen damals die des Schreibens unkundigen niederen Gutsbeamten „Buch“ führten — verglichen und überprüft wäre. Aber es kann als bewiesen angesehen werden, daß der Revident die Wacken- und Wirtschaftsbücher benutzt hat, denn damals hatte schon jedes größere Gut auch einen höheren Beamten, den sogenannten Schreiber.⁵⁶

Eine der Quellen der livländischen Revision von 1601 waren zweifellos die früheren Wackenbücher. Im lettischen Staatsarchiv befindet sich, als Beilage zur Hofgerichtsakte von 1645, das Antzensche Wackenbuch⁵⁷ pro Ao 1600, das genaue Angaben über jedes der 18 Dörfer dieses Gebiets und deren Wirte enthält. Das Manuskript der Revision von 1601 ist inbezug auf Antsla mangelhaft, denn schon 1670 waren einige Blätter des Anfangs mit den Namen von 74 Höfen des Dorfes Sestküll verschwunden.⁵⁸ Doch die Wirteverzeichnisse der übrigen 17 Dörfer können in beiden Handschriften miteinander verglichen werden. Als typische Beispiele nehmen wir Landeküll und Ixküll.

Ex bibl. univ. Tart.

⁵⁵ A. Korhonen, Rootsi revisjon Baltimaal, 20.

⁵⁶ In Limbaži, fol. 250 v.: „Die winter wacke geben die pauren... dem schreiber vor idern haken 6 sch. schreibgeldt“. Cf. 286, 305, 321 v., 340, 345.

⁵⁷ Hofgerichtsakte n. 45 Ao 1654: „Wacke Book opå Antzen häffs underligiande gods uthi Dorpts lähn pro Anno 1600... Anno 1600 den 6 Septembris diss buch angefangen, der Antzenschen pauren nahmen und lande, auch wieviell sey vom jeden hacken jherlich zahlenn und zinssenn“.

⁵⁸ Lettisches Staatsarchiv, Hofgerichtsakte n. 51 Ao 1670, S. 16: „Deß gebiets Antzen ordenliche verzeichnis der bawren und lande. Anno Domini 1601 den 26 Septembris revidiret worden. NB. Ähr wetandes att i begynnelsen af heela amptets Antzens revidering fattas någre blad, eluruwål boeken ähr heelt igenom folierat, så att dher uthinnan inthet manquerar...“

Wackenbuch von 1600.**Dass dorff Landekull**

Mitters Kersten kubias	1/2
Mitters Matt	1/2
Hen Maxsyoyka	1/2
Konike Tötze	1/2
Hero Kersten	1/2
Wirro Henno	1/2
Kassy Henno	1/2
Kysse Simon	1/4
Zolla Jan	1/2
Jury Matte poycke	1/2
Pusep Dietterich	1/2
Itzere Tinne	1/2
Meylos	1/2
Kury Tinne	1/2

Dass dorff Ixkull

Peesy Meyuss	1
Egle Marcuss	1/2
Lancke Tinne	1
Kara Pape	1/2
Medde Kall Jurg	1/2
Walsy Jake	1
Woeyni Hanß	1/2
Willige Hanß	1/2
Picke Tinne	1/2
Willeck Jan	1/2
Ruwell Hanß	1/2
Moller Jurgen	1
Woeyny Simon	1

Landrevision von 1601.**Dass dorff Landeküll**

Mitters Kersten	1/2
Mitters Matt	1/2
Hen Mayse Poig	1/2
Konnike Teitz	1/2
Here Kersten	1/2
Wirto Hen	1/2
Kisse Henno	1/2
Kisse Simon	1/2
Zollo Jan	1/2
Jürgi MattiPoigk	1/2
Pusep Didrich	1/2
Jegere Tenno	1/2
Nilus	1/2
Kury Teno	1/2

Dass dorff Ickull

Wessi Mehus	1
Eggle Marcus	1/2
Lawke Tinn	1
Kawa Pack	1/2
Mettkall Jürg	1/2
Walssi Jack	1
Woyne Hanß	1/2
Willige Hanß	1/2
Picke Tine	1/2
Willig Jan	1/2
Ruwell Hanß	1/2
Moller Jurg	1
Woyne Simon	1

Wir sehen, daß die Bauernhöfe in beiden Dörfern in ein und derselben Reihenfolge notiert sind, was lediglich durch die Annahme zu erklären ist, daß die Quelle der Revision von 1601 in Antsla das Wackenbuch von 1600 war. Schwerer ist die Beantwortung der Frage, ob der Revident die ihm vom Amtmann gegebene Vorlage einfach abgeschrieben, oder ob der letztere, um dem Revidenten die Arbeit zu erleichtern, das Wackenbuch teilweise vordiktirt hat. Hätte der Revident das Wackenbuch selbst abgeschrieben, so hätte er in seine Abschrift auf keinen Fall derartige Hörfehler hineinbringen können wie, z. B., „Meylos“ statt „Nilus“, „Peesy“ statt „Wessi“; auch hätte er nicht „Kysse“ als „Kisse“ abgeschrieben, und aus „Hen Maxsyoyka“ wäre durch einen Schreibfehler nicht „Hen Mayse

Poig“ geworden usw. Durch Vorlesen ging die Arbeit des Revidenten auch schneller vonstatten, als wenn er die notwendigen Angaben in den schwer lesbaren und anders geordneten Wackenbüchern selbst gesucht hätte.

Selbstverständlich ist noch eine Variante der zweiten Methode möglich: der Amtmann rief aus seinem Buch der Reihe nach die ins Gut bestellten Wirte auf, und diese nannten dem Revidenten ihren Taufnamen mit dem Namen ihres Hofes und dessen Größe in Haken. Auf diese Weise war es dem Revidenten möglich, die Eintragungen der Wackenbücher und die von den Gutsbeamten gemachten Angaben zu prüfen. Aber wenn auch diese Methode von der schwedischen Regierung bei den livländischen Landrevisionen von 1630 und 1688 angewandt wurde,⁵⁹ so ist doch wenig glaubhaft, daß der Revident 1601 genügend Zeit gehabt hätte, sich an jeden einzelnen Bauer zu wenden, sei es auch nur mit 2—3 Fragen,⁶⁰ denn die Befragung mußte überdies durch einen Dolmetscher erfolgen. Freilich sind theoretisch Fälle zuzulassen, in denen der Revident beim Fehlen von Wackenbüchern und anderen Urkunden (wenn sie z. B. mit dem im Kriege zerstörten Gut verbrannt waren) gezwungen war, die Auskünfte von jedem der im Gut versammelten Wirte unmittelbar einzuholen. Es scheint, daß auch bei der Revision von 1601 derartige Fälle wirklich vorgekommen sind, denn sonst wäre des Revidenten Resignation schwer zu verstehen: „Ihn diessem kirspell kein bescheidt bekommen, habe dennoch von leuten etwas nachrichtunge bekommen“.⁶¹ Doch darf man auf Grund dieser einen Bemerkung keine so bestimmten Behauptungen aufstellen, wie das Th. Schiemann tut: „Übrigens sind ihm bei seiner Arbeit vielfach die Auskünfte verweigert worden. Noch war die schwedische Herrschaft zu neu, auch mochte die Befürchtung verbreitet sein, daß die Aufnahme des Besitzstandes fiskalischen Zwecken dienen könne... Zu solchen

⁵⁹ Nach der Revisionsverordnung vom 22. März 1630 § 4—5 soll jeder Bauerwirt für sich eidlich befraget werden. (G. v. Buddenbrock) Sammlung der Gesetze, II. I. 1270. Riga 1821. Nach dem Revisionsmemorial vom 30. Juni 1688 § 1 „wird dem Possessor des Guthes, wo man die Revision zu halten gedencket, dieser Actus zum voraus notificiret, mit dem Begehren, daß alle zu dem Guthe gehörige Bauern... mögen auf einen oder mehrere gewisse Tage zusammen berufen werden.“ a. a. O., 1251.

⁶⁰ Derselben Meinung ist A. Korhonen, *Rootsi revisjon Baltimaal*, 18.

⁶¹ Th. Schiemann, *Der älteste schwedische Kataster*, 101: Rujen.

Fällen suchte er dann sich von den Bauern die nöthigen Auskünfte zu verschaffen . . . Er mußte alles persönlich erfragen. Schon daraus ergibt sich, daß er viel Zeit brauchte, um zum Schluß zu gelangen. In der That hat er gegen zwei Jahre auf dieselbe verwandt“.⁶² Wir wissen jetzt mit Bestimmtheit, daß diese Revision keine zwei Jahre gedauert hat, daß der Revident der Eile wegen nicht „alles persönlich erfragen“ konnte, und daß er im wesentlichen schon fertiges Urkundenmaterial benutzt hat. Aber auch die gegenteilige Ansicht, daß die Bauern keine Berichterstatterrolle bei der Einholung des Revisionsmaterials gespielt hätten, ist unbegründet.

Wenn man von dem estnischen Gebiet Livlands Antsla beweisen kann, daß die Revision wenigstens zum Teil nach Diktat geschrieben ist, so fehlen uns doch in Bezug auf die lettischen Gebiete Livlands unmittelbare Belege, denn Wackenbücher aus dieser Zeit sind nicht mehr erhalten. A. Korhonen nimmt an, daß der Revident in Estland ein niedriger, beamteter Schreiber schwedischer Nationalität (vielleicht Joen Mårtenson)⁶³ gewesen sei, denn der von Th. Schieman herausgegebene Kataster zeugt, besonders hinsichtlich der estnischen Gebiete, unmißverständlich davon, daß der Verfasser die schwedische Sprache⁶⁴ gekannt hat, eine damals noch ziemlich seltene Erscheinung unter den Deutsch-Balten. Es ist möglich, daß auch der Revident in Livland von 1601 ein Schwede gewesen ist. Allerdings sind, soweit ich es beurteilen kann, im Stockholmer Text der Revision keine schwedischen Ausdrücke und Wörter anzutreffen, vielmehr ist die Sprache des Verfassers ein Gemisch von Hochdeutsch und Niederdeutsch. Doch spürt man auch, m. E., in diesem Text in der Schreibart der Eigennamen den Einfluß der schwedischen Sprache. Da ich kein Philologe bin, weise ich nur anregungshalber auf einige Beispiele hin. In den Taufnamen ist die Form „Matz“ (fol. 245, 258 v.) für Matthias, „Merten“ (249), „Mertt“ (255) und „Martten“ (259, 283 v.) für Martin, „Laar“ (309) für Lorenz gebraucht. Vielleicht kann man auch in der Transkription der Hofnamen den Versuch bemerken, die lettische Phonetik der schwedi-

⁶² Th. Schieman, a. a. O., 3—4.

⁶³ A. Korhonen, *Rootsi revisjon Baltimaal*, 20—21.

⁶⁴ Th. Schieman, *Der älteste schwedische Kataster*, 3: „Auch finden wir, daß dazwischen schwedische Ausdrücke und Sätze dem sonst deutschen Texte eingestreut sind“. Cf. S. 31.

schen Orthographie anzupassen, aber darüber kann ich nicht urteilen. Für meine Zwecke genügt es, wenn ich hervorhebe, daß die Hofnamen auch im lettischen Teil Livlands, ebenso wie im estnischen Antsla, zum Teil nach Gehör niedergeschrieben worden sind. Nur dadurch läßt sich erklären, daß der Revident den Taufnamen „Jānis“ und den Familien- resp. Hofnamen „Anips“⁶⁵ eines Wirtes aus Turaida in einem Wort als „Jonaningk“ (257 v.), Hanns Sauwr (254 v.) statt Hans Aur* schreiben konnte, oder auch Formen wie: „Korreliss“ (324 v.) statt Kurlis (E.: 110), „Schauwitz“ (295) statt Šovītes (E.: 11), „Prediss“ (338 v.) statt Briede (E.: 90), „Sonnitz“ (262) statt Sunī(i)s (E.: 44) u. a. m. Außerdem bemühte sich der Vorsprecher, lettische und livische Hofnamen zu verdeutschen, z. B. Krišjāni (E.: 59) in „Christianus“ (269), Kilter⁶⁶ in „Schilter“ (254), Ērmuīžas (E.: 98) in „Herr Moyse“ (344), Ērguots (E.: 91) in „Herr Godt“ (335).

Wenn nun der Revident in Livland 1601 nicht nur schriftliche Aufzeichnungen (häufig nach Diktat), sondern auch mündliche Berichte, die ihm Bauern und Gutsbeamte erstatteten, als Quellen benutzte, so ist der Wert der Überlieferungen natürlich nicht einheitlich. Mündliche Überlieferung kann schon ihrem Wesen nach nicht exakt sein. Ungewollt konstatiert der Revident dieses manchmal selbst. In der Aufnahme von Salaca lesen wir z. B.: „Die Gudemanßeke hadt un gef ä h r 14 gesinde“ (243 v.). Bei der Aufnahme der Privatgüter von Cēsis fügt der Revident hinzu: „B. vonn Weißen hadt 5¼ haken landes, die pauren seindt v e r g e s s e n“. (306).

Schließlich ist als dritte Quelle der Revision von 1601 noch das, was der Revident persönlich erfahren hat, zu erwähnen. Dem kann natürlich keine große Rolle in derartigen ökonomisch-statistischen Arbeiten zufallen, wie es die schwedischen Revisionen des 17. Jahrhunderts in Livland waren. Diese Beobachtungen des Verfassers haben nun entweder den Charakter einer Reisebeschreibung,⁶⁷ oder sie sind Meldungen eines Korrespondenten über Saatenstand und

⁶⁵ J. Endzelīns, *Latvijas vietu vārdi*, I. 62. Rīgā 1922. Weiterhin mit Chifre E zitiert.

* Polska XVI wieku, t. XIII. str. 32.

⁶⁶ Livl. Hakenrevision von 1624, fol. 183, wird dieser Hof „Gilter“ genannt.

⁶⁷ In Turaida, fol. 261: „Die Awe gehett vor dem hause vorbey.“ In Skujene, fol. 282: „Eine muhle bey dem hoffe“. Cf. 288, 292, 339 v.

Ernteaussichten,⁶⁸ über den Zustand des Gutsinventars,⁶⁹ über Kriegsverwüstungen⁷⁰ usw.

Leider läßt sich aus der Darstellung der Revision nicht immer ersehen, woher der Verfasser sein Wissen geschöpft hat — aus dem persönlich Erlebten, dem von anderen Gehörten oder dem in einem amtlichen Verzeichnis Gelesenen. Allerdings gebraucht er die Zeitwörter manchmal in der Gegenwart, manchmal in der Vergangenheit, um den Zustand während und vor der Revision einander gegenüberzustellen. Aber auch darin ist er nicht konsequent. Außerdem unterscheidet der Autor in der Vergangenheit wiederum zwei Perioden: 1) „von alters“, was „bey der hermeister zeitten“ (306, 317 v.), also bis 1561 bedeutet; 2) „bey der Pohlen zeitten“,⁷¹ die 1561 beginnen und noch in der Zeit der Revision andauern.⁷² Bei der Betrachtung der Steuerlast der Bauern zählt der Revident gewöhnlich nicht nur ihre Leistungen in der Revisions- (d. i. Polen-)zeit auf, sondern er bemüht sich auch, sie mit der Gerechtigkeit zur Deutschenzeit zu vergleichen; so gibt er, neben dem offiziellen Bericht über den gegenwärtigen Stand, seine persönliche Darstellung vom Zustand vor wenigstens 40—50 Jahren. Man weiß nicht, welche Quellen der Verfasser für diesen geschichtlichen Teil seiner Arbeit benutzt hat — die Wackenbücher der Deutschenzeit oder die Erinnerungen und Überlieferungen alter Leute. Allein schon aus diesem Grunde muß der Forscher die Daten über die Bauerngerechtigkeit in der Rubrik „von alters“ zuallererst vom Standpunkte der Tatsächlichkeit beurteilen. Das ist umso notwendiger, als die Revision in der Kriegszeit geschieht, und der Revident — ob nur als Beamter Herzog Karls seiner Amtsstellung wegen, oder außerdem auch noch als Schwede aus

⁶⁸ In Piebalga, fol. 287 v.: „Rogken aussaad 4 läste. Stehedt gar geringe ist zu vermueten das man die saadt nicht wieder bekommen wirdt“. Cf. 292 v., 296 v., 315 v., 330.

⁶⁹ In Rūjiēna, fol. 345: „Vorrath im großen hoffe verhanden. Eine kuhle midt rogken man kan nicht wissen wie fiele darein verhanden. Gersten so nicht will kienen verhanden 62 loff. Viehe nichts verhanden“. Cf. 340, 279 v.

⁷⁰ In Cēsis, fol. 301 v.: „... auch eine muhle so in diesem kriege ist verdorben worden.“ In Madliēna, fol. 275 v.: „... 40 pauren, seindt aber mehrentheils verstorben undt erschlagen.“ Cf. 321 v.

⁷¹ In Limbaži, fol. 251: „Vonn alters so woll bey der Pohlen zeitten haben sie keinen rogken gegeben.“

⁷² In Smiltene, fol. 315 v.: „Nun aber bey der Pohlen zeitten haben drei gesinde 1 schwein geben müssen“.

nationalen Motiven — seine politischen Sympathien nicht nur nicht verbirgt, sondern sogar seine Feindseligkeit gegenüber dem Feinde und dessen bisheriges Verwaltungssystem noch hervorhebt. Als Beispiel diene die Steuerliste der Bauern von Rauna (311):⁷³

Vonn alters zur gerechtigkeit

gegeben wie follgett:

Rogkenn vom haken	4 lof letsche maaß oder herrn maß
Gersten vom haken	4 .
Habern vom haken	4 .

Bey der Pohlen zeiten ist ihnen das korn geschnitten worden, auch so unbarmhertzigk das die armen leute nicht mehr als das strow undt kaff behalten.

Erbsenn ein ider wacke gibt **vonn alters** so woll **bey der**

Pohlen zeitten 2 loff.

Hennff ein ider gesinde gibt $\frac{1}{2}$ lißpfund.

Flachs ein ider gesinde so ihnen die Pohlenn aufgedrungen . $\frac{1}{2}$ lißpfund.

Um beurteilen zu können, ob die bäuerlichen Steuerlasten, objektiv genommen, zur Zeit der Polen wirklich viel schwerer waren als zur Deutschenzeit, genügt die Darstellung des Revidenten nicht. Wie sollen wir die Steuern vor und nach 1561 miteinander vergleichen, wenn wir weder die Haken- noch die Lofgröße kennen? Wenn der Bericht des Revidenten in Bezug darauf stimmt, daß man in Rauna die Abgaben in der Deutschenzeit nach dem Zins-, in der Polenzeit jedoch nach dem Zehntrecht nahm, so werden die Vergleichsschwierigkeiten noch größer. Es läßt sich nur die Gerechtigkeit und Zweckmäßigkeit beider Besteuerungsmodi feststellen, wobei darauf hinzuweisen ist, daß die lettischen Bauern den Zehnten immer als eine ungerechtere Steuer ansahen als den Zins. Deshalb ist anzunehmen, daß der Revident in seiner Steuerbeschreibung den bäuerlichen Standpunkt vertritt.

So taucht die Frage auf, wie weit die Daten der Revision von 1601 der Tatsächlichkeit entsprechen? — Versuchen wir zunächst, das statistische Material der Revision über die Privatgüter zu prüfen, indem wir es mit den Zahlen des Schiemannschen Katasters,

⁷³ cf. Th. Schiemann, Der älteste schwedische Kataster, 10 Lemsal: „Das korn ist ihnen geschnitten worden, da ein loff ist auß geseiget haben de Pohlen woll mehr alße 4 oder 5 loff geschnitten an großen landtmaß, das de armen leute fast das liebe brodt nicht dabey gehabt haben“. Cf. Stockholmer Text fol. 250 v., 251, 260 v., 296, 296 v., 321 v.

Landgüter Livlands	Roßdienst- liste	Kataster	Landrevision	Index
Augstroze (Hochrosen):				
von Rosen	4 pferde	29 gesinde	29 gesinde	80 coloni
Burtnieki (Burtneck):				
von Wreden	1 "	—	5 pauren	25 "
von Dühren	2 "	—	3 "	25 "
Cēsis (Wenden):				
Bogenhausen	2 "	14 gesinde	9 gesinde	30 "
Lode	2 "	—	—	10 "
Cesvaine (Sesswegen):				
von Ungern	2 "	30 gesinde	12 gesinde	20 "
Kloth	1 "	14 "	12 "	12 "
Wolff	—	7 "	7 "	8 "
Engelhardt	1 "	3 "	3 "	5 "
Taube	9 "	40 "	40 "	—
Dzērbene (Serben):				
Nöttken	4 "	26 "	26 "	80 famil.
Jaunpils (Jürgensburg):				
Kloth	5 "	33 "	33 "	90 coloni
Krimulda (Cremon):				
Zöge	2 "	23 "	23 "	—
Rehbinder	2 "	25 haken	20+5 haken	—
Liepupe (Pernigel):				
Aderkass	1 "	—	12 gesinde	30 "
Kossküll	2 "	—	39 "	30 "
Madliena (Sissegall):				
Mengden	3 "	25 gesinde	25 "	60 "
Krüdenere	1 "	15 "	15 "	—
Mālpils (Lemburg):				
von Buddenbrock	2 "	18 "	18 "	40 "
Bock	3 "	22 "	22 "	40 "
von Drewen	4 "	18 "	18 "	—
Nöding	2 "	12 "	12 "	12 "
Witten	1 "	6 "	6 "	18 "
Piebalga (Pebalg):				
Grothausen	1 "	10 "	10 "	20 "
Paykell	—	6 "	6 "	20 "
Rauna (Ronnenburg):				
von Rosen	3 "	12 "	12 "	60 "
Schwarz	1 "	10 "	10 "	12 "
Sigulda (Segewold):				
Uhrader	4 "	26 "	26 "	30 "
Ramme	1 "	6 "	6 "	50 "
Smiltene (Smilten):				
Schwarzhoff	1 "	3 "	3 "	20 "
Blome	1 "	3 "	3 "	30 "
Turaida (Treiden):				
Lode	1 "	15 "	15 "	20 "
Uhlenbrock	2 "	20 "	20 "	—
Ungurpils (Pürkeln):				
Ungern	3 "	—	80 "	100 "
Orgis	2 "	—	40 "	50 "

der Roßdienstliste von 1599⁷⁴ und dem Index⁷⁵ der schwedischen Anhänger in Livland (ca. 1602) vergleichen.

Die Tabelle zeigt, daß nur in der zweiten und dritten Rubrik die meisten Zahlen gleich sind, wodurch entweder die gemeinsame Quelle oder wenigstens die gleichartige Methode in der Einholung des statistischen Materials bewiesen wird. Wo die Daten in Kataster und Revision nicht übereinstimmen, ist das entweder durch einen Fehler,⁷⁶ oder durch die Unvollkommenheit des Dokumentationsverfahrens⁷⁷, oder durch die Verschiedenheit der die Endsumme bildenden Summanden zu erklären.⁷⁸ Dagegen ist es unmöglich, die Zahlen der zweiten oder dritten Rubrik mit denen der vierten zu vergleichen, was wahrscheinlich mit dem gänzlich anderen Charakter und Ziel des polnischen Index zusammenhängt: er war, wie schon aus der Überschrift hervorgeht,⁷⁹ eine Proskriptionsliste, um einen Überblick über die zu kaduzierenden Güter der abgefallenen Livländer zu haben.⁸⁰ Obgleich uns weder die Quelle dieses Index, noch auch die genaue Zeit seiner Zusammenstellung bekannt ist, so ist dennoch anzunehmen, daß die Angaben des Index über die Größe der Güter nicht genau sind, worauf auch die Abrundung der Zahlen hinweist, die gewöhnlich in ganzen Zehnern (10, 20, 30, 40, 50 usw.) angegeben sind. Aus diesem Grunde lassen sich die Daten des Index

⁷⁴ H. v. Hagemester, Materialien zu einer Geschichte der Landgüter Livlands, II. 207 ff.

⁷⁵ Sitzungsberichte der Gesellschaft für Geschichte und Altertumskunde der Ostseeprovinzen Rußlands a. d. Jahre 1894, S. 93 ff. Riga 1895.

⁷⁶ Z. B., wenn der Kataster (S. 77) die Größe des Landbesitzes des Gutsherrn Bogenhausen von Cēsis mit „14 gesinde und 9 haken“ angibt, die Revision (f. 306) jedoch mit „14 haken midt 9 gesinden“, dann hat einer von den Verfassern wahrscheinlich die Zahl der Haken mit der Zahl der Gesinde verwechselt.

⁷⁷ Z. B., wenn der Kataster (S. 72) die Größe des Landbesitzes des Gutsherrn Fr. von Ungern von Cesvaine mit „14 haken und 30 gesinde“ angibt, die Revision (f. 293 v.) jedoch berichtet: „hadt 14 haken landes, darauff vor zeiten 30 gesinde gewohnett, nun aber nicht mehr als 12 gesinde verhanden, die andern seindt alle wuste.“ — so widersprechen sich diese Berichte nicht.

⁷⁸ Z. B., wenn der Kataster (S. 73) die Ländereien des Gutsherrn T. Kloth von Cesvaine aufzählt und 4 Güter mit 14 (2 + 4 + 3 + 5) Gesinden angibt, die Revision (f. 292 v., 293) jedoch nur 3 mit 12 (4 + 3 + 5) Gesinden, so wurde offensichtlich vergessen, Kloths Erbgut mit 2 Gesinden zu erwähnen.

⁷⁹ „Index eorum, qui non modo perfidiam ipsi conceperunt, sed etiam aliis, ut eodem scelere se coinguinarent, autores totiusque fraudis capita fuerunt.“

⁸⁰ Sitzungsberichte, 1894, S. 87.

nicht als Beweis gegen die Richtigkeit der Zahlen des Katasters und der Revision benutzen. Schließlich kann man an Hand der Roßdienstliste von 1599 die Größe der Güter ungefähr nach der Zahl der Roßdienstpferde schätzen, denn in der Polenzeit forderte die Krone einen Reuter von je 20 Gesinden. Beim Vergleich der ersten Rubrik der Tabelle mit den drei übrigen sehen wir, daß auch in dieser Hinsicht die Zahlen nur in einigen Fällen übereinstimmen, wobei die größere Übereinstimmung zwischen den Angaben der ersten und der vierten Rubrik besteht.⁸¹ Da die Daten der ersten und vierten Rubrik aus offiziellen polnischen Quellen herrühren, so ist wahrscheinlich daher ihre mehr oder weniger große Konkordanz zu erklären. Die Revision von 1601 dagegen macht nur ausnahmsweise Angaben über den Umfang des Roßdienstes. Aber auch diese stimmen mit der polnischen Roßdienstliste von 1599 nicht überein.⁸²

Es wären noch die Berichte der Revision von 1601 über die Staatsgüter zu prüfen. Wie aus der Textprobe (S. 359) hervorgeht, sind die Daten über die bäuerlichen Abgaben sowohl aus der Deutschen- als auch aus der Polenzeit gegeben. Leider sind mir die Wackenbücher⁸³ jener Güter, über deren Gerechtigkeit in der Deutschenzeit die Revision von 1601 berichtet, nicht bekannt. 1907 veröffentlichte H. von Bruiningk allerdings zwei Wackenbücher der Güter Kadfer und Lemsküll von 1553,⁸⁴ jedoch gibt von diesen Gebieten die Revision von 1601 wiederum keine Beschreibung. Daher ist es, streng genommen, nicht möglich, die Tatsächlichkeit der Revision über die Abgaben der Deutschenzeit zu prüfen. Zwar zeigt das Lemsküllsche Wackenbuch, daß die Bauern von einem Haken Land 6 Lof Roggen, 9 Lof Gerste und 5 $\frac{1}{2}$ Lof Hafer zu geben hatten, doch gleichzeitig bestanden diese Abgaben in einem Nachbardorf, Gerkul, nur in 3 Lof Roggen, 4 Lof Gerste und 4 Lof Hafer. Daraus geht hervor, daß hinsichtlich der Steuern ein so großer Partikula-

⁸¹ Wo die erste Quelle 1 Pferd angibt, rechnet die vierte 12, 20, 25 Bauern usw.

⁸² Z. B.: nach der Tabelle hatte Kloth von Cesvaine ein Roßdienstpferd zu stellen, in der Revision (f. 293) jedoch lesen wir: „... heldt der T. Klodt 2 pferde zu felde.“ Nach der Tabelle hatte Taube 9, nach der Revision (f. 292 v.) jedoch 12 Pferde zu stellen.

⁸³ Obgleich sich im lettischen Staatsarchiv eine Abschrift des erzstiftischen Wackenbuchs um 1550 befindet, sind in demselben leider keine Steuersätze angegeben.

⁸⁴ Sitzungsberichte der Gesellschaft für Geschichte und Altertumskunde aus dem J. 1906, 12 ff. Riga 1907.

rismus herrschte, daß man aus dem Vergleich verschiedener Gebiete // miteinander keine bestimmten Schlüsse ziehen kann.

Dagegen ist es möglich, die bäuerliche Gerechtigkeit mehrerer Gebiete nach der schwedischen Revision von 1601⁸⁵ und nach der polnischen von 1599⁸⁶ miteinander zu vergleichen. Als Beispiel nehmen wir Vainizi:

Revision von 1601	Rewizya Inflancka 1599 r.*
Gebenn zur gerechtigkeit wie folgtt. Deutsche haken, davon geben sie:	Powinność poddanych Wandzelskich. Z haku I tak płacą:
Rogken 8 loff Rigisch.	Żyta purów Ryzkich. 8.
Gersten 10.	Jęczmienia purów 10.
Habern 10.	Owsa purów 10.
Weitzen 2 kullm.	Pszenice sieków 2.
Erbsen vonn zwengesinden 1 kull.	Z dymu (grochu) po połowice. . sieka.
Henff. $\frac{1}{2}$ lißpfund.	Konopl $\frac{1}{2}$ puda.
Hopfen wirdt geschnitten von einem garten 5 oder 6 markpfund.	
Honnigk, so da haben, geben 2 markpfund.	Miód karbują, u kogo pszczoły; który ciż poddani odkupując (biorą) z dworu, [dają za] każdy pud pur. 1 żyta.
Huener 6.	Kurów 4.
Ein ider gesinde eyer. . 10.	
Ein ider gesinde flachsen garne 2 markpfund.	Nici Inianych grzywienek, alias funtów. 2.
Hew ein ider gesinde. . $\frac{1}{2}$ fuder.	Do tego siana z dymu wóz . . 1.
Strow. 8 bundt.	
Holz 1 faden.	Drew 1 sążeń.
Ein ider wacke ein heer pferdt; so sie klein, so halten 2 wacken zusamen.	
Ambtmans gerechtigkeit nichts.	
	Czynszu gotowych pieniędzy flor 0.14.
	Barana, albo flor. 0.18.
	Sieci do łowienia ryb sążeń. . 1.
	Item dymy 4 składają się na barana na jesieni.
	Z każdego dymu wór 1.
	Wotow, ani wieprzów, ani lnu nie dają.

⁸⁵ Fol. 255 v.

⁸⁶ Polska XVI wieku pod względem geograficzno-statystycznym. Tom XIII Inflanty, wydali J. Jakubowski i J. Kordzikowski, str. 37. Warszawa 1915.

* Die Editionsängel sind nach dem Original (Archivum Skarbowe) emendiert, wobei die in der Revisionsausgabe ausgelassenen Worte in runden Klammern stehen.

Wir sehen, daß die Bauern von Vainiži 15 verschiedene Abgaben zu leisten hatten. Beide Quellen stimmen in Bezug auf 10 Abgabeposten überein, unterscheiden sich aber voneinander in Bezug auf 5. Die teilweise Verschiedenheit ist durch den in jener Zeit üblichen Partikularismus zu erklären. Beide Revisionen geben eine gleiche Größe der Abgaben in Roggen, Gerste, Hafer, Weizen, Erbsen, Hanf, Leinengarn und Brennholz an. Die Zahl der Hühner dagegen ist nach der polnischen Revision kleiner, während die Menge des Heus größer ist als in der schwedischen Revision. Beide führen Honig als Abgabe an, doch ist die Besteuerung nach jeder Revision anders. Die polnische Revision enthält überhaupt nicht die in der schwedischen Revision genannten Abgaben von Hopfen, Eiern und Stroh, auch nicht die Verpflichtung, Kriegspferde zu halten. Dagegen fehlen in der schwedischen Revision folgende Abgaben der polnischen Revision: Wackengeld (czynsz), Bockgeld, Fischnetze, Säcke und die Verpflichtung, im Herbst einen Hammel von je vier Höfen (dym) zu geben. Daraus ist zu folgern, daß der Verfasser der Revision von 1601 die polnische Revision von 1599 nicht benutzt hat, aber es ist möglich, daß beide Verfasser die früheren Wackenbücher nach ihrem Bedarf umgearbeitet haben. Auch das vom Revidenten gesammelte Material und seine Anordnung sind im großen und ganzen in beiden Revisionen gleich.

Polnisches Revisionssystem:

1. Gebietsname
2. Besitzer zur Deutschenzeit (bis 1561)
3. Fehlt
4. Topographische Beschreibung
5. Burggebäude
6. Burgbewaffnung (armata)
7. Burginventar
8. Kirche
9. Hackelwerk (miasteczko)
10. Vorwerke (folwark)
 - a) Wirtschaftsgebäude
 - b) Gutsfelder
 - c) Saatenumfang und Ernte (1599)
 - d) Taxwert der Ernte
11. Einzelne Wacken (pogost)
 - a) Taufnamen der Wirte
 - b) Hofnamen

Schwedisches Revisionssystem:

1. gleichfalls
2. gleichfalls
3. Tag der Revision
4. fehlt
5. fehlt
6. fehlt
7. manchmal, aber an anderer Stelle
8. an anderer Stelle
9. an anderer Stelle
10. gleichfalls
 - a) fehlt
 - b) manchmal
 - c) manchmal (1601)
 - d) fehlt
11. gleichfalls
 - a) gleichfalls (nicht immer)
 - b) gleichfalls

c) Hofgröße in Haken	c) gleichfalls
d) Gesamtsumme der Höfe und Haken	d) gleichfalls
e) Wüste Gesinde (pustej ziemie)	e) gleichfalls
12. Einfüßlinge (ogrodnik)	12. gleichfalls
13. Gerechtigkeit (powinność)	13. gleichfalls
14. Summa summarum (in Geld)	14. gleichfalls (in Stücken)
15. Frondienst (robota)	15. manchmal
16. Krüge	16. gleichfalls
17. Mühlen	17. gleichfalls
18. Wälder	18. manchmal
19. Seen und Flüsse	19. gleichfalls
20. Grenzen	20. fehlt
21. Lehngüter	21. gleichfalls
22. An anderer Stelle	22. Kirche
23. An anderer Stelle	23. Hackelwerk

Das Schema zeigt, daß die schwedische Revision von 1601 im allgemeinen mangelhafter war als die polnische von 1599, was hauptsächlich durch die Hast des Revidenten zu erklären ist. Er beeilte sich, zunächst Berichte über die Kronsbauern und ihre Leistungen zu erlangen und überließ späteren Revisionen die detaillierte Wirtschaftsbeschreibung der Staatsgüter, die von den Polen schon 1599 in Livland durchgeführt wurde. Deshalb werden die Burggebäude, der Umfang der Gutsäcker, die Menge der Wälder, der Zustand der Kirchen u. a. m., denen unter den Verhältnissen der damaligen Kriegszeit keine große Bedeutung zukam, vom Revidenten überhaupt nicht erwähnt oder nur oberflächlich gestreift. Keinesfalls kann man A. Korhonen⁸⁷ Schlußfolgerung beistimmen, daß diese Revision im Vergleich mit dem polnischen System das höhere Niveau schwedischer Buchführung beweise. Im Gegenteil: das erstere war vom Standpunkt der Buchführung höher zu bewerten, denn es rechnete das Debet des Bauern und das Kredit des Gutes nach der Kronstaxe⁸⁸ in Geld um.

Gleich wie das Original der polnischen Revision vom 1599 aus einzelnen losen Akten bestand, die man erst später — und dabei größ-

⁸⁷ A. Korhonen, Rootsi revisjon Baltimaal, 18.

⁸⁸ М. В. Довнаръ-Запольскій, Къ исторіи поземельной реформы въ Ливоніи въ 1580—92 гг., 14. Труды X археологическаго съѣзда въ Ригѣ 1896, т. III. Москва 1900.

tenteils nach Abschriften — in einigen Bänden⁸⁹ vereinigte, wurden auch 1601 die Ergebnisse der schwedischen Revision entweder auf einzelnen Blättern⁹⁰ vermerkt oder in besondere kleine Hefte eingetragen, d. h. jedes Gebiet hatte seine Akte. Nur durch diese Hypothese läßt sich erklären, warum, z. B., das erste Blatt der Antslaschen Revision abhanden gekommen ist und aus welchem Grunde dieses Gebiet, das die laufende Nummer 44 hat (folglich die letzte der Reihenfolge nach), seinen Platz unter den Gütern des Gebietes Tartu (n. 1) auf S. 123 gefunden hat, obgleich es sich eigentlich auf der 352. und den ihr folgenden Seiten befinden müßte. Das beweist, daß man zuerst die losen Akten numeriert, aber dann beim Einbinden umgeordnet hat, wobei das Gebiet Antsla vom Ende des Bandes (S. 352) auf Seite 123 geraten ist. Nach A. Korhonen⁹¹ findet man hierin auch dafür Erklärung, aus welchem Grunde in Schiemanns Kataster, infolge eines Fehlers im Revisionsbericht von Pöltsamaa, Nachrichten über Kirchen und Pastoren⁹² von Rūjiena hineingekommen sind: der Kompilator des Revisionsbuches hat die dortigen Verhältnisse schlecht gekannt und infolgedessen die losen Revisionsblätter von zwei verschiedenen Gebieten verwechselt. Im Stockholmer Text (fol. 346 v.) hingegen ist dieser Fehler nicht zu finden.

Wie erwähnt, sind die einzelnen Akten schon vor 1670 in einem gemeinsamen Band aufgenommen worden. Von welchen Grundsätzen hat man sich dabei leiten lassen? — A. Korhonen beantwortet diese Frage folgendermaßen:⁹³ „Die Einteilung beider Bücher ist systematisch und beachtet die chronologische Reihenfolge nicht. Schiemanns Kataster beginnt seine Beschreibung mit Riga, wendet sich dann der Besichtigung des Küstengebietes des Rigaschen Meerbusens in nördlicher und östlicher Richtung zu, geht an der russischen Grenze entlang nach Süden und längs der Düna nach Westen zurück, um zuletzt, in der Richtung nach Estland vordringend, das Innere des Landes kennen zu lernen. Im Stockholmer Text ist Tartu der

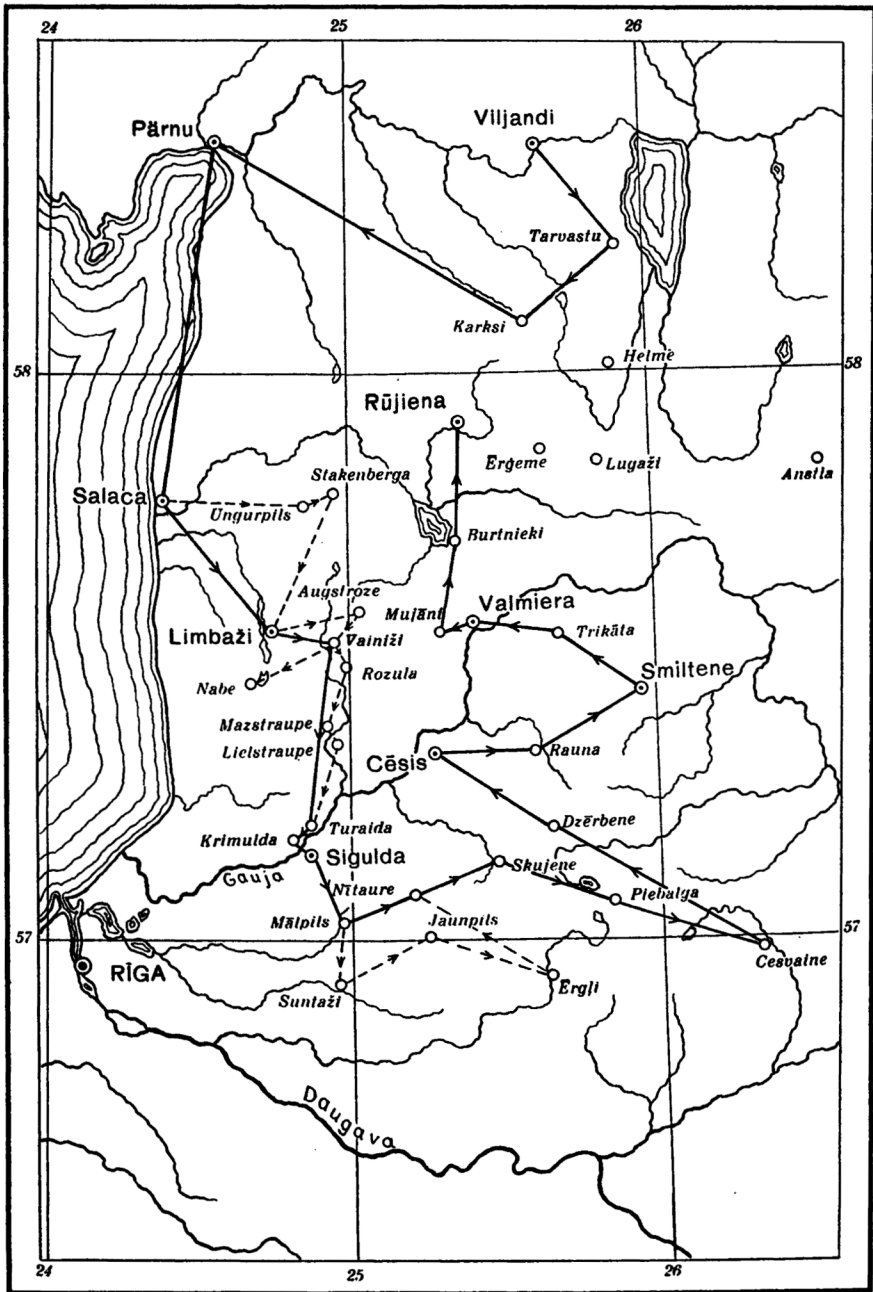
⁸⁹ Archiwum Skarbowe, oddz. XLVI ks. I, Rewizya Inflantska. Die Revisionsakte des Gebietes Vainiži (S. 27 ff), deren erstes, an der Innenseite stark zerzaustes Blatt davon Zeugnis ablegt, daß es erst nach längerem Gebrauch eingebunden worden ist.

⁹⁰ A. Korhonen, a. a. O., 17.

⁹¹ A. Korhonen, Rootsi revisjon Baltimaal, 16—17.

⁹² Th. Schiemann, Der älteste schwedische Kataster, 100—101.

⁹³ A. Korhonen, a. a. O., 8.



Ausgangspunkt, dann folgt die Beschreibung Nord- und Südlivlands, wobei Lugaži, Ergeme und Helme übergangen und erst am Ende des Bandes aufgenommen worden sind — vielleicht deshalb, weil die Revisionsberichte über diese Gebiete recht spärlich waren, aber ihre Ergänzung noch möglich ist.“

In Bezug auf den lettischen Teil Livlands ist diese Behauptung Korhonens falsch: laut Burgenliste (S. 341) können wir uns überzeugen, daß im Revisionsband 1601 die Revisionsakten der lettischen Gebiete nicht systematisch, sondern in chronologischer Reihenfolge (angefangen mit Nr. 10 Salaca und geschlossen mit Nr. 40 Rūjiena) eingenäht sind. Mit anderen Worten, die Numeration im lettischen Teil Livlands stimmt mit der Hauptrichtung der Marschroute des Revidenten überein. (Das Itinerar des Revidenten ist auf der beigefügten Karte mit einer ununterbrochenen Linie und die Richtung durch Pfeile bezeichnet.) Nur in Bezug auf den estnischen Teil Livlands ist das Prinzip der chronologischen Folge nicht eingehalten. Leider ist es unmöglich, einzelne Etappen des Itinerars von 1601 vollständig festzustellen, da bei den Burggebieten, über welche der Revident keine Auskünfte erhalten konnte, oder dieselben nur summarisch waren, das Revisionsdatum fehlt. Z. B.:

N. 15. Vainiži, 15. April.

N. 16. Straupe, ohne Datum.

N. 17. Mazstraupe, ohne Datum.

N. 18. Rozula, ohne Datum.

N. 19. Augstroze, ohne Datum.

N. 20. Turaida, 21. April.

Es genügt in eine der Wegekarten Livlands hineinzuschauen, um zu wissen, daß der Revident von Vainiži (15. April) bis Turaida (21. April) nicht in der Numerationsordnung gelangen konnte, sondern folgenden Weg nehmen mußte:

15. Augstroze, 16. Vainiži, 17. Rozula, 18. Mazstraupe, 19. Straupe, 20. Turaida

oder aber:

15. Vainiži, 16. Augstroze, 17. Rozula, 18. Straupe, 19. Mazstraupe, 20. Turaida.

Mit großer Wahrscheinlichkeit dürfen wir annehmen, daß der Revident die undatierten Gebiete (welche auf derselben Karte mit einer punktierten Linie verbunden sind) überhaupt nicht besucht, die

Nachrichten über dieselben aber aus einer handschriftlichen Quelle⁹⁴ geschöpft hat. Daher konnte dieses Material auch nicht chronologisch geordnet, sondern nur mehr oder weniger willkürlich aneinandergereiht werden.

Obleich Schiemanns Kataster scheinbar nach anderen Grundsätzen zusammengestellt ist, hat er doch für den lettischen Teil Livlands die dem Stockholmer Text eigene Reihenfolge beibehalten:

Schiemanns Text:

34. Mālpils
35. Rēzekne (Schema)
36. Bērzaune (Schema)
37. Ļaudona (Schema)
38. Suntaži
39. Ērgļi
40. Jaunpils
41. Nītaure
42. Straupe
43. Mazstraupe
44. Rozula
45. Augstroze
46. Stakenberga
47. Ungurpils
48. Nabe
49. Vainiži
50. Turaida
51. Krimulda
52. Sigulda
53. Skujene
54. Piebalga
55. Cesvaine
56. Dzērbene
57. Cēsis
58. Rauna
59. Smiltene
60. Gaujiena (Schema)
61. Trikāta
62. Valmiera
63. Jaunā muiža

Stockholmer Text:

23. Mālpils, 26. IV.
fehlt
- fehlt
- fehlt
- fehlt
24. Suntaži, ohne Datum
26. Ērgļi, o. D.
25. Jaunpils, o. D.
27. Nītaure, 30. IV.
16. Straupe, o. D.
17. Mazstraupe, o. D.
18. Rozula, o. D.
19. Augstroze, o. D.
14. Stakenberga, o. D.
13. Ungurpils, o. D.
12. Nabe, o. D.
15. Vainiži, 15. IV.
20. Turaida, 21. IV.
21. Krimulda, 23. IV.
22. Sigulda, 24. IV.
28. Skujene, 2. V.
29. Piebalga, 8. V.
30. Cesvaine, 11. V.
31. Dzērbene, 15. V.
32. Cēsis, 18. V.
33. Rauna, 23. V.
34. Smiltene, 28. V.
fehlt
35. Trikāta, 30. V.
36. Valmiera, 4. VI.
37. Jaunā m., o. D.

leere
Seite

⁹⁴ Schiemann, Kataster (S. 62—63) ordnet die genannten vier Gebiete (Straupe, Mazstraupe, Rozula, Augstroze) ebenso (N. 42, 43, 44, 45) wie der Stockholmer Text und erteilt genau dieselben Auskünfte wie letzterer. Der Unterschied besteht einzig darin, daß diese Gebiete im Kataster nicht zwischen Vainiži (N. 49) und Turaida (N. 50), wohl aber zwischen Nītaure (N. 41) und Vainiži (N. 49) notiert sind.

64. Mujāni
 65. Burtnieki
 66. Rūjiena
 67. Helme
 68. Ergeme
 69. Lugaži

38. Mujāni, 13. VI.
 39. Burtnieki, 16. VI.
 40. Rūjiena, 18. VI.
 41. Helme, o. D.
 42. Ergeme, o. D.
 43. Lugaži, o. D.

Aus dem Vergleich sehen wir, daß angefangen mit Skujene (Schiemann, n. 53; Stockholmer Text, n. 28) die Revisionsakten in beiden Büchern in gleicher Ordnung aneinandergeheftet sind, wobei diese auch der chronologischen Reihenfolge entspricht. Wenn wir die undatierten Gebiete außer Acht lassen, die jeder Kompilator nach Willkür ordnen konnte, ist die Übereinstimmung beider Bücher noch größer.

Vom Standpunkt der Quellenkritik ist es von Wert zu betonen, daß der Revisionsband von 1601 im Stockholmer Reichsarchiv nicht aus Originalakten besteht, sondern nur eine Abschriftensammlung von Revisionsprotokollen, oder sogar nur von deren Überarbeitungen, resp. Auszügen, darstellt. In dieser Hinsicht besteht kein wesentlicher Unterschied zwischen dem Stockholmer Text und dem von Schieman veröffentlichten Kataster. Man muß sich der Meinung A. Korhonen anschließen,⁹⁵ daß der Revident, der Kompilator des Katasters und der Verfasser des Stockholmer Textes drei verschiedene Personen waren. Obgleich die Urschrift der Revision sich nicht erhalten hat, kann angenommen werden, daß der Stockholmer Text, abgesehen von den zugelassenen Fehlern, im allgemeinen fast vollständig mit der Urschrift des Revidenten übereinstimmt. Der Kompilator des Katasters dagegen wollte nur ein landwirtschaftliches Handbuch⁹⁶ für die Kameralisten in Liv- und Estland zusammenstellen, welchen Zweck er auch verfolgt, wenn er aus der Revision von 1601 nur die allgemeinen statistischen Daten benutzt, ohne auf die Details über einzelne Wacken und Bauernhöfe einzugehen. Daß er aber, unter anderem, sich derselben Revisionsurschrift bedient hat, deren Wortlaut wir im Stockholmer Text wiederfinden, kann dank der glücklichen Oberflächlichkeit des Schreibers leicht nachgewiesen werden. Gewiß unabsichtlich hat der Kompilator die Kirchenbauernliste⁹⁷ von zwei Gebieten gegeben, was er

⁹⁵ A. Korhonen, *Rootsi revisjon Baltimaal*, 17.

⁹⁶ A. Korhonen, a. a. O., 16.

⁹⁷ Th. Schieman, *Der älteste schwedische Kataster*, 13.

sonst zu tun vermeidet. Diese Liste lautet genau ebenso, wie diejenige im Stockholmer Text (fol. 252).

Da der Kompilator des Katasters im allgemeinen nur summarische Nachrichten übermittelt, so lassen sich auch in dieser Hinsicht seine Daten mit dem Stockholmer Text der Revision vergleichen. Dabei stellt sich heraus, daß die Zusammenfassungen (Summa summarum) bei den Autoren sich oftmals decken,⁹⁸ manchmal in den Bruchzahlen auseinandergehen⁹⁹, aber noch häufiger beim Addieren ganz andere Zahlen¹⁰⁰ aufweisen. Hin und wieder finden wir im Kataster richtigere Summen als im Revisionsbericht¹⁰¹, bisweilen ist es umgekehrt¹⁰². Hieraus erfolgt, daß in der Urschrift der Revision von 1601 die Endsummen nicht zusammengezählt gewesen sind, und infolgedessen haben beide Kompilatoren durch unaufmerksames Addieren ungleiche, gewöhnlich fehlerhafte Resultate erzielt. Die Verschiedenheit der Endsummen konnte nicht nur auf einem Rechenfehler beruhen, sondern auch aus dem Grunde entstehen, daß jeder von ihnen die Zahlen verschiedener Einheiten (Wacken und Gesinde) summierte.¹⁰³ Diese Voraussetzung bekräftigt die polnische Revision von 1599, in der die Endsummen auch fehlen.

In Bezug auf die Richtigkeit des Textes steht der Kataster der Revisionsurschrift stellenweise näher als der Stockholmer Text, so, z. B., in der Abgabensliste der Bauern von Nitaure

Kataster, 60:

Ein ider gesinde 1 schaff.
Die Kananeische wacke gibt
2 oxsen, 2 kuige, 2 meste schweine.

Revision, 278:

Ein ider gesinde gibt 1 schaff.
Ein ider wacke gibt 2 oxsen undt
2 kuhe.
Noch gibt diese (?) wacke 2 mest
schweine.

⁹⁸ Z. B. in Vainiži (Kataster 63, Revision, 225 v.), Turaida (K. 63—64, R. 260), Krimulda (K. 65, R. 264), Mālpils (K. 56, R. 274 v.).

⁹⁹ Z. B. in Piebalga (K. 70: haken 58⁵/₈; R. 285 v.: haken 58), Salaca (K. 14: haken 50¹/₄; R. 244: haken 50¹/₈).

¹⁰⁰ Z. B. in Valmiera (K. 83: haken 176¹/₈, gesinde 291; R. 329: haken 198⁷/₈, gesinde 322); Limbaži (K. 9: haken 164⁵/₈, gesinde 277; R. 252: haken 162¹/₈, gesinde 276), Burtņieki (K. 85: haken 261⁵/₈, gesinde 355; R. 339 v.: haken 250, gesinde 340), Trikāta (K. 82, R. 322), Cesvaine (K. 71, R. 292).

¹⁰¹ In Smiltene (K. 80, R. 316), Nitaure (K. 60, R. 279 v.).

¹⁰² In Sigulda (K. 67, R. 270).

¹⁰³ Z. B. die Revision weist in der Endsumme in Sigulda 7 Wacken auf, der Kataster wahrscheinlich nur die 3 ersten.

oder in der Kirchenbeschreibung von Cēsis . . .

Kataster, 76:

Zw den kirchen zu Wenden so woll in
der stadt alß außen der stadt ist
nichts ahn landtguetern bo-
legen.

Revision, 306:

Die kirchenn zu Wenden belangende
so woll in der stadt alß auß der stadt
gelegen.

An anderer Stelle hingegen gibt der Kompilator des Katasters nicht nur, wie gewöhnlich, einen verkürzten, sondern auch einen ganz verstümmelten Text.¹⁰⁴

Über die Bedeutung des publizierten Textes für die Wirtschafts- und Rechtsgeschichte Lettlands will ich nichts weiter zu dem hinzufügen, was ich 1926 in meiner Pagasta vēsture und 1928 im Grundriß der Agrargeschichte geschrieben habe. Es sei bemerkt, daß die Revision von 1601 auch für die Quellenkritik insofern wichtig ist, als sie uns ermöglicht, die Berichte der livländischen Revision von 1624 zu prüfen und häufig auch zu ergänzen. Von diesem Standpunkt wollen wir die Zahl der Bauernwirte in Salaca während des polnisch-schwedischen Krieges nach beiden Quellen gegenüberstellen.

Revision von 1601*:		Revision von 1624/25**:	
Kleetzendorff	6 Gesinde	Kletzemb . . von alters	4 Gesinde
Das dorff Mehms	3 "	Memeß . . . "	3 "
Das dorff Parkulle	3 "	Perkill . . . "	2 "
Das dorff Lippe	12 "	Lippe . . . "	14 "
Das dorff Schweete uppe	12 "	Schwettopff . . . "	13 "
Das dorff Zepenn	16 "	Zephen . . . "	6 "
Das dorff Nortz	6 "	Norzehms . . . "	3 "
Das dorff Korgenn	18 "	Korgentz . . . "	17 "
Das dorff Jeetzem	8 "	Jehzen . . . "	4 "
Das dorff Mellenn	8 "	Melnezehm . . . "	5 "
Das Liebiesche dorff	18 "	{ Kullkill . . . "	{ 3
		{ Lembbkull . . . "	{ 5
		{ Toschen . . . "	{ 9
			17 "

Angenommen, daß in 25 Jahren, die zwischen den Revisionen von 1601 und 1625 liegen, die Grenzen einiger Dörfer sich verschoben haben, so kann doch mit großer Wahrscheinlichkeit behauptet werden, daß im allgemeinen die statistischen Angaben über die Bauern von Salaca um die Wende des 16. und 17. Jahrhunderts in der Revision von 1601 exakter waren als in der von 1624/1625, welche

¹⁰⁴ cf. Kataster 87 und 100—101 mit Revision 346 v.

* fol. 241—43.

** fol. 340 ff.

die Zustände der Bauern vor dem polnisch-schwedischen Kriege oft nach mündlichen Überlieferungen schilderte.

Aber auch die Sprachforscher dürften einiges Interesse am Revisionstext von 1601 haben, da er das allerumfassendste Verzeichnis der lettischen Ortsnamen (ca. 3300) vom Ende des 16. Jahrhunderts ist. Ohne die Absicht zu haben, den sachkundigen Forschungen der Philologen vorzugreifen, möchte ich nur an Hand von wenigen Beispielen dem Historiker zeigen, wie vor 300 Jahren ein fremdes Ohr die lettischen Laute aufnahm und eine fremde Hand dieselben niederschrieb.* In diesen Beispielen bemühte ich mich, nicht nur die Transkription des betreffenden Ortsnamens 1601, sondern auch in den folgenden schwedischen Revisionen (1624, 1630, 1638) wiederzugeben. Der eingeklammerte Buchstabe E bedeutet: J. E n d z e l i n s, Latvijas vietu vārdi (I. daļa, Rīgā 1922), die Chiffre 01 — 1601, 24 — 1624, 30 — 1630, 38 — 1638 der livländischen Landrevision; die Zahl nach dem Kolon gibt die Seite des zitierten Textes an. An erster Stelle finden wir die Schreibart des Ortsnamens vom Jahre 1922, an zweiter — von 1601, an dritter — von 1624, 1630 oder 1638.

- a — *Anķi* (E: 34), Hancken (01: 270 v.), Anke (30: 57 v.); *Aniņš* (E: 62), Jonaningk (01: 257 v.); *Suca* (E: 59), Sutz (01: 264 v.); *Peiva* (E: 90), Peywe (01: 334 v.); *Pekas* (E: 44), Peck (01: 263); *Kārktanži* (E: 36), Karckel Hans (01: 266).
- ā — *Ābelis* (E: 98), Abells (01: 342 v.); *Lācīši* (E: 24), Laatz (01: 283 v.); *Sārniņi* (E: 97), Saher (01: 245), Szare (24: 159 v.); *Ātes* (E: 44), Athe (01: 263); *Klāš-ķēni* (E: 44), Klaußken (01: 263 v.); *Jānis*, Jaen (01: 259).
- ai — *Baižēns* (E: 26), Beisen (01: 307), Baischan (30: 12 v.); *Baidiņš* (E: 25), Beyden (01: 309 v.), Beyding (30: 19 v.); *Gaiļi* (E: 35), Gyle (01: 271 v.), Gayls (30: 59 v.); *Salaiņi* (E: 52), Salleinss (01: 277); *Lapaiņi* (E: 52), Lappan (01: 276 v.), Lappains (24: 106); *Aizgale* (E: 45), Isegal (01: 262).

* Prof. E. B l e s e behandelt, unter anderem, in seiner Dissertation (Latviešu personu vārdu un uzvārdu studijas, I. § 1—23, Rīgā 1929) systematisch die schriftliche Aufzeichnung der ältesten lettischen Personen- und Familiennamen, dabei hauptsächlich die Quellen des 15. und 16. Jahrhunderts anführend. Es ist zu bedauern, daß er aus der Revision von 1601 nur die Personennamen von Smiltene nach meiner 1927 veröffentlichten Textprobe (A. Švābe, Smiltenes novada zemnieki 1601. un 1630. g.) benutzt hat. In seinen Folgerungen (a. a. O., 339) weist E. Blese darauf hin, daß bei der Beurteilung der Schreibweise der lettischen Familiennamen nicht nur auf die dialektischen Erscheinungen in der damaligen lettischen Sprache und auf die schwachen Kenntnisse des Lettischen, sondern auch auf die mnd. Nationalität der Schreiber Rücksicht zu nehmen sei. Angenommen, daß der Verfasser der Revision von 1601 kein Deutscher, sondern ein Schwede gewesen ist, muß der Schlußteil der Folgerungen E. Bleses erweitert werden.

- au** — *Saulītis* (E: 96), Saules (01: 249 v.), Szauliss (24: 177 v.); *Straupnieks* (E: 94), Stropnick (01: 262), Straupnecks (24: 53); *Sa(u)lgozis* (E: 59), Sollogoss (01: 264 v.), Saulgusch (24: 60); *Saulīte* (E: 104), Souellet (01: 243); *Kraulis* (E: 110), Krauwell (01: 254), Kraull (24: 182 v.); *Kaupēni* (E: 50), Kopen (01: 273 v.).
- b** — *Bimberis* (E: 89), Pemper (01: 336 v.), Bimber (24: 123 v.); *Briede* (E: 90), Prediss (01: 338 v.), Brehdes (24: 136 v.); *Limbīte* (E: 90), Limpe (01: 334 v.), Limby (24: 118); *Buce* (E: 89), Putz (01: 336 v.), Butz (24: 124); *Vimba* (E: 89), Wimpe (01: 337), Wymby (24: 127); *Brankas* (E: 34), Francke (01: 271), Branc (30: 58 v.).
- c** — *Cūkausis* (E: 110), Suke Auss (01: 324); *Cinata* (E: 110), Zinnatz (01: 325 v.), Synnat (24: 89 v.); *Cīrulis* (E: 96), Syrull (01: 245 v.); *Caunīte* (E: 94), Saunitt (01: 323); *Rocis* (E: 44), Rotzse (01: 263); *Rencēni* (E: 50), Rensens (01: 274), Rentzens (24: 315); *Kocis* (E: 26), Kodtze (01: 307).
- č** — *Kuņčī* (E: 25), Kundtz (01: 299 v.); *Čaksteni* (?), Schackstems (01: 295).
- d** — *Danka* (E: 26), Damken (01: 310), Damka (30: 8 v.); *Drona* (E: 89), Throen (01: 338), Dronne (24: 136 v.); *Baldiesis* (E: 89), Palteiss (01: 337), Baldes (24: 127); *Jāņadēls*, Jane Teiß (01: 254 v.); *Dracis* (E: 110), Tratz (01: 324), Dratz (24: 84).
- dz** — *Dzelzava* (E: 10), Selsauw (01: 291); *Dzirkalis* (E: 83), Sirkale (01: 314 v.); *Dzērve* (E: 94), Serwe (01: 327), Szehrwe (24: 98 v.); *Radziņš* (E: 110), Radttzings (01: 326), Radzingk (24: 90 v.); *Raudzene* (E: 26), Raudtzen (01: 308), Raussen (30: 25 v.); *Rudzītis* (E: 62), Ruttsitt (01: 258), Rutzit (24: 5); *Urdzēni* (E: 50), Ursen (01: 273 v.).
- e** — *Elmūži* (E: 52), Almuss (01: 276 v.), Almoše (24: 106); *Ennītes* (E: 40), Henniett (01: 272), Hennit (30: 59 v.); *Enneni* (E: 50), Hennens (01: 273 v.); *Permeži* (E: 107), Permlless (01: 250), Perremehs (24: 178); *Krennes* (E: 50), Kraen (01: 273 v.); *Endzeļi* (E: 98), Hennsell (01: 327 v.); *Enne* (E: 58), Inne (01: 263 v.).
- ē** — *Ērmuiža* (E: 98), Herr Moyse (01: 344); *Klētnieks* (E: 110), Kleetnick (01: 254 v.), Kledtnick (24: 184); *Vēķi* (E: 23), Weecks (01: 286 v.); *Melvērsis* (E: 110), Melleweers (01: 326), Melnewehrss (24: 90); *Kungēls* (E: 110), Kunguls (01: 324 v.); *Kaņēni* (E: 51), Kannein (01: 277), Kanjan (24: 104); *Eglēni* (E: 52), Eglein (01: 277), Eglan (24: 104).
- g, ģ** — *Gaiķis* (E: 26), Gayks (01: 308 v.), Gaike (30: 27 v.); *Veģis* (E: 90), Weggis (01: 334 v.); *Jurģis* (E: 98), Jorkess (01: 344 v.); *Poģis* (E: 59), Poyge (01: 263 v.).
- i** — *Incēni* (E: 24), Hinsens (01: 285); *Ilzēni* (E: 23), Hilsens (01: 287); *Indulis* (E: 85), Hinduls (01: 318 v.); *Pikņi* (E: 52), Pyckniss (01: 277), Picknes (24: 104); *Pīļas* (E: 25), Pylen (01: 299 v.); *Miliši* (E: 25), Militz (01: 300).
- ī** — *Zīle* (E: 111), Sylis (01: 324 v.), Zyhle (24: 87 v.); *Kaļavīrs* (E: 83), Karrie Wiers (01: 314 v.); *Līblaiskas* (E: 35), Liebelleisky (01: 271), Liebe Lays (30: 57 v.); *Pilāts* (E: 110), Pilett (01: 324), Pilat (24: 82); *Lizīte* (E: 98), Lisett (01: 328), Lyssyth (24: 93 v.); *Rīmeris* (E: 110), Riegenmeyer (01: 254 v.); *Stpols* (E: 104), Seipell (01: 249 v.), Szipull (24: 177 v.).

- ie** — *Iemetējs* (E: 94), Emett (01: 328 v.), Emeteis (24: 95); *Spieķis* (E: 37), Speke (01: 265 v.); *Liepiņas* (E: 50), Lepinck (01: 275); *Lielgaloju* (E: 52), Lele Galle (01: 276), Lölegall (24: 107); *Sietiņš* (E: 98), Seting (01: 327 v.), Szehting (24: 92 v.); *Viekaži* (E: 97), Uehekass (01: 246), Wehkassch (24: 161 v.); *Nodievs* (E: 98), Nodewes (01: 328), Nodeywe (24: 93); *Mežciemi* (E: 25), Messe Zehms (01: 300 v.); *Purziedi* (E: 52), Purra Sede (01: 276 v.); *Mūrnieki* (E: 24), Murnix (01: 284 v.).
- j** — *Jērcēns* (E: 89), Gertzen (01: 334 v.); *Vējiņš* (E: 94), Wegings (01: 325 v.), Woehye (24: 90); *Bajāri* (E: 51), Boyar (01: 277); *Lielkājas* (E: 52), Lela Kaye (01: 277); *(Lejas)Jerciņš* (E: 110), Leise Jerzins (01: 324 v.), Leyes Gerzenss (24: 85 v.).
- k, ķ** — *Korgēni* (E: 104), Korgenn (01: 242); *Krustiņi* (E: 11), Chrustings (01: 295); *Krišjāņi* (E: 59), Christianus (01: 269); *Kūkiņi* (E: 35), Quoocke (01: 271), Cuckis (30: 58 v.); *Ruks* (E: 90), Ruchs (01: 333); *Gukšis* (E: 94), Guckis (01: 323); *Ķikurs* (E: 94), Kickur (01: 324); *Ķīsis* (E: 60), Tieß (01: 266 v.); *Stoķis* (E: 59), Stoygi (01: 263 v.).
- l, ļ** — *Lībietis* (E: 24), Libetz (01: 284 v.); *Mūļa* (E: 99), Mule (01: 344); *Vieļi* (E: 15), Welen (01: 302); *Viķulis* (E: 97), Wittkulle (01: 245).
- m** — *Simtēni* (E: 15), Simpten (01: 302); *Masulis* (E: 21), Massell (01: 308); *Pimpene* (E: 91), Pindtpin (01: 335); *Rīmeris* (E: 110), Riegenmeyer (01: 254 v.).
- n, ņ** — *Virskūna* (E: 15), Wirsskung (01: 302); *Daviņš* (E: 90), Davins (01: 335 v.), Dawing (24: 120 v.); *Bērziņi* (E: 53), Bersingk (01: 266 v.); *Matiņš* (E: 59), Mattinss (01: 269); *Engūps* (E: 96), Heynipo (01: 245), Hempau (24: 163); *Poņņas* (E: 61), Ponne (01: 266 v.).
- o** — *Popis* (E: 26), Paupe (01: 310 v.), Popy (30: 43 v.); *Šovītes* (E: 11), Schauwitz (01: 295), Schowidt (30: 37 v.); *Tožas* (E: 59), Toese (01: 269), Tohse (24: 36); *Blogi* (E: 52), Bloack (01: 277 v.), Bloga (24: 104); *Naubods* (E: 91), Nauboodt (01: 335 v.); *Ozoliņi* (E: 52), Oselling (01: 277 v.).
- p** — *Peipas* (E: 52), Phepes (01: 276), Pöpes (24: 108); *Lapsa* (E: 62), Lapsam (01: 257 v.), Labs (24: 5); *Zilāps* (E: 111), Sillabs (01: 324); *Svētupe* (E: 113), Schweete uppe (01: 241 v.), Schwettopff (24: 344).
- r** — *Ārņi* (E: 51), Arenss (01: 277); *Dreļļi* (E: 59), Derle (01: 269), Drel (24: 34); *Uraksis* (E: 97), Urxs (01: 245), Urkasch (24: 159 v.); *Kurlis* (E: 110), Korrelliss (01: 324 v.); *Sūbris* (E: 98), Sober (01: 328 v.), Suber (24: 94 v.).
- s** — *Saltupji* (E: 52), Saldtuppe (01: 276 v.), Solitubs (24: 106); *Sēļi* (E: 50), Sehll (01: 274); *Sārliņi* (E: 64), Zarlein (01: 259); *Seskupis* (E: 90), Sesskup (01: 334 v.), Sczesskop (24: 118).
- sk** — *Skobri* (E: 52), Schober (01: 276 v.), Scobas (24: 106); *Skrāpas* (E: 11), Schrape (01: 295), Scrape (30: 36 v.); *Skūpa* (E: 89), Schupe (01: 337); *Skuja* (E: 32), Schuy (01: 309 v.), Scue (30: 9 v.).
- is** — *Slavītes* (E: 24), Schlawitz (01: 284 v.); *Slavēka* (E: 26), Schlawen (01: 309), Schlawäck (30: 31 v.); *Sļivēns* (E: 111), Schliwings (01: 325), Slywen (24: 87).

- sm** — *Smiltene* (E: 83), Schmilten (01:313 v.); *Rīsmete* (E:110), Rinschnedt (01:324) Rynschmidt (24:83 v.); *Smeliņi* (E:59), Schmellingk (01:263); *Kliesmits*, (E:110), Kleinschmidt (01:254).
- sn** — *Sniķeris* (E:83), Schmidtker (01:313 v.); *Sniķeri* (E:45), Schniddcker (01:262 v.).
- sv** — *Sveipele* (E:90), Zweibull (01:334 v.), Schweipull (24:118); *Svērpji* (E:50), Schwerps (01:274); *Svika* (E:26), Schwieke (01:308), Zwick (30:27 v.); *Svilpe* (E:94), Schwilpe (01:326 v.).
- š** — *Višņi* (E:52), Wissniss (01:276 v.), Wischne (24:106); *Kaipšas* (E:35), Kubse (01:271 v.), Kayps (30:59 v.); *Taškēni* (E:24), Tasskenns (01:285); *Stalšeni* (E:40), Stalleste (01:272), Stallischan (30:59 v.).
- šķ** — *Šķēps* (E:111), Schepe (01:324), Sceps (24:83 v.); *Gūšķis* (E:36), Guste (01:266); *Košķulis* (E:96), Koškulle (01:245 v.).
- t** — *Zutis* (E:90), Suddis (01:336 v.), Sutte (24:123); *Teteris* (E:37), Tetter (01:266 v.), Tedder (24:68).
- u** — *Purpeles* (E:35), Pure Pelle (01:271), Purpell (30:58 v.); *Jurdas* (E:59), Jorde (01:269); *Muldas* (E:59), Molde (01:271 v.), Mulde (30:61 v.); *Puleksis* (E:110), Pollex (01:324 v.); *Sunītis* (E:44), Sonnitz (01:262); *Murēns* (E:94), Morian (01:323), Muhr Jan (24:78 v.); *Vīgubi* (E:24), Wiggobs (01:284); *Jucis* (E:59), Juutz (01:264 v.).
- ū** — *Rūnis* (E:90), Runiss (01:335 v.); *Slūna* (E:63), Sluen (01:257 v.), Schlune (24:3); *Rūnēni* (E:35), Ronne (01:271), Ruhnenn (30:59); *Krūklants* (E:26), Krukelandt (01:309), Krocklandt (30:33 v.); *Ūga* (E:99), Huga (01:342 v.), Ugasch (24:6 v.).
- ui** — *Muižnieki* (E:53), Meusenex (01:273 v.), Muissneck (24:317 v.); *Muižnieks* (E:96), Moysenick (01:249); *Kuilēni* (E:52), Kulan (01:276 v.), Kuylentz (24:106).
- v** — *Viekaži* (E:97), Uehkass (01:246), Wehkasch (24:161 v.); *Dzērve* (E:94), Serbe (01:323 v.); *Grēvelis* (E:89), Grebbell (01:334 v.); *Bal(t)galvis* (E:96), Baltegall (01:246), Balte Galbe (24:162); *Sausgalvji* (E:23), Sausegall (01:286 v.); *Gavenis* (E:44), Gauwenss (01:262 v.); *Pavārs* (E:98), Pauwer (01:328), Pawar (24:92 v.); *Savēji* (E:52), Sauweling (01:277 v.); *Vāveres* (E:49), Waffer (01:273 v.).
- z** — *Zīle* (E:111), Sylls (01:324 v.), Zyhle (24:87 v.); *Ezeris* (E:110), Essrazems (01:325); *Birznieki* (E:10), Birsenex (01:291 v.), Bierssnieck (38:288); *Slazds* (E:97), Schlasten (01:331), Slast (24:101 v.).
- zv** — *Zvārte* (E:90), Schwarte (01:334 v.); *Zoigurs* (E:111), Sigurss (01:324); *Zvirguļi* (E:11), Schwirguls (01:295), Zwirgul (30:39 v.); *Zvirgzdis* (E:111), Schwirgstus (01:324 v.); *Zvārgis* (E:98), Schwargus (01:327 v.), Swarge (24:93 v.).

ž — *Žakari* (E: 52), Sackar (01: 277 v.), Szaggarsch (24: 104); *Žagari* (E: 23), Saggars (01: 287); *Žubes* (E: 52), Subbiss (01: 277), Subbe (24: 104); *Baiža* (E: 94), Baisa (01: 326 v.); *Kažaucis* (E: 83), Kassootz (01: 314), Kaschiez (30: 69 v.); *Mežgailis* (E: 44), Messa Gayle (01: 262 v.); *Mežkrievi* (E: 10), Messe Krewe (01: 303).

Aus dieser Zusammenstellung ist ersichtlich, daß eine Landrevision an und für sich noch kein sicheres Material für die Identifizierung der Ortsnamen und die Rekonstruierung ihrer Urform ist. Nur wenn man die Schreibart eines Namens in allen Revisionen des 16.—18. Jahrhunderts vergleicht¹⁰⁵, kann man feststellen, wie sich ein Wort im fremden Munde oder durch eine fremde Hand verändert hat. Schon der Umstand, daß die Revidenten nicht nur Deutsche, sondern auch Polen und Schweden waren, genügt, um einen lettischen oder livischen Ortsnamen in dreierlei Schreibart zu suchen. Tatsächlich ist die Zahl der schriftlichen Aufzeichnungen noch viel größer, da die damalige Orthographie eine sehr verschiedenartige Wiedergabe eines Lautes oder ganzer Lautkomplexe zuließ. Es muß erinnert werden, daß in der Revision von 1601 die Schreibart der Endungen regellos wechselt, z. B., *-ietis* (-ett, 323 v.; -itt, 334 v.; -itz, 291 v.; -etz, 284 v.; -eetz, 295 v.), *-nieks* (-nix, 284 v.; -nex, 291 v.; -nick, 254), *-iņš* (-ins, 335 v.; -ing, 309 v.; -ingk, 266 v.; -ens, 289 v.). Wenn sich daher die Behauptung aufstellen läßt, daß die Wiedergabe der lettischen und livischen Laute schon in den Originalen sehr ungenau war, so kann über die Überlieferung in den Abschriften sicher gesagt werden, daß sie nachlässig und fehlerhaft war.¹⁰⁶ Auch vom Stockholmer Text läßt sich ohne Zweifel folgern, daß sein Verfasser beim Niederschreiben solche Lesefehler hineingebracht hat, die in der Urschrift gar nicht da waren. Es ist, z. B., nicht schwer, das heutige Birznieki in Dzelzava mit dem in der Revision von 1601 (fol. 291 v.) genannten Gesindenamen „Martens Birsenex“ zu identifizieren. Aus Nachlässigkeit hat aber der Schreiber den zweiten Halbhäker dieses Doppelgesindes „Hans Brisenix“ genannt. Ebenso fehlerhaft sind die

¹⁰⁵ Solche Arbeit ist für die sieben nördlichen Kirchspiele (Aloja, Katriņa, Limbaži, Liepupe, Dikli, Salaca, Umurga) bereits von Dr. M. von Vegesack ausgeführt, in dessen Manuskript („Die untergegangenen Dörfer in den sieben nördlichen Kirchspielen des ehemaligen Erzstifts Riga“) ich, dank der Liebeshwürdigkeit des Herrn Stadtbibliothekars Dr. Nicolaus Busch, beim Korrekturlesen hineinsehen konnte.

¹⁰⁶ cf. G. Gerullis, Die altpreußischen Ortsnamen, 5 Berlin 1922.

Formen: Schudtzens (289 v.) statt Schnutzens (jetzt Šnuceni, E: 9), Sirringk (249 v.) statt der richtigeren Form Sirnigk¹⁰⁷, Wieschels (249 v.) statt der richtigeren Weischelß (24: 177 v. Wehsell) u. s. w.

Daß der Verfasser des Stockholmer Textes seine Vorlage nicht immer richtig gelesen hat, davon überzeugt uns ein Vergleich der Revisionen von 1599 und 1601. — Z. B., wo die polnische Revision (S. 32) die richtige Form „Andrys Nikedels“ (Nicolaussohn) gibt, steht in der schwedischen Revision „Andreas Rikedelss“, was falsch ist. Wie verschiedenartig die schriftliche Wiedergabe im Urtext und den Abschriften ist, ersehen wir aus dem Vergleich des Stockholmer Textes der Revision von 1601 und einer aus dem Ende des 17. Jahrhunderts stammenden Abschrift des Revisionsprotokolls von Dzērbene, welche sich in den Güterakten des lettischen Staatsarchivs befindet.¹⁰⁸

Stockholmer Text:

Scheppetz
Sckackstens
Besaack
Stadings Beetz
Jips Jacob
Mindeuß Leeß
Mindaww Sesers
Jeertz Lodoleetz

Rigischer Text:

Schepets
Sekacksten
Beesaak
Stadings Berz
Gips Jacob
Mindens Lees
Mindaww Sosers
Jerz Ledoleetz

In dieser Revision ist sogar ein und derselbe Gesindenamen auf der Vorder- und Rückseite eines Blattes ganz verschieden geschrieben:

Blatt 333:

Rinting
Zeper
Ruchs
Grußda

Blatt 333 v.:

Reitnigk
Zefur
Rechs
Gruste

Blatt 333 v.:

Myles
Encken

Blatt 334:

Milneß
Erken

¹⁰⁷ In der Revision von 1624/25 steht Sirnex (fol. 177 v.) wahrscheinlich für Dzirneklis (E: 104).

¹⁰⁸ Lettisches Staatsarchiv, Aus dem Arch. der Oek.-Verwaltung n. 435, Extract aus dem Revis.-Buch de 1601.

Lesefehler findet man natürlich nicht nur in den Texten des 16. und 17. Jahrhunderts, sondern auch in den neuzeitlichen Quellenausgaben und Abschriften.¹⁰⁹ Infolgedessen kann man Georg Gerullis Meinung beipflichten, daß „nur bei sonstiger Bekanntschaft mit dem Namen unterschieden werden kann, welche Lesart richtig ist“,¹¹⁰ d. h. der Herausgeber muß zum mindesten die Sprache der Ortsnamen kennen.

Die Veränderung der Ortsnamen ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, daß in Nordlivland zwei verschiedene indigene Völker — Letten und Liven — bald getrennt, bald nebeneinander wohnten. Letzteres läßt sich besonders von der nördlich von der Gauja gelegenen Livenseite des früheren Erzstiftes sagen, welche im 13. Jahrhundert fast ganz livisch war, später aber allmählich lettisiert wurde. In der Revision von 1601 findet man Gesindenamen früherer finnisch-ugrischer Siedlungen in Salaca, Limbaži, Vainiži, Rūjiena und teilweise in Krimulda, Turaida und Sigulda. Außerdem siedelten sich zur Zeit der Schollenpflichtigkeit livische und estnische Läuflinge in lettischen Gebieten an, oder umgekehrt. Den Zufluchtsort, welchen ein Läufling als Neuwirt (Jaunsvirs, Jaunzemnieks) besiedelte, benannte er oft nach seinem alten Gesinde, oder er nahm den im Wackenbuch verzeichneten Namen des gewesenen Wirten an. Es ist selbstverständlich, daß die livischen und estnischen Läuflinge und Neusiedler die Aussprache der lettischen Gesindenamen nach den Eigentümlichkeiten ihrer Sprache formten, oder umgekehrt. „Im lettischen Mund haben die Dorfnamen (Nordlivlands) solche Veränderungen erfahren, daß auch dort, wo kein vollständig neuer Name für das betreffende Dorf aufkam, aus dem lettischen Namen sich sehr schwer die alte livische Form rekonstruieren läßt.“¹¹¹ Z. B., den lettischen Gesindenamen Zvejnieks (Gebiet Vainiži) sprachen die Deutschen wie

¹⁰⁹ Fehlerhaft ist die von J. Jakubowski und J. Kordzikowski herausgegebene *Rewizya Inflancka 1599 r.* (Polska XVI wieku, tom XIII. Warszawa 1915), besonders in der Schreibart der Ortsnamen, z. B., S. 32: Peter Jamzemck muß Peter Jaunsemnick heißen, Martin Jan Zenck — Martin Jaunsemek u. s. w. Dasselbe muß über das 1931 vom lettischen Staatsarchiv aus dem Schweriner Geheim- und Hauptarchiv (Auswärtiges, Livonica, vol. XII.) abgeschriebene Manuskript „Wackenbuch uf der Treidischen seiten in ertzstift Riga“ gesagt werden, in dem an Stelle von „Jaunswirs“ (d. h. Neuwirt) gewöhnlich falsch „Januswirs“ (Johanniswirt) gelesen worden ist, und ähnlich.

¹¹⁰ G. Gerullis, a. a. O., 6.

¹¹¹ M. von Vegesack, *Die untergegangenen Dörfer*, 3.

Schweynick (fol. 254), die Liven aber wie Weynigk aus¹¹²; die Benennung des Gutsbeamten Schilter (d. h. Schildreuter) wurde im lettischen Munde zu Šķilteris, im livischen aber zu Kilter¹¹³. In den Grenzgebieten mit gemischter Bevölkerung verwandelten die Liven beim Sprechen das stimmhafte b und d in ein stimmloses p und t; so wurde z. B., in Vainiži aus „Tomadēls“ Thomas Teilß (fol. 254 v.), in Krimulda aus „Andrejdēls“ Andreas Teilß (262 v.), in Bauņi aus „Buce“ Putz (336 v.), aus „Bimberis“ Pemper (336 v.), aus „Baldiesis“ Palteiß u. s. w. Besonders große Veränderungen erfuhren die Ortsnamen, als in Nordlivland die livische Sprache durch die lettische verdrängt wurde. Den Sprachforschern die Entscheidung der Frage überlassend, ob aus diesen Ortsnamen der Zeitpunkt für den genannten Sprachwechsel der Bauern erkannt werden kann, sei nur auf einige typische Fälle hingewiesen. Der livische Gesindenamen in Limbaži Heynnepoy (um 1550), Heinipo (1601), Hempau (1630) klingt jetzt Eņģup(i)s (E: 96), in welcher Form ein Lette die Benennung des Flusses (upe, Fluß) wiederzufinden meint, obgleich das Schlußglied dieses Kompositen (-poy, -po, -pau) livisch Sohn bedeutet. Ebenso assoziiert das lettische Sprachbewußtsein den in Sveiciems vorkommenden Namen Permeži (E: 107) mit Wald (mežs, Wald), obwohl die finnisch-ugrische Urform Peremees (01: 250 Permieß, 24: 178 Perremehs) Wirt bedeutet.

Es steht außer Zweifel, daß der livische Einfluß viel tiefer war als die Deformation der Ortsnamen. Schon 1921 wies ich hin¹¹⁴, daß die Einteilung der Wacken in „Enden“ (gali) als eine Nachwirkung der im Schwinden begriffenen Dorfverfassung angesehen werden muß aus der Zeit, als die livischen Dörfer sich bei der Lettisierung Nordlivlands auflösten und das ehemalige Schlußglied des Dorfnamens -kūl (d. h. Dorf) entweder ins lettische übersetzt (ciems, Dorf) oder beibehalten und oft der lettischen Sprache angepaßt wurde, wobei -kūl in -ķil, -gūll, -gull, -gal, -ģēlieši übergang¹¹⁵.

¹¹² Polska XVI wieku, t. XIII, str. 32.

¹¹³ Polska XVI wieku, 32: „Tomas Kylter“. Revision von 1601, fol. 254: „Thomas Schilter“. Das erstiftische Wackenbuch in Vainiži kennt beide Formen nebeneinander (fol. 10a).

¹¹⁴ A. Sch w a b e., Latwju kulturas wehsture, I. 125. Riga 1921.

¹¹⁵ Z. B., das Wackenende „Viņģēlieši“ in Turaida nennt die Revision von 1601 Wingull (257 v.), was wohl ein livisches Kompositum ist. Cf. in Limbaži den Gesindenamen „Vangmuiža“ (01: 245 Wankule, 24: 162 v. Wannekill) aus dem livischen *vana* (alt) und *kūla* (Dorf).

Durch den finnisch-ugrischen Einfluß läßt sich, m. E., das Verfahren erklären, daß die mit dem Schlußglied -poeg, -poy (d. h. Sohn) zusammengesetzten Patronymika der bäuerlichen Hofnamen bei der Lettisierung Nordlivlands nicht durch Hinzufügen der patronymischen Suffixe -ēni, -āni (z. B. Klāvēns, d. h. Sohn des Nicolaus), sondern durch die Zusammensetzung mit dem Substantiv dēls (Sohn) übersetzt wurden. In den livischen und estnischen Gebieten war es bei den Gutsbeamten schon im 15. und 16. Jahrhundert üblich, die Bauernhöfe mit Personennamen zu bezeichnen, wobei gewöhnlich vermerkt wurde, wessen Sohn oder Bruder¹¹⁶ der Wirt ist. Auch in den gemischten Gebieten Nordlivlands (Vainiži, Turaida) findet man schon 1538 ähnliche Gesindenamen¹¹⁷, in den echt lettischen dagegen solche mit dem Suffix -ēns an Stelle von dēls¹¹⁸. Solche Beispiele gibt auch das erzstiftische Wackenbuch aus der Mitte des 16. Jahrhunderts:

Treyden

Hansken Anderdels hat $\frac{1}{2}$ haken
 Barthelmes Hermedels hat $\frac{1}{2}$ haken
 Hansken Jaunswirs $\frac{1}{4}$ lands 1 8 teil
 Kullat Ottopoy hat 2 hacken lands
 Andres Starastbrall 3 4 teil landes
 Michel Jaunswirs $\frac{1}{2}$ h.
 Andres Mickelpoy 1 hacken, noch 1 ha.
 Hans Bertelmesdels hat 1 h. landes.

Aus einem Vergleich dieses Wirteverzeichnisses mit der Revision von 1601 ist ersichtlich, daß nach dem russischen Kriege (1558—82) eine große Umwälzung in den Gesindebezeichnungen geschehen ist, wobei die Komposita mit dem patronymischen Schlußglied -dēls und -brālis verschwunden sind. Ganz selten findet man diese Zusammensetzung noch in Krimulda (262 v.), Sigulda (271), Vainiži (254 v.),

¹¹⁶ F. Baron Stackelberg, Das älteste Wackenbuch der Wiek. Dorpat, 1929. Ao 1519: „Mattis Janipoick, Hanno Januβon (S. 115), Mick Hekenβon, Hanno Caupinbroder“ (S. 116).

¹¹⁷ H. v. Bruiningk, Livländische Güterurkunden, II (Riga 1923), S. 473 n. 754: „Jan Nanedels, mit $\frac{1}{2}$ haken, Appyn $1\frac{1}{2}$ h., Hinde Appinbraell $\frac{1}{2}$ hak.“

¹¹⁸ H. v. Bruiningk, a. a. O., I. S. 618.

Limbaži (mit -po, 245), Rūjiena (mit -pois, 345 v.) und Salaca (241). Dagegen erwähnt sogar das erstiftische Wackenbuch im echt lettischen Gebiete Piebalga unter 334 Gesindenamen nur zwei Formen mit -dēls (fol. 38b, 42a), wobei neben den unlettischen *Janedels* einige Bauern als *Janen* vermerkt sind.

Hinsichtlich der Editionsprinzipien wurden alle Texteigentümlichkeiten nach Möglichkeit genau wiedergegeben. An Stelle der willkürlich gebrauchten Majuskeln sind Minuskeln benutzt, mit Ausnahme der Eigennamen. Die Abkürzungen sind erläutert oder aufgelöst. Im allgemeinen ist auch die Interpunktion der Handschrift beibehalten; nur in den Fällen, wo es ein Mißverständnis abzuwenden galt, ist sie geändert worden.

Lettischer Teil

10. Daß Salische gebiete

[241]

Ertzbischopsch

Denn 10 aprilis anno 1601

Daß Liebische dorff

Thomas Kulkull	1/2	}	haken
Michell Kulkull	1/2		
Lauwer Kulkull	1/2		
Jene Robek	1/2		
Diderich Lembßkull	3/4		
Kull Meßkulle	1/4		
Ante Lembßkull	1/4		
Kitze Lembßkull	1/4		
Frantz Lembßkull	1/2		
Schroder	1/2		
Totto	1/2		
Hans Meyer	1/2		
Tonnieß Meyer	1/4		
Andreas Ruegell	1/2		
Hans Kannaplein	1/2		
Martinge Simmell	3/4		
Matz Simon	1/2		
Kecker	1/2		

Summa haken $8\frac{1}{2}$

Gesinde 18

Kleetzem dorff

Jane Kawerpo	1/2	}
Jake Kauwerpho	1/2	
Beite	1/2	
Matz Kauwerpho	1	
Marcuß Kleettnick	1/2	
Jenne Ruhull	1/2	

Summa haken $3\frac{1}{2}$

Gesinde 6

Das dorff Mehms

Hanns Mehms	$\frac{3}{4}$	}
Ranke Mehms	$\frac{1}{2}$	
Nicke Mehms	$\frac{1}{4}$	
<hr/>		
Summa haken	$1\frac{1}{2}$	
Gesinde	3	
<hr/>		
Lateris hakenn	$13\frac{1}{2}$	
Gesinde	27	

Das dorff Parkulle

[241 v.]

Anndreaß Parkull	$\frac{1}{2}$
Jurgen Parkull	$\frac{1}{2}$
Thomaß Parkull	$\frac{1}{2}$
<hr/>	
Summa haken	$1\frac{1}{2}$
Gesinde	3

Das dorff Lippe

Peter Köre	$\frac{1}{4}$
Paul Korbis	$\frac{1}{2}$
Peter Kannasep	$\frac{1}{2}$
Herman Kannasep	$\frac{1}{4}$
Jurgen Munne	$\frac{1}{4}$
Hanns Iggar	$\frac{3}{4}$
Nicke Printze	$\frac{1}{8}$
Hans Fuhrman	$\frac{1}{4}$
Peter Leyke	$\frac{1}{2}$
Peter Kanndack	$\frac{1}{4}$
Jenne Leike	$\frac{1}{4}$
Rige Pho	$\frac{1}{4}$
<hr/>	
Summa haken	$4\frac{1}{8}$
Gesinde	12

Das dorff Schweete uppe

Andreaß Taß	1/4
Matz Kolte	3/4
Bartellmeuß Keddack	1/4
Dreyman	1/4
Muldenick	1/2
Jacob Hainß	1/4
Peter Jaunesemnick	1/4
Thomaß Ertigk	1/4
Thomas Pallmeß	1/4
Matz Reinholdt	1/2
Hans Pallmeß	1/4
Hans Elle	1/2
<hr/>	
Summa haken	4 ¹ / ₄
Gesinde	12

Das dorff Zepenn

Kanniß	1/2
Selle Peike	1/4
Lukaß	1/2
<hr/>	
Summa haken	1 ¹ / ₄
Gesinde	3
<hr/>	
Lateris haken	11 ¹ / ₈
Gesinde	30

Jane Hanns	1/4	}
Kreyll	1/4	
Massing	1/4	
Schinne Matz	1/4	
Barteldt Kauß	1/4	
Andreas Klimpe	1/2	
Hans Kauß	1/4	
Heinrich Kauß	1/4	
Jurgen Picke	1/4	
Micke Köre	1/4	
Thomaß Jeggull	1/4	
Wetze Picke	1/2	
Thomaß Beyke	1/4	
<hr/>		
Summa haken	3 ³ / ₄	
Gesinde	13	

[242]

Das dorff Mellenn

Hannßken	1/4	}	haken
Matzken	1/4		
Multer	1/2		
Kannitz	1/2		
Sacksa	1/2		
Linne Hanß	1/2		
Mante	1/4		
Ramenik	1/2		

Summa haken $3\frac{1}{4}$

Gesinde 8

Das dorff Nortz

Lale	1/2	}
Wewer	1/2	
Tönninge	1/4	
Nazke	1/4	
Ponntuß	1/4	
Jurgen Bauschke	3/4	

Summa haken $2\frac{1}{2}$

Gesinde 6

Das dorff Korgenn

Wiltze	1/8	}
Bardin	1/8	
Peter Schmidt	3/4	

Summa haken 1

Gesinde 3

Lateris haken $10\frac{1}{2}$

Gesinde 30

[242 v.]

Jauna Paddom	1/4
Thomas Caull	1/4
Clawes Utteke	1/4
Clawes Hintze	1/2
Michell Lelle	1/4
Barteldt Wißkall	1/4
Clawes Wißkall	1/4
Michell Kock	1/2
Peter Pupell	1/4
Hanns Pupell	1/2
Andreaß Pupell	1/4
Muldenicke	1/2
Peter Behme	1/4
Andreas Sonop	1/8
Thomas Sonop	1/8

Summa haken $4\frac{1}{2}$
Gesinde . . . 15

Das dorff Jeetzem

Nicke Craull	1/4
Thomas Kußekaß	1/8
Saltze	1/4
Mertten Crauwell	1/4
Wetze Carrewierß	1/2
Sipoll Craull	1/8
Sappe Hamß	1/2
Dutze Jurgen	1/2

haken

Summa haken $2\frac{1}{2}$
Gesinde . . . 8

Das dorff Salß

Kampe Jaack	1/4
Andreaß Lehm	1/4
Bartellmeuß Köre	1/4
Hannß der Oldeste	1/2
Braßke	1/4
Hans Selßkall	1/4
Michell Ricke	1/4

Summa haken 2
Gesinde . . . 7

Das dorff Hainsell

Hanns Seyke	$\frac{1}{4}$	}
Kurme	$\frac{1}{4}$	
Seppett Jane	$\frac{1}{4}$	
<hr/>		
Summa haken	$\frac{3}{4}$	
Gesinde	3	
<hr/>		
Lateris haken	$9\frac{3}{4}$	
Gesinde	33	

Einfußling

Nana Marttin
 Bartelmeuß Kuse
 Jacob Kuse
 Andreas Sanngen
 Rumppe
 Polle Hannß
 Andreas Souelitt
 Hannß Tynne
 Andreaß Tynne
 Jacob Souelielt
 Lelle Hannß
 Jurgen Tynne
 Beyten Peppe
 Marsch Hannß

Summa einfußling 14

[243]

Diese gebenn däß jahrs uber 12 sch. zur gerechtigkeit.

Diese follgende gesinde hadt Godthart Johann Tiesennhausen
 Heinrich vonn Falckenbergk verpfenndet dieselben wieder nach dem
 hofe geleggt.

Das dorff Gaterbeke

Mate	$\frac{1}{2}$	}
Jurgen Sucke	$\frac{1}{2}$	
Gatage Sußack	$\frac{3}{4}$	
Andreaß Kary	$\frac{1}{4}$	
Assennß	$\frac{1}{4}$	
<hr/>		
Summa haken	$2\frac{1}{4}$	
Gesinde	5	

Das dorff Masekulle

Andreas Gigall	1/2	}
Asche Maschkull	3/4	
Ise Jaacke	1/2	
Andreaß Kreyme	1/4	
Pußeke Pipper	1/2	
Jegge Korbe	1/2	
<hr/>		
Summa haken	3	
Gesinde	6	
<hr/>		
Lateris haken	5 ¹ / ₄	
Gesinde	11	
Einfuslinge	14	

Der pauren gerechtigkeit

[243 v.]

Daß kornn wirdt ihnen geschnitten.

Ann gelde geben sie vom haken 12 sch. unndt ein ider vollgesinde gibt I schaff oder 4 mrk.

Der burgerlande seindt nach dem hofe durch Thomas vonn Embden geleget. Haben aber nicht mehr alß eine gartenstede gehabt.

Vorrath uff dem hause nichts vorhanden gewesen auch kein saattkorne.

Die Gudemanßbeke hadt auch gehörett nach der Saliß seindt 2 haken landes, hadt ungefehr 14 gesinde, hadt sonnst guette fischereye unndt einen guetten krugk. Ist vonn den Tiesenhausen Jurgen Galbrecht versetzt.

Der pauren bessern bericht

Ein ider gesinde uf Martini gibt an wackengelde	21 sch.
Uf Weinachten gibt ein ider gesinde	1 mrk. 15 sch.
Uf Fastellabenndt ein ider	21 sch.
Uf Johanni ein ider schafgeldt	4 mrk.
Loßtreiber ein ider	12 sch.
Allerley korn wirdt ihnen geschnitten sowoll ann flachs, hanff.	
Hew	1 fuder.
Ein ider gesinde gibt	2 huener.

Ein fischer der midt der wade fischett gibt das jahr haber 2 loff.
einenn treugen lachs.

Denn andern fischern wirdt der zehende geschnitten solches be-
zahlenn sie midt fischen, die lande haben. Geldt gebenn sie den
andern gleich.

Einenn städtlichenn lachs unndt fischfangk.

Die kirche zur Saliß

[244]

Kirchenn lande unndt pauren, habe aber kein recht bescheitt be-
kommen können.

Der edelleute ihre gueter

Der hoff Mulsekulle Heinrich Uxkull zugehörnde hadt $1\frac{1}{2}$ ha-
kenn landeß darauf wohnett er midt allenn seinen pauren.

Wilhelm vonn Unngern hadt 2 dörfer Blaßzema unndt Salla-
tzema.

Johann vonn Unggern hadt ein dorf Körbenn so auch vonn der
Saliß kommen seindt 5 pauren.

Wilhelm Schirstein hadt 5 pauren so fischer sein.

Heinrich Koyßkull hadt 3 fischer pauren.

Heinrich Tysennhausen hadt ein höfeken vonn 2 hakenn landes
seindt 7 gesinde im Salischen gelegenn welche er Jurgen Maull ver-
arrendierett.

Jurgen vonn Unggern von Eichenanger hadt ein dorff Purschkull
seindt 8 gesinde.

Carstenn vonn Rosen vonn Koddyacks sein hoff seindt gesinde
28, haken $7\frac{1}{4}$ landt.

Summa summarum ann haken

Nach der Saliß	$50\frac{1}{8}$
Gesinde	131
Einfuslinge	14

[Folgt eine leere Seite.]

[244 v.]

11. Daß Lemselsche gebiete

[245]

Denn 13 aprilis anno 1601

Nach dem hauße Lembsell

Die wacke Heinipo

Peter Heynipo	1	
Hanns Klotze	1/2	
Hanns Pallaß	1	
Matz Pallaß	1	
Hans Saulitt	1	
Matz Wankull	1	
Thomas Wankull	3/4	
Peter Wankull	3/4	
Lauwerenß Tower	3/4	
Hans Gerkleß ¹	1	
Jaen Winß	1/2	
Michell Winß	1/2	
Andreas Heinipo	1/2	
Matz Sortt	1/2	haken
Lawe Wittkulle	1	
Peter Kieß	1	
Jaen Schluter	1/2	
Tonnieß Jaunesemen	1/2	
Clawes Pulck	1/2	
Hans Saher	1/2	
Andreas Saher	1/2	
Tönnies Burtnik	1	
Matz Sinßky	1/2	
Hans Urxs	1/2	
Hans Kahens	1/2	
Matz Penner	3/4	
Jakop Kepen	1	

Lateris summa haken 19¹/₂

Gesinde 27

¹ oder: Gerklaß.

Hanns Synnßky	1/2	} der elste
Michell Muddiß	1/2	
Bartelmeus Burtnik	1	
Hans Karrewiers	1/2	
Thomas Jaunesemke	1	
Immack Zaren	1/2	
Pauwell Wicken	1	
Thomas Wicken	1	} NB. freybauren, gebenn keine gerechtigkeit, besonndern zur heerfart geben sie pferde.

Summa haken 4

Gesinde 6

Wuste 5 gesinde midt 4 1/2 haken

Freyen 2 midt 2 haken

Wuste lande 4 1/2 haken

P o b e l l

Martten Möller mitt einem stucke landes der regieret die muhle vor dem hause so des vorjahrs unndt herbst mahlet empfangen auch matten wenn wasser ist 1

Das dorff Uttell

Jurgen Salgall	1/2	} ist frey gibt keine gerechtigkeit ist ein wildtschutze. haken
Hanns Koßkulle	1	
Jacob Kaßitz	3/4	
Hans Kaßitz	1	
Matz Gribbull	1/2	
Matz Bunnick	1/2	
Matz Mettnick	1/2	
Matz Syrull	1/2	
Weggitz Jaunesem	1/2	
Hanß Kurpenik	3/4	
Matz Polleden	1	

Summa haken 7 1/2

Gesinde 11

Wuste . . . 1/2 wuste lande 1/2 haken

Einfußling

Buttnick

Thomaß Köpin

Einfuslinge . . . 2

Lateris hakenn 11 1/2

Gesinde . . . 17

Einfuslinge . . . 3

Freyenn 2 midt 2 haken

Wuste lande . . 5 haken

[246]

Franß Wecksenn seine wackenn

Tönnies Sulle	$\frac{3}{4}$	}	
Jacob Sulle	1		
Bartellmeus Schuddell . . .	1		
Tönnieß Lauwerick	1		
Matz Iggatt	$\frac{1}{2}$		ist teglich uff dem hause, gibt keine gerechtigkeit
Michell Kakemoeß	$\frac{1}{2}$	}	
Jakob Becker	1		
Jacob Iggatt	1		haken
Bartelmeus Iggatt	$\frac{1}{2}$		
Peter Muß	1		
Martten Bruwell	1		
Martten Keuken	1		
Simon Schlick	$\frac{3}{4}$		
Peter Baltegall	$\frac{1}{2}$		
Nyck Kakeß	$\frac{3}{4}$		
Hannß Funcke	$\frac{1}{4}$	}	diese drei seindt schmiede, gebenn keine gerechtigkeit besondern schmieden zu des hauses besten
Abmuß Funcke	$\frac{1}{4}$		
Nicke Funcke	$\frac{1}{4}$		
Matz Uehekaß	$\frac{1}{2}$		ein fischer
Martten Uehekaß	$\frac{1}{2}$		ein rechtsfinder, gibt nichts
Andreaß Mutzenick	$\frac{1}{2}$	}	
Peter Selle	$\frac{1}{2}$		
Hannß Nogeleiß	1		
Peter Wetzestarrast	1		
Martten Wilpes	$\frac{1}{2}$		
Pauwell Plack	$\frac{1}{2}$		
Tönnieß Meyer	$\frac{1}{2}$		
Hanns Esse	1		
Andreaß Wilpes	1		
Hannß Meyer	$\frac{1}{2}$		
Andreaß Rune	$\frac{3}{4}$		
Frannß Elste	1		der elste

Lateris summa haken $22\frac{3}{4}$

Gesinde 32

Die Maßkasche wacke

Tamma Kaya	1/2	}	haken
Jacob Butte	1/2		
Peter Butte	1/2		
Jenniß Jaunesemnick	1/2		
Peter Kayga	1/2		
Hannß Kayga	3/4		
Jochim Jaunesemnick	3/4		
Hannß Karrewierß	3/4		
Nicke Poike	3/4		
Clauweß Sebitt	1/2		
Martten Cullis	1/2		
Peter Kullis	1/2		
Bartelmeuß Culliß	1/2		
Peter Pritz	1/2		
Andreaß Stipperken	1/2		
Peter Keuw	1/2		
Hannß Maßkaß	1/2		

Summa haken 9^{1/2}

Gesinde . . . 17

Wuste . . . 1/2 wuste lande 1/2 haken

Einfußling

Aßmuß Ernst, ein stuck buschlandt, frey . . . 1

Der hoff zur Lippenn

Hannß Wilken	1	}
Matz Lackeßbege ¹	1	
Hannß Talle	1	
Michell Lemse	3/4	
Laurenß Toßkulle	1/2	
Andreaß Lembß	1/2	
Hannß Tabbe	1	
Michell Wilcken ²	1/2	
Bartelmeuß Ilmach	1/2	

Summa haken 6^{3/4}

Gesinde . . . 9

Lateris haken 16^{1/4}

Gesinde . . . 26

Wuste lande . . . 1/2 haken

Einfuslinge . . . 1

¹ vielleicht auch: Lackeßbage.² oder: Winken.

[247]

Jaen Wilken	1/2	}	haken
Clawes Jaunesemnick	1/2		
Jacob Kaunemeister	1/2		
Matz Spanneken	1/2		
Weßell Toeß	1		
Paull Struck	1/2		
Matz Kewe	1/2		
Aßmuß Odern	1/2		
Jurgen Ramme	1/2		
Michell Ramme	1/2		
Hans Ramme	1/2		
Matz Tabbe	1/2		
Michell Liesemeck	1/2		
Pauwell Puster	1		
Otto Tiesenhausen	1/2		
Jurgen Tisenhusen	1/2		
Thomas Jaunesemnick	1/2		
Matz Sauneck	3/4		
Andreaß Karre	1/2		
Jacob Karre	1/2		
Michell Lauwe	1/2		
Matz Meyer	1/2		
Peter Myrre	1/2		
Peter Kercke	1/2		
Jacob Kercke	1/2		
Thomaß Kercke	1/2		
Bartelmeuß Lauw	3/4		
Tönnieß Truppe	1/2		
Pauwell Ramme	1/2		

Summa haken 16

Gesinde . . . 29

Wuste 1¹/₄ hakenWuste lande 1¹/₄ landt

Badstuber . . . 8 Einfuslinge . . . 8

Tauben hoff midt nahmen Kannimoyse

Thomaß Senne	1/2	}	haken
Jacob Senne	1/8		
Peter Raudick	1/2		
Andreas Rottneck	1/4		
Heinrich Kannick	1/8		
Peter Kaiß	1/4		
Janus Suckaiß	1/2		
Hanns Runtze	1/2		
Andreaß Kicke	1/2		
Heinrich Kurpenick	1		
Andreaß Stender	1/2		
Hans Sennes	1		
Mewe Heinrich	1/2		
Thomaß Starast	1		
Peter Jaunesemnick	1		
Matz Julck	1/4		
Bartelmeuß Raudeck	1/8		
Hannß Raudeck	1/8		
Heinrich Schröder	1/4		
Hannß Bruwell	1/8		
Andreaß Starast	1/8		
	elste		

Summa haken $9\frac{1}{4}$

Gesinde . . . 21

Wuste $\frac{1}{2}$ hakenWuste lande . $\frac{1}{2}$ haken

Einfußlinge . . 3 Einfußlinge . . 3

Der Junferen hoff

Peter Radtnick	$\frac{3}{4}$	}
Betz Unngers	$\frac{1}{2}$	

Summa haken $1\frac{1}{4}$

Gesinde 2

Lateris haken $10\frac{1}{2}$

Gesinde 23

Einfuslinge . . . 3

Wuste lande . . $\frac{1}{2}$ haken

[248]

Thomas Ballgall	1/2	} haken
Jasper Melck	1/2	
Matz Hinne	1/2	
Marx Hinne	1/2	
Betze Buxs	1/2	
Laurenß Witingk	1/2	
Bartelmeuß Witingk	1/2	
Bartellmeuß Suketeß	1/2	
Laurenß Suketeß	1/2	
Barteldt Simans	1/2	
Madtse Simans	1/2	
Thomaß Seygell	1/2	
Thomaß Nauß	1/2	
Jochim Selßkall	1/2	
Marx Lansen	1/2	
Jaen Uxmall	1/2	
Merten Uxmall	1/2	
Jacob Fischmeister	3/8	
Merten Erkeß	3/8	
Thomaß Wegeputning	1/2	
Thomas Augkeß	1/2	
Michell Wigekull	1/2	
Matz Meßerenne	1/2	
Heinrich Rebs	3/4	
Peter Pumpe	1	
Thomas Unger	1/2	
Jaen Grabbes	3/4	
Eßer Renne	1/2	
Jaen Selßkall	1/2	
Abke Raudeck	3/4	
Matz Raudeck	3/4	
Andreaß Schmidt	1/2	
Bartelmeuß Dinsell	1/2	

Lateris summa haken $17\frac{3}{4}$

Gesinde 33

Thomaß Spuhll	$\frac{1}{2}$	}	
Matz Brammen	$\frac{1}{2}$		
Martten Kaunitz	$\frac{1}{2}$		
Keuße Möller	$\frac{1}{2}$		
Januß Domher	$\frac{1}{2}$		
Lauß Pumpe	$\frac{3}{4}$		elste, ist frey
	Summa haken		$3\frac{1}{4}$
	Gesinde		6
Wuste	$3\frac{1}{8}$	Wuste lande	$3\frac{1}{8}$

Vor dem hofe eine muhle ist wuste, hadt wasser genugk. Noch seindt 4 stehende sehen nach dem hofe.

Die Eisenn wacke nach der Jungferen hofe belegenn, arbeiten nach dem schlosse Lembsell.

Hannß Tamser	}	$1\frac{1}{2}$	}	haken
Matz Tamser				
Mertten Tamser		$\frac{3}{4}$		
Thomaß Trulle		$\frac{3}{4}$		
Laurenß Paternick		$\frac{3}{4}$		
Jaen Pellex		$\frac{3}{4}$		
Anndreas Dicke		$\frac{3}{4}$		
Peter Kitz		$\frac{3}{4}$		
Euerdt Rick		$\frac{3}{4}$		
Peter Dinge		1		
Laurenß Scheper		$\frac{1}{2}$		
Matz Sabok		$\frac{3}{4}$		
Peter Kroen		$\frac{3}{4}$		
Jacob Gaucke		$\frac{1}{2}$		
	Summa haken		$10\frac{1}{4}$	
	Gesinde		14	
	Lateris haken		$13\frac{1}{2}$	
	Gesinde		20	
	Wuste lande		$3\frac{1}{8}$	
	Wuste muhle		1	
	Stehende sehen		4	

Clauwes Scheper	1/2	} haken	[249]
Jacob Kemmeß	1/2		
Jacob Gude	1		
Andreas Pudell	1		
Laurenß Pudell	1		
Hanns Bruwer	1		
Thomas Jaunesemnicke	1		
Hans Moysenick	1		
Berenndt Gayke	1		
Maßy Mertten	1/2		
Berenndt Andell	3/4		
Andreaß Andell	3/4		
Nicke Kreyle	3/4		
Merten Kreyle	3/4		
Peter Jenniß	3/4		
Merten Ramken	3/4		
Betz Kalfe	1/2		

Lateris summa haken 13^{1/2}

Gesinde 17

Vonn diesen pauren abgesetzt 2^{1/2} haken welches obenn die andern pauren sein. Davon eine kleine hofflage gemacht. Dasselbst an rogken außeseyett 80 lof Rigisch maaß.

Gebenn zur gerechtigkeit

wie follgett vonn diesem hoffe

Rogken vom haken Rigisch maße	3 loff.
Gersten vom haken	3.
Habern vom haken	4.
Hopfen vom haken	8 markpfund.
Honnig so immenstöcke haben geben	4 markpfund.
Ein ider gesinde gibt	2 markpfund wadengarne.
Wacken oder landtgeldt ein ider	1 mrk. 9 sch.
Schaffgeldt ein ider	18 sch.
Ambtmansgeldt ein ider	8 sch.
Ein ider gesinde 2 kappauen undt eine henne.	
Vom haken 10 eyer.	

Maikendorffs pauren so Jurgenn vonn Mengden gehöret: ist nach dem hause geleet.

Jacob Werpe	1/2	} haken
Hanns Werpe	1/2	
Jaen Weischelß	1/2	
Hanns Wieschels	1/2	
Jacob Wieschels	1/2	
Heintze Copens Zimmer-		
man	1/2	
Lauwrens Buttenick	1/2	
Heinte Heyderdeilß	1/2	
Tosche Sauleß	1/2	
Clawes Sauleß	1/2	
Maße Sauleß	1/2	
Johann Sauluß	1/2	
Jacob Sirnigk	1/4	
Betze Sirnigk	1/2	
Bartelmeuß Sirringk	1/2	
Laurenß	1/8	
Andreaß Sintzen	1/2	
Thomaß Gayke	1/8	
Marttin Breitze	1/8	
Marttin Ungerß	1/8	
Johann Kempes	1/8	
Martten Brissel	1/4	
Hanns Peitzell	1/4	
Hanns Broke	1/2	
Marttin Seipell	1/2	
Martin Rowitzen	1/2	
Martt Jaunesemnick	1/2	
Peter Theraude	1/2	
Laurenß Kieß	1/2	
Peter Reustigk	1/2	
Matz Dienick	1/2	
Jacob Piettseull	1/2	

Lateris summa haken $13\frac{3}{8}$

Gesinde 32

[250]

Noch zwey dörffer so nach Jurgen von Megdenn seinem hofe Maykendorff gehören mitt nahmen Reßen undt Kawoiß darein wohnen diese follgende gesinde

Peter Kwiell	1/2	}	haken
Matz Kaynnse	1/8		
Martten Reißklein	1/8		
Jurgen Neekulß	1/8		
Thomaß Kuhuß	1/8		
Reßenn Rente	1/2		
Teweß Kleinschmidt	1/2		
Peter Dinge	1/4		
Herman Permieß	1/4		
Peter Reutze	1/4		
Hanns Reutze	1/4		
Jurgen Ungers	1/2		
Andreaß Stahl	1/2		
Jurgen Saullgens	1/2		
Peter Breiß	1/2		
Barteldt Wildtmiß	1/2		
Jurgen Teime	3/4		
Peter Gannitt	3/4		
Barteldt Rese	1/4		
Jurgen Kenne	1/4		

Lateris summa haken 7^{1/2}
Gesinde 20

Diese pauren geben die gerechtigkeit wie die andern.

Nach dem hause Lemsell haben die pauren vonn alters zur gerechtigkeit gebenn.

Erstlichen die vorjahrs wacken haben die pauren ein ider ein lamb oder 21 sch. gegeben. Darvon der schreiber 3 sch. schreibgeldt behalten. Noch haben die pauren den zehenden vonn nachtbarn zu nachtbarn vonn jungen lemmern unndt ziegen, auch vor die jungen kelber 2 sch. undt vor die jungen fohlen gegeben¹ 3 sch. solches soll dem amtman zubehören.

¹ am Rande nachgetragen.

Die Michaelis wacke haben die pauren vom haken landes wacken oder landtgeldt gegeben zween¹ marck¹. Schreiber geldt dar zween kerles im gesinde sein die geben dem schreiber 6 sch.

Die winter wacke geben die pauren vom haken 2¹/₂ mrk. dem schreiber dem schreiber vor idern haken 6 sch. schreibgeldt.

Die Fastellabendts wacke geben die pauren vom haken 1 mrk. unndt 3 sch. schreibgeldt.

Vom ¹/₂ haken geben sie 27 sch. unndt 3 sch. schreibgeldt.

Die honnigk wacke ist ihnen von alters geschnitten.

Hennf geben sie ¹/₂ lißpfund unndt 3 markpfund wadengarne. Des gibt die herschafft ihnen 3 sch. wiederumb.

Item rogken, gersten, habern wirdt ihnen geschnitten die außaatt. Der weitzenn außgeseyett gibt 1 kullmett.

Ein ider gesinde 1 kullmet erbsen.

Hopfen wirdt ihnen geschnitten.

Ein ider gesinde gibt 2 kappaunen undt 2 huener.

Noch vom haken 10 eyer.

Noch vom haken 1 fuder heuw.

Noch vom haken 1 fadem holz.

Deß haben die pauren mußen vonn alters 3 pferde zu des hauses besten halten wan sie verdorben haben sie andere in die stelle verschaffen müssen.

Waß die pauren den Pohlen an zinse haben geben müssen auch an wackenn gelde.

Daß korn ist ihnen geschnitten worden, da ein loff ist außgeseyett, haben sie woll mehr alß 4 oder 5 loff geschnitten, an großer landtmaß, das die armen leute nicht mehr als das kaf behalten haben.

Ann allen wacken gelde . . .	5 mrk.	[251]
Schaff unndt boettling geldt . .	5 mrk.	
Ochsen geldt vom haken . . .	3 mrk.	
Flachs vom haken	1 lißpfund	
Hennff ider gesinde	¹ / ₂ lißpfund	

¹ am Rande nachgetragen.

Wadenugarnn ider	3 markpfund.
Hopfen vom haken	$\frac{1}{2}$ lißpfund.
Weitzen ider gesinde	1 kullm
Erbsen ein ider	1 kull.
Leinsamen ein ider	1 kull.

Vom haken 2 kappaunen undt 2 huener undt 10 eyer.

Hew vom haken 1 fuder.

Holz vom haken 1 fadem.

Die pauren seindt noch woll ann zinßkorn zugeben schuldigg, aber sie seindt von den kriegsleuten dermassen verderbet das sie durchauß nichts geben können.

Jungkfrauenn hoffes pauren

so der Jesuwiter eingehabt unndt nun wieder nach dem hause gelegett was dieselben an zinß unndt landtgelden auch an korn jerlichs geben muß.

Vonn alters so woll bey der Pohlen zeitten haben sie keinen rogen gegeben.

Gersten vom haken 6 loff.

Habern vom haken 4.

Wacken oder landtgeldt vom haken 1 mrk. 9 sch.

Ambtmans geldt vom haken 8 sch.

Vonn allerley jungen viehe eß sein fohlen, kelber, lemmer, ziegen geben sie so 10 stuck vorhanden das zehende, sonst lösen sie es, so nicht 10 stuck sein, das fullen vor 3 sch. das kalb vor 2 sch. ein lamb 1 sch. ein zigklichen 1 sch.

Ein ider gesinde gibt 2 kappaunen unndt 1 henne.

[251 v.]

Flachs geben sie nichts.

Henff vom haken $\frac{1}{2}$ lißpfund.

Hopfen vom haken 8 markpfund.

Honnigk so da immen haben geben 4 markpfund.

Eyer vom haken 10.

Purmall unndt Assertzema

seindt 2 dörffer nach der Eyeschen wacken belegen seindt 15 gesinde.

Rogken vom haken 2 loff.
 Gersten vom haken 2 loff.
 Habern vom haken 3.
 Hopfen vom haken 6 markpfund.
 Ein ider gesinde gibt 1 markpfund rein flachs.

Wacken oder landtgeldt vom haken 34 sch.
 Vonn einem idern gesinde mangeldt 7 sch.
 Ein ider gesinde ambtmansgeldt . . 6 sch.
 Ein ider gibt 2 kappaunen undt 1 henne.
 Vom haken 1 fadem holz.
 Vom haken 10 eyer.

Rassenn unndt Kawoiß

seindt 2 dörffer geben zur gerechtikeitt wie follgett

Rogken vom haken 2 loff.
 Gersten 5
 Habern 4
 Erbsen vom haken 2 kull.
 Flachs vom haken 2 lißpfund.
 Hennff 2 lißpfund.
 Huener vom haken 4.

Daß stettichen Lembsell hadt 3 haken landes unndt des sein etzliche burger die geben rogken undt gersten zehende.

NB. Inn den schloßfeldern ist ann rogken außgeseyett 2 laste 13 lofe 1 kullm.

Nach Tauben hoff ist außgeseyett 1 last.

Nach Lippen hoff ist außgeseyett 1 last 18 loff.

Die kirche zu Lembsell

[252]

Die hoflage unngefehr bey einen haken landes darvon gebraucht ein paur $\frac{1}{4}$ landt.

Kirchen pauren im Wainselschen gebiete

Jane Stingk	$\frac{1}{2}$	} haken
Peter Stingk	$\frac{3}{4}$	
Jane Silck	$\frac{1}{2}$	
Jacob Tyme	$\frac{1}{4}$	

Kirchen pauren im Lembsellschen gebiete

Otto	$\frac{1}{2}$
Jaunesemnick	$\frac{1}{2}$

Dem pastorn geben sie ein ider 3 kullmett habern ein huhn unndt eine knocke flachs.

In der Eyeschen wacken geben sie dem pastorn ein ider 4 kullmett habern.

Die pauren vom Purmal unndt Aertzem geben dem pastorn ein ider 1 kullm habern.

Die vormunder der kirchen zu Lembsell haben bewahrung gethan, das die kirche misse hundertt thaler vonn Mengeden so die frauw von Alensche wegen ihres sel. mannes in die ehre Gottes gegeben.

Summa summarum

an besetztenn haken nach dem hause Lemsell	$162\frac{1}{8}$
Gesinde	276
Einfuslinge	15
Wuste lande	$10\frac{3}{8}$ haken.
Muhlen wuste	1
Stehennde sehen	4
Freyenn 2 midt	2 haken.

[Folgt eine leere Seite.]

[252 v.]

12. Nabben

Heinrich Niederlandes sein hoff hadt 6 haken unndt $\frac{1}{4}$ landt mitt 10 gesinden.

Braun Drolßhagen hadt pfandesweise vonn der Nabben 40 haken landes. Kleine haken.

Jurgen Abendills sein hoff hadt 9 haken landes darauf wohnen 12 gesinde. Kleine haken.

Wilhelm vonn Schirsteten hoff Nabkull hadt 14 haken landes, nach der hofflage 2 haken darauf wohnen 43 pauren gudt undt böse.

Jurgen vonn der Pahlen hoff Settkull hadt 34 haken lanndes mitt 60 pauren.

DAS ALLENDORFFSCHE KIRSPELL

13. Pirkell

Nach dem hause Purckell seindt 20 haken landt darauf wohnen 80 pauren gudt undt böse.

Philip Orrigeß seine beiden¹ höffe Idell unndt Luxsendorff 20 haken landes mitt 40 gesinden.

14. Ekenanger

Hievon kein boscheidt erlangett.

DAS PERNIGELSCHE KIRSPELL

Jurgen Aderkaß sein hoff Bisterwalde hatt 5 haken lanndes mitt 12 gesinden undt 2 einfußlinge.

Jurgen Nagels sein hoff hatt $5\frac{1}{2}$ haken landes mitt 12 gesinden.

Reinholdt vonn Fitingkhoffes der¹ hoff Sussekaß hadt 24 haken undt $\frac{3}{8}$ landt undt 63 gesinden.

Noch 20 strannntpauern mitt 5 haken landes.

Heinrich Koßkulls hoff Kulßdorff hadt 21 haken midt der hofflage, an gesinden 39 unndt 5 einfußlinge.

[Folgt eine leere Seite.]

[253 v.]

¹ über der Zeile nachgetragen.

15. Das Wainsellsche gebiete

[254]

Den 15 aprilis.

Die Eyaßzemsche wacke

Anndreaß Lampen	1/2	} elste
Jaen Kleinschmidt	1/2	
Thomas Schilter	1/2	
Peter Schilter	1/2	
Thomas Piper	1/2	
Bartelmeuß Piper	1/2	
Andras Pepling	1/2	
Peter Jaunesemnick	1/2	
Martten Kute	1/2	
Martten Paim	1/2	
Bartellmeus Paim	1/2	} haken
Keyß Paim	1/2	
Andreas Pergull	1/2	
Peter Jaunesemnick	1/2	
Laurens Krauwell	1/2	
Rennß Belte	1/2	
Hanns Sauwr	1/2	
Hans Punne	1/2	
Andreas Arnickell	1/2	
Peter Immcke	1/2	
Laurens Tiltgall	3/4	} fischers
Jacob Puhll	3/4	
Clawes Talpoiß	1/2	
Nicke Schweynick	3/4	
Peter Schweynick	1/2	

Summa haken 13¹/₄

Gesinde 25

Wuste .. 8 gesinde midt 4 haken

Wuste lande . . 4 haken

Die Korbekulsche wacke

Hans Korbe	$\frac{3}{4}$	} elste	
Andreas Timmerman . . .	$\frac{1}{2}$		
Andreas Rikedelß	$\frac{1}{2}$		
Jaen Peper	$\frac{1}{2}$		
Mattieß Schweynick . . .	$\frac{1}{2}$		
Lauwr Jaunesemnick . . .	$\frac{1}{2}$		
Wetze Riegenmeyer . . .	$\frac{1}{2}$		
Hans Kleettnick	$\frac{1}{2}$		
Andreas Towe	$\frac{1}{2}$		
Michell Lauwke	$\frac{1}{2}$		
Andreas Melck	$\frac{3}{4}$		
Nickell Sackauw	$\frac{1}{2}$		
Clauwes Kleettnick	$\frac{1}{2}$		
Jacob Weselka	$\frac{3}{4}$		
Martten Sadilkull	1		
Peter Kolck	$\frac{3}{4}$		} haken
Martten Buck	$\frac{1}{2}$		
Jock Jaunesemnick	$\frac{1}{2}$		
Martten Pallack	1		
Jacob Mennß	$\frac{1}{2}$		
Martten Jaunesemk	$\frac{1}{2}$		
Martten Susse	$\frac{1}{2}$		
Jaen Jaunesemnick	$\frac{1}{2}$		
Andreas Tott	1		
Martten Kurck	$\frac{1}{2}$		
Clawes Willenck	$\frac{3}{4}$		
Hans Willenck	$\frac{3}{4}$		
Jacob Willenck	$\frac{3}{4}$		
Hans Perr	$\frac{3}{4}$		
Jaen Telß	$\frac{3}{4}$		
Thomas Telß	$\frac{1}{2}$		
Jurgen Esser	$\frac{1}{2}$		
Jaen Esser Jurgen	$\frac{1}{2}$		
Sohr Remmeß	$\frac{1}{2}$		
Tomas Remmes	$\frac{1}{2}$		

Summa haken	$21\frac{1}{4}$
Wuste 10 gesinde midt	$6\frac{3}{4}$ haken
Gesinde	35
Wuste lande	$6\frac{3}{4}$

Die dritte wacke

Matz Hunckes	1	} elste	
Andreaß Perre	1		
Peter Perre	$\frac{3}{4}$		
Peter Mußkall	$\frac{1}{2}$		
Michell Linse	$\frac{1}{2}$		
Hans Kurcke	$\frac{1}{2}$		
Peter Immel	$\frac{1}{2}$		
Nickell Lin ^{r1}	1		
Johann Meyken	$\frac{3}{4}$		} haken
Peter Kaygen	$\frac{3}{4}$		
Claus Karley	$\frac{3}{4}$		
Andreas Tynnell	$\frac{3}{4}$		
Clawes Kreinne	$\frac{3}{4}$		
Jaen Kolte	$\frac{1}{2}$		
Claws Buttke	$\frac{1}{2}$		
Hans Timme	$\frac{1}{4}$		
Hans Karriewiers	$\frac{1}{2}$		
Jaen Timmerman	$\frac{1}{2}$		
Martten Buck	$\frac{1}{4}$		
Heinrich Mustekar	$\frac{1}{4}$		

Summa haken $12\frac{1}{4}$

Gesinde 20

Wuste 2 gesinde mitt $1\frac{1}{2}$ hakenWuste lande $1\frac{1}{2}$

Die vierte wacke

Jaen Auwer	$\frac{1}{2}$	} elste
Jacob Jaunesem	$\frac{1}{4}$	
Karrewell Andreas	$\frac{3}{4}$	
Kurckins Mertt	$\frac{1}{2}$	
Peter Jaunesemme	$\frac{1}{2}$	
² ebbeßken	$\frac{1}{2}$	
Peter Kenne	$\frac{1}{2}$	
Tumpesemnick	$\frac{1}{2}$	

Summa haken 4

Gesinde 8

Lateris haken $16\frac{1}{4}$

Gesinde 28

Wuste lande $1\frac{1}{2}$ haken¹ ausgewischt.² korr.: R, B oder G.

Kepper Mertt	$\frac{1}{2}$		
Phill Peter	$\frac{1}{2}$		
Jaen Jaunesemme	$\frac{3}{4}$		
Peter Pallack	$\frac{1}{2}$		
		Summa haken	$2\frac{1}{4}$
		Gesinde	4
Wuste	2	gesinde mitt	1 haken
		Wuste lande	1 haken

Summa summarum

An haken nach Wainsell	53
Gesinde	92
Einfuslinge	—
Wuste	$13\frac{3}{4}$ haken
Muhlen	1 gibt die metze.
Kruge	1
Stehende sehen	$2\frac{1}{2}$

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgett

Deutsche haken davon geben sie

Rogken	8 loff Rigisch gestrichen.
Gersten	10.
Habern	10.
Weitzen	2 kull.
Erbsen vonn zwen gesinden	1 kull.
Henff	$\frac{1}{2}$ lißpfund.
Hopfen wirdt geschnitten von einen garten	5 oder 6 markpfund.
Honnigk so da haben geben	2 markpfund.
Huener	6.
Ein ider gesinde eyer	10.
Ein ider gesinde flachsen garne	2 markpfund.
Hew ein ider gesinde	$\frac{1}{2}$ fuder.
Strow	8 bundt.
Holz . . . . .	.1 fadem.

Ein ider wacke ein heer pferdt so sie klein so halten 2 wacken zusammen.

Ambtmans gerechtigkeit nichts.

[256]

Die gerechtigkeit haben sie alles den Pohlen bezahlet.

Ann vorath nichts verhanden.

Ann korn unndt viehe ist alles nach Lembsell gefuhret.

Besondern $2\frac{1}{2}$ kuyen rogken ungedroschen unndt $2\frac{1}{2}$ kuyen haber ungedroschen gefunden.

Vor dem hofe ein krugk.

Noch eine muhle vor dem hofe gibt die metze, hadt aber wenigk wasser.

Zween stehende sehen undt eine uff die helffte.

Denn pauren vonn Wainsell unndt den pastorn ist vor alters vergunnett auß der Treydenschen wildtneuß balcken undt brenne holtz zu fuhren.

Das Ubbenormsche kirsPELL

NB. Im Lembselschen gehörönnde

Gotthartt Rehebinders hoff hadt 6 haken mitt 10 gesinden.

Casper Buddenbruck sein hof hadt 6 haken unndt $\frac{1}{4}$ landt mitt 14 gesinden.

Wollmer Kruedener sein hoff hadt 22 haken mitt 37 gesinden.

Johann Pattkull sein hoff hatt 18 haken mitt Jurgen vonn Ahlen sein hoff Liwe hatt 7 haken geringer $\frac{1}{4}$ landt.

Johann Nöttken sein hof Erkull hadt 30 haken landes mitt sechzigk gesinde.

Casper vonn Tiesenhausen sein hoff zum Lindenhofe hatt 26 haken unndt $\frac{1}{4}$ landt mitt 22 gesinden.

Karsten Adderßkaß sein hoff hatt 7 haken landes mitt 7 gesinde undt 2 einfußlinge.

[Folgt eine leere Seite.]

[256 v.]

16. Das gebiete Rope

Fabian vonn Rosen zu Roep sein hauß hatt 178 haken landes mitt 186 gesinde. Wuste lannde 11 $\frac{1}{2}$ haken.

Gotthardt Rehebinder hatt 5 haken midt 10 gesinden. Wuste 1 $\frac{1}{2}$ haken.

17. Johann vonn Rosen zu Klein Rope

hadt 50 haken landes mitt 52 gesinden undt 14 einfußlingen. Wuste 6 haken.

18. Daß hauß Rosenbeck

so Jurgen Krudener besiztett hatt 38 haken unndt $\frac{1}{4}$ landt mitt 42 gesinden. Wuste 6 haken.

19. Daß hauß Hochrosen

so Heinrich von Rosen besiztett hadt 18 $\frac{1}{2}$ haken landes mitt 29 gesinden.

20. Daß hauß Treydenn
den 21 aprilis ao. 601.

[257 v.]

Ein bischopfs hauß gewesen.

Die Beitigsche wacke

Beyting Reinholdt	1 ¹ / ₂	} ein rechtsfinder	
Tauwse	1 ¹ / ₂		
Lapsam Marx	1		
Wewer	1		
Willix	1		
Kinge	1		
Kickott	1		
Sedingk	3 ³ / ₄		
Bunge	1 ¹ / ₂		
Mynndull	3 ³ / ₄		
Maße Mindull	1 ¹ / ₂		
Sorgim ¹	5 ⁵ / ₄		
Roetz	1 ¹ / ₄		
Werdingk	3 ³ / ₄		
Jonaningk	3 ³ / ₄		} haken
Bobum	1		
Jux	1		
Sullahim	1		
Keß	7 ⁷ / ₄		
Sluen	3 ³ / ₄		
Sylck	1 ¹ / ₄		
Tymmerman	1		
Koywelingk	1 ¹ / ₂		
Lubbe	1 ¹ / ₂		
Sager	1		
Snotingk	3 ³ / ₄		
Weheß	1		
Wingull	1		
Sixsten	1		
Putell	1		

 Lateris summa haken 26

Gesinde 30

¹ oder: Soegim.

Gramattneß	$\frac{1}{2}$	}
Poehe Gramattneß	$\frac{1}{2}$	
Kleinschmett	2	
Hanns Ruttsitt	2	

freybur, gibt 100 mrk.

Summa haken	3
Gesinde	3

Wuste 11 gesinde mitt dem kruger $11\frac{3}{4}$ landt.
 Muhle unter dem hause so zu des hauses besten allein mahlett.

Wuste lande	$11\frac{3}{4}$
Muhlen	1
Freyen 1 midt	2 haken

Die Jugell wacke

Berenndt	1 ¹ / ₂	} starast
Prenen	1	
Hans Sigull	1	} haken
Andreas Sultz	1	
Sauke	1	
Tytke	³ / ₄	
Balinx	1 ¹ / ₂	
Kauwes	⁵ / ₄	
Lagge	⁵ / ₄	
Liwe Matz	1 ¹ / ₂	
Peter Tiettkke	³ / ₄	
Surpiß	1		} ein frey pair heldt ein heer pferdt, gibt 100 mrk. Rigisch.
Kiplauß	1	
Pixs	1	
Korte Matz	1	
Kampe	1 ¹ / ₂	
Merten Leyman	2	
Marten Rix	³ / ₄	
Setterkauß	¹ / ₂	
Berendt Rixs	1	
Wetze Starast	³ / ₄	
Melle Andreas	1	

Summa haken	22
Gesinde	21
Wuste 4 gesinde mitt	5 ¹ / ₂ haken
Wuste lande	5 ¹ / ₂ haken
Freyen 1 midt	2 haken

Lateris haken	25
Gesinde	24
Freyen gebenn ein ider 100 mrk. Rigisch	
Freyen 2 midt	4 haken
Wuste lande	17 ¹ / ₄
Muhlen	1

Die Weltische wacke

Jacob Kieß	1/2	} starrast
Turriß Leymutz	3/4	
Ponnte	3/4	
Ungerken	1/2	
Imeß	3/4	
Tonnieß Turmiß	1/2	
Jeneken	1/2	
Wircken	1/2	
Bruwell	1/2	
Kattelap	3/8	
Palladt	3/8	
Kallim	1/2	
Wetze Imme	1/2	
Hastfer	1/2	
Kicke	1/2		} haken
Marcuß Ulp ¹	1/2	
Cogerengk	1/4	
Peter Lakeß	1/2	
Matz Carwen	1/2	
Michell Sinßky	3/4	
Wehll Argull	1/2	
Peter Struck	1/2	
Luttse Hans	1/2	
Matz Herkull	1/2	
Torre	1/2	
Mattse Peß	1/4	
Matz Unkeß	1/4	
Jaen Unkeß	1/4	
Matz Luge	1/4	
Wasse undt Fischmeister .	1/4	} fischer
Sorck	1/4	
Stað ein krueger zu Lay- kull	1/4	
Siuerdtd	1/4	

Summa haken . 15
Gesinde . . . 34

¹ korr.: Ulx.

Einfußlinge

Ummerken.	
Tolle Andreas	
Tepe Jaack.	
Peter Sutz.	
Matz Gage.	
Einfuslinge	5

Die Widrische wacke

Ausim	1	} elste
Nawß	1/2	
Michell Zarlein	1/2	
Mancke Zarlein	1	
Hans Zarlein	1/2	
Kußeken	1/2	
Perriß	3/4	
Lauke	1/2	
Koeke	1/2	
Andreaß Lalle	1/2	
Jaack Lalle	1/2	
Tiettkke	1/2	
Reinholdt	1/4		} haken
Lauwer Pattnix	1/4	
Martten Rattnick	1/4	
Hinte Rattenick	1/2	
Matz Titmer	3/4	
Claweß Titmer	1/2	
Hinte Paddekull	1/4	
Drulle	1/2	
Berse Jaen	1/2	
Chersten Grube	3/4	
Selßkall	1/2	
Grabbe	1/2	
Calle Mertt	1/2	} vor krueg gibt 10 mrk.

Lateris summa haken $13\frac{1}{4}$

Gesinde 25

Kruege 1 gibt 10 mrk.

Einfuslinge 5

Meka	1	} haken
Nycke Pulck	1/2	
Hans Pulck	1/2	
Matz Pulck	1/2	
Jurgen Kandelbergk	1	
Thomas Kandelbergk	3/4	
Peter Henn	1/2	
Wetze Starast	1	
Marx Tortan	1/2	
Stensell Kock	3/4	
<hr/>		
Summa haken	7	
Gesinde	10	

Einfußlinge

Tyrumm
 Tymnese
 Kußkeuß
 Puritzste
 Hanne.

Einfuslinge 5

Daß dorff Korgell

worvon diese nachfolgende pauren vertrieben weille da soll eine hofflage geleyet werden.

Lampe	1 1/2	} haken
Zyrull	1	
Poeck	1/2	
Nehnn	1 1/2	
Pannde	1	
Mittse	1	
<hr/>		
Summa haken	6 1/2	
Gesinde	6	

Noch ein Pohle gehabt 2 haken

Pohle 2 haken

Ist in alles rogken außeseyett 50 lof.

Der Pohle außeseyett 3 lof.

<hr/>	
Lateris haken	13 1/2
Gesinde	16
Einfuslinge	5
Ein Pohle	2 haken

Daß dorff Pollendorff

Sprust	1	}	haken
Solse	1/2		
Utke	1/2		
Drulle	1/2		
Pohll	1		
Sarcken Galle	1		
Jurgen Schwaniß ¹	1		
selbannder			
Grabbe	1		
Tyrumb Sup	1/2		
Dutschman	1/2		
Mitz	1/2		
<hr/>			
Summa haken	8		
Summa gesinde	12		

Schlusses fischer buhren unter dem hause

Hans Schlachter	}	fischen in den beyflußen unndt arbeiten uf dem hause.
Matz Slachter		
Clare		
Ange		
Lidtse		
Ramneck		
Sturman		
Berse		
Kucker		
Becker		
Sixsenne		
<hr/>		
Summa fischer	11	

Summarum

Besatzte haken	107 ¹ / ₂ Dudesch haken
Darvon zur hoflage so neuw geleet	6 ¹ / ₂ haken
Unndt ein Polacke haken	2
Worauf rogken außgeseyett	53 lof.
Gesinde	133
Darunter 2 freypauren	

¹ oder: Schweniß?

Pobeln	10
Muhle	1
Fischer	15
Wuste haken	17 ¹ / ₄

Gebenn zur gerechtigkeit¹ wie folget [260 v.]

Der zehende ist ihnen zu vorn geschnitten.

Vom haken haben sie geben mußen wie folget. Sein kleine haken.

Rogken	6 lof.
Gersten	6 lof.
Habern	6.
Krigken	1.
Weitzen	1 kullm.
Erbsen	1 kull.
Flachs	¹ / ₂ lißpfund.
Hennff	1 lißpfund.

So manches lißpfund honnigk alß sie ubergeben so manchen lof rogken wirdt ihnen nach geben. Aber die Pohlen haben 2 lißpfund honnigk vor 1 lof rogken genommen.

Einn ider gesinde gibt 2 kappauen undt 3 huener.

Eyer vom haken	10.
Heuw vom haken	1 fuder.
Strow	10 bundt.
Holtz vom haken	1 fadem oder 2 mrk. geldt.
Das holtz wirdt nach dem hause geflotet.	
Wacken geldt vom haken	5 mrk.
Dem schreiber	12 sch.

Ein ider gesinde ein schaff nach gelegenheitt groß unndt klein.

Ochsenn unndt schweine geldt vom haken 2 mrk.

Dem pastorn zur gerechtigkeit ein ider gesinde ¹/₂ lof habern oder ¹/₂ mrk. an gelde.

Ambtmanß gerechtigkeit nichts gegeben.

Die fischer am strande ein ider 1 tausendt stromling.

Vor dem hause in die hoffes felder außgeseyett rogken . . . 125 lof Rigisch.

¹ über der Zeile nachgetragen.

Die Awe gehett vor dem hause vorbeey.

[261]

I sehe noch verhanden.

Hannß Stercke sein 2 wuste haken landes vonn dem hause vergunnett, worauf er gebauwet. Darvor lest er sich uf dem hause gebrauchten, wen man in nötigk hadt.

Noch Casper Murcken sein erblandt $2\frac{1}{2}$ haken, darauf wohnet er mitt 3 pauren. Wirdt zu des hauses besten gebraucht.

Euerdt Osterman vonn dem hause verlehnett $2\frac{1}{2}$ haken welches er gebraucht mitt einem gesinde. Wirdt zu dem hause gebrauchett, weiß mitt den pferden so schaden haben umb zugehen.

Noch 2 haken landes vor dem hause so wuste welches ein Pohle besessen so es vonn den erben gekaufft hadt.

Noch J. F. Dl. einem schneider Barteldt Hinckeman genandt eine krugkstete vergunnett mitt 1 haken landes so vorhin gegeben 20 fl. Derselbe hadt anweisung gegeben wie sie das hauß eingekriegten haben.

Jurgen Wigandt mitt der hoflage 13 haken mitt 8 gesinden undt wuste 1 gesinde.

Otto Kannen sein hof 9 haken mitt 9 gesinde.

Heinrich Ulenbruck 11 haken mitt 20 gesinde. Fischer . . . 10. Noch sein ambtman an haken 2.

Die Rosesche hadt 40 haken mitt 42 gesinde.

Gerdt Lode hadt 14 haken mitt 15 gesinde.

Wilhelm Saße hadt 10 haken mitt 19 gesinden.

Noch fischer oder strandtpauren 7.

Arendt Luhr hadt $4\frac{1}{2}$ haken mitt 9 gesinden.

[261 v.]

Der hof Lodger so Albrecht vonn Hulsen verwaltet hadt 40 haken landes mitt 42 gesinden.

Der pastor hadt seine kirchenlande mitt 4 pauren.

Hannß Klosterman hadt $5\frac{1}{2}$ haken mitt 10 gesinden.

21. Daß Cremonsche gebiete

[262]

Capittelsch.

Denn 23 aprilis.

Die Kursche wacke

Immiß	1	}	elste
Puppen	1		
Sonnitz	1		
Wetze Starast	1		
Syle	1		
Wetze Schweynick	$\frac{3}{4}$		
Jaune Schweynick	$\frac{3}{4}$	}	frey
Michell Kappaun	1		

Summa haken . $7\frac{1}{2}$

Gesinde 8

Wuste 4 gesinde midt . 4 haken

Wuste lande . . 4 haken

Vonn dieser wacken nach Holstschurs seinem hofe bilden diese
 follgende gesinde gelegett so er von einem Pohlen gekaufft Kribinßky
 genandt

Heinrich Tagans	$\frac{3}{4}$	}	haken
Peter Talens	$\frac{3}{4}$		
Schwenekeuß ¹	1		
Scherstein	$1\frac{1}{2}$		
Sabbaken	1		
Wetz Schluder	1		
Suke Peter	1		
Suke Laurenß	1		

Summa haken . 8

Wuste 2 gesinde midt 2 haken

Gesinde 8

Wuste lande . 2 haken

¹ oder: Schwenckeuß?

Die Isegalsche wacke

Kauwkuß	1	}	
Wetze Schweinick	1		
Jaunuß Schweinick	1		
Stropnick	1		
Werste Laurentd	1		
	Summa haken	5	
	Gesinde	5	
	Lateris haken	20 ¹ / ₂	
	Gesinde	21	
	Wuste lande	6	haken

[262 v.]

Lelle Gaicken	1	}	
Maße Gaicken	1		
Genudell	1		
Mickelens	1		
Starast Amtman	1		
Bauwsche	1		
Wetze Starest	1		
Tyllgall	1		haken
Gauwenß	1		
Andreas Teilß	1		
Peter Matz	1		
Wille	1		
Hans Schniddcker	1		
Lelle Keyck	1		
Maße Keycke	1/2		
	Summa haken	14 ¹ / ₂	
	Gesinde	15	

Nach Engelhers hoffe welcher Holtschur gekaufft, die hofflage
Bilden genandt von der Engelhardeschen

Bickernick	1/2	}	
Meße Gayle	1		
Sobingk	1/4		
Inuß	1/4		
	Summa haken	2	
	Gesinde	4	

Einfußlinge.

Peck } haben $\frac{1}{4}$ zusammen.
 Schwarbstein }
 Einfusling . . . 2

Wuste 1 gesinde midt 1 haken.

Wuste . . . 1 haken.

Jacob Brunfer $1\frac{1}{4}$ haken midt einem gesinde welches ein altes lehn ist undt in der zeit der noth sich muß uff dem hause gebrauchten lassen.

Muhle ist eine im hofe.

Lateris haken . $16\frac{3}{4}$

Gesinde . . . 19

Einfuslinge . . . 2

Ein Teutscher 1 gesinde mit $1\frac{1}{4}$ haken

Muhlen 1

Die Kaulensche wacke

[263]

Sellman Almuß $\frac{1}{2}$

Maße Almus $\frac{1}{2}$

Schmellingk $\frac{3}{4}$

Kaßootz 1

Ouellnex $\frac{3}{4}$

Strunck 1

Stecke 1

Sagelß $\frac{3}{4}$

Ammulß $\frac{3}{4}$

Wetz Starrest 1

Pelle $\frac{3}{4}$

Peter Kinges $\frac{1}{4}$

Jaen Kingeß $\frac{3}{4}$

Saggan $\frac{1}{2}$

Wetze Stercks 1

Wetze Patzs $\frac{1}{2}$

Michell Wersels $\frac{1}{2}$

Kop Weßell $\frac{1}{2}$

Jana Patt $\frac{1}{2}$

Pexsenn 1

} haken

Summa haken . $14\frac{1}{4}$

Summa gesinde : 20

Die Tottsche wacke

Hans Starest	1	}
Klaußken der schmidt	2	
Peter Krosenick	$\frac{3}{4}$	
Mallnum	1	
Tymmermanß	1	
Rotzse	$1\frac{1}{2}$	
Semnex	1	}
Summa haken	$8\frac{1}{4}$	
Summa gesinde	7	
Summa lateris	$22\frac{1}{2}$ haken	
Gesinde	27	

Wetze Starrest	1	}	[263 v.]
Kritz	1		
Gauweneß	1		
Brangell	1		} NB. Ein jeger oder schutze frey pauren können teutsch
Matz Lode	2		
Syrnix	1		eine muhle nach dem schlosse
Urwiett	$\frac{1}{2}$	ist wuste	
Peck	1	}	
Tönnix	1		
Jaatz	$\frac{1}{2}$		

Summa haken	10
Summa gesinde	10
Wuste 3 gesinde mitt	3 haken
Wuste haken	3
Wuste mohle	1

Die Kubbasche wacke

Athe	$1\frac{1}{2}$	}	NB. Frey paur, arbeitet nach dem hause undt wirdt midt dem pferde uff die post gebrauchet.
Schröder	$\frac{1}{2}$		
Stanngi	$1\frac{1}{2}$		
Witt Jaack	$\frac{1}{2}$		
Kretzen	1		
Wetze Starast ¹	1		
Summa haken	6		
Gesinde	5		
Freyen	1		

¹ vielleicht auch: Starest.

Die Wunsische uff begnadigung

Inne	1 ¹ / ₂	}	NB. Frey paur, heldt ein pferdt zur heerfart frey paur
Matzing	1		
Blodenix	1		
Stoygi	3 ³ / ₄		
Moysenecke	1		
Jacob Poyge	1 ¹ / ₂		

Summa haken . 5³/₄

Gesinde 4

Lateris haken . 21³/₄

Gesinde 19

Wuste lande . 3 haken

Freyen 3

Wuste muhle . 1

Andreas Poyge	1	}
Popell Hanns	1	
Styrum Stoye	1 ¹ / ₄	
Peter Bruwer	1 ¹ / ₂	
Martten Bruwer	1 ¹ / ₂	
Jacob Heyde ein Teutscher	1 ¹ / ₄	

[264]

wirdt zu des hauses besten
gebrauchet

Wuste 4 gesinde mitt . . 4¹/₂ haken.

Summa haken . 3¹/₂

Gesinde 5

Wuste lande . . 4¹/₂ haken.

Summarum besatzte haken 82³/₄

Gesinde 88

Muhlen so fertigm 1

Muhlen wuste 1

Wuste haken 13¹/₂

Teutschen wohnen alda . 3

Darvon nach Holschurß seinem hofe Bilden genandt

Besetzte haken mitt der hofflage . 10¹/₄

Gesinde 8

Pobelln 2

Wuste haken 2

Muhle 1

Der Neuwe hoff so Luloff Brinken

[264 v.]

zugehoret unndt nuhn biß uff weiter erklerung nach Cremmon ge-
legett.

Das dorff Kogules

Matz Bickernick	$\frac{1}{2}$	} haken
Jaen Bickernick	$\frac{1}{2}$	
Juutz	$\frac{1}{2}$	
Rudtsiett	$\frac{1}{2}$	
Leynix	$\frac{1}{2}$	
Brißkiß	$\frac{1}{2}$	
Schlidix	$\frac{1}{2}$	
Belte	$\frac{1}{2}$	

Summa haken . 4

Gesinde . . . 8

Das dorff Sollogoß

Hanns Sallogo	$\frac{3}{8}$	} Diese 7 pauren geben vom ha- ken wie follget
Schweynick Sallago	$\frac{3}{8}$	
Hinckuß	$\frac{3}{4}$	
Ein schmidt	$\frac{1}{4}$	
Matz Kock	$\frac{3}{4}$	
Kippitz	$\frac{3}{8}$	
Gibisch	$\frac{3}{4}$	
Hanns Polliß	$\frac{3}{4}$	Rogken 6 lof.
Sutz	$\frac{1}{2}$	Gersten $3\frac{1}{2}$ lof.
Syrrill	$\frac{1}{2}$	Habern $3\frac{1}{2}$ loff.
Jeeniß	$\frac{3}{4}$	
Michell Polliß	$\frac{3}{4}$	
Willmes Hans	$1\frac{1}{2}$	
Wuste 2 gesinde midt	$1\frac{1}{2}$	haken.

Summa haken $8\frac{3}{8}$

Gesinde . . . 13

Wuste . . . $1\frac{1}{2}$ haken.

Lateris haken . $12\frac{3}{8}$

Gesinde . . . 21

Wuste lande . $1\frac{1}{2}$ haken

Einfußlinge.Rugnuß¹

Jene Petritz

Pagiliß

Briß

Einfußlinge 4

Summarum

Haken nach dem Neuwen hoffe 12⁸/₈
 Gesinde 21
 Einfußling 4
 Wuste 1¹/₂ haken.

Diese pauren gebenn zur gerechtigkeit wie follgett

Vom haken

Rogkenn 3 lof.
 Gersten 3.
 Habern 3.
 Siebenn gesinde geben . . . 7 kull. erbsen.
 Sieben gesinde geben . . . 1 lißpfund flachs.
 Sieben gesinde geben . . . 1 lißpfund hopfen.
 Honnig wirdt ihnen geschnitten. Das underste ist der herschafft.
 Huener vom haken 4.
 Eyer vom haken 10.
 7 gesinde geben 7 bundt strow.
 Holtz vom haken 1 fadem.

Wackenn geldt 7 gesinde vom haken 3¹/₂ mrk.Die andern vom haken 2¹/₂ mrk.

Ein jeder gesinde ein schaff.

Ein ider gesinde amtmans gerechtigkeit 6 sch.

7 gesinde dem pastorn ider 3 sch. ein kuncken flachs ein huen. Die andern geben nichts.

Haben eine kleine Cappellen undt gehören nach dem kaspell Kip-sell im Kremmonschen.

¹ oder: Rugunß?

Rogkenn außeseyett $4\frac{1}{2}$ last Rigisch.

[265 v.]

Die fischer am strande undt an der Awe habendt ihre gerechtigkeit alles außgeben.

Alle tage zur arbeytt.

Die einfußlinge gehen in der heuw unndt ernthe zeit zur erbeit.

Der hoff Koltzenn

so denn Bueringe zugehoret.

Das dorff Jekenn

Selßkall	$1\frac{1}{2}$	}
Iggum	1	
Kralle	1	
Stalbitt	$\frac{1}{2}$	
Wuste 3 gesinde mitt . . .	$1\frac{3}{4}$ haken	
<hr/>		
Summa haken	4	
Gesinde	4	
Wuste	$1\frac{3}{4}$	

Das dorff Koltzenn

Jurgke	$1\frac{1}{2}$	}
Möller ¹ Jaack	$\frac{3}{4}$	
Lauwer Jaacke	$\frac{1}{2}$	
Pauwell	1	
Millne	1	
Speke	$\frac{1}{2}$	
Willens	1	
<hr/>		
Summa haken	$6\frac{1}{4}$	
Gesinde	7	
<hr/>		
Lateris haken	$10\frac{1}{4}$	
Gesinde	11	
Wuste lande	$1\frac{3}{4}$	

¹ oder: Möllep?

Selßkalß	$\frac{1}{2}$	}	haken
Syter	1		
Emke	$1\frac{1}{2}$		
Blodeneke	1		
Kuncke ¹ Jaen	1		
Peter Kunne	$\frac{3}{4}$		
Jacob Kunne	$\frac{3}{4}$		
Katz Hans	1		
Pelle	$\frac{5}{4}$		
Dursche	1		
Karckell Hans	1		
Guste	$1\frac{1}{2}$		
Koke preen	1		
Strele	2		
Tetz Peter	1		
Droste	1		
Hans Wetze Starest	1		
Wuste 2 gesinde midt	$\frac{3}{4}$	haken	
Summa haken		$18\frac{1}{4}$	
Gesinde		17	
Wuste		$\frac{3}{4}$	

Daß dorff Laugenn

Melck Andreas	$\frac{5}{4}$	}
Sutze	$\frac{3}{4}$	
Puiken ²	$\frac{3}{4}$	
Nicke Jenuß Hans	$\frac{3}{4}$	
Weßlow	1	
Laatz	1	
Drulle	$\frac{1}{2}$	
Pelle	1	
Selle	1	
Tynne Walle	1	
Schulte	1	
Summa haken		10
Gesinde		11
Lateris haken		$28\frac{1}{4}$
Gesinde		28
Wuste lande		$\frac{3}{4}$

¹ oder: Knucke?² vielleicht auch: Pucken.

Das dorff Tamst unndt die strandt pauren

[266 v.]

Butze	1/2	} haken
Ponne	1/2	
Konngē Laaß	1/2	
Martten Tieß	1	
Peter Tieß	1	
Tetter	1	
Simen	1/2	
Lombke	1	
Kuikēin	1/2	
Ruß Kuikēin	1/2	
Blunte	1/2	
Bersingk	1/2	
Ante Jaack	1/2	
Puiken	3/4	
Sylockst	1/4	
Tymmerman	1/4	
Klincke	1/2	

Strandtpauren 10 so einfußling oder fischer sein.

Summa haken	10 ^{1/4}
Gesinde . . .	17
Einfußling . .	10

Gerdt Fronnß 4 gesinde midt 2^{1/2} haken.

Eine wittfraw hadt 2 haken landes von Bueringe so er ihr verlehnet zu ihren tagen.

Vonn diesen oberzelten pauren seindt dem ambtmanne vor etzliche gelde 4 pauren. Benebenst einen haken wustes landes verpfendet midt 2 haken landes so die pauren haben.

J. F. Dl. dem ambtman 2 pauren verlehnet zu den vorigen. Darvor soll er einen klepper zu felde halten.

[267]

Matz Unverfehrtt verpfendett 4 gesinde mitt 4 haken landes.

Noch 1 haken unndt ³/₄ wuste landt so im auch versetzt.

Die Koltischen pauren gebenn zur gerechtigkeit wie follgett

Daß getreide wirdt ihnen geschnitten nach alten gebrauch.

Weitzen ein ider gesinde gibt	1 kull.
Kricken gibt ein ider	1 kull.
Heerklepper habern vom haken	1 lof.
Hennff vom haken	1 lißpfund.
Vom haken geben sie	1 schaff.
Wacken geldt vom haken	1 mrk. 30 sch.
Ambtmans gerechtigkeit vom haken	
Gersten	1 lof.
Habern	$\frac{1}{2}$ lof.
Kappaunen ider gesinde 2 undt ein rauch huen.	
Eyer vom haken	10.
Zween gesinde geben einen sack.	
Honnigk wirdt ihnen geschnitten.	
Vom haken geben sie 10 heubter kohll.	
Senff vom haken geben sie einen stuf.	
Strow vom haken	10 bundt.

Außgeseyett nach dem hofe rogken 1 last 37 loffe.

Summarumb

So noch unversetzt 56 gesinde midt $48\frac{3}{4}$ haken.

Noch 10 fischer oder strandpauren.

Wuste 5 gesinde midt $2\frac{1}{2}$ haken.

[267 v.]

Schloß paurenn gebenn zur gerechtigkeit wie follgett

Rogken vom haken	6 lof.
Gersten vom haken	7 lof.
Haber vom haken	6 lof.
Manckorn	1 lof.
Weitzen	1 kull.

Erbsen	1 kull.
Flachs	1 lißpfund.
Hopfen	1 lißpfund.
Honnigk	1 lißpfund.
Wacken geldt	4 mrk.
Schaff	1.
Ochsen vonn 10 haken	1.
Ein schwein vonn 5 haken.	
Flachsen garne vom haken	2 markpfund.
Holtz	1 fadem.
Heuw vom haken	10 griest.
Zaupfele vom haken	10.
Huener vom haken	4.
Eyer vom haken	10.
Henffen garn zur waden	5 markpfund.
Ein ider paur 1 fuder heuw.	
Strow	10 bundt.
Ein ider paur gibt eine line.	
Kohll	10 heubter.

Ambtman geben sie vom haken 12 sch. undt 1 kullm. habern.

Gerechtigkeitt sein sie noch woll schuldigg, können aber nichts zahlen.

[268]

Sad gersten	1 last.
Haber	1 last.
Rogken nichts im vorrath.	

Außsaadt ann rogken nach dem hause $3\frac{1}{2}$ last $1\frac{1}{2}$ lof. Rigisch.

Stehende sehen

Die Jerkulsche.

Die Babtische.

Die große Lelaß } Hiebey wohnt ein fischer der muß fische nach dem
 Die kleine Lelaß } hause bringen, heist Schmölling.

Die Muhlen sehe.

Zu Zernekauw den lachsfangk, den einen tagk nach Dunemunde, den andern nach Cremon, in der Awe unndt die negenogen zu fangen, ein jahr umb das ander. Diese gerechtigkeit hadt Lulof Brinck gehindert.

Wegenn des Hollmeß, Nalp das gesinde, worauf gefischt unndt der lachsfangk ist, worvon der ambtman vonn Dahlen rechnung gethan, an beyden seiten.

Der landtsassenn ihre gueter

Johann Ramme hadt 3 haken landes mitt 5 gesinden. Noch eine fehre midt 2 haken unndt mitt 4 gesinden.

Johann Soyen nachgelaßen widtwe Sophia Pattkull hadt nach ihrem hofe 20 haken landes midt 23 gesinden. Wuste 2 haken midt 4 gesinden.

Barteldt Wechman hadt $3\frac{1}{2}$ haken landes midt 4 gesinden unndt 3 einfußlinge.

Andreas Delfs nachgelaßene wittwe hadt nach ihren hofe 10 haken landes midt der hoflage ann gesinden 20.

[268 v.]

Gotthardt Rehebinder hadt 20 hakenn landes unndt 13 gesinde zusambt der hoflage. Wuste 5 haken.

Steffenn Widthaar hadt $8\frac{1}{2}$ haken landes mitt 9 gesinden. Zu der hoflage seindt 4 haken unndt $\frac{1}{4}$ landt.

Hannß Meyer hadt zu seinem hofe 20 hakenn landes geringer $\frac{1}{4}$ midt 19 pauren zusambt der hoflage.

22. Daß Segewoldische gebiete

Denn 24 aprilis.

Die Libische wacke

Mulle	$\frac{1}{2}$	}	haken
Karckels	1		
Hans Jode	$\frac{1}{2}$		
Hin Peter	1		
Kymall	1		
Benßken	1		
Derle	$\frac{1}{2}$		
Mutzing	$\frac{1}{2}$		
Kleettnick	1		
Daudes	1		
Groten	1		
Jorde	1		
Euerdt	1		
Strupauß	1		
Sprigill	1		
Pelle	1		
Mattinß	1		
Toese	$\frac{1}{2}$		
Pellite	1		
Annen Jurgen	$\frac{1}{2}$		
Annen Hans	$\frac{1}{2}$		
Bißker Nix	1		
Sylli Clawes	$\frac{1}{2}$	}	elste
Christianuß	$\frac{1}{2}$		
Wuste	$9\frac{1}{2}$		

Summa haken . $19\frac{1}{2}$

Gesinde 24

Wuste haken . $9\frac{1}{2}$

Noch seindt 3 pauren so alle genennett werden Steinbeke welche freypauren sein haben 2 haken landes, haben vonn alters ein heerferdt gehalten aber die Pohlen haben ihnen die freyheitt benommen.

Noch ist ein freypaur welcher Grote genennett hadt einen haken landes.

Lateris¹.

Die Bischoffs wacke	[269 v.]	
Bischof 1	} elste	
Sannder 1		
Randell 1		
Gruden 1		
Grissingk ² 1		
Symer 1		
Wesunen 1		
Spundell 1/2		
Kallnuß 1		} haken
Karbe 1		
Behme 1		
Rattnick 1		
Schepell 1		
Kallibenden 1		
Andresen 1		
Syke 1		
Pellin 1		
Bringk 1		
Tause 1		
Jurgke 1		
Wuste 7		
Summa haken . 19 ¹ / ₂		
Gesinde . . . 20		
Wuste haken . 7		

¹ nicht ausgefüllt.

² oder: Grissnigk?

Die Peinische wacke

Kallien	1	} elste
Kallens	1	
Henne	1	
Jacob Leyman	1	
Appuckt	1	
Hintzen	1	
Willum	1	
Blode	1	
Kyre	1	}

 Summa haken . 9

 Gesinde 9

 Lateris haken . 28^{1/2}

Gesinde 29

Wuste lande . 7 haken

Laurenß Senff	1/2	} [270]
Bartheldt Senff	1	
Schabbers	1	
Kally Klayn	1	
Schulter	1	
Wissuls	1	
Dause	1	
Reitelß	1/2	
Stenngge	1	
Wuste	6	}

 Summa haken . 8

Gesinde 9

Wuste haken . 6

Noch ist eine muhle under dem hause dieselbe mahlett zu des hauses besten.

Summarum besatzte haken 56

Gesinde 62

 Wuste haken 22^{1/2}

Frey pauren 4 midt . . . 3 haken.

Muhle 1

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgett

Das korn wirdt ihnen geschnitten.

Wacken gelt vom haken . . .	7 mrk. Rigisch.
Hopfen vom haken	1 lißpfund.
Flachs vom haken	1 lißpfund.
Ein ider gesinde erbsen . . .	1 kullm.
Weitzen ein ider gesinde . .	1 kull.
Hanffsaatt ein ider gesinde . .	1 kull.
Ein ider gesinde gibt	1 schaff.
Ein ider gesinde huener . . .	3.
Hew ider gesinde	1 fuder.
Holtz vom haken	1 fadem.
Eyer vom haken	10.

Deß herrenn vomn Donauw seinn gudt [270 v.]

so vor alters hero vomn dem hause Sewalde ist verlehnnett worden welches nun wieder durch J. F. Dl. wieder nach dem hause ist geleggett worden.

Die Allesche wacke

Packnuß ¹	1	} elste	
Starrien	1/2		
Kisonn	1		
Suken	1		
Sambson	1		
Kickuß	1		
Pitzen	1		
Sannatz	1		
Hinken	1		} haken
Kremwen ²	1		
Soben	1		
Mussen	1		
Plutzen	1		
Duckern	1/2		
Russenn	1		
Schweinbardt	1/2		
Hancken	1		
Klupe	1/2		

Summa haken . 16

Gesinde . . . 18

¹ oder: Packnuß?

² oder: Kremmen?

Die Francken wacke

Jacob Francke	1	} elste
Wrangell	1/2	
Jacob Kadiß	1	
Peter Kadiß	1	
<hr/>		
Summa haken	3 ¹ / ₄	
Gesinde	4	
<hr/>		
Lateris haken	19 ¹ / ₄	
Gesinde	22	

Michell Kadiß	2	} haken
Steitz	1/2	
Jaen Kardiß	2	
Adam	1	
Stiuere	1	
Jochim	1	
Paite	1	
Michell Labs	1/2	
Peter Labs	1/2	
Koypu	1	
Schier	1	
Peter Schier	1/2	
Barteldt Bunder	1/2	
Lauwerens	1/2	
Peter Punder	1/2	
Sost	1	
Liebelleisky	1	
Jacob Francke	1	
Tonnies Wilde	1/2	
Barteldt Wilde	1/2	
Wetze Franncke	1	
Nicke Dehls	1	
Quocke	1	
Lesemick	1	
Mobenn	1/2	
Matz Moltauw	1/2	
Ronne Hanns	1/2	
Pure Pelle	1/2	
Hans Peter	1	
Bennsen	1/2	
Weltin	1	

[271]

Lateris summa haken . 26
Gesinde 31

Jule delß	1/2	}	
Imen	1		
Kubse	1		
Kysells	1		
Könen	1/2		
Bune	1/2		
Gyle	1		
Herman	1		
Ußbase	1 1/2		
Jaunesemme	1		
<hr/>			
Summa haken	9		
Gesinde	10		

Die Judische wacke

Kallna	1	}	elste
Pukum	1		
Kelle	1		
Jacob Lomsem	1		
Jacob Pretz	1		
Jurgen Juretz	1		
Wewers	1		
Michell Ule	1		
Michell Ruhle	1		
Sembock	1		
Pudtnix	1	}	haken
Bleck	1/2		
Molde	1		
Ruige	1		
Krenne	1		
Spruggeß	1		
Muke Janus ¹	1		
Berreß	1		
Grannde ²	1		
Kallen Grande	1/2		
Starast	1		
<hr/>			
Summa haken	20		
Gesinde	21		
<hr/>			
Lateris haken	29		
Gesinde	31		

¹ oder: Jauns?² oder: Grennde?

[272]

Die Honnigk wacke

Blenne	1/4	}
Pecke	1/4	
Syrnix	1/4	
Bohm	1/4	
Henniett	1/4	
Kanntzen	1/4	
Hauweringk	1/4	
Adam	1/4	
Kalpin	1/4	
Tonnieß Osull	1/4	
Peter Osull	1/4	
Nickell Stalleste	1/4	
Peter Stallsta	1/4	

Summa haken . 3¹/₄

Gesinde . . . 13

Freypauren

Melcher	}	haben ein ider einen haken
Peter Hintz		lanndes mußen ein ider ein heer-
Clawes Radtnix		pferdt halten.

Summarum haken . . . 77¹/₂

Gesinde 97

Frey pauren 3 midt . . . 3 haken

Einfußlinge —

Wuste —

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgt

[272 v.]

Das korn wirdt ihnen geschnitten uff dem felde.

Die Judische wacke gibt das jahr 2 oxsen. Die andern wacken geben auch ein ider 2 oxsen. Noch gibt ein ider wacke 2 kuhe.

Ein ider gesinde gibt 1 schaff.

Die herbst wacke gibt ein ider . . . 1/2 mrk.

Bockgeldt geben sie 30 sch.

Flachs vom haken 1/2 lißpfund.

Honnigk wirdt ihnen geschnitten.

Huener ein ider 3.

Eyer 10.

Heuw ein ider gesinde 1 fuder.

Holtz vom haken 1 fadem.

Dem ambtman von alters unndt auch noch geben sie 1 loff gersten.

Diese gueter werden von dem herrn rittmeister¹ obersten Heinrich Liewen verroßdienstet.

Landtsassenn ihre gueter

Westrotten hoff so vonn alters nach dem hause Sewalde gehöret, hadt einer midt nahmen Daidt Hillichen der stadt Riga gewesener sindicus besessen, hadt ann gesinden 7 eine hofflage undt eine glasehutte.

Noch eine kleine hofflage so zuvorn dem Christoffer Hanen gehöret ist ihme aber vonn dem Hillichen midt gewaldt genommen worden hadt 1 $\frac{1}{2}$ haken landes, ist nach dem hause geleget.

Noch ist ein höfeken Planube genandt so J. F. Dl. dem J. Polman gegeben. Hadt 4 gesinde midt einem krugk.

Barteldt Wechman hadt 4 haken landes midt 3 gesinden. [273]

Ewertt Hanebohm hadt $\frac{1}{2}$ haken landes.

Hanns Rode hadt 5 haken landes midt 7 gesinden.

Rudolpf Wilderßhusen hadt mitt der hofflage unndt paurlanden 2 haken midt 6 einfußlingen.

Werner Schilling hadt 4 haken landes midt 10 gesinden.

Johann Grodthusen hadt 1 $\frac{1}{2}$ haken landes mitt 3 gesinden.

Casper vonn Kardthusen hadt 5 haken unndt² landes im Sewaldischen belegen unndt 4 haken im Nitauwschen midt 7 gesinden.

Philip Urader hadt 27 $\frac{1}{2}$ haken landes mitt 26 gesinden gudt unndt böse.

Johann Ramme hadt 4 haken lanndes mitt 6 gesinden.

Cyriacus vonn Weisen hadt 2 haken landes midt der hoflage midt 2 gesinden. Noch im haketwerke vor Sewolde eine wuste krugstete.

Matz Siuertz hadt 8 haken landes midt 6 gesinden.

Die Segewaldische kirche

Wor zu eine kleine hoflage, darzu 2 gesinde Sarre unndt Jaunesemnick, haben geringe lande.

Noch seindt ihm auß gunst 2 pauren verlaubt die nicht mehr als die erbeit leisten.

Die schloßpauren ider geben dem pastorn so woll der edleuten $\frac{1}{2}$ lof gersten.

Noch gibt ein ider vom adell dem pastorn uff Oster einen schincken unndt einen fladen.

¹ durchgestrichen.

² durchgestrichen.

23. Das Lehmurgsche gebiete [273 v.]
 ein ordenBhauß hadt denn landtmarschalck zugehörett.
 Den 26 aprilis

Die Kertaysche wacke

Ursen Jaen	1	} haken
Brun	1	
Köpen	1	
Wadtsell	1	
Waffer	1	
Myckeln	1	
Syrmen	1	
Poyannß	1	
Uggenn	1	
Kraen	1	
Meusenex	1	
Kreuerdinß	1	
Kabberß	$\frac{1}{2}$	
Hennens	1	
Rekust ¹	1	
Uppitt	1	
Mattsen	1	
Bullinx	1	
Kolcks	1	
Kortens	1	
Lappes	1	
Rikede	$\frac{1}{2}$	
Wuste 2 gesinde midt	2	
Summa haken		21
Gesinde		22
Wuste haken		2
Einfußling		4

Diese gesinde hatt Colerius uff
einen unrechten bericht einge-
nommen.

Einfußlingk

Koyles
 Grawe
 Krebrudnigk²
 Bertnick

Lateris³.

¹ oder: Rokust?

² oder: Krebrudingk?

³ nicht ausgefüllt.

Die Weikulsche wacke

Anndresen Stip	1	} haken ein schmidt Die 4 gesinde brauchen die 2 haken landes unndt gebenn den vierten darvon, aber nun hinferner sollen sie besetzt werden.
Andresen Owne	1	
Jaunesemnik	$\frac{1}{2}$	
Sehll	1	
Pundurß	1	
Rensens	1	
Brißkens	$\frac{1}{2}$	
Nanenß Herman	1	
Calle Mertt	$\frac{1}{2}$	
Pletz	1	
Schwerps	1	
Clawiß	$\frac{1}{2}$	
Witkadt	$\frac{1}{2}$	
Syrna Nahn der krueger	$\frac{1}{2}$	
Callisemmes	1	
Scheistens	1	
Kattellape	1	
Mester	1	
Wuste 2 gesinde midt	2	
Goß	$\frac{1}{2}$	

Ein krugk vor dem hause hadt 2 lof landes.

Einfußling

Nahnen Rode
Körsetter
Kupper

Diederich Tiell ein schneyder so vor alters sein erbe gewesen unndt von den Pohlen benommen worden, hadt vor dem hause $\frac{1}{8}$ landes, darvor soll er sich uff dem hause in zeitt der noth finden undt gebrauchen lassen.

Summa haken	$15\frac{1}{2}$
Gesinde	19
Wuste lande	2 haken
Einfußlinge	3
Ein Teutscher hadt	$\frac{1}{4}$ landt.

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett [274 v.]

Rogken gersten habern krigken undt weitzen wirdt ihnen geschnitten.

Erbsen ein ider 1 kull.
 Flachs ein ider $\frac{1}{2}$ lißpfund.
 Henff ein ider $\frac{1}{2}$ lißpfund.
 Hopfen ein ider $\frac{1}{2}$ lißpfund.
 Ein ider ein rauchhuen.
 Ein ider eyer 10.
 Hew vom haken 2 fuder.
 Vom haken 1 fadem holtz oder 2 mrk.
 Vom haken 10 zaunstaken.
 Wacken geldt vom haken . . 4 mrk. geringer 10 sch.
 Ein ider gesinde ein schaff.

Die sembtlichen pauren geben 4 kuhe unndt 4 meste schweyne jerrlichen.

Ambtmans¹ gerechtigkeit wor 2 gesinde in einem geben 2 lof gersten, da ein gesinde ist $1\frac{1}{2}$ lof.

Die kleinen broke dem amtman.

Die gerechtigkeit die pauren dem Pohlen Ostroffsky bezahlett.

Außsaadt.

Rogken außgeseyett 100 lof. Stehet gar ubell.

Eine stehende sehe midt den Treydenschen zusammen.

Summarum besazte haken . 36
 Gesinde 40
 Einfußlinge 7
 Wuste haken 4

¹ „geldt“ durchgestrichen.

Die kirche vor dem hause

[275]

hadt eine hoflage.

Lepinck ¹	$\frac{1}{8}$	} kirchen pauren
Lele galle	$\frac{1}{8}$	
Kulliett	1	
Rudtsen	1	
Gercken	$\frac{1}{2}$	
Ein krueger ein stucke landes		

Summa haken . $2\frac{3}{4}$

Gesinde . . . 5

Ein krugk . . . 1

Ein ider gesinde vom haken 1 kull. rogken undt 2 kullm. habern.

Die junckern ein ider einen schincken undt einen fladen.

Der junckern pauren geben den andern gleichen.

Der landtsassenn gueter

Johann von Witten hadt $4\frac{1}{2}$ haken landes midt 6 gesinden unndt 2 einfußlinge.

Casper Buddenbruck hadt 15 haken midt 18 gesinden zusambt der hoflage.

Thomaß Bock hadt 12 haken lanndes mitt 22 gesinden undt 2 schmiede.

Reinholdt von Drewen hadt 15 haken landes mitt 18 gesinden.

Adrian Ackerstaff hadt 2 haken landes im Lemborgschen 2 haken im Nitawschen unndt 2 haken im Sewaldischen.

Darauf wohnen 8 gesinde.

Jurgen Nödingk hadt 6 haken lanndes mitt 12 gesinden.

¹ oder: Lepnick?

24. Das hauß Sonseil

[275 v.]

hadt 80 haken landes mitt 107 gesinden zusambt einer kleinen hoflage.

Der hoff Sigundt, so Meck seinen stiefvatter da er seine mutter genommen midt gegeben, hadt 40 haken landes midt 52 gesinden.

Fresenn hoff so auch Meck hadt 6 haken landes mitt 7 gesinden.

Jacob Colerius hadt zu dem hofe Schmerle 2 haken landes mitt 9 gesinden. Noch im Lemborgschen ein gesinde midt seinen landen.

Das Siselgalsche kirspell

Johann undt Christoffer Plater beyde gebrueder haben zu ihren höffen Weisensehe undt Maditen 20 haken landes mitt 40 pauren, seindt aber mehrentheils verstorben undt erschlagen.

Christoffer Krudener hadt zu seinem hofe midt sambt der hofflage 10 haken landes midt 15 gesinden.

Fromholdt vonn Megnden hadt zu seinem hofe 18 haken lanndes mitt 25 pauren.

25. Das hauß JurgenBborch

so dem Steffan Kloedt zugehörett hadt ann haken 60 mitt 33 gesinden, gudt undt böse.

26. Das hauß Erle

so einer vonn der Tiesenhausen besitzett hadt zusambt den darzugehörigen höfen an haken 73 haken undt 105 gesinden. Wuste gesinde 4 midt 2 haken landes.

Johann von Tiesenhausen zur Jummerdehn hadt nach seinem hofe midtsambt der hofflage $14\frac{1}{2}$ haken lanndes midt 22 gesinden.

Wuste 14 gesinde midt $3\frac{1}{2}$ haken lanndes.

27. Daß Nitauwsche gebiete

[276]

Ordensch gewesen unndt dem landtmarschalck zugehörett.

Denn 30 aprills.

Die Zelpsche wacke

Kauwer	1	} elste	
Lele galle	1/2		
Meyeran	1		
Kobber	1/2		
Weken	1		
Jarwan	1/2		
Bickernix	1		
Pipper	1/2		
Spandack	1/2		
Kippan	1/2		
Schmengks	1		
Jage	1		
Wyup	1		} haken
Kaypenn	1		
Kewiß	1/2		
Jane Sosen	1/2		
Paysan	1/2		
Pehsull	1/2		
Jacob Sosan	1/2		
Zimbull	1/2		
Kuiß	1		
Rose	1/2		
Amer ¹	1		
OBwall	1/2		
Phepeß ²	1		
Dettmer	1		
Gayde	1/2		

Summa haken . 19¹/₂

Gesinde . . . 27

¹ oder: Amor?² oder: Phereß?

[276 v.]

Stober ¹	1/2	}
Pirsan	1/2	
Kaysar	1	
Surmu	1	
Wilti ²	1/2	
Wuste 5 gesinde midt	2 1/2	

Summa haken . 3 1/2
 Gesinde 5
 Wuste haken . 2 1/2

Die Kapsche wacke

Almuß	1/2	}
Dilliß	1/2	
Wirtull	1	
Saldt Uppe	1/2	
Purra sede	1	

ein bödtger, muß tonnen zu des
 hauses besten machen.

Witzep	1	}
Wißniß	1	
Tylans	1/2	
Bruwell	1	
Schober	1/2	
Pickull Kulan	1	
Sinnapiß	1/2	
Witzans	1	
Jaunesemnick	1/2	
Tewin	1	
Clawing	1/2	
Mutzeneck	1/2	
Packauß	1/2	
Lappan	1/2	

haken

Summa haken . 13 1/2
 Gesinde 19

Lateris haken . 16
 Gesinde 24
 Wuste lande . 2 1/2 haken

¹ oder: Steber?

² Wileiß?

Jane Audiett	1/2	}
Pittser	1	
Jarwan	1	
Kappan Kallan	1	
Ante Wier	1/2	
Sehliß	1	
Latziett	1	
Krigall	1	
Leißkalß	1/2	
Iggalß Wiern	1/2	

Summa haken 8
Gesinde 10

Die Kanneinsche wacke

Jacob Kannein	1/2	}
Salleinß	1	
Marten Kanna	1	
Lela Kaye	1	
Pyckniß	1	
Kaßietz	1	
Subbiß	1	
Boyar	1	
Lagiß	1	
Schlachter	1/2	
Wille	1	
Muttiet	1	
Schlawens	1/2	
Heinrich Eglein	1	
Marten Eglein	1	
Radtlicks	1	
Arenß	1	

haken

Summa haken 15 1/2
Gesinde 17

Lateris haken 23 1/2
Gesinde 27.

[277 v.]

Sackar	1	}
Peyauw	1	
Michell Juddran	1/2	
Marten Juddran	1/2	
Bloack	1	
Clawing Juddran ¹	1/2	}
Summa haken . . . . .			4 1/2
Gesinde		6

Die Putningsche wacke

Springs	1	}	haken
Ante Begen	1/2		
Caule Begen	1		
Puring	1		
Sauweling	1		
Kose	1		
Lege	1		
Kauß Kaye	1		
Staggar	1		
Kauke	1		
Deyben	1		
Oseling	1		
Malneß	1		
Kygar	1		
Karkell	1		
Sygar	1		
Janen	1		
Wuste 5 gesinde midt	3	}	
Summa haken			16 1/2
Gesinde			17
Wuste lande		3 haken.	

Die hakelwerckschen

so umb das hauß wohnen.

Lubbe	}	2	
Salde Uppe			
Lateris haken			21
Gesinde			23
Wuste			3 haken
Hakellwerckschen			2.

¹ vielleicht auch: Indran.

Domer
 Lumpein
 Krißkay
 Wewer
 Lastigall
 Sargatt
 Ubseett
 Schmiedt
 Taune
 Wiganddt

[278]

ein schmidt

Krußhaar. Dieser ist sonnderlich hadt $\frac{1}{2}$ haken landes.

Strike ist frey wirdt versendet an allen orten da es vonn nöten ist.

Hadt $\frac{1}{4}$ lanndt.

Diese alle haben in alles $1\frac{1}{2}$ haken lanndes.

Geben diese zwelfe zur gerechtigeitt ein ider 3 mrk. Noch gibt ein ider eine tonne bier unndt leisten zum hause allerley arbeit.

Summa	hakelwerkschen	13
Habenn an lande	1 haken	$\frac{3}{4}$

Denn andern pauren wirdt das korn uf dem felde geschnitten.

Ein ider gesinde gibt bockgeldt 30 sch.

Ein ider gesinde gibt 1 schaff.

Ein ider wacke gibt 2¹ oxsen undt 2 kuhe.

Noch gibt diese wacke 2 mestschweine.

Noch gibt diese wacke vor ein schwein so auch ihre gerechtigeitt ist 10 mrk.

Noch gibt die wacke vor ein schaff 5 mrk.

Noch gibt ein ider gesinde durchauß 1 mrk. 4 sch. tisch geldt.

Noch geben die pauren in alles 12 mrk. 12 sch. heuw geldt. [278 v.]

Noch gibt die Caneinsche wacke 10 mrk.

Noch gibt ein ider vom haken 1 lißpfund flachs.

Hennff vom haken 1 lißpfund.

Hopfen vom haken 1 lißpfund.

Erbsen gibt ein ider gesinde 1 kullm.

¹ „einen“ ausgestrichen, „2“ nachgetragen.

Weitzen ein ider gesinde 1 kull.
 Holtz vom haken 1 fadem.
 Heuw vom haken 1 fuder.
 Ein ider gibt 2 kappaunen undt 3 huener.

Noch mußen die 4 wacken 2 post pferde halten so man zuversenden pflegett.

Ein ider gesinde gibt 10 eyer.

Unter dem hause ist eine muhle gewesen.

Stehende sehen seindt 9 klein undt groß zum hause.

Die Puttneinsche unndt die Kanneinsche wacke geben an gerechtigkeit gleich.

Die Zeipse unndt Kapse wacke geben 2 mrk. mehr als die anndern beyden undt ein ider gibt eine kuhe mehr alß die anndern, sonst an gelde geben sie gleich.

Noch geben die lesten beyden wacken ein gemest schwein mehr alß die ersten.

Noch geben 4 elsten dem hause zur gerechtigkeit jerliches 10 tonnen bier.

Noch geben 4 elsten dem hause zum besten 16 hasen.

Die Junckermuise

so zuvorn ein Pohle midt nahmen Karkofßky besessen, hadt $4\frac{1}{2}$ haken mitt der hofflage worzu diese folgende gesinde gehören

Rassekull	$\frac{1}{2}$	}
Stucken	$\frac{1}{2}$	
Bidtnick	$\frac{1}{2}$	
Kubeldt	1	

Diese gesinde seindt dem ambtman von Schuyen Willhelm Lauen von F. Dl. verlehnett.

Summa haken	$2\frac{1}{2}$
Gesinde . . .	4

Deß Patzinschki sein hoff

[279]

hadt $2\frac{1}{2}$ haken midt der hoffstete darauf wohnen diese follgende gesinde.

Krewan	$\frac{1}{4}$
Keße	$\frac{1}{4}$
Kanna	$\frac{1}{4}$
Anten	$\frac{1}{4}$
Brunen	$\frac{1}{4}$
Sylle	$\frac{1}{4}$
Klaucke	$\frac{1}{4}$

Summa haken . $1\frac{3}{4}$

Gesinde 7

Der hoff Seruin hadt 2 haken landes mitt 2 gesinden.

Ein Pollnischer hoff Martzen Muyse genandt hadt 6 haken landes midt 3 gesinden.

Der landtsassen ihre gueter

Matthias Urader hadt $4\frac{1}{2}$ haken lanndes midt der hofflage darauf wohnen 5 gesinde gudt undt böse.

Hanns vonn Lubegk hadt 3 haken lanndes zusambt der hofflage midt 6 gesinden.

Godthardt Schatzman hadt 22 haken landes midt 12 gesinden. Die andern sein wuste.

Ernnst Höffisch versetzt dem Blumberge 4 haken landes midt 10 gesinden.

Ernnst Höffisch versetzt dem Herman Stuten 4 haken lanndes midt 10 gesinden.

Die kirche bey dem hause

wortzu 2 gesinde gehören midt nahmen

Taunen	$\frac{3}{4}$
Dillen	$\frac{3}{4}$

[279 v.]

Der pastor hadt seine hofflage bey der kirchen gehabt.

Die pauren geben dem pastorn zur gerechtigkeit vom haken 2 kullmett gersten.

Der ambtman ist vom hause so woll der schreiber besoldet worden.

Etzliche gerechtigkeit seindt die pauren noch zu geben schuldig. Seindt aber unvermuedt, weille sie gantz undt gar verterben.

Vorrath uff dem hause ist . . 10 loff gersten.

Maltz ann vorrath 16 loff.

Bier im vorradt 6 tonnen.

Viehe verhanden 14 stücke klein undt groß welches aus Kardthusen seinem hoffe genommen worden.

Ziegen 5 stücke.

Schweyne klein undt groß . 6 stücke.

Außaadt ann rogken nach dem hause 4 last geringer 1 loff Rigisch maaß, ohne was an den Pollnischen höffe unndt Kardthusen hoffe ist ausgeseyett worden.

Der pastor vonn der Jurgenßborch Heinricus Wigandus hadt die kirche zur Nitauw angenommen alle 14 tage das heylige hochwirdige amb(t) zuverrichten unndt die krancken wan es die nott erfurdern wirdt zubesuchen. Darvor die 2 kirchen pauren einzureumen so woll alles was zur wedeme gehörett.

Summa summarum

Haken nach Nitauw 80

Gesinde 101

Wuste lande 5¹/₂ haken

Hakelwerckschen 13 haben 1³/₄ haken

Juncker Muyse hadt gesinde 4 midt 2¹/₂ haken

Patzinßky Muyse hadt 7 gesinde midt 1³/₄ haken

Der hoff Seruin hadt 2 gesinde midt 2 haken

Martzen Muyse hadt 6¹ gesinde midt 3 haken

Ein Teutscher Kraußhar hadt . 1¹/₂ haken

Einer Strick genandt hadt . . 1¹/₄ haken

Kirchen pauren 2 midt . . . 1¹/₂ haken.

¹ in 3 korrigiert.

28. Daß Schuiensche gebiete

[280]

so zu vorn der landtmarschalck in besitz gehabt

Den 2 may.

Die Kaiwensche wacke

Mallnem	1/2	} ein rechtsfinder
Tymmerman	1/2	
Zebadt	1	
Kaiben	1 1/2	
Molck Kaiben	1	
Jebe Molck	1/2	
Sewe Sennß	1	
Lypsche	1/2	
Hurbe	1	
Kulcke	1	
Kucke	1	} haken
Balkall	1/2	
Heß	1	
Klein Heß	1/2	
Mullen	1	
Pumpe	1	
Messitan ¹	1	
Presan	1	
Ulan	1/2	
Lela Barnen ²	1	
Kayub	1	
Belren ³	1	
Wuste 9 gesinde midt . . .	7	

Vonn dieser wacken dem pastorn 2 gesinde midt 2 haken lanndes aus
gunst geliehen worden

Lateris summa hakenn . . .	19
Gesinde	22
Wuste gesinde 9 midt . . .	7 haken

¹ oder: Messisan?

² oder: Bernen?

³ oder: Beliwen?

Die Messewacke

[280 v.]

Sutze Peter	1	}	haken
Picknenß	1		
Laulan	1		
Parkunß	1		
Heinrikens	1		
Beikuschen	1		
Kreymusche	$\frac{1}{2}$		
Könan	$\frac{1}{2}$		
Hans Könan	1		
Blacken	1		
Weck	1		
Perkuwen	1		
Herck	1		
Keiben	$\frac{1}{2}$		
Wesell	1		
Noch ein Pohle hadt . . .	1		
			ein schmidt

Darvor muß er midt brieffen oder wo man ihn bedarff fordtziehen.

Noch ein Pohle so in diesem kriege erschossen worden, hadt 1 haken landes gehabt hadt eben dasselbe thun müssen wie der ander.

Wuste 5 gesinde midt 3 haken.

Die Hakelwerkschem

so vor dem hause wohnen

Wesell $\frac{1}{4}$
 Melckes hadt ein stuck lannðes.
 Noch ein krugkstedede hadt ein stuck landes.

Summa haken . . .	$13\frac{1}{2}$	
Gesinde	15	
Hakelwerckschen . . .	2	mit $\frac{1}{4}$ land
Wuste haken	3	
Polacken 2 haben . . .	2	haken
Krüge	1	

Die Sermusche wacke

so denn Hulsen zugehörett hadt.

Hans Therautz	1	} haken
Zimban	1	
Oter ¹ Zimban	1	
Menndins ²	1/2	
Strubbeins	1/2	
Hanns Kenans	1/2	
Kalwiß	1	
Schukanndt Jurgen	1/4	
Karkull	1/4	
Stalß	1/2	
Wannaxs	1/2	
Kaubenans	1/2	
Hermans	1	
Oter ¹ Hermans	1/2	
Tantan	1/2	
Brusewans	1/2	
Paulus	1/4	
Seyerneiß	1/2	
Tylckenns	1/2	
Eykenn	1/2	
Oter Eykens	1/2	
Schweyliß	1	
Einsonuß	1	
Krabenns	1/2	
Wewers	1/2	
Pritz	1	
Rudsanns	1/2	

ist ein wewer, machet das leinwandt so zu dem hause benöti-
get.

Noch gehorenn zu dem hofe 3 pauren so in dem hakellwercke vor dem hause Schuyen gelegen

Herman Stehell	1/4
Eylen Tosche	1
Oter Eylen	1/2

Summa haken . 18¹/₄

Gesinde 30

¹ aus dem lettischen „otrs“, d. h. der zweite Wirt dieses Doppelgesindes.

² oder: Menndnis?

Noch seindt 6 gesinde so Kandelbergk

vom selben guete gehabt

Kulleniß	1	}
Jaunesemme	1	
Plausche	1	
Peckhannß ¹	1	
Wildt Januß	1	
Oter Wildt Janus	1/2	
Noch ein Schmidt	1/2	
Summa haken	6	
Gesinde	7	

Kaywen hoff den Hulsen belden gebrudern

zugehöret, vonn alters vonn dem hause Schuyen abkommen welches Johan von Mengden dem Hulsen abarrendiret.

Anndreas Jost	1/8	}	haken
Roetze	1/8		
Ergett	1/4		
Krosenix	1/4		
Pekem ²	1/8		
Appocks	1/8		
Rose	1/8		
Herman	1/4		
Latze	1/4		
Zimbulß	1/4		
Kemmer	1/4		
Spillwanns	1/4		
Schwagguls	1/2		
Mellgals	1/2		
Scheper	1/2		
Kullmen	1/4		
Puggen	1/4		
Wuste 2 gesinde midt	1/4	lanndt.	

Summa haken $4\frac{3}{8}$

Gesinde 17

Wuste lande $\frac{1}{4}$

Lateris haken $10\frac{3}{8}$

Gesinde 24

Wuste lande $\frac{1}{4}$ haken

¹ oder: Peckhameß?

² oder: Pekam?

Eine muhle bey dem hoffe.

[282]

Ein stehende sehe bey dem hoffe.

Noch eine sehe die helffte nach Pebalg die ander nach dem hoffe.

Das korn wirdt ihnen geschnitten.

Der schloß paurenn gerechtigkeit

Daß korn wirdt ihnen uf dem felde geschnitten.

Weitzen der da geseyett gibt vom haken 1 kullm.

Erbsen vom haken 1 kullm.

Hannffsaadt vom haken . . . 1 kull.

Flachs vom haken 1 lißpfund.

Hennff vom haken 1 lißpfund.

Hopfen vonn haken 1 lißpfund.

Kappaunen vom haken . . . 2.

Ein rauch huhnn 1.

Eyer vom haken 10.

Holtz vom haken 1 fadem.

Heuw vom haken 1 fuder.

Wackenn gelt 3 mrk. geringer 9 sch.

Noch ein ider gesinde . . . 1 schaff oder 3 mrk. gelt.

Ochsenn gelt ein ider . . . 2 mrk.

Schwein gelt ein ider . . . 1 mrk.

Ein ider cubbias gibt . . . 4 hasen.

Dem ambtman unndt schreiber geben sie nichts.

Die gerechtigkeit haben sie mehrentheilß bezahlett.

Stehende sehen seindt nach dem hause 2.

Noch eine sehe im Pebälgischen die helffte nach Schuyen die annder nach Pebalg.

Noch eine sehe die helffte nach der Nytauw die ander nach Schuyen.

Summa summarum	haken	$60\frac{7}{8}$
Gesinde		84
Wuste lande		$10\frac{1}{4}$
Hakelwerckschen 2 midt . . .		$\frac{1}{4}$ landt.
Muhlenn		1
Stehende sehen		2
Krüge		1
Polacken 2 midt		2 haken.

Außaadt an rogken 4 laste Rigische maaß.

[282 v.]

Keine sommer saadt verhanden.

Zu der kirchen gehören 4 einfußlinge.

Dem pastorn geben sie vonn haken 2 kullm. gersten.

Lanndtsassen gueter

Reinholdt vonn Drewen hadt 18 haken midt 16 gesinde midt 2 krugkstedten.

29. Daß Pebalgsche gebiete

[283]

Vormalß bischoffs gewesen

Den 18 may Ao 601.

Die Ludinsche wacke

Luding Karrwiers	$\frac{3}{4}$	} elste	
Hans Warguls	$\frac{3}{4}$		
Jacob Jaunesemnix	$\frac{3}{8}$		
Jacob Buwinger ¹	$\frac{1}{2}$		
Jane Balanngge	$\frac{1}{2}$		
Brenntz Außletz	$\frac{1}{2}$		
Andreas Tylers	$\frac{1}{4}$		
Hans Krebse	$\frac{1}{2}$		
Matthias Außlitz	$\frac{1}{4}$		
Matthias Bunges	$\frac{3}{4}$		
Keren Bunges	$\frac{1}{4}$		
Hans Laden	$\frac{1}{4}$		
Matthias Kannguls	$\frac{1}{2}$		} ein brauwer ist ein kock
Herman Tuler	$\frac{1}{2}$		
Peter Spitz	$\frac{1}{4}$	} haken	
Bete Spitz	$\frac{3}{8}$		
Marten Siguß	$\frac{1}{2}$		
Nawar Dehlins	$\frac{3}{8}$		
Barteldt Schrage	$\frac{1}{2}$		
Andreas Russell	$\frac{1}{4}$		
Peter Steygers	$\frac{3}{8}$		
Herman Hinseng	$\frac{1}{4}$		
Jurgen Jaunesem	$\frac{1}{2}$		
Jurgen Padtmalnix	$\frac{1}{4}$		} ein möller
Tönnieß Eßproges	$\frac{1}{2}$		
Thomas Schudings	$\frac{1}{2}$	} ein fischer ein fischer	
Andreas Dudnigs ²	$\frac{1}{4}$		
Matthias Muldnigs ³	$\frac{1}{4}$		
Jenne Lodden	$\frac{1}{4}$		
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$	} haken	
Lateris summa haken $11\frac{3}{4}$			
Gesinde 29			
Wuste lande $2\frac{1}{2}$		} haken.	

¹ oder: Buwniger?² Dudings?³ Muldnigs?

[283 v.]

Die Kemmensche wacke

Kemmens Karrewiers . . .	$\frac{3}{4}$	}	ist ein wewer		
Matthias Stringer	$\frac{1}{4}$				
Tonnies Heinuwens ¹	$\frac{1}{4}$				
Peter Gibs	$\frac{3}{8}$				
Jane Beckers	$\frac{1}{2}$				
Jane Paulans	$\frac{1}{2}$				
Marten Teßkens	$\frac{3}{4}$				
Jane Jibbens	$\frac{3}{4}$				
Michell Wewers	$\frac{1}{4}$				
Matthias Udings	$\frac{1}{4}$				
Matthias Keimens	$\frac{1}{4}$				
Jacob Sukens	$\frac{3}{8}$				
Thomas Kumens	$\frac{1}{2}$				
Michell Kemmens	$\frac{3}{8}$			}	haken
Jurgen Karresemmer	$\frac{1}{4}$				
Barteldt Karresemes	$\frac{1}{4}$				
Peter Nugall	$\frac{1}{2}$				
Andreas Gropenix	$\frac{1}{2}$				
Peter Kaugels	$\frac{3}{8}$				
Tönnieß Gröpings	1				
Marten Aliten	$\frac{3}{8}$				
Jurgen Witings	$\frac{1}{2}$				
Matthias Aliten	$\frac{1}{4}$				
Jane Usenns	$\frac{1}{4}$				
Peter Laatz	$\frac{1}{2}$				
Andreas Hansen	$\frac{1}{2}$				
Thomas Bittit	$\frac{1}{2}$				
Matthias Jaunesemme	$\frac{1}{4}$				
Wuste 9 gesinde midt	$4\frac{1}{2}$		haken		

Lateris summa haken $12\frac{1}{8}$
 Gesinde 28
 Wuste lande $4\frac{1}{2}$

¹ vielleicht auch: Hemuwens.

Die Sobolensche wacke

Brenntz Tete Karrie Wiers	1/2
Jurgen Jaunesemme . . .	1/2
Jurgenn Peterß	1/2
Barteldt Pelnennß	1/2
Matthias Pelnenns	1/4
Thomas Wisels	1/2
Hanns Tonnols	1/2
Andreas Tonnols	1
Thomas Nerwenns	1/2
Matthiaß Gropings	1/2
Hanns Buls	1/2
Jacob Weggennß	1/4
Jane Weggenns	1/2
Jurgen Tomens	1/4
Jurgen Lukenns	3/4
Jurgen Nenaß	1/2
Marten Andulens	1/2
Tonnies Nungens	1/2
Matthias Wiggobs	1/2
Matthias Dambens	1/2
Simon Jaunesemnix	1/2
Peter Schrodels	1/2
Thomas Sinnips	1/2
Matthias Sinnips	1/2
Barteldt Jennes	1/2
Anndreas Jennes	1/4
Matthias Raggiß	3/4
Thomas Schillich	1/4
Jacob Kackitz	1/2
Merten Kurmeß	3/4
Thomas Janes	1/4

haken

ist neygesetzt ist frey.

 Lateris summa haken . . 15¹/₄

Gesinde . . . 31

Jacob Schwenekips	$\frac{3}{8}$	} haken	[284 v.]
Jacob Stannguß	$\frac{1}{2}$		
Jane Schlawitz	$\frac{3}{8}$		
Jacob Pudtfalß	$\frac{3}{8}$		
Jane Brekes	$\frac{3}{8}$		
Peter Gibbuls	$\frac{1}{2}$		
Kaupe Stullguls	$\frac{1}{2}$		
Matthias Silß	$\frac{1}{2}$		
Thomaß Jaunesemmes	$\frac{1}{4}$		
Brenntz Jaunesem	$\frac{1}{4}$		
Peter Prisenns	$\frac{3}{4}$		
Anndreas Kugelens	$\frac{1}{2}$		
Jacob Jaunesemnix	$\frac{1}{4}$		
Jane Leiwanns	$\frac{1}{4}$		
Barteldt Murnix	$\frac{1}{2}$		
Thomas Jakulß	$\frac{1}{4}$		
Matthias Hoppenens	$\frac{1}{2}$		
Thomas Jaunesemnix	$\frac{1}{2}$	ist ein fischer	
Matthias Wilens	$\frac{1}{2}$	} diese beide seindt dem Hans Grunebergk verlehnett.	
Jane Wylenns	$\frac{1}{2}$		
Wuste 10 gesinde midt	5	minus $\frac{1}{4}$ landt.	

Summa haken . $7\frac{1}{2}$

Gesinde 18

Wuste lande . $4\frac{3}{4}$ haken

Hans Grunebergk 2 gesinde midt 1 haken

Die Aluxstenn wacke

Benntz Ketell Karriewiers	$\frac{1}{2}$	}
Jane Libetz	$\frac{1}{2}$	
Matthias Wilens	$\frac{1}{4}$	
Brenntz Wilens	$\frac{1}{4}$	
Jane Jenniß	$\frac{3}{4}$	
Summa haken	$2\frac{1}{4}$	
Gesinde	5	
Lateris hakenn	$9\frac{3}{4}$	
Gesinde	23	
Wuste lande	$4\frac{3}{4}$	

Grunenbergk 2 gesinde midt 1 haken

Jesitz Janesemme	$\frac{1}{8}$	}
Barteldt Drewetz	$\frac{1}{2}$	
Jane Nosenens	$\frac{3}{8}$	
Jurgen Spulge	$\frac{1}{2}$	
Jane Jitze	$\frac{1}{2}$	
Thomas Jaunesemnix	$\frac{1}{2}$	
Hanns Wewers	1	
Barteldt Klewe	$\frac{3}{8}$	
Brenntz Kotell	$\frac{1}{4}$	
Jane Taßkenns	$\frac{3}{4}$	
Matthies Kebens	$\frac{3}{4}$	
Wuste 5 gesinde midt	$1\frac{1}{2}$		haken undt $1\frac{1}{2}$ viertell
Jane Auntz ¹	$\frac{1}{4}$	kan buttenn machen
Jurgenn Tollens	$\frac{1}{2}$	
Jane Trißkens	$\frac{1}{4}$	
Heinrich Zimmerman	$\frac{1}{2}$	frey ist ein zimmerman
Jane Hinsen	$\frac{1}{2}$	
Barteldt Kick	$\frac{1}{2}$	
Heinrich Zimmerman	$\frac{1}{2}$	frey ist ein schnidtger

Vonn dieser wacke hadt Kudthusen diese follgende gesinde so im sein vonn dem haubtman sein eingewiesen worden.

Thomas Urrelens	$\frac{1}{2}$	}
Jurgen Kappelens	$\frac{1}{2}$	
Anndreas Plausch	$\frac{1}{2}$	
Matthias Krosenix	$\frac{1}{2}$	
Jurgen Saltz	$\frac{1}{2}$	

Summa haken . $9\frac{1}{8}$

Gesinde . . . 18

Wuste haken . $1\frac{7}{8}$

Kuthusen gesinde 5 mit . . $2\frac{1}{2}$ haken

¹ oder: Anutz?

[285 v.]

Teutschenn unndt Pohlenn

so unter des hauses bodtmessigkeidt sein.

Schmele $1\frac{1}{2}$ ist ein klein¹ schmidt.
 Hans Bock der krueger $\frac{1}{4}$
 Jochim der gleser $\frac{1}{8}$
 Jochim Wircke 1 ist ein reisiger diener.
 Jurcke $\frac{5}{8}$ ist ein diener.
 Stellmacher 1

Dieser Stellmacher hadt 2 einfußlinge.

Krusten Loden des hauses elste $1\frac{1}{8}$ landt.

Noch 2 kruge so vor dem hause belegen müssen des hauses bier ver-
 kruegen habenn nur ein stuck lanndt.

Summa haken	$5\frac{5}{8}$	
Hakelwerkschen	7	midt ²
Kruge	2	

Summa des hauses haken 58
 Gesinde 129
 Wuste haken $13\frac{5}{8}$
 Muhle —
 Hakelwerkschen 7 midt $5\frac{5}{8}$ haken
 Einfußling —
 Kuthusen 5 gesinde midt $2\frac{1}{2}$ haken
 *Grunenbergk 2 gesinde midt 1 haken³

Diese gesinde gebenn zur gerechtigkeit wie follget

Rogkenn vom haken 4 loff undeudsche maaß.
 Gersten vom haken 4 loff.
 Haber 4.
 Haber so sie karrie sirge⁴ nennen 4 kullm.
 Flachs vom haken 1 lißpfund.
 Hennff vom haken 1 lißpfund.
 Ein ider er habe viell landt oder wenigk gibt lanndt oder
 wacken gelt 3 mrk. 27 sch.
 Ein ider gibt einen bödtling.

¹ über der Zeile nachgetragen.² ausgewischt.³ am Rande nachgetragen.⁴ aus dem lettischen „kara zirgi“, d. h. Heerferde (hafer).

Hopfe wirdt ihnen geschnitten.

Honnigk vom haken 1 lißpfund.

Ein ider gesinde gibt einen sack.

Vom hakenn geben sie alle 3 jahr 2 mrk. zu einem heerpferde.

Ein ider gesinde gibt 1 kappaunen undt 2 huener.

Ein ider gibt 10 eyer.

[286]

Ein ider gesinde gibt flachsenn garne . 2 markpfund.

Noch heden garne 4 markpfund.

Ein ider gesinde gibt hew 2 fuder.

Stehennde sehen seindt nach dem hause 21 groß unndt klein.

Der ahllfanngk ist auch alda.

Noch 2 stauwungen, in der eine seindt fische.

Rogkenn ist außgeseyett 5 läste 12 loff.

Dem schreiber unndt dem ambtman geben die pauren nichts sie seindt vonn dem hause besoldet worden.

Die gerechtigkeit haben sie nicht alle außgeben können auch nicht geben, denn ihnen alle ihre pferde genommen worden.

Saadtkorn ist nichts verhanden.

Ann vorrath auff dem hause verhanden gewesen.

Rogkenn 6 loff.

Maltz 15 loff. Haber 8 loff.

3 gegoßenn stucke. 24 haken. 1 tonne schlangen pulver.

Deß Neuwen hoffes

pauren so nach dem hause Peballg gehörett.

Die Murdenn wacke

Luderdt	$\frac{3}{4}$	} elste
Murden	$\frac{3}{8}$	
Jane Jeist	$\frac{3}{4}$	} haken
Jurgen Schlest	$\frac{1}{2}$	
Kaup Murdens	$\frac{1}{2}$	
Peter Murdens	$\frac{3}{8}$	
Summa haken		$3\frac{1}{4}$
Gesinde		6

[286 v.]

Martten Seykers	1/4
Matthiaß Ormans	3/8
Peter Ormans	1/2
Jane Kade ¹	1/4
Andreas Sausegall	1/2
Thomas Miggels	3/4
Mertten Kurbins	1
Hannß Sarkengals	1/2
Kaupe Deps	3/4
Kaupe Janens	1/2
Anne Janens	3/8
Peter Balting	3/8
Puttremß	1/4
Brenntz Bundens	1/2
Thomas Wannax	1/2
Jane Bundens	1/2
Jurgen Lannges	1/2
Jurgen Latze	1/2
Jane Steppells	1/8
Thomas Weecks	1/4
Thomas	1/4
Wuste 12 gesinde midt	4 ⁵ / ₈ landt.

frey, ist ein schutze scheust voggell gibt sonst nichts.

Summa haken . 9¹/₂
 Gesinde . . . 21
 Wuste lande . 4⁵/₈

Die Naudelsche wacke

Jacob Naudell	3/4
Kaup Wannax	1/4
Peter Kape	1/4
Schlawidt Packull	1/2

Summa haken . 1³/₄
 Gesinde . . . 4

Lateris haken . 11¹/₄
 Gesinde . . . 25
 Wuste lande . 4⁵/₈

¹ oder: Kede? Kode?

Matthias Weggens	$\frac{1}{2}$	}	
Kaup Saggars	$\frac{1}{2}$		
Jurgen Auxschen	$\frac{1}{2}$		
Jane Rennetz	$\frac{1}{2}$		
Matthias Rennetz	$\frac{3}{8}$		
Matthias Lazen	$\frac{1}{2}$		
Hanns Kapur	$\frac{1}{4}$		
Jane Schrage	$\frac{1}{2}$		
Brennß Kussis	$\frac{1}{4}$		frey, fennget fische.
Hanns Suwick	$\frac{1}{2}$		undt $\frac{1}{8}$
Matthias Maurack	$\frac{1}{2}$	undt $\frac{1}{8}$	
Kaup Hilsens	$\frac{1}{2}$	}	
Martten Paucks	$\frac{5}{8}$		
Thomas Schuyge	$\frac{1}{2}$		
Thomas Meister	$\frac{1}{4}$		
Thomas Kannaß	$\frac{1}{4}$		
Jaune Naudell	$\frac{1}{4}$		
Peter Kaunen	$\frac{1}{4}$		haken
Peter Ruhnen	$\frac{1}{4}$		
Jane Westell	$\frac{1}{4}$		
Barteldt Weißker	$\frac{1}{2}$		
Peter Zimbdens	$\frac{1}{4}$		
Matthias Rosens	$\frac{1}{4}$		
Kaupe Warrinß	$\frac{1}{2}$		
Brenns Pukiß	$\frac{1}{2}$		
Kaupe Wincks	$\frac{1}{4}$		frey, ist ein brauwer, brauwet
Andreas Wessekull	$\frac{3}{8}$	im hoffe das bier.	
Jacob Schniwell ¹	$\frac{1}{4}$	}	
Kaup Kluntz	$\frac{1}{2}$		
Wuste 10 gesinde midt haken 4			
Eine muhle vor dem hoffe			

Summa haken $11\frac{3}{8}$
Gesinde 29
Wuste lande 4 haken
Muhle 1

¹ Schinwell?

Summa Neuhoffes haken	30 ⁷ / ₈	[287 v.]
Gesinde	60	
Wuste	8 ⁵ / ₈ haken	
Muhle	1	

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgett

- Gersten vom haken 4 loff.
 Rogkenn vom haken 4 loff.
 Habern vom haken 4.
 Flachs vom haken 2 lißpfund.
 Hennff vom haken 2 lißpfund.
 Hopffen vom haken 1 lißpfund.
 Honnigk wer da hadt, der gibt
 vom haken 1 lißpfund.
 Ein ider gesinde gibt 2 markpfund klein garne.
 Noch ein ider gesinde gibt 4 markpfund gross garne.
 Ein ider gesinde gibt 1 schaff.
 Ein ider gesinde gibt 1 kappauen undt 2 huener.
 Vom haken geben sie eyer 20.
 Ein ider gesinde gibt 1 fadem holz.
 Ein ider gesinde gibt 1 fuder heuw.
 Wacken oder lanndtgeldt ein ider gesinde 4 mrk. geringer 1 verding.
 Der ¹/₃ dele lanndt hadt gibt 2 mrk. geringer 4 sch.
 Ein ider gesinde gibt einen sack.
 Vorrath ann korn nichts verhandden.
 Rogken außaadt 4 läste. Stehedt gar geringe ist zuvermueten das man
 die saadt nicht wieder bekommen wirdt.
 Eß seindt 2 wacken, es gibt eine ider wacke 2 mestschweine des muß
 der herr vor ider schwein 1 loff rogken unndt ¹/₂ gersten wieder zu
 rugk geben.

[288]

Therr zu brennen alda wehre woll gelegenheit verhandden aber
 es seindt keine offen fertigk. Den die pauren haben bißweilen, wan es
 ist vonn nötenn gewesen gebrennett, seindt im rest 20 tonnen therr
 welche etzliche nur halb etzliche ganntz gefullett.

Noch seindt 2 kruerge vorr dem hofie geben nichts den das sie des
 herrn bier verkruegen.

Sie habenn alle ihre gerechtigkeit außgeben.

Die Awe fleusett unter dem hause¹ hofie.

¹ ausgestrichen.

Die Kirche vor Peballg

so¹ nach dem hause gehörett hadt zu der wederne eine hofflage. Darzu gehören diese folgende gesinde.

Jacob Schudtkens	1/4	} Diese 4 geben dem pastorn ihre gerechtigkeit wie die schloßpauren.
Jurg Kaupens	1/4	
Kaup Jaunesemmes	1/4	
Printz Jaunesemnix	1/4	
Martens Pilatus	1/4	} Diese 4 leisten nur die arbeit unndt geben sonst nichts.
Jane Kurenß	1/8	
Hans Wesatz	1/8	
Thomas Wesatz	1/4	
Summa haken		1 ³ / ₄
Gesinde		8

Die anndern schloßpauren geben zur gerechtigkeit dem pastorn 1 kullm. gersten unndt 1 kullm. haber.

Ann gelde geben sie 9 sch. unndt 1 huhnn.

Der lanndtsassenn gueter

Dem Grunebergk ist vonn etzlichen obersten das Hollm höffeken verlehnett wornach $\frac{1}{2}$ haken landes unndt 2 gesinde gehören midt 1 haken landes.

Wolter Dellwich hadt midt hoffes unndt paurlanden 20 haken. Darvon seindt 7 haken wuste, auff die andern lannde wohnen 12 gesinde gudt unndt böse.

[288 v.]

Hanns Kuethusen hadt 4 haken landes midt 4 gesinden, unndt wuste $1\frac{1}{2}$ haken.

Christoffer Grodthusen zur Meselauw hadt 33 haken lanndes midt der hofflage, wornach 59 gesinde gudt unndt böse.

Conradus Kecht hadt midt der hofflage 2 hakenn lanndes worauf 4 gesinde wohnen.

Herman Grodthusen hadt zusambt der hofflage 8 haken lanndes midt 10 gesinden.

Jurgen Noettken hadt 6 haken midt 12 gesinde.

Nicolaus Paikell hadt 4 haken lanndes midt 6 gesinden.

Hanns Folckersamb hadt midt paur unndt hoffes lannden 4 haken midt 4 gesinden.

Diderich Folckersam sein hoff so im vormahls vonn den Pohlenn ist benommen worden aber F. Dl. in wieder aus gnaden ubergeben hadt midt der hofflage 7 haken landes unndt 10 gesinde.

[Folgt eine leere Seite.]

[289]

¹ über der Zeile nachgetragen.

30. Daß Seßwegische gebiete

[289 v.]

Denn 11 may.

Die Birgische wacke

Peter Leine	3/4
Jurg Leines	1/4
Jacob Jaines	1
Hanns Schnutzens	1/2
Janes Paucks	1/4
Jurgen Schudtzens	3/4
Matthias Melmeß	1/4
Matthias Spinnens	1
Alitenn Krusten	1/2
Michell Alitens	1/2
Andras Joetz	1
Matthiaß Milneß	3/4
Bullin Peters	1/2
Thomas Millenns	1
Barteldt Krewens	1
Jacob Krewens	1/2
Clawing Krewens	1/2
Clawing Beguns	1/2
Jurg Brißdens	1
Barteldt Beguns	1/2
Peter Brißdens	1/2
Jane Brißdens	1/4
Brentz Brißdens	3/4
Petrens	1/2
Arendt Petrens	1/2
Jacob Pudtnenß	1/4
Michell Schurß	1/2
Brenndtz Schurß	1/4
Andreas Kalbs	1/4

frey, heldt ein pferdt zu wege-
wartz.

Summa haken . 16³/₄

Gesinde . . . 29

Jacob Schurß	1/4	}	frey, heldt ein pferdt zu wege- wartz.
Ante Rules	3/4		
Jane Schurß	1/2		
Andreas Bucks	1/4		
Burbur	1/4		
Barteldt Gibs	1/2		
Peter Ruleß	1/2		
Matthias Abels	1		
Michell Kakers	1/2		
Peter Runtzels	3/8		
Michell Rintzens	3/4		
Brenntz Rintzens	1/2		
Andreas Gauge	1/2		
Wuste 3 gesinde midt . . .	1 1/2 haken		

Summa haken . 5⁵/₈
 Gesinde 12
 Wuste lande . 1 1/2 haken
 Freyen 1 midt . 1 haken

Die Kulgensche wacke

Tyle Muggers	1/2	}	elste
Martten Schledens	1/4		
Jurgen Mingdens	1/4		
Hanns Sprugt	1/4		
Barteldt Bresingk	1/2		
Barteldt Weisens	1/2		
Pudtningen	1/2		
Jurgen Wigibs	1/2		
Jurgen Pape	1/2		
Clawes Aleß	1/4		
Barteldt Aliten	3/4		
Jurgen Wilcks	1/2		
Andell Kaulatz	3/4		

Summa haken 6
 Gesinde 13

 Lateris hakenn 11⁵/₈
 Gesinde 25
 Wuste lande . 1 1/2 haken
 Freyen 1 midt 1 haken.

Jacob Thewing	$\frac{1}{2}$	} [290 v.]
Jurgen Scharsell ¹	$\frac{1}{2}$	
Matthias Kaynn	$\frac{1}{2}$	
Matthias Kaulatz	$\frac{1}{2}$	
Martten Kaulatz	$\frac{3}{4}$	
Jane Liepsaadt	$\frac{3}{4}$	
Martten Tauring	1	
Kaup Recke	$\frac{1}{2}$	
Andreas Reckwetz	$\frac{1}{2}$	
Jurgen Leimans	$1\frac{1}{2}$	
Thomas Zetell	$\frac{1}{4}$	
Matthias Sprekulß	$\frac{1}{4}$	
Hanns Wewerß	$\frac{1}{4}$	
Hans Kraukull	$\frac{3}{4}$	
Jurgen Kraukell	$\frac{1}{4}$	
Antin Mugges ²	$\frac{1}{2}$	
Wuste 5 gesinde midt	$1\frac{3}{4}$ landt	

frey, heldt ein pferdt zur heer-
fahrtdt.

Summa haken $7\frac{3}{4}$
Gesinde . . . 15
Wuste lande . $1\frac{3}{4}$
Freyen 1 midt . $1\frac{1}{2}$ haken

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle Augustinus genandt diese foll-
gende gesinde gehabt seindt nun wieder nach dem hause geleget.

Janes Schrape	$\frac{1}{4}$	}
Thomas Schnetze	$\frac{1}{2}$	
Thomas Wabens	$\frac{3}{8}$	
Krustin	$\frac{1}{2}$	
Hans Bresing	$\frac{1}{2}$	
Adgan	$\frac{1}{4}$	
Wuste	1	
Summa haken	$2\frac{3}{8}$	
Gesinde	6	
Wuste	1	haken
Lateris hakenn	$10\frac{1}{8}$	
Gesinde	21	
Wuste lande	$1\frac{3}{4}$	
Freyen 1 midt	$1\frac{1}{2}$ haken	

¹ oder: Schersell?

² Muggens?

Eine widdwe die Medingsche genandt hadt vonn dieser wacken diese follgende gesinde, so sie vonn Wilhelm Tauben pfandes weise heldt

Thomas Scheppes ¹	$\frac{1}{2}$	}
Marten Weters	$\frac{1}{2}$	
Marten Neckwack	$\frac{1}{2}$	
Weter Jacob	$\frac{1}{2}$	
Matthias Zeter	$\frac{1}{2}$	
Jacob Doringk	$\frac{1}{2}$	
Wuste	$\frac{1}{2}$	
<hr/>		
Summa haken	3	
Gesinde	6	
Wuste lande	$\frac{1}{2}$ haken	

Vonn dieser wacke hadt Clawes Lambstorff diese follgende gesinde

Hans Saggus	$\frac{1}{2}$	}
Thomas Spruckt	$\frac{1}{4}$	
<hr/>		
Summa haken	$\frac{3}{4}$	
Gesinde	2	

Vonn dieser wacke hadt Diderich Benfeldt diese follgende gesinde

Matthias GraBackts ²	$\frac{5}{8}$	}
Melcher Tuben	$\frac{1}{4}$	
Peter Schwelmens	$\frac{1}{2}$	
Marten Platers	$\frac{1}{2}$	
Prekull	$\frac{1}{2}$	
Wuste 1 gesinde midt	$\frac{1}{2}$	
<hr/>		
Summa haken	$2\frac{3}{8}$	
Gesinde	5	
Wuste lande	$\frac{1}{2}$ haken	

¹ oder: Schappes?

² GraBeckts?

Die Selsauwsche wacke

Anndreas Bischopf	1/2 elste
Matthiaß Baltinß	1/2
Andreas Wilcks	1/4
Janeß Gribbaß	1/2

Summa haken . 1³/₄
Gesinde4

Lateris haken¹.
Gesinde¹.
Wuste lande¹.

[291 v.]

Wilhelm Tubbias	1/2	}	ist ein fischer
Januß Weyder	1/2		
Hans Gribbas	1	}	ist ein fischer
Kerstenn Pabbarß	1		
Prekulß Jurg	1	}	}
Kayrannß Barteldt	1		
Martins Krumans	1/2	}	}
Andreas Manß	1/2		
Barteldt Simans	1/2	}	}
Andreas Leuten	1/4		
Herman Kristenitz	1/4	}	frey, ist ein vogelfenger
Brenntz Linder	1/2		
Matthiaß Salitans	1/2	}	}
Matthiaß Linten	1/2		
Wuste 7 gesinde midt . . .	3	}	}

Summa haken . 8¹/₂
Gesinde14
Wuste lande . 3 haken.

¹ nicht ausgefüllt.

Vonn dieser wacke hadt Tonnieß Klodt diese follgennde gesinde

Martinß Schrapens . . .	$\frac{1}{2}$	}
Mitz Krumens	$\frac{1}{2}$	
Wuste 2 gesinde midt . .	1	

Summa haken . 2

Gesinde . . . 2

Wuste lande . . 1

Vonn dieser wacken hadt Fabian von Tiesenhausen diese foll-
gende gesinde

Matthias Waggals . . .	$\frac{1}{2}$	}
Mattens Keups	$\frac{1}{2}$	
Hans Brisenix	$\frac{1}{2}$	
Martens Birsenix	$\frac{1}{2}$	
Heinrich Kellers	$\frac{1}{2}$	
Barteldt Kadtz	$\frac{1}{2}$	
Wuste 1 gesinde midt . .	$\frac{1}{2}$	

Summa haken . 3

Gesinde . . . 6

Wuste lande . . $\frac{1}{2}$

Lateris haken . $13\frac{1}{2}$

Gesinde . . . 22

Wuste haken . $4\frac{1}{2}$

Die hakelwerckschen

Göderdt Fincke	$\frac{1}{8}$	}
Pauwarn Fromholdt	$\frac{1}{4}$	
Jurgen Kuritz	$\frac{1}{4}$	
Hinrich Kurpenix	$\frac{1}{4}$	
Barteldt Rusitz	$\frac{1}{4}$	
Hinrich Schwickitz	$\frac{1}{8}$	
Rudtzitz Janus	$\frac{1}{4}$	
Kadtkenitz	$\frac{1}{8}$	

Lelusen ein weber hadt ein stuck landes arbeitet zu des hauses besten.

Brenntz Kaulens $\frac{1}{8}$

Leinitz Bruwell hadt ein stuck landes ist des hauses brauwer.

Clawes Willicks ist der bodell hadt ein bißlein landt.

Barteldt Kauling $\frac{1}{8}$

Januß Augels hadt ein bißlein landt.

Jacob Thomas ist ein weber hadt ein bißlein landt.

Wallig ein stuck landes wirdt zu des hauses besten gebraucht.

Ein krugk vor dem hause verkruget des herrn bier.

Hans Spekell ist ein brandewein brenner vor dem hause.

Eine muhle vor dem hause mahlet zu des hauses besten.

Summa haken	$1\frac{1}{2}\frac{1}{8}$
Hakellwerckschen	15
Muhle	1
Bödell	1
Krugk	1

Summarum haken $48\frac{3}{4}$

Gesinde 93

Hakelwerkschen 15 midt . . . $1\frac{5}{8}$ haken

Wuste lande $1\frac{1}{4}$ haken

Die Medingsche 6 gesinde midt 3 haken. Wuste $\frac{1}{2}$ haken.

Clawes Lambstorff 2 gesinde mit $\frac{3}{4}$ haken.

Benfeldt 5 gesinde midt $2\frac{3}{8}$ haken, $\frac{1}{2}$ haken wuste.

Muhlen 1

Bodell 1

Kruege 1

Freyen 2 midt $2\frac{1}{2}$ haken.

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgett

[292 v.]

Rogken vom haken 4 loff.
 Gersten vom haken 4 loff.
 Habern vom haken 4.
 Flachs vom haken 1 lißpfund.
 Hennff vom haken 1 lißpfund.
 Hopffen vom haken 1 lißpfund.
 Ein ider gesinde gibt honnigk gelt 6 verdingk.
 Vom haken 4 kappaunen undt 1 huhn.
 Eyer vom haken 10.
 Ein ider gesinde gibt einen hasen.
 Ein ider gesinde gibt 1 fuder heuw.
 Vom haken geben sie . . . 1 fadem holtz.
 Vom haken geben sie 10 zaunstaken.
 Wacken gelt vom haken geben sie 10 mrk.
 Vom haken geben sie einen gueten boedtling.
 Vom halben haken geben sie 1 schaff.
 Vom viertell landt geben sie 1 lamb.
 Vom haken geben sie ein schwein.

Außaadt an rogken geschehen 6 laste. Stehedt etzlich woll etzlich ubell.

Stehende sehen seindt 2 verhanden. Inn der Warranschen sehe fenget man guete fische.

Habenn mußenn stracks in das vorjahr 2 erbeiter außenden biß durch die gantze heuw undt ernte zeitt.

Vonn diesem guete heldt der herr Taube 12 pferde zu felde.

Nach diesem hause kan man asche undt therr brennen.

Landtsassenn gueter

Ein Pohle midt nahmen Kamminßky hadt folgende gesinde gehabt so sich Klodt verlehen lassen.

Martins Mutze	$\frac{1}{4}$
Serbulen	$\frac{1}{8}$
Kabbasing Jang	$\frac{1}{4}$
Peter Hinderkes	$\frac{1}{2}$
<hr/>	
Summa haken	$1\frac{1}{8}$
Gesinde	4

[293]

Ein Pohle Butzkoffsky hadt diese folgende gesinde gehabt so ehemals einer vom adell Jurgen vonn der Heyde besessen so sich nun Tonnies Klodt verlehnen lassen

Jeepts Petes	$\frac{1}{4}$
Scheps Peets	$\frac{1}{4}$
Martins Spers	$\frac{1}{8}$
<hr/>	
Summa haken	$\frac{5}{8}$
Gesinde	3

Ein Pohle Augustinus diese folgende gesinde gehabt so sich auch Klodt verlehnen lassen

Lulack Andreas	$\frac{1}{4}$
Kalckenick	$\frac{1}{4}$
Schwetz Dordeck	$\frac{1}{4}$
Hans Witte	$\frac{1}{4}$
Lulack	$\frac{1}{4}$

Bruckhusen landt so einen halben haken ist masset sich auch Klodt an.

* Rogken ist nach diesem hoffe außgeseyett 6 loff.¹

Summa haken	$1\frac{1}{4}$
Gesinde	5
Bruckhusen landt	$\frac{1}{2}$ haken.

Vonn diesen polnischen hofen heldt der Tonnieß Klodt 2 pferde zu felde.

Summa der polnischen pauren

so sich der Klodt anmassett seindt 12

Haben an haken landes in alles $3\frac{1}{2}$ haken midt Bruckhusen landt.

Wilhelm Tauben seine beiden höfe haben 14 haken landes midt 40 gesinden gudt undt böse.

Plönne vonn der Borch s. Johann von der Gaden nachgelassene wittwe hadt nach ihrem hofe midt dem paurlandden 4 haken darauf wohnen 10 gesinde.

Reinholdt Engelhardt hadt nach seinem hoffe midtsambt den paurlandden 2 haken undt 3 gesinde.

¹ nachgetragen.

Fromholdt vonn Unnggern hadt 14 haken landes darauff vor zeiten 30 gesinde gewohnett nun aber nicht mehr als 12 gesinde verhanden die andern seindt alle wuste.

Platerß hoff hadt 5 haken landes midt 8 gesinden.

Gabrigell Wolff hadt 5 haken lanndes midt 7 gesinden.

Diderich vonn Benefeldt hadt zu dem guete so er vonn dem herrn Tauben lehenweise heldt 3 haken landes midt 5 gesinden.

Die kirche zu Sesswegenn

Zu der hofflage unndt paurlanden ist vonn alterß gewesen unndt auch noch 2 haken darauff haben follgende gesinde gewohnett

Ramnix Barteldt
 Barteldt Blases
 Andreas Brentzen
 Barteldt Kaubleiß¹
 Theweninges Andreas
 Hans Sirßkuls
 Simon Mißeners
 Peter Kremckens
 Lesens Kackens
 Lesens Jang
 Zirß Andreas

Hiervon seindt nur 2 gesinde besetzt.

Sie gehenn 3 tage dem pastorn zur arbeidt undt sich auch 3 tage.

Ein ider paur gibt dem pastorn 1 kullm. rogkenn 1 kullm. gersten
 1 kullmet habern 1 huhnn.

[Folgt ein leeres Blatt.]

[294, 294 v.]

¹ oder: Kanbleiß, Kenbleiß?

31. Daß Serbensche gebiete

[295]

so bischopffs vor zeiten gewesen

denn 15 may reuidret

Die Serbensche wacke

Meßmall Jacob	$\frac{1}{2}$	}	haken
Stradde	$\frac{1}{2}$		
Trollen	$\frac{1}{2}$		
Pluck	$\frac{1}{2}$		
Seltemens	$\frac{1}{2}$		
Weiting	$\frac{1}{2}$		
Melß	$\frac{1}{2}$		
Runte	$\frac{1}{2}$		
Scheppetz	1		
Peter Birgulß	$\frac{1}{2}$		
Andans Martins	$\frac{1}{2}$		
Schauwitz Martiß	$\frac{3}{8}$		
Schrape Martens	$\frac{1}{2}$		
Naudens	1		
Sckackstens	$\frac{1}{2}$		
Beze Oliß	$\frac{1}{2}$		
Wetzing	1		
Chrustings	1		
Besaack	$\frac{1}{2}$		
Kyliß	$\frac{1}{2}$		
Jaunetens	$\frac{1}{2}$		
Schwirguls Janus	$\frac{1}{2}$		
Talennß	$\frac{1}{4}$		
Schweynix	$\frac{1}{4}$		
Maddu	$\frac{1}{4}$		
Stadings Beetz	$\frac{1}{4}$		
Wuste 15 gesinde midt	$7\frac{1}{2}$		
Summa haken	$13\frac{7}{8}$		
Gesinde	26		
Einfusling	1		
Wuste lande	$7\frac{1}{2}$		

Einfußlinge

Kaupens hadt ein stuck landes darvor muß er des hauses vie hueten.

Die Pitzennsche wacke

Jips Jacob	$\frac{3}{4}$
Mindeuß Leeß	$\frac{1}{2}$
Kelde Mindauw	$\frac{1}{4}$
Mindauw Sesers	$\frac{1}{2}$
Jurgen Jaunesem	$\frac{1}{2}$
Lumbs	$\frac{1}{2}$
Keuwer Jane	$\frac{1}{2}$
Peter Rudding	$\frac{1}{4}$
Michell Auleß	$\frac{1}{2}$
Sanuß Rembatz	$\frac{1}{2}$
Thomas Wesitz	$\frac{1}{2}$
Matz Keuwertz	$\frac{1}{2}$
Jane Braatz	$\frac{1}{4}$
Obbeß Hanns	$\frac{1}{2}$
Jauram	$\frac{1}{2}$
Meckell Matz	$\frac{1}{2}$
Peter Sकेpe	$\frac{1}{4}$

frey, ist ein wildtschutze muß
vogell undt wildt schaffen

Einfußling.

Jeertz Lodoleetz

Wuste 5 gesinde midt . . . $1\frac{3}{4}$ landt.

Ein krugk vor dem hause verkruggett des hauses bier.

Summa haken	$7\frac{3}{4}$
Gesinde . .	17
Einfußling . .	1
Wuste lande . .	$1\frac{3}{4}$
Ein krugk . .	1

Stehende sehen seindt 13 verhanden klein undt groß. In etzlichen kann man nicht fischen.

* Summarum haken
Gesinde
Einfußling¹

¹ alles durchgestrichen.

Die hakelwerckschenn

so vor dem hause wohnen

Michell der Weber . . .	$\frac{1}{4}$	}
Jacob der Schmidt . . .	$\frac{1}{4}$	
Philip der Schnidtker . . .	$\frac{1}{4}$	
Hans Gicht ein balbierer . . .	$\frac{1}{2}$	
Melcher Bartram ein glaser . . .	$\frac{1}{2}$	
Summa haken . . .	$1\frac{3}{4}$	
Hakelwerkschen . . .	5.	

Diese müssen zu des hauses besten arbeiten.

Summarum haken . . .	$21\frac{5}{8}$
Gesinde	43
Hakelwerkschen . . .	5 midt $1\frac{3}{4}$ landt
Einfußlinge	2
Wuste lande	$9\frac{1}{4}$
Kruge	1
Stehende sehen	13.

Muhlen seindt keine verhanden, aber die gelegenheidt alda zu bauen wehr woll.

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett.

Rogken vom haken	4 loff.
Gersten vom haken	4 loff.
Habern vom haken	4 loff.
Ein ider wacke gibt erbsen . . .	1 tonne.
Ein ider wacke gibt hanffsaadt . . .	1 tonne.
Flachs haben sie von alters nichts gegeben, besondern bey der Pohlen zeitten hadt ein ider gesinde geben müssen	
flachs	$\frac{1}{2}$ lißpfund.
Henff gibt ein ider gesinde . . .	5 markpfund.
Waden garn zur waden gibt ein ider gesinde ¹ markpfund.	
Hopffen ein ider gesinde von alters . . .	5 markpfund. [296 v.]
Bey der Pohlen zeitten aber haben sie gebenn müssen $\frac{1}{2}$ lißpfund.	
Honnigk der 10 stocke hadt gibt der herschafft das honnigk vonn einem, das ander bezahlett die herschafft.	

¹ oder 9?

Kappaunen gibt ein ider . . . 2.
 Junge huener gibt ein ider . . . 2.
 Rauchhuhn ein ider gesinde gibt 1.
 Eyer uff Pffingsten geben sie . 5.¹
 Uff Ostern geben sie 10.
 Heuw ein ider gesinde 1 fuder.
 Strow so es mangeltdt 10 bundt.
 Holtz vom haken 1 fadem.
 Stacketen ein ider gesinde . . 10.

Wackengeldt.

Denn herbst in der wacke gibt ein ider gesinde 1 mrk. 4 sch.
 Uff Weinachten gibt ein ider gesinde 5 verding.
 Uff Fastellabenndt gibt ein ider 3 verding geringer 3 sch.
 Ochsenn geldt bey der Pohlen zeitten haben sie geben müssen ider
 gesinde 7 verding, so von alters nicht gewesen.
 Ein ider gesinde gibt ein schaff oder 3 mrk. geldt.
 Ein ider wacke welcher 2 sein gibt 1 fett schwein des muß ihnen die
 herschafft 1 loff rogken 1 loff gerstenn 1 loff habern wieder zu-
 rugk geben.
 Ein ider gesinde gibt zu der sommer waden 3 faden lanngk unndt 3
 fadem breedt geknuttet zu den flugeln. Ebenmessigk auch zu der
 winter wade.

AuBaadt ann rogken 110 loff. Stehedt sehr ubell.
 Vorrath ist nichts verhanden.

[297]

Vor dem hause ist eine karspellkirche wornach $\frac{1}{2}$ hakenn landes,
 so midt in den wusten landen gerechnet.

Darauff hadt der pastor midt 2 einfußlingen gewohnett, so ihme
 müssen erbeiten. Dieselbe hadt er speisen mußen.

Die andern pauren haben dem pastorn gegeben ein ider gesinde
 1 kull. haber.

1 huhnn.

6 sch. ann gelde.

Ein ider gesinde gibt einen balcken.

Landtsassen.

Unggern hoff ist nach dem hause geleet.

Johann Noedtken sein hoff hadt 23 haken landes darvon 14 haken be-
 setzet die andern seindt wuste.

Darauff wohnen 26 gesinde.

¹ „10“ durchgestrichen.

32. Daß Wenndische gebiete

[297 v.]

so ordensch gewesen.

Den 18 may.

Bey der hermeister zeitten haben nach dem hause Wennden gehörett 4 wacken

Tollmesch Seselnisch Awetannß unndt Luwisch.

Nach dem hoffe Arraß oder aldt Wenden genandt seindt diese follgende wacken gewesen

Incken Geyden Wiben Gribelen Purnitz unndt Kuddelen.

Nuhn seindt nicht mehr als diese follgende wacken 5 verhanden Gribelen Geyden Syselem Liewen Tollmen.

Die Gribelensche wacke

Curdt Kaup	2	} elste
Grunde	$\frac{1}{2}$	
Pesann	1	} haken
Kayan	1	
Lautzan	1	
Rotzem	1	
Stuiken	1	
Kallweersen	$\frac{1}{2}$	
Ludsen	1	
Kippelatzen	$\frac{1}{2}$	
Lelam Latzen	1	
Biwunen	1	
Brede	1	
Rullenn	1	
Taip	1	
Ilack	1	
Radtneck	1		} frey, muß zu des hauses besten rader unndt wagen machen.
Raudan	1	

Summa haken . $17\frac{1}{2}$

Gesinde 18.

Bummern	1	
Schmiede	1 ^{1/2}	frey, gibt eins vor alles 40 mrk
Bille	^{1/2}	undt muß zu wegewartz fordtd.
Wibe	^{1/2}	
Brauckschen	^{1/2}	
Warraß	1	
Siperß	1	
Kippuß	^{1/2}	
Ruicks	^{1/2}	
Wuste 3 gesinde midt . .	1 ^{1/2}	

Ein krugk in dieser wacke gibt eins vor alles 100 mrk. so magk er bier brauwen wen er will hadt an

landt 1 haken.

Vonn dieser wacken hadt ein Pohle Drobbisch genandt diese folgende gesinde gehabt.

Kupuls	^{1/2}
Birsch	^{1/2}

Haken	1
Gesinde	2.

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Kaßminßky diese folgende gesinde gehabt midt 1^{1/2} haken landes

Wigub 1^{1/2}

Summa haken in dieser wackenn . .	28
Gesinde zusambt denn Pohlen . . .	29
Wuste lande	1 ^{1/2} gibt 40 mrk. des jahrs.
Freyenn	1
Krugk	1 gibt 100 mrk. das jahr.

[298 v.]

Die Geidensche wacke

Punges Merten	1	} elste	
Poleiß	$\frac{1}{2}$		
Jeweck	1		
Skestern	$\frac{1}{2}$		
Ubell	$\frac{1}{2}$		
Kausin	1		
Messing	$\frac{1}{2}$		
Pekungen	$\frac{1}{2}$		
Schlancken	1		
Keeß	1		
Sagern	1		
Blodeneken	1		} haken
Wekenn	1		
Rukem	1		
Wimbulem	$\frac{1}{2}$		
Bußwar	1		
Leuwerem	1		
Juge	1		
Hinckes	1		
Braks	1		
Semen	1		
Mennde	$\frac{1}{2}$		
Wuste 1 gesinde midt	$\frac{1}{2}$		
Summa haken	$18\frac{1}{2}$		
Gesinde	22		
Wuste	$\frac{1}{2}$		

Vonn dieser wacke hadt einer midt nahmen Seckler diese folgende gesinde.

Daudtse	1
Waisuls	1
Bulliedt	1
Summa haken	3
Gesinde	3
Lateris ¹ .	

¹ nicht ausgefüllt.

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle mitt nahmen Belkoffsky diese follgende gesinde gehabt die massett sich Ernst Höffisch an.

Names	$\frac{1}{2}$	}	
Sehre	1		
Kusing	1		
Joecks	1		
Abtacks	1		
Bickers	1		
Libbitz	$\frac{1}{2}$		
<hr/>			
Summa haken .	6		
Gesinde	7		

Vonn dieser wacken hadt Clemens Artuß diese follgennde gesinde so sich auch Ernst Höffisch anmasset welches er vonn ihm gekaufft.

Klingiß	1	}	
Wigundem ¹	1		
Spuggem	$\frac{1}{2}$		
Baltz Mallem	$\frac{1}{2}$		wuste
Kulanß	$\frac{1}{2}$		
Waarne	$\frac{1}{2}$		
Schlawatz	1		wuste
Gramadtnix	1		wuste
Sarkens	$\frac{1}{2}$		wuste
Pretzens	1	wuste	
<hr/>			
Summa haken .	$7\frac{1}{2}$		
Gesinde	10.		

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Pabelßky diese follgende gesinde gehabt.

Meß Peter	$\frac{1}{2}$	}	
Grußle	$\frac{1}{2}$		wuste
<hr/>			
Summa haken .	1		
Gesinde	2.		

¹ oder: Wignudem?

[299 v.]

Vonn dieser wacken hadt Ernst Höffisch hakenn $2\frac{1}{2}$ worauff er ein höffeken gebauwett Reys genandt.

Die Siselannsche wacke

Gibbe Janus	$1\frac{1}{2}$
Schnudriges ¹	$\frac{1}{2}$
Waggels	1
Bredauck	1
Braunß	1
Lackenn	1
Podings	$\frac{1}{2}$
Sauters	1
Kundtz	$1\frac{1}{2}$
Kluggeitz	1
Pylen	$\frac{1}{3}$
Pluutz	$\frac{1}{3}$
Masse Pluutz	$\frac{1}{2}$
Schloke	$\frac{1}{2}$
Kampe	$1\frac{1}{2}$
Kleetnix	1
Eyzennß	1
Masse Eyzens	$\frac{1}{2}$
Marten Pope	1
Mennde	$\frac{1}{3}$

Ein krugk gibt das jahr 100 mrk hadt . . . $\frac{1}{2}$ landes

*Verkrugget sein eigen bier, so bey der hermeister zeitt nicht gewesen.²

Summa haken . . .	18
Gesinde	20
Ein krugk	$\frac{1}{2}$

Ein balbierer so Peter Stolpenn gedienett masset sich diese folgende gesinde an, so doch allewege nach dem hause gehörett.

Palanns	$1\frac{1}{3}$	
Seips	1	
Kaycks	1	NB. Dieser heldt die lachs
Kibbers	1	wehre muß allews lachs auff
		das haus bringen.

Summa haken $4\frac{1}{2}$	
Gesinde	4.

¹ oder: Schudriges?

² nachgetragen.

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Peter Galkoffsky diese follgende gesinde gehabt so sich der balbierer auch anmassett.

Militz	1	
Wirßkung	1	
Rötinge	$\frac{1}{2}$	wuste
	<hr/>	
Summa haken	$2\frac{1}{2}$	
Gesinde . . .	3	

Vonn dieser wacke hadt einer Paull Strieck genandt einen pauren von Ernst Hofisch gekauft. Newlicher zeitt so auch von alters undt allewege nach dem hause gehörett.

Kule	$\frac{1}{2}$	
	<hr/>	
Summa haken .	$\frac{1}{2}$	
Gesinde . . .	1	

Vonn dieser wacken hadt ein trommeter Hans Fehling genandt einen pauren midt $\frac{1}{2}$ haken landes, derselbe ist vonn den Pohlen gefangen worden da er von F. Dl. nach Riga gesandt worden.

Vonn dieser wacke hadt Maladoffsky diese follgende gesinde gehabt so sich Peter Stolp verlehnen lassen. Der stadthalter Grodthusen masset sich nun dieselbe an.

Jugers	1	}	
Pinder	1		
Naures	1		
Sckerem	1		
Meß Mallem	1		
Kaupenens	1		
Ander ¹ Kaupenens	1		
Kammenitz	$\frac{1}{2}$		
Hindringk	1		
Wuste 3 gesinde midt	2		
	<hr/>		
Summa haken .	$8\frac{1}{2}$		
Gesinde . . .	9		
Wuste lande . . .	2	haken	

¹ d. h. der zweite („andere“) Wirt dieses Doppelgesindes. Cf. S. 460, Anm. 1.

[300 v.]

Vonn dieser wacke hadt doctor Rambertus diese folgende gesinde gehabt so hernachmals Ramell besessen.

Pautzen	$\frac{1}{2}$	}
Paistell	$\frac{1}{2}$	
Puckstern	1	
Tyrun Weiken	$\frac{1}{2}$	
Grauweinib	$\frac{1}{2}$	
Betitz	$\frac{1}{4}$	
<hr/>		
Summa haken .	$3\frac{3}{4}$	
Gesinde . . .	6	

Vonn dieser wacke hadt einer mitt namen Seckler diese folgende gesinde gehabt.

Osulings	$\frac{1}{2}$	}	diese beyde hadt ein Pohle mitt nahmen Pabinsky gehabt.
Schlepings	1		
Kallnitz	1		
Stickuiß	$\frac{1}{2}$		
<hr/>			
Summa haken .	3		
Gesinde . . .	4		

Vonn dieser wacke hadt einer mitt namen Peter Lentz genandt ein kleinschmiedt undt buchsen schutter 3 haken landes midt 2 gesinden undt eine wuste zemate¹ so im von könnigk Stephann verlehnett so auch noch seine erben besitzen.

Die Liewennsche wacke

Winnenß	1	}
Clawens	$\frac{1}{2}$	
Knose	$\frac{1}{2}$	
Sihibiß ²	1	
Prekull	$\frac{1}{2}$	
Waacksen	$\frac{1}{2}$	
Messe Zehms	1	
Jaunesemnix	$\frac{1}{2}$	
<hr/>		
Summa haken	$5\frac{1}{2}$	
Gesinde . . .	8	

¹ aus dem lettischen „ciemats“, d. h. eine Gesindestelle, Bauernhof.

² oder: Schibiß?

Inkulem	$1\frac{1}{2}$	}
Libanns	$1\frac{1}{2}$	
Widstenes	1	
Jäculs	1	
Saggars	$\frac{1}{2}$	
Weseiß	$\frac{1}{2}$	
Benß	$\frac{1}{2}$	
Kakiß	$\frac{1}{4}$	
Babbiß	$\frac{1}{4}$	
	<hr/>	
Summa haken	7	
Gesinde	9	

Vonn dieser wacke hadt ein burger Griep genandt diese folgende gesinde so zu vor ein Pohle Molonoffsky genandt besessen.

Rudin	$\frac{1}{2}$
Jaunate	$\frac{1}{2}$

Der Pohle hadt einen haken landes darauff er eine hofflage gebauwett 1 haken

Summa haken	2
Gesinde	2

Vonn dieser wacke einem rademacher so auch wagen machet Herman genandt $\frac{1}{2}$ haken landes gegeben darvor muß er zu des hause besten arbeiten.

Vonn dieser wacke hadt einer mitt nahmen Barteldt Schalle ein vehrman 2 haken landes derselbe heldt die vehre undt nimbt alle ein-kunffte so die vehre tragett zu sich in seinen nutzen.

Vonn dieser wacken hadt ein Pohle midt nahmen Pinkoffsky diese folgende gesinde gehabt, so nun einer mitt nahmen Herman Wrangell besizt.

Knewell	1	}
Pußkleipe	1	
Peßkallems	1	
Gropolems	$\frac{1}{2}$	
	<hr/>	
Summa haken $3\frac{1}{2}$		
Gesinde	4	

Schuy	$\frac{1}{2}$	[301 v.]
Kripenem	1	
Assern	$\frac{1}{2}$	
Wuste 4 gesinde midt . .	$2\frac{1}{2}$ haken	

Summa haken	2
Gesinde	3
Wuste lande	$2\frac{1}{2}$ haken

Vonn dieser wacke hadt einer midt nahmen Busch genandt 1 haken landes gehabt so sich hernachmals ein Pohle verlehnen lassen Belckoffsky genandt, wornach dann auch eine muhle so in diesem kriege ist verdorben worden.

Die Tolmennsche wacke

Riebe	2	} haken
Struncks	$\frac{1}{2}$	
Pennders	1	
Schwarges	$\frac{1}{2}$	
Kelps	1	
Jöre Lab.	1	
Weddriken	$1\frac{1}{2}$	
Zirulß	1	
Ußtups	1	
Rotze	$1\frac{1}{2}$	
Kerbiß	1	
Stuckiß	1	
Jaunesemnix	1	
Backiß	1	
Keuwnix	1	
Spellgiß	1	
Schwill	$\frac{1}{2}$	
Medniß	1	
Duckulß	1	
Dunders	1	
Wuste 15 gesinde midt . .	13	

Summa haken	$20\frac{1}{2}$
Gesinde	20
Wuste lande	13.

Vonn dieser wacken hadt Farenßbach einen freypauren genommen derselbe hadt 1 haken landes.

Vonn dieser wacken hadt Wilhelm Sturtz einen pauren midt 1 haken landes.

Vonn dieser wacken hadt ein schnidtker Diderich Sprute $1\frac{1}{2}$ haken landes midt 2 gesinden. Deß hadt er müssen allewege zu des houses besten arbeiten. Noch eine wuste zemate midt $\frac{1}{2}$ haken landes. Noch ist des schnidtkers vaterlandt auch 1 haken ist zusamen 3 haken.

Nach dem hoffe Arriß oder Aldt Wenden

seindt diese folgende wacken gewesen alß

Incken Geyden Wiben Gribelen Purnitzen Kudelen.

Diese folgende wacken seindt von dem hause Wennden bey der Pohlen zeiten wegkgegeben worden alß

Purnitz Kudelen und Wiben.

Die Purnitze wacke

Vonn dieser wacken hadt Dobbinßky diese folgende gesinde gehabt midt ihren landen so sich soll der stadthalter Grodthusen anmassen.

Purmall	1	}
Schwarde	. . . . .	1
Incken	. . . . .	1
Willnen	. . . . .	1
Welem	. . . . .	1
Simpten	. . . . .	1
Lele Kalnen	. . . . .	1
Sauliett	. . . . .	1
Schwiteck	. . . . .	1
Wikiß	. . . . .	1

Summa haken . 10

Gesinde 10

[302 v.]

Vonn dieser wacken hadt ein Pohle midt nahmen Pabelßky diese follgende gesinde gehabt seindt wieder zu des hauses besten.

Ratzingen	1	}	frey, muß ein heer pferdt halten ist arm undt verdorben. haken.
Weßitt	1		
Balinam	$\frac{1}{2}$		
Messinam	1		
Rese	$\frac{1}{2}$		
Putter	2		
Wuste 4 gesinde midt	2		
	Summa haken	6	
	Gesinde	6	
	Wuste lande	2.	

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Drabbinßky diese follgende gesinde gehabt so sich nun einer vonn denn Pattkeln anmassen soll.

Pauluß	1	}
Sloke	1	
Wirra Gabbeledds	$\frac{1}{2}$	
Warens	$\frac{1}{2}$	
Bete	$\frac{1}{2}$	
Wuste	1	
	Summa haken	$3\frac{1}{2}$
	Gesinde	5
	Wuste lande	1

Die Kudlensche wacke

Vonn dieser wacke hadt einer Barteldt Hulß genandt diese follgende gesinde gehabt so nun Kandelbergk in besitz hadt.

Kaulings	$\frac{1}{2}$	}
Pexsen	$\frac{1}{2}$	
Jaunesemnix	1	
Wiltzens	1	
Ewerdt	$\frac{1}{2}$	
Wuste ander Kauling	$\frac{1}{2}$	
	Summa haken	$3\frac{1}{2}$
	Gesinde	5
	Wuste lande	$\frac{1}{2}$

Vonn dieser wacken hadt einer Reinholdt Boggenhusen diese folgende gesinde gehabt unndt auch noch.

Maißinges ¹	$\frac{1}{2}$	}
Surmuß	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Gromults	. . . . .	$\frac{3}{4}$
Kleettnix	. . . . .	1
Krickens	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Kurmens	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Wirnigs	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Auwn ² Labs	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Sturing	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Zeles	. . . . .	1
Karckels	. . . . .	1
Sagguß	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Ramenels	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Lipsis	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Wuste Drauis	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Gentz	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Summa haken		$8\frac{3}{4}$ ³	
Gesinde	. .	15	
Wuste lande	. .	$\frac{1}{2}$	

Die Wibelensche wacke

Vonn dieser wacken hadt die Furstenbergsche diese folgende gesinde.

Klaugan	1	}
Kuysen	. . . . .	1
Alleines	. . . . .	1
Kaulis	. . . . .	1
Peniß	. . . . .	1
Weitings	. . . . .	1
Bickers	. . . . .	1
Inten	. . . . .	1
Messe Krewe	. . . . .	1
Sengen	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Summa haken	..	$9\frac{1}{2}$	
Gesinde	. .	10.	

¹ Maißniges?

² Auwe?

³ korrigiert aus $9\frac{1}{4}$?

Butings	$\frac{1}{2}$	}	[303 v.]
Sibbiß	$\frac{1}{2}$		
Deeliett	$\frac{1}{2}$		
Kibbern	$\frac{1}{2}$		
Kangers	$\frac{1}{2}$		
Wuste 1 gesinde mit	1		
} haken.			
Darauß hadt sie eine hofflage gemacht.			

Summa haken . $2\frac{1}{2}$

Gesinde 5

Wuste zur hofflage 1

Vonn dieser wacken hadt Ernst Höffisch diese folgende gesinde mit dehren landen.

Sermuls	1	}
Odes	$\frac{1}{2}$	
Puttnem	1	
Gygks	$\frac{1}{4}$	
Olenix	$\frac{1}{4}$	
Serben	$\frac{1}{4}$	
Mastenix	$\frac{1}{4}$	
Wollmar Krage	1	
Pallmens	$\frac{1}{4}$	
Wuste 2 gesinde mit	$1\frac{1}{4}$	
Darvon er 1 haken landes zu einer hofflage genommen.		

Summa haken . $4\frac{3}{4}$

Gesinde 9

Wuste lande . $1\frac{1}{4}$

Vonn dieser wacken hadt ein Pohle mit nahmen Seruien diese folgende gesinde.

Trumminens ¹	1	}
Kallwitz	$\frac{1}{2}$	
Graudtsen	$\frac{1}{2}$	
Wuste 1 gesinde mit	$\frac{1}{2}$	

Noch ein freypaur so 1 haken landes gehabt darauff der Pohle eine hofflage geletzt.

Summa haken 2

Gesinde 3

Wuste zur hofflage $1\frac{1}{2}$.

¹ Trummiwes?

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Kassemintzky diese follgende gesinde.

Stake	$\frac{1}{2}$	}
Libeschen	$\frac{1}{2}$	
<hr/>		
Summa haken	1	
Gesinde	2	

Vonn dieser wacke hadt ein Pohle midt nahmen Drobbisch diese follgende gesinde gehabt so sich nun einer von den Pattkelln anmassen soll.

Reuelen	$\frac{1}{2}$	}
Kaykenen	1	
Wilkussam	$\frac{1}{2}$	
Klabbian	$\frac{1}{2}$	
Jaculem	$\frac{1}{2}$	
Leppex	1	
Wuste 1 gesinde midt	$\frac{1}{2}$	
<hr/>		
Summa haken	4	
Gesinde	6	
Wuste lande	$\frac{1}{2}$	

Noch eine hofflage wornach etzlich lande.

Die andern wacken so alhie nicht verzeichnett seindt midt zu den andern gerechnet.

Summarum haken	$108\frac{1}{2}$	
Gesinde	122	
Wuste lande	$18\frac{1}{2}$	
Freypauren	1	* gibt 40 mrk. jerlich. ¹
Krüge	1	* gibt das jahr 100 mrk. ¹
Wuste muhle	1	

¹ nachgetragen.

Noch hadt Heinrich Ramell

[304 v.]

vonn dem hause diese folgende gesinde midt ihren landen gehabt so auß der Geydenschen undt andern wacken genommen.

Barteldt Klauck	$\frac{1}{2}$	} Diese 6 gesinde seindt aus der Gaidenschen wacken.
Schlaweck	1	
Schmedt	$\frac{1}{2}$	
Lanng	1	
Kesse	$\frac{1}{2}$	
Seltan	$\frac{1}{2}$	

Masseweites	$\frac{1}{2}$	} Diese 3 gesinde seindt aus der Kuddelenschen wacken.
Lehman	$\frac{1}{2}$	
Wannax	1	

Uperkunx	1	} Diese 5 gesinde seindt benebenst 1 haken wustes landes aus der Inckenschen wacken.
Sassuls	$\frac{1}{2}$	
Kantecks	1	
Leggers	$\frac{1}{2}$	
Lambatz	$\frac{1}{2}$	

Schanng	$\frac{1}{2}$	} Diese 7 hadt Ramell vonn Jurgen vonn der Borch gekaufft.
Nygall	$\frac{1}{2}$	
Mirx	$\frac{1}{2}$	
Messeck	1	
Rattenicken	$\frac{1}{2}$	
Jaunesemnix	$\frac{1}{2}$	
Prekulß	$\frac{1}{2}$	

Wuste 8 gesinde midt . . $4\frac{1}{2}$

Noch zur hofflage ist auch 1 haken landes darauff zuvorn ein paur gewohnett.

Summa haken	$13\frac{1}{2}$
Gesinde	21
Wuste lande	$4\frac{1}{2}$ haken
Zur hofflage	1 haken

Gebenn zur gerechtigkeit wie folgedt.

[305]

Allerley korn wirdt ihnen geschnitten uf dem felde.

Erbsen ein ider gesinde gibt . $\frac{1}{2}$ kullm.

Hannff saadt ein ider gesinde . $\frac{1}{2}$ kull.

Flachs vom haken 1 lißpfund.

Hannff vom haken 1 lißpfund.

Hopffen vom haken 1 lißpfund.

Honnigk wirdt ihnen geschnitten.

Vom haken geben sie 2 kullmet rogken undt 1 kull. maltz.

Das wirdt auf dem hause geschuttet.

Huener ein ider gesinde gibt . 2.

Eyer ein ider gesinde 10.

Weitzen ein ider gesinde . . . 1 kull.

Heuw ein ider gesinde gibt . 1 fuder.

Vom haken geben sie einen loff habern so sie heer klöpffer haber nennen.

Holtz vom haken 4 fuder¹

Wacken oder landtgeldt gibt ein ider gesinde 5 verdingk.

3 schilling schreib geldt.

Ochsenn geldt vom haken . . 2 mrk.

Vonn 2 haken geben sie müssen ein gudt heerpferdt halten.

Ein ider gesinde gibt kohll geldt 9 sch.

Rueben geldt 9 sch.

Fisch geldt 18 sch.

Ein ider gesinde gibt 1 schaff.

Wann das korn geschnitten hadt ein ider cubbias oder elste müssen uf der rogken so woll uf der gersten wacken 2 tonnen bier geben.

[305 v.]

2 eltestenn habenn müssen zur tractation 1 schincken ein schaff geben.

Ein ider wacke gibt ein fett schwein vonn alters. Bey der Pohlenn zeiten haben sie 2 geben müssen.

Ambtmans geldt ist 11 sch. so ein ider gesinde wan das korn geschnitten haben geben muß.

Außaadt ist ann rogken nach Wenden 4 läste in des schloßes felde Rigische maaß. Ist ubell gerathen.

¹ korrigiert aus „fadem“ oder umgekehrt.

Nach dem hofe Raupen ist an rogken außgeseyett 1 last.

Nach dem hofe Arreß ist außgeseyett 11 loff den es wuste lannde sein.

Nach Ramelß seinem hofe ist außgeseyett 2 laste 12 lof rogken Rigisch maaß.

Nach Aldt unndt Neuw Wenden gehören an stehenden sehen klein unndt groß 12

Ann vorrath an saadtkorn oder andern vorrath ist nichts verhanden.

An viehe in keinem hofe nichts verhanden.

Wassermuehlen seindt 4. Eine ist gebauwett die andern seindt alle ungebauwett geben sonst die matte.

Gerechtigkeidt seindt sie noch woll schuldigk aber seindt so gahr verderbet das sie nichts geben können.

Die kirchenn zu Wennden

[306]

belangende so woll in der stadt alß auß der stadt gelegen.

Der pastor predigett beyde sprachen worfur der rath ihme seine besoldung gibt.

Bey der hermeister zeitten ist dem pastorn vom hause auch seine besoldung gegeben worden.

Zu der kirchen Aldt Wennden oder Arriß genannt seindt von alters unndt auch noch gehörigk 6 haken landes worzu den 9 einfußlinge gehören. Gebenn kein gerechtigkeidt sonndern gehen 3 tage in der wochen zur arbeit.

Deß hauses pauren geben dem pastorn zur gerechtigkeitt.

Ein ider gesinde gibt 1 kullm rogken.

Noch 1 kullm gersten.

Noch 1 kullm habern.

Lanndtsassen gueter.

Reinholdt Boggenhusen hadt 14 haken landes midt der hofflage midt 9 gesinden. Darvon 8 wuste haken.

Ernstt Hofisch hadt $14\frac{3}{4}$ hakenn landes midt 19 gesinden. Wuste 16 haken landes.

Libberdt Rentze hadt $3\frac{1}{4}$ lanndes mitt 6 gesinden.

Barteldt vonn Weißen hadt 5 haken landes midt¹ und $\frac{1}{4}$. Die pauren seindt vergessen.

[Folgt eine leere Seite.]

[306 v.]

¹ durchgestrichen.

Jane Gibsiß	$\frac{3}{4}$
Peter Muriß	$\frac{1}{2}$
Stuckiß	$\frac{1}{2}$
Peter Luliß	1
Prikull	1
Ennen	1
Timpe	$\frac{3}{4}$
Andreas Gale	1
Keden	1
Jane Striker	$\frac{3}{4}$
Wuste 4 gesinde midt $2\frac{3}{4}$ landt.	

[307 v.]

frey, muß ein heer pferdt halten.
ist des schloss meyer in der riegen.

Darvon die Pohlen dem ambtman auß gunst $\frac{1}{2}$ haken zu der zeit vergunnett.

Summa haken	$8\frac{1}{4}$
Gesinde	9
Wuste lande	$2\frac{3}{4}$
Dem ambtman	$\frac{1}{2}$ haken
Freypauren	1

Die Marsenensche wacke

Jacob Sagar	1
Jane Pausell	$1\frac{1}{2}$
Andreas Lemmisch	1
Merten Lemmisch	$\frac{1}{2}$
Matthias Kelle	1
Jane Kelle	$1\frac{1}{2}$
Schnedese	$1\frac{1}{2}$
Thomas Puke	1
Matthias Schlawen	$1\frac{1}{2}$
Jane Ture	1
Thomas Jestes ¹	1
Thomas Selimg ²	1
Peter Sirkan	$\frac{1}{2}$

Summa haken	14
Gesinde	13

¹ Jostes?

² Seling?

Thomaß Trokuß	$1\frac{1}{2}$	}	ein krueger, verkaufft des hern bier. haken.
Jacob Trockuß	$1\frac{1}{2}$		
Jurgen Ruckiß	1		
Matthias Kleettnix	1		
Matthias Pekeyck	1		
Gubbadt	1		
Martin Segguß	1		
Barteldt Maßell	$1\frac{1}{2}$		
Thomas Sackein	1		
Matthias Ruckiß	1		
Jacob Kicks	1		
Melcher Klabbe	1		
Jurgen Kampen	1		
Kulitz	$1\frac{1}{2}$		
Kurme	1		
Willack	$1\frac{1}{2}$		
Wuste 3 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$		

Summa haken $14\frac{1}{2}$
 Gesinde . . . 15
 Wuste lande . $2\frac{1}{2}$ haken
 Krugk 1

Die Lausennsche wacke

Raudtzen Michell	$1\frac{1}{2}$	}
Wegger	1	
Rudtsietz	$1\frac{1}{2}$	
Jane Leppull	$1\frac{1}{2}$	
Jane Drawell	1	
Schwieke	$1\frac{1}{2}$	
Zirzingk ¹	$1\frac{1}{2}$	
Binß	1	
Thomaß Rille	$1\frac{1}{2}$	

Summa haken . 6
 Gesinde 9

¹ Zirznigk?

[308 v.]

Jane Packull	$\frac{1}{2}$	} ein zimmerman
Matthias Lares	$\frac{1}{2}$	
Peter Balte Atz	1	
Thomas Ballitz	1	
Jane Warruß	$\frac{1}{2}$	
Andreas Rosebalde	$\frac{3}{4}$	
Peter Draweck	1	
Thomas Gayks	$\frac{3}{4}$	
Barteldt Gicks	$\frac{1}{2}$	
Jane Demke	$\frac{3}{4}$	
Andreas Schmille	$\frac{3}{4}$	
Peter Bridacks	$\frac{3}{4}$	
Jacob Murnix	1	
Andreas Außkape	1	
Andreas Malins	$\frac{3}{4}$	
Andreas Sowiß	1	
Krimmen	$\frac{1}{2}$	
Jacob Außkaap	1	
Stendzell Sussi	$1\frac{1}{2}$	} ist ein frey gewesen, hadt mus- sen ein heerpferdt halten. haken.
Tönniges	$\frac{1}{2}$	
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$	

Darvon die Pohlen dem ambt-
man auß gunst $\frac{1}{2}$ haken ge-
geben.

Summa haken	16
Gesinde	19
Wuste lande	$2\frac{1}{2}$
Dem ambtman	$\frac{1}{2}$ haken.
Frey pauren.	1

Die Kützenensche wacke

Andreas Thewinges	$1\frac{1}{2}$	ist ein rechtsfinder
Peter Massell	$\frac{1}{2}$	
Jane Massell	$\frac{1}{2}$	

Summa haken	$2\frac{1}{2}$
Gesinde	3

Peter Schlawen	$\frac{3}{4}$	}	haken
Jacob Schlawen	$\frac{3}{4}$		
Jane Walstis	$\frac{3}{4}$		
Barteldt Bultell	1		
Andreas Kampis	$\frac{1}{2}$		
Jurgen Kampiß	1		
Jacob Martinen	1		
Thomas Martinen	1		
Sehnen ¹	$\frac{1}{2}$		
Peter Kniep	$\frac{3}{4}$		
Kainens	1		
Jacob Maimur	$\frac{3}{4}$		
Simen Kurcklandt	1		
Matthias Kleedtix	1		
Mischuß Andreas	$\frac{1}{2}$		
Marten Kaupe	1		
Marten Kaßocks	$\frac{3}{4}$		
Andreas Kaßooks	1		
Andreas Krukelandt	$\frac{1}{2}$		
Laar Lauschen	$\frac{3}{4}$		
Peter Wicks	$\frac{3}{4}$		
Matthias Pipper	1		
Barteldt Bunsenix	1		
Andreas Brikuß	$\frac{1}{2}$		
Andreas Lausing	$\frac{3}{4}$		
Pappan	$\frac{1}{2}$		

Einfußlinge.

Kassack

Peter Mille

Merten Jacob

Wuste 8 gesinde midt . $6\frac{1}{2}$ haken.Summa haken . $20\frac{3}{4}$

Gesinde 26

Wuste lande $6\frac{1}{2}$

Einfuslinge 3

¹ Schnen?

[309 v.]

Die Sane wacke

Matthias Beyden	$\frac{5}{4}$
Merten Beisen	$\frac{1}{2}$
Schmurgis	$\frac{1}{2}$
Jane Schuy	$\frac{1}{2}$
Jacob Schuy	$\frac{1}{2}$
Wekiß	1
Andren	1
Merten Steidell	1
Herman Deßmenix	1
Peter Deßmenix	1
Klingein	$\frac{3}{4}$
Siliß	1
Jane Kelpiß	1
Matthias Gauwer	$\frac{3}{4}$
Grißliß Jane	1
Beisch	$\frac{1}{2}$
Borman	1
Gaudtsennete	$\frac{1}{2}$
Jane Kunsing	1
Lembe Jane	$\frac{3}{4}$
Baidum	1
Kose	$\frac{1}{2}$
Runsche	$\frac{1}{2}$
Willum der Bödell	$\frac{1}{2}$
Ulx	$1\frac{1}{2}$
Gogiß	$\frac{1}{2}$
Wuste 10 gesinde midt	$6\frac{3}{4}$

elste

haken

frey, muß ein pferdt halten.
ein schmidt, muß schmieden zu
des houses besten.
landt.

Darvon der amtman $\frac{1}{2}$ hadt so
in bey der Pohlen zeiten ist
vergunnett worden.

Einfußling.

Raux

Summa haken	21
Gesinde	25
Freyen	1
Einfußling	1
Wuste lande	$6\frac{3}{4}$
Amtman lande	$\frac{1}{2}$ haken

Thomaß Lippens	1
Wegger	1
Bullen	1
Thomas Beysen	$\frac{3}{4}$
Jane Beysen	$\frac{1}{2}$
Laxsenn	$\frac{1}{2}$
Pungiß	1
Matthias Warne	$\frac{1}{2}$
Stalliß	1
Werpell	$\frac{1}{2}$
Matthias Rubben	$\frac{3}{4}$
Marten Rubben	$\frac{1}{2}$
Jering	1
Stuckuls	1
Leyman	$\frac{3}{4}$
Tupper ¹	$\frac{1}{2}$
Schlawiedt	$\frac{1}{2}$
Seykar	1
Jacob Seykar	$\frac{1}{2}$
Michell Paulus	$\frac{1}{2}$
Sylle Bulle	1
Tyrsenix Heinrich	1
Damken	$1\frac{1}{2}$

Einfußling

Pukiß

Paune galle

Ein krugk hadt $\frac{1}{4}$ lanndt rentett jerliches 10 fl. oder verkruggett des herrn bier.

Wuste gesinde 5^2 midt 3 haken landes. Darvon hadt Hans Grote $\frac{1}{4}$ landt.

Summa haken	$15\frac{3}{4}$
Gesinde	21
Freyen	1 midt 1 haken.
Ambtmans	$1\frac{1}{2}$ haken
Einfusling	2
Wuste	$2\frac{3}{4}$
Kruge	1
Hans Grote	$\frac{1}{4}$ landt.

¹ oder: Tepper?² über der Zeile nachgetragen.

frey, muß ein heer pferdt halten. Diesen hadt der ambtman so nun gestorben vor seine besoldunge eingehabt.

Drostenn wacke

[310 v.]

Vonn alters hadt diese wacke allewege nach dem hause Ronnenburgk gehörett ist aber hernacher einen Pohlen Drabbitz genandt verlehnett worden ist des hauses beste fischerey undt wildtbredt.

Jane Paupe	$\frac{3}{4}$	}	ist frey ist ein wildtschutze, muß zu des hauses besten wildt verschaffen.
Hans Bulle	$\frac{3}{4}$		
Jane Kepens	$\frac{1}{4}$		
Thomas Sunde	$\frac{3}{4}$		
Jacob Naudes	$\frac{1}{2}$		
Tönnies Kuser	$\frac{1}{2}$		
Jacob Winter	$\frac{3}{4}$		
Barteldt Ducker	1		
Jurgen Meexs	$\frac{3}{4}$		
Hans Spindull	$\frac{1}{2}$		
Thomas Paucks	$\frac{1}{2}$		
Jacob Paucks	$\frac{1}{2}$		
Jurgen Wylen	$\frac{1}{2}$		
Tultz Andreas	$\frac{3}{4}$		
Barteldt Arriß	$\frac{3}{4}$		
Andreas Beysen	$\frac{1}{2}$	}	haken.
Jane Kaupens	$\frac{1}{2}$		
Tönnies Radtwigks	$\frac{3}{4}$		
Hanns Weschlawens	$\frac{1}{2}$		
Wuste 13 gesinde midt	7		

Summa haken . $11\frac{3}{4}$

Gesinde 18

Wuste lande 7

Freyenn 1

Vonn alters

[311]

Vonn alters zur gerechtigkeit gegeben wie folgett.

Rogkenn vom haken 4 lof Letsche maaß
oder herrn maß

Gersten vom haken 4.

Habern vom haken 4.

Bey der Pohlen zeiten ist ihnen das korn geschnitten worden, auch so unbarhertzigk das die armen leute nicht mehr als das strow undt kaff behalten.

Erbsenn ein ider wacke gibt vonn alters so woll bey der Pohlen
 zeitten 2 loff.
 Hennff ein ider gesinde gibt $\frac{1}{2}$ lißpfund.
 Flachs ein ider gesinde so ihnen die Pohlenn
 aufgedrungen $\frac{1}{2}$ lißpfund.
 Hannffsaadt ein ider wacke gibt $\frac{1}{2}$ loff.
 Hopfenn wirdt ihnen geschnitten nach dem ein ider hadt.
 Honnigk ist ihnen von 10 stöcken einer geschnitten das ander habenn
 die herschafft bezahlen.
 Sie habenn müssen uf ider wacken die herschafft tractieren.
 Huener ein ider gesinde gibt 2.
 Eyer ein ider gesinde gibt 10.
 Heuw ein ider gesinde gibt 1 fuder.
 Strow gebenn sie nichts besondern wen mans benötigt. So nimbt
 man von den pauren so viell benötigt.
 Holtz vom haken geben sie 1 fadem.
 Zaunstaken gibt ein ider gesinde 10.
 Balckenn gibt ein ider gesinde 3.
 Breder gibt ein ider gesinde 2.
 Ein ider gesinde gibt in 3 wacken 2 mrk 33 sch.
 Ein ider gesinde gibt ein schaff oder 3 mrk geldt.
 Ein ider gibt 2 mrk zu einem heerpferde so vonn alters ist ochsenn
 geldt gewesen. Des mußen die freyen ein ider ein heerpferdt
 halten.

[311 v.]

Ein ider gesinde gibt schwein geldt 1 mrk.

Eine muhle ist vor dem hause die mahlett nicht mehr als des vorjahrs
 unndt des herbstes. Seindt woll ströme verhanden da man kan
 guete muhlen bauen.

Ein krugk ist vor dem hause der verkrugget des herrn bier unndt
 brandewein.

Stehennde sehen seindt nach der Drostenn wacke 9 klein unndt groß.
 Noch 3 stehennde sehen die helffte fischerey nach dieser wacken die
 ander helffte nach Serben.

Noch nach dem hause Ronnenburgk seindt 8 stehende sehenn klein
 unndt groß.

Noch eine sehe verhanden die helffte nach dem hause die ander nach Serben.

Außaadt ann rogken in des hauses feldern 6 läste 12 loff Rigische maaß. Nach der Kutischenn wacken ist außgeseyett 30 loff. Stehet sehere ubell.

Vorrath des hauses Ronnenburgk.

Rogkenn 52¹/₂ tonnen.
 Gersten 65 tonn.
 Habern 20 tonn.
 Maltz 27¹/₂ tonn.
 Weitzen 8 tonn.
 Darvon soll die sommersaadt geschehen.

Vorrath ann viehe verhanden.

Strenntzen 2.
 Vahlen vonn 2 unndt ein jahr 3.
 Kuhe 5.
 Sterckenn 6.
 Schaffe 15.
 Gennse 3.
 Göblen 6

Vor dem hause ist einn hakellwerk,

[312]

darein wohnen folgende Teutschen.

Friederich Kaufman hadt 3 haken landes midt der haußstede uf denselbenn landen wohnen 4 gesinde. Noch hadt er 2 haußsteden unndt einen krugk so sein erbe ist.

Ualtin Görsen gewesener ambtman des hauses hadt 1¹/₂ hakenn landes. 3 heuser 1 krugstede.

Noch hadt er 3 gesinde midt 1¹/₂ haken landes in der Kudtkenschen wacke belegen so sein erbe ist.

Noch hadt er 1 gesinde in der Sane wacken midt 1¹/₂ haken landes.

Tyllman Steffans hadt ³/₄ lanndt midt 2 haußsteden, nach der einen steden ist 7 bast landt darauf wohnett ein gesinde.

Hanns Grote hadt 2 haußsteden so wuste sein worzu gehörett eine wuste zemate midt $\frac{1}{4}$ landt in der Kudtkenschen wacken so ihm bey hertzogk Albrecht zeiten vonn dessen haubtman eingegeben worden.

Johann vonn Rosen hadt eine haußstede unndt eine gartenstede.

Jurgen Rönne hadt im hakellwercke ein haußstede unndt ein krugk midt 3 gesinden zusambt 2 haken lanndes midt der hofflage. Noch eine krugkstede darvon will die widtwe den roßdienst leisten. Noch im hakellwercke eine krugkstede.

Philip Rolandt hadt 2 haußsteden unndt ein krugkstede midt $2\frac{1}{2}$ haken landes darauf wohnett ein gesinde so nun von J. F. Dl. dem erbahren Heinrich Böttger uf weiter erklerung ist gegeben worden.

[312 v.]

Ewardt Heydtken hadt vonn denn Pohlen Granoffsky ein hoffkenn benebenst etzlichen lannden unndt einer haußstede im hakellwercke belegen gearrendierett oder im versetzt.

Deß hadt der Pohle vonn denselben landen 3 stuck landes behalten undt 2 haußsteden darauf er etzlichen rogken geseyett. Soll nach dem hause gemeyett werden.

Ein Pohle Kaßnofsky genandt im hakellwercke 2 haußsteden midt etzlichen landen gehabt.

Wuste haußsteden im hakellwercke seindt verhanden 8.

Die kirche zu Ronnenburgk.

Die wedeme hadt eine hofflage worzu haben von alters gehörett 10 gesinde, darvon 5 besetzt undt 5 wuste.

Alle schloßpauren geben zur gerechtikeitt dem pastorn wie follget.

Ein ider gibt habern . . . 1 kull., 6 sch. an gelde, 1 huhn.

* Dem schreiber geben sie nichts.

Dem amtman gibt ein ider gesinde 9 sch. Ein ider gesinde habern 1 kull. Noch gibt ein ider wacke dem amtman eine tonne bier.¹

¹ gehört eigentlich nicht hierher; wahrscheinlich oben (fol. 311 v.) ausgelassen und hier nachgetragen.

Vonn der Kudtkenschen wacken hadt der pastor oder Jesuwiter diese folgende gesinde gehabt.

Wibe	$\frac{1}{2}$	
Garraß Grißle	1	
Ander Grißle	$\frac{1}{2}$	
Meßgalle	1	NB. Dieser gehörett Reinholdt
Pauluß	$\frac{1}{2}$	Böningk zu.
Pukiß	1	
Dulbiß ¹	1	
Ennen	1	
Lele Kaye	$\frac{1}{2}$	
Steide	$1\frac{1}{2}$	

Gebenn zur gerechtigkeit wie die andern pauren.

[313]

Andreas Schwartz hadt 10 gesinde midt etzlichen lannden.

Johann Schwartzhoff hadt 9 haken landes midt 5 gesinden.

Heinrich vonn Strantz hadt 3 haken lanndes midt der hofflage worauf sitzen 4 gesinde.

Johann von Rosen hadt 2 haken unndt $\frac{1}{4}$ landes zusambt der hofflage worauff wohnen 12 gesinde.

Jurgen Sahn anbtschreiber des hauses ist verlehnett 8 haken landes midt 10 gesinden von F. Dl.

Summa haken	$152\frac{1}{4}$
Gesinde	186
Wuste lande	$30\frac{3}{4}$
Freyenn	5
Muhlenn	—
Hakelwerkschen	10
Einfuslinge	6
Krüge	2
Wuste haussteden	8

¹ oder: Dulliß?

34. Daß Schmiltische gebiete

[313 v.]

welches ertzbischoffs gewesen.

Denn 28 may reuidiret

Die Bersche wacke

Kiggull Janus	$\frac{3}{4}$	} elste	
Tonnies Sukeauß	$\frac{3}{4}$		
Tonnies Rebe	$\frac{3}{4}$		
Jane Schwager	1		
Jane Sellick	$\frac{3}{4}$		
Merten Brußke	$\frac{1}{2}$		
Barteldt Puntell	$\frac{3}{4}$		
Jane Juse	$\frac{3}{4}$		
Jane Uder	$\frac{3}{4}$		
Jane Palleck	$\frac{1}{2}$		
Jane Subbidt	$\frac{3}{4}$		
Michell Kurme	$\frac{1}{2}$		} haken
Heinrich Pincke	$\frac{1}{2}$		
Clawing Brancke	$\frac{1}{2}$		
Peter Pipull	$\frac{1}{2}$		
Jane Wikell	$\frac{3}{4}$		
Peter Wilen	$\frac{1}{2}$		
Tönnieß Kurpenix	$\frac{1}{2}$		
Micke	$\frac{1}{2}$		
Symon Messingk ¹	$\frac{1}{4}$		
Andreas Kugar	$\frac{3}{4}$		
Jane Bulling	$\frac{1}{2}$		
Tonnies Nunne	$\frac{1}{2}$		
Jane Talen	$\frac{1}{2}$		
Jacob Talen	$\frac{1}{2}$		
Barteldt Schnidtker	$\frac{1}{2}$		
Peter Zirp	$\frac{1}{2}$		

Lateris summa haken $16\frac{1}{4}$

Gesinde 27

¹ oder: Messnigk?

[314]

Tonnieß Zikulen	$\frac{1}{2}$	} ein zimmerman.
Barteldt Wilen	1	
Urbien	$\frac{1}{2}$	
Jane Grabe	$\frac{1}{2}$	
Symon Maentiett	1	
Rugumß	$\frac{1}{2}$	
Tonnieß Kaßbootz	$\frac{1}{2}$	
Jane Mantiett	$\frac{1}{2}$	
Jane Meßell	$\frac{1}{2}$	
Andreas Pipull	$\frac{1}{2}$	
Tominuß Brantigk	$\frac{1}{2}$	
Tönnieß Welanuß	$\frac{1}{2}$	
Asiett	$\frac{3}{4}$	
Jane Aßenleise	$\frac{3}{4}$	
Spreen	$\frac{1}{2}$	
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{1}{4}$ landes.	

Summa haken . 9
 Gesinde 15
 Wuste lande . . $2\frac{1}{4}$ landes.

Die Meselausche wacke

Tonnies Runen	1	} elste
Dumpe	$\frac{3}{4}$	
Rotuls	1	
Pode	$\frac{3}{4}$	
Tanne Warritzen	$\frac{3}{4}$	
Tonnies Warritzen	$\frac{3}{4}$	
Heinrich Warritzen	1	
Barteldt Warritzen	$\frac{1}{2}$	
Oschub	$\frac{1}{2}$	
Wilcks	1	
Wewers	$\frac{1}{2}$	
Peukiß	$\frac{1}{2}$	
		ist ein weber.

Summa haken . 9
 Gesinde 12

Lateris haken . 18
 Gesinde 27
 Wuste lande . . 2 $\frac{1}{4}$ haken.

Hintze Maleweers . . .	$\frac{1}{2}$	}	haken
Matthias Maleweers . .	1		
Sirkale	$\frac{1}{2}$		
Ussin	1		
Reibatz	$\frac{1}{2}$		
Misses	$\frac{1}{2}$		
Weselow	$\frac{1}{2}$		
Jane Sikulens	$\frac{1}{2}$		
Kausar	$\frac{1}{2}$		
Ußbase	$\frac{1}{2}$		
Kayneß	$\frac{1}{2}$		
Dameß	$\frac{1}{2}$		
Poreß	$\frac{1}{2}$		
Clebatz	$\frac{1}{2}$		
Jane Runen	$\frac{1}{2}$		
Barteldt Satze	$\frac{1}{2}$		
Drannß	$\frac{3}{4}$		
Schlings	$\frac{1}{4}$		
Jane Rantze	$\frac{1}{2}$		
Barteldt Baldiß	$\frac{1}{2}$		
Renntzell	$\frac{1}{2}$		
Stumß	$\frac{1}{2}$		
Satz Karrie Wiers . . .	$\frac{1}{2}$		
Wuste 5 gesinde midt . .	$3\frac{1}{2}$	haken.	

Einfueßlinge.

Pauke }
 Sutze } diese haben nur ein bißlein landt.
 Kambiß }

Essett Jane. Ein krueger verkaufft des herrn bier hadt ein bißlein landt.

Lateris summa haken	$12\frac{1}{2}$	
Gesinde	23	
Einfuslinge	3	
Wuste lande	$3\frac{1}{2}$	haken.
Ein krugk	1	

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett. [315]

Rogkenn gersten habern wirdt ihnen uf dem felde geschnitten.
 Erbsenn vonn beyden wacken geben sie . . . 4¹/₂ loff.
 Ein ider gesinde gibt flachs 3 markpfund.
 Hennff gibt ein ider gesinde 5 markpfund.
 Hopffen gibt ein ider gesinde 5 markpfund.
 Honnigk geben sie den zehennnden. So sie etwas ubriges wirdt ihnen
 von der herschafft bezahlett.
 Kappaunen gibt ein ider gesinde 1.
 Huener gibt ein ider gesinde 1.
 Eyer gibt ein ider gesinde 10.
 Heuw gibt ein ider gesinde 1 fuder.
 Holtz vom haken geben sie 1 fadem.
 Zaunpfehle gibt ein ider 10.
 Wackenn oder lanndtgeldt gibt ein ider 2 mrk 1 sch.
 Ein ider gesinde gibt 1 schaff.
 Vom haken haben sie gegeben von alters ochsenn geldt 1 mrk.
 Bey der Pohlenn zeiten aber haben sie geben müssen 2 mrk.
 Vonn alters haben sie vonn einer wacken 2 schweine gegeben.
 Nun aber bey der Pohlen zeitten haben 3 gesinde 1 schwein geben
 müssen oder ein gesinde hadt 3 mrk gegeben.
 Ein ider wacke gibt 3 secke unndt 3 hasen.
 Ein ider gesinde gibt 5 kuhestricke.
 Ein ider gesinde gibt 2 markpfund vonn seinem eigenen garne zur
 waden.
 Ein therofen ist da verhanden da man ther brennen kan.
 Eine muhle gewesen bey dem hofe.

[315 v.]

Dem schreiber gebenn nichts. Ebenmessigk auch dem amtmanne.

Stehende sehen nach dem hause Schmilten seindt 9 klein undt groß.
 Noch eine sehe darein fischen sie midt denn Trikatischen umb die
 helffte.

Außaadt

ann rogkenn nach dem hause 3 läste 24 loff. Stehedt gar ubell.
 Haber außaadt 40 lof.
 Gerstenn außgeseyett 2 lof.

Das hakelwerk vor dem hause

Darein haben folgende Teutschen ihre krugk- undt haußsteden gehabt.

Hans Buxhoweden . . . 2 krugk undt gartensteden.
 Eine wittwe Linden genandt 1 krugk undt gartenstede.
 Jochim vonn der Horst 1 krugk undt gartenstede.
 Kandelbergk 1 krugstede.
 Koldthoff hadt 1 krugk undt gartenstede.
 Wahlenn ein burger gewesen hadt 1 haken landes gehabt.
 Roloff Rodieß ein burger gewesen 1 krugk undt gartenstede.
 Rosenn ein krugk undt gartenstede.
 Jurgen Blumen 1 krugk undt gartenstede.
 Hans Blume 1 krugk undt gartenstede.
 Stortebeker 1 krugk undt gartenstede.
 Schirstein 1 krug undt gartenstede.
 Blumbergk 1 krugk undt gartenstede.
 Aßmuß 1 krugk undt gartenstede.
 Nickeling 1 krugk undt gartenstede.
 Pötter im hakellwercke 1 krug undt gartenstede.
 Melchior vonn Höwelen 2 krugksteden.

Summa landtsassen undt andere im hakellwercke 18 krugksteden.

Haken landes 1

[316]

Die Serwalsche wacke so Adam Schraffer vonn Schmilten nach der Adsell gelegett welche der Tysenhausen vonn der Tirsen besessen.

Noch hadt ein Pohle Nickeling genandt $\frac{1}{2}$ haken auß der Meischlauschen wacken gehabt midt 2 einfußlingen, seindt gantz wuste.

Summarum hakenn	46 ⁸ / ₄	}
Gesinde	77	
Wuste lande	5	
Kruge	1	
Einfuslinge	3	

Melchior von Houelenn seine paurenn
im Schmiltischen belegen.

Zum hoffe Commolden gehörenn diese paurenn.

Hans Kaup	1/2	}		
Penter	1/2			
Weinodt	1/2			
Packull	1/2			
Seeren	1/2			
Baadts	1/4			
Leell Aalliett ¹	1/4			
Wießlaen	1/4			
Laßman	1/4			
Lauring	1/4			
Sadding	1/4			ist wuste
Laziett	1/4			
Thomas Bickernix	1/4			ist wuste
Marten Bickernix	1/4			
Ennan	1/4			
Walan	1/4			
Kelp	1/8			
Siggadt	1/8			
Summa haken			5 ¹ / ₂	
Gesinde			16	
Wuste lande			1/2 haken.	

[316 v.]

Wennte	1/8	
Sprenne	1/8	
Veldtberger	1/8	
Streppe	1/4	
Die hofflage Abell hadt	2 haken	
Die ander hofflage Commolden	1 ¹ / ₂ haken	
Summa haken midt den hofflagen		5 ⁵ / ₈
Summa gesinde		20
Wuste lande		1/2

¹ Kalliett?

Landtsassenn gueter.

Diderich Weiß der ambtman von Schmilten ist verlehnet 3 hakenn lanndes auß der Meißlowschen wacken darauff 6 gesinde vormals gewohnett welches ein Pohle Selgoffsky genandt zuvorn besessen, nun aber wuste lande.

Die Ninegalsche wacke so vonn J. F. Dl. neulicher zeitt dem Wilhelm Christoffer Grodthusen auß gnaden wieder gegeben wornach diese follgennde gesinde gehören. 28 gesinde midt $19\frac{3}{4}$ lanndes. Wuste 5 gesinde midt $3\frac{1}{4}$ haken lanndes.

Wollmer Dumpian hadt 8 hakenn landes undt $\frac{1}{4}$ mitt 23 gesinden. Noch wuste lande seindt midt eingerechnet.

Johann Blume hadt $8\frac{1}{2}$ haken lanndes zusambt der hofflage wornach gehören 3 gesinde gudt undt böse.

Jurgen Blume hadt 5 hakenn lanndes midt der hofflage darauf wohnen 6 gesinde.

[317]

Johanneß Schwartzhoff hadt 5 haken lanndes mitt 3 gesinden.

Otto vonn Rosen hadt $14\frac{3}{4}$ haken lanndes worauff wohnen 17 gesinde gudt undt böse.

Die kirßpell kirche zur Schmilten

wornach gehören diese follgennde gesinde midt 1 haken landes.

Sapers.

Sprost.

Leppules

Milleß

Pinnett.

Pinten.

Brisch

Reugeß $\frac{1}{2}$ haken.

Ander Pintens.

Im hakellwercke hadt er 1 krugstede.

Diese pauren geben dem pastorn zur gerechtigkeit 1 loff gersten, 1 kulm rogken, 2 kulm habern.

Die andern schloßpauren geben dem pastorn ein ider 1 kulm haber, 6 sch. geldt, 1 huhn.

35. Das Trikatische gebiete

[317 v.]

so vonn alters herrmeisters gewesen.

Denn 30 may Ao 601.

Die Wigbensche wacke

Burkan	$\frac{1}{4}$	}
Baltall	1	
Kuletz	1	
Roneß	$\frac{1}{2}$	
Weigubs	$\frac{1}{2}$	
Suckiß	$\frac{1}{2}$	
Saweliß	1	
Naudetz	1	
Lex	1	
Mellgals	1	
Daudtsett	1	
Hintze	1	
Sewell	1	
Maggiß	$\frac{1}{2}$	
Auge	$\frac{1}{2}$	
Wuste 7 gesinde midt	$3\frac{1}{2}$ haken.	

Summa haken . $11\frac{3}{4}$

Gesinde 15

Wuste lande . . $3\frac{1}{2}$ haken.

Die Lappensche wacke

Wikiß	1	}
Lausis	1	
Drauwes	$\frac{1}{2}$	
Kayriß	1	
Zems	$\frac{1}{2}$	
Kaupitz	1	
Birrull	$\frac{1}{2}$	
Zekurß	1	

Summa haken . $6\frac{1}{2}$

Gesinde 8

Lateris haken . $18\frac{1}{4}$

Gesinde 23

Wuste lande . . $3\frac{1}{2}$ haken.

Seruß Kaupings	$\frac{1}{2}$	}
Sosenix	$\frac{1}{2}$	
Platte Kayß	1	
Ruddinß	1	
Syddauß	1	
Muiles	$\frac{1}{2}$	
Zeips	$\frac{1}{2}$	
Rutzins	$\frac{1}{2}$	
Sprockst	1	
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$ haken.	

Einfußlinge

Ramnix ein fehrman.

Summa haken	$6\frac{1}{2}$
Gesinde	9
Wuste lande	$2\frac{1}{2}$ haken.
Einfusling	1.

Vonn dieser wacke hadt Wolter Sacke vonn F. Dl. diese follgende gesinde.

Zekurß	$\frac{1}{2}$	}
Lixs	$\frac{1}{2}$	

Die Ludtsessche wacke

so vonn Carl Carlsson denn Krumessen ist verlehnett worden

Staldotz	1	}
Adams	1	
Grodlose	1	
Sagers	$\frac{1}{2}$	
Balitz	$\frac{1}{2}$	
Kicks	1	
Nauditz	$\frac{1}{2}$	
Trummiß	$\frac{1}{2}$	
Kukurß	1	
Smuggiß	$\frac{1}{2}$	

Summa haken	$7\frac{1}{2}$
Gesinde	10

Lateris haken	14
Gesinde	19
Wuste lande	$2\frac{1}{2}$
Einfuslinge	1

[318 v.]

Must	1
Rungiß	1
Warpe Baliß	$\frac{1}{4}$
Puttritz	1
Berß	$\frac{1}{2}$
Piddulß	$\frac{1}{2}$
Schluken	1
Wentiß	$\frac{1}{2}$
Rein Pluckiß	$\frac{1}{2}$
Bickernix	1
Hinduls	$\frac{1}{2}$
Auwnietz	1
Adpilliß	1
Kigguls	1
Daibe	1
Struke	1
Radtnix	1
Kreyliß	$\frac{1}{2}$
Base	$\frac{1}{2}$
Sere	1
Sancke	1
Hinduls	$\frac{1}{2}$
Jeetz	$\frac{1}{2}$
Schlebber	1
Krammitz	$\frac{1}{2}$
Wadtsis	$\frac{1}{2}$
Senn Pluckiß	1
Winups	$\frac{1}{2}$
Knippus	1
Sackkeines ¹	$\frac{1}{2}$
Ramenix	1

haken

wuste, so vonn alters nach
Treyden gehöret nun aber
von dem bishopffe nach
Wollmer gelegett.

Einfußlinge

Zagguls.

Lateris summa haken .	$22\frac{3}{4}$
Gesinde	30
Einfusling	1
Wuste lande	1 haken.

¹ oder: Sackkemes?

Die Weitzemsche wacke

Streele	1	} elste
Braudtse	$\frac{1}{2}$	
Stampes	1	
Jezenns	1	
Backs	$\frac{1}{2}$	
Osuls	$\frac{1}{2}$	
Wickauß	$\frac{1}{2}$	
Banuß	$\frac{1}{2}$	
Mittrecks	1	
Batz	$\frac{1}{2}$	
Likowegge	$\frac{1}{2}$	} haken
Suriß	$\frac{1}{2}$	
Laxstiett	$\frac{1}{2}$	
Supus	1	
Baggiuß	$\frac{1}{2}$	
Usin	$\frac{1}{2}$	
Sckripst	$\frac{1}{2}$	
Mikulens	$\frac{1}{2}$	
Pautings	$\frac{1}{2}$	
Sapur	1	
Ballg Auß	1	
Zellitiß	$\frac{1}{2}$	

Einfußlingk.

Weggers hadt ein bißlein landt.

Lateris summa haken	$14\frac{1}{2}$
Gesinde	22
Einfusling	1

Vonn dieser wacken hadt Landtsbergk diese follgende gesinde genommen.

Ludden	1
Penngiß	1

Summa Landtsberges	2 gesinde
Haken	2.

[319 v.]

Vonn dieser wacken hadt einer von den Rosen diese folgende

gesinde.

Messulis	1	}
Maßkatz	$\frac{1}{2}$	
Kaybe	$\frac{1}{2}$	
Maisinges ¹	$\frac{1}{2}$	
Kneese	$\frac{1}{2}$	
Ewer Landes	$\frac{1}{2}$	
Silleß Knese	$\frac{1}{2}$	
Sukidt	$\frac{1}{2}$	
Sillabittees	$\frac{1}{2}$	
Paukaß	$\frac{1}{2}$	
Peter Kayliß	$\frac{1}{2}$	
Schwacke	$\frac{1}{2}$	
Malitz	$\frac{1}{2}$	
Jerzens	$\frac{1}{2}$	

Einfußlingk

so wuste.

Summa haken .	$7\frac{1}{2}$
Gesinde . . .	14
Einfusling . .	1.

Vonn dieser wacken hadt Landtzbergk vonn alters diese folgende gesinde.

Wecker	1	}
Mauriß	$\frac{1}{2}$	
Blucke	1	
Serbiß	$\frac{1}{2}$	
Kuckurß	$\frac{1}{2}$	
Lidack	1	
Lepell	1	
Bitters ²	1	
Alleß	1	
Pungeß	$\frac{1}{2}$	

Summa haken	8
Gesinde . . .	10.

¹ oder: Maisniges?

² Bittees?

Vonn dieser wacke hadt Wolter Sacke von F. Dl. nun vonn neuen diese follgende gesinde erlangett so vorhin Wahlen besessen.

Brekell	$\frac{1}{2}$	}
Knappe	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Petens	. . . . .	1
Murnix	. . . . .	1
Ruckiß	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Schweder ¹	. . . . .	1
Rambke	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Schlase	. . . . .	1
Sarkans	. . . . .	1
Babenns	. . . . .	1
Summa haken	.	8	
Gesinde	. . .	10.	

Die Kaupe paggast²

Bidtse	$\frac{1}{2}$	}	
Daibe	. . . . .	1	
Laatze	. . . . .	1	
Kannip	. . . . .	1	
Sokuß	. . . . .	1	
Judtke	. . . . .	1	
Brekels	. . . . .	$\frac{1}{2}$	
Lose	. . . . .	1	
Rungiß	. . . . .	1	
Udenß Kadtkiß	. . . . .	$\frac{1}{2}$	
Mirxs	$\frac{1}{2}$	}	
Bille	. . . . .	1	
Jacob Piba	. . . . .	1	
Zirzings	. . . . .	$\frac{1}{2}$	
Andermanß	. . . . .	$\frac{1}{2}$	
Kerps	. . . . .	$\frac{1}{2}$	
<p>ist frey, ein zimmerman muß zu des hauses besten arbeiten.</p>				
<p>wirdt nach Wollmer vertedingt³ ist aber von alters nach Trikatn gehörett.</p>				
<p>ein rechtsfinder, ist frey vonn aller gerechtigkeit.</p>				
<p>dieser dem rechtsfinder zugehöret, welcher im auch gelassen worden weilln er dem fursten treuw gewesen.</p>				

¹ Schneder?

² aus dem lettischen „pagasts“, d. h. Wacke, Landgemeinde.

³ sic! wahrscheinlich „verzehnt“? cf. fol. 344 v.

Vonn dieser wacke hadt Wolter Sacke 2 gesinde als

Dudtse	$\frac{1}{2}$
Gerke	$\frac{1}{2}$

Summa haken . $12\frac{1}{2}$

Gesinde 16

Sacke hadt 2 gesinde midt 1 haken.

[320 v.]

Ibe	$\frac{1}{2}$	} haken
Lelemans	1	
Tyle	$\frac{1}{2}$	
Simbke	$\frac{1}{2}$	
Kaups	1	
Sprenngks	$\frac{1}{2}$	
Petz	$\frac{1}{2}$	
Weggers	$\frac{1}{2}$	
Stilbs	$\frac{1}{2}$	
Kutziett	$\frac{1}{2}$	
Schlaubutz	$\frac{1}{2}$	
Hake	1	
Braukas	$\frac{1}{2}$	
Radtnix	$\frac{1}{2}$	
Zanniß	$\frac{1}{2}$	
Hermans	$\frac{1}{2}$	
Bikuß	$\frac{1}{2}$	
Stroke	$\frac{1}{2}$	

Einfußlingk.

Murnix ist ein maurer muß zu des hauses besten arbeiten hadt ein bißlein landt.

Wuste 1 gesinde midt $\frac{1}{2}$ haken.

Summa haken . $10\frac{1}{2}$

Gesinde 18

Einfusling 1

Wuste lande . . . $\frac{1}{2}$ haken.

Die Naumerensche wacke

Schaldings	$\frac{1}{8}$	}
Rese	. . . . .	1
Bebbe	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Therautz	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Sups	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Ausin	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Summa haken .			$3\frac{1}{8}$
Gesinde			6.

[321]

Jeetzan ¹	$\frac{1}{2}$	}
Kaup	. . . . .	1
Kaggi	. . . . .	1
Antull	. . . . .	1
Plucks	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Stipenix	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Plantes	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Bullings	. . . . .	1
Sckirbeß	. . . . .	1
Keuwitz	. . . . .	1
Barriß	. . . . .	1
Libeck	. . . . .	1
Penters	. . . . .	1
Keppiett	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Syle	. . . . .	1
Wesenix	. . . . .	1
Kickutz	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Kallatz	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Schwirßde Kallatz	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Seps	. . . . .	$\frac{1}{2}$
haken			

Einfuslingk.

Sywnix ²	}	haben ein bißlein landt.
Wewers		
Lateris summa haken .		$15\frac{1}{2}$
Gesinde		20
Einfusling		2.

¹ oder: Jeetzem?² Syrnix?

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett.

Rogkenn gersten habern wirdt ihnen uf dem felde geschnitten.
Weitzen der da geseyett gibt 1 kullmett.

[321 v.]

Erbsenn ein ider gesinde gibt . 1 kullm.
Hanffsaadt vom haken . . . 1 kull.
Flachs vom haken 1 lißpfund.
Hennff vom haken 1 lißpfund.
Hopffen vom haken 1 lißpfund.
Honnigk wirdt ihnen geschnitten der da hadt.
Huener gibt ein ider gesinde . 4.
Eyer ein ider gesinde gibt . . 10.
Heuw ein ider gesinde gibt . 1 fuder.
Strow ein ider gesinde gibt . 10 bundt.
Holtz vom haken geben sie . 1 fadem.
Wackenn oder landtgeldt geben sie vom haken 3 mrk.
Ein ider gesinde gibt 1 schaff.

Ochsenn geldt ein ider gesinde gibt 2 mrk. Das haben die Pohlenn auffbracht. Zuvorn haben sie vonn 2 wackenn wan sie groß gewesen 2 ochsenn gekaufft. Die kleinen wacken haben 1 ochsen gekaufft.

Vonn alters hadt ein ider wacke 2 schweine gegeben, aber bey der Pohlen zeiten hadt ein ider gesinde 1 mrk. geben müssen.

Eine muhle ist nach dem hause gewesen aber gahr verwustett.

Ein krugk ist vor dem hause verkrugett des herrn bier.

Dem schreiber wan die gerechtigkeit geschuttet wirdt geben sie ein ider 4 sch. Dem amtman nichts.

Stehennde sehen seindt 4 klein undt groß.

Noch seindt 2 darein fischen zugleich die vonn Schmiltem undt Trykaten.

Außsaadt ann rogken ist $2\frac{1}{2}$ läste Rigische maaß.

Sommersaadt hadt Tepell an gersten 42 loffe außseyenn lassen, haber 45 loff. weille kein vorrath uff dem hause verhanden gewesen.

Summarum haken	111 $\frac{1}{8}$	[322]
Gesinde . . .	104	
Einfuslinge . . .	6	
Wuste lande . . .	7 $\frac{1}{2}$	

Landtsassenn gueter.

Jurgen Wranngels sein hoff hadt 7 haken landes $\frac{1}{4}$ midt 32 gesinde.

Wolter Sacke hadt 3 haken lanndes midt 18 gesinden böse unndt guett.

Eine kirche vor dem hause Trikatenn.

Zu der wedeme ist ein haken lanndes darnach gehören diese folgende gesinde.

Bittringk	$\frac{1}{4}$	
Debbemedt	$\frac{1}{4}$	
Kukiett	$\frac{1}{4}$	
Spraatz	$\frac{1}{2}$	
Martinen	$\frac{1}{2}$	
Ander Martinen	$\frac{1}{2}$	
Leine	$\frac{1}{4}$	
Joger	$\frac{1}{4}$	
Kleettnix	1	
Kuster	$\frac{1}{4}$	der da die klocken lautett.
Wuste 1 gesinde midt	$\frac{1}{4}$	

Einfußlinge

Druncke hadt ein bißlein landt.

Summa haken	4
Gesinde	10
Wuste lande	$\frac{1}{4}$
Einfusling	1.

[322 v.]

Die kirchenn pauren geben zur gerechtigkeit nach vermuegen.

Die anddern schloßpauren geben dem pastorn ein ider 1 kullm rogen
1 kullm haber 1 kull gersten.

36. Daß Wolmersche gebiete

[323]

so vonn alters ordensch gewesen

Denn 4 juny reuidret.

Die Palmensche wacke

Wiltiß	1	} haken
Lelaß Kuliß	1	
Maße Kuliß	1	
Morian	1	
Meßuliß	$\frac{1}{2}$	
Duckuliß	1	
Letziß	1	
Guckiß	1	
Seting	1	
Karckliß	$\frac{1}{2}$	
Willumbß	1	
Pritzens	1	
Saunitt	$\frac{1}{2}$	
Bullins	1	
Bitzens	1	
Bressenn	1	
Kosiß	1	
Zickulß	1	
Strukiß	1	
Metzennß	1	
Leloweddiß	1	
Bunde	1	
Lolo	1	
Tute	1	
Brauckschen	$\frac{1}{2}$	
Naudese	$\frac{1}{2}$	
Tyrollen	1	
Gaiseliß	1	

Summa haken . $25\frac{1}{2}$

Gesinde 28

Sautziß	1/2
Annuliß	1/2
Bluckhuß	1/2
Ogeniß ¹	1/2
Wirings	1/2
Rabuntz	1
Jodiß	1
Leymans	1
Kuckiß	1/2
Paise	1
Weydennß	1/2
Uppitt	1/2
Kuruiß	1/2
Lauriß	1/2
Zelliß	1/2
Zippull	1/2

Summa haken . 10

Gesinde . . . 16

Die Schlawitansche wacke

Brenndix	1
Weging	1
Maße Weging	1
Annuliß	1/2
Selett	1/2
Pelne Selßkalß	1/2
Lelaß Simmels	1/2
Jerings	1
Serbe	1/2
Krasenix	1/2
Lela Dranckiß	1/2
Maße Dranckiß	1/2

Summa haken . . 8

Gesinde . . . 12

Lateris haken . 18

Gesinde . . . 28

¹ Ogemß?

Pannckuß	1	}	haken
Ayß Meße	$\frac{1}{2}$		
Lela Schwigur	1		
Lela Morians	$\frac{1}{2}$		
Kickur	$\frac{1}{2}$		
Pilett	$\frac{1}{2}$		
Beite	$\frac{1}{2}$		
Lamba Nautz	$\frac{1}{2}$		
Kallna Nautz	$\frac{1}{2}$		
Maße Morians	$\frac{1}{2}$		
Tratz	$\frac{1}{2}$		
Ruigens	1		
Rinschenett	$\frac{1}{2}$		
Maße Dautz	$\frac{1}{2}$		
Lela Dautz	1		
Suke Auß	1		
Maße Sigurß	$\frac{1}{2}$		
Sillabs	$\frac{1}{2}$		
Meßuliß	$\frac{1}{2}$		
Puncke Kaulitt	$\frac{1}{2}$		
Gaißliß	$\frac{1}{2}$		
Mußitz	$\frac{1}{2}$		
Schepe	$\frac{1}{2}$		
EBiß	$\frac{1}{2}$		
Maße Brenndix	$\frac{1}{2}$		
Kummeliß ¹ Semnix.	$\frac{1}{2}$		
Kayin	$\frac{1}{2}$		
Jeeriß	$\frac{1}{2}$		
Maße Rinschnedt	$\frac{1}{2}$		
Maße Sukeauß	$\frac{1}{2}$		
Jacob Spete	$\frac{1}{2}$		

Lateris summa haken . 18

Gesinde 31

¹ Kinumeliß?

Vonn dieser wacken hadt einer Klosterman genandt diese folgende gesinde

Jaen Pollex	1
Korreliß	$\frac{1}{2}$
Kaulitt	1

Summa Ostermans gesinde . . 3 mit
haken $2\frac{1}{2}$

Die Gauderansche wacke

Maße Tiltens	1	} elste
Wallmer	$\frac{1}{2}$	
Sprost	1	
Schwirgstus	$\frac{1}{2}$	
Syliß	$\frac{1}{2}$	
Kuynet ¹	1	
Robeck	1	
Trymuldens	$\frac{1}{2}$	
Lela Tilsens	$\frac{1}{2}$	
Pawelitz	$\frac{1}{2}$	
Kackaritz	$\frac{1}{2}$	
Antinß	1	
Stockitz	1	
Sautinß	1	
Leise Jerzins	$\frac{1}{2}$	
Kruse	1	
Rusintz	$\frac{1}{2}$	
Hinderkens	1	
Rusa	$\frac{1}{2}$	
Seipis	$\frac{1}{2}$	
Meye	$\frac{1}{2}$	
Kunguls	$\frac{1}{2}$	
Kleplits	$\frac{1}{2}$	
Kallna Jertzins ²	$\frac{1}{2}$	

Lateris summa haken . $16\frac{1}{2}$
Gesinde 24

¹ Kaynetz?

² Jeetzins?

[325]

Luckiß	1/2	} haken
Malauß	1/2	
Mattuliß	1/2	
Schlawe	1/2	
Sucktriß	1/2	
Limbanitz	1	
Krickiß	1/2	
Lela Kedings	1	
Maße Kedings	1/2	
Kasis	1	
Lela Schliwings	1	
Masse Schliwings	1	
Puseliß	1/2	
Letziß	1/2	
Willens	1	
Kreyliß	1	
Sckanniß	1/2	
Latze ¹	1/2	
Pauschka	1/2	
Keckiß	1	
Segguß	1/2	
Uppersten	1/4	
Peppes	1/2	
Masse Keckiß	1/2	
Juttiett	1/2	
Eglann	1/2	
Mernix	1/4	
Eßra Zems	1/2	
Summa haken	17 ¹ / ₂	
Gesinde	28	

Die Malennpesche wacke

Pedur	1	} Diese beiden seindt elsten in dieser wacken
Marens	1	
Summa haken	2	
Gesinde	2	
Lateris haken	19 ¹ / ₂	
Gesinde	30	

¹ oder: Letze?

Vonn dieser wacke hadt der stadthalter uff Wolmer Swen Summe
uf F. Dl. befehlich diese folgende 29 gesinde midt ihren landen.

Ruygens	1
Salta	1
Kieß	1
Benkitz	$\frac{1}{2}$
Sabbacks ¹	$\frac{1}{2}$
Masse Karriten	$\frac{1}{4}$
Jacob Karriten	$\frac{1}{4}$
Lela Karriten	1
Dreiga	1
Wegings	$\frac{1}{2}$
Schlewen	$\frac{1}{2}$
Simmonens	1
Herman	$\frac{1}{2}$
Rumick	$\frac{1}{4}$
Mauriß	$\frac{1}{2}$
Uppitz Matz	$\frac{1}{4}$
Schluddrian	$\frac{1}{4}$
Kratznix	$\frac{1}{4}$
Pleppitz	1
More	1
Ockstes	1
Meymiß	$\frac{1}{4}$
Sautings	$\frac{1}{4}$

Diese folgende gesinde gehören dem erwidigen herrn Silvester
Tegedtmeyer zu so ihme von F. Dl. wieder zu erkant. Dieselben
hadt auch der stadthalter vor seine besoldung genommen

Sabbax	$\frac{1}{2}$
Ballodes	1
Zinnatz	1
Zackstis	1
Drasis	1
Bantz	1
Daniell	1

Summa haken	20
Gesinde . . .	29

¹ ausgestrichen.

[326]

Petrußka	1/2	}	haken
Prusiß	1/2		
Rexe Morroniße	1/2		
Schwirxsten	1		
Melleweers	1		
Baisa ¹	1		
Scheliß	1/2		
Massa Wageliß	1/2		
Lela Wageliß	1/2		
Dirme	1/2		
Ducka	1/2		
Tutolß	1/2		
Lela Subbull	1		
Thomas Subber	1		
Zeppurs	1		
Radttzings	1		
Wilcks	1/4		
Pauwell Schele	1/2		
Bucka	1/2		
Lela Bebbeß	1/2		
Pilatuß	1		
Kelders	1		
Baußke	1/2		
Masse Gibses	1/2		
Kattellape	1/4		
Kenckiß ²	1/4		
Jakosens	1		
Bunckiß	1		
Kaugar	1		
Toman	1		
Toma Leiman	1		
Bauwmeister	1/4		
Genskatke	1		
Lotze Ramnix	1		

 Lateris summa haken 24

Gesinde 34

¹ oder: Buisa?² Kenokiß?

Der hoff Kokemuisen

[326 v.]

auch nach dem hause Wollmar gehörigk, so zuvorn den Buckhorsten gewesen

Karritans	$\frac{1}{2}$	} elste
Lelas Drauwings	1	
Wegiß	1	
Silluppitt	1	
Schwilpe	1	
Brinums	1	
Baisa	1	
Lela Kerings	1	
Lela Uppitt	1	
Serings	$\frac{1}{2}$		} haken
Paureß	$\frac{1}{2}$	
Mutzenix	$\frac{1}{2}$	
Penngiß	$\frac{1}{2}$	
Paipales	$\frac{1}{2}$	
Asiß	$\frac{1}{2}$	
Gropetz	$\frac{1}{2}$	
Masse Renniß	$\frac{1}{2}$	
Prike	$\frac{1}{2}$	
Baldes	$\frac{1}{2}$	
Masse Burge	$\frac{1}{2}$	
Lela Burge	$\frac{1}{2}$	
Krakliß	$\frac{1}{2}$	
Jacoleinß	$\frac{1}{2}$	
Klampe	$\frac{1}{2}$	
Hinckeß	$\frac{1}{2}$	
Gerß	$\frac{1}{2}$	
Miße	$\frac{1}{2}$	
Aißdagins	$\frac{1}{2}$	
Tomans	$\frac{1}{2}$	

Summa haken . $18\frac{1}{2}$

Gesinde 29

Serwe	$\frac{1}{2}$	} [327]
Stafuß	$\frac{1}{2}$	
Rugiß	$\frac{1}{2}$	
Wieß	$\frac{1}{2}$	
Lela Reuinus	$\frac{1}{2}$	
Kreyliß	$\frac{1}{2}$	
Jurgitiß	$\frac{1}{2}$	
Maße Drauwitsch(en?)	$\frac{1}{2}$	
Jungenß ¹	$\frac{1}{2}$	
Baydans	$\frac{1}{2}$	
Benzeß	$\frac{1}{2}$	
Barß	$\frac{1}{2}$	
Lela Karritans	$\frac{1}{2}$	
Stockfisch	$\frac{1}{2}$	
Klampe	$\frac{1}{2}$	
Paistall	$\frac{1}{2}$	
Garre Kaiß	$\frac{1}{2}$	
Der krueger hadt	$\frac{1}{2}$	verkrugett des herrn bier.

Lateris haken	9
Gesinde	18
Krüge	1

Summarum haken	$27\frac{1}{2}$
Gesinde	47
Krüge	1

Diese gebenn zur gerechtigkeit wie die andern schloßpauren, dan ihnen auch die lande gemessen.

Nach dem hoffe ist ann rogken außgeseytt $2\frac{1}{2}$ läste stehedt gar ubell man wirdt die saadt nicht wieder bekommen.

Der hoff Murmuise

[327 v.]

so vonn alters denn Buckhorsten zugehörett

Das dorff Woldenschen.

Thomaß Brediß	$\frac{1}{2}$	} elste
Drulle	$\frac{1}{2}$	
Sparing	$\frac{1}{4}$	
Köster	$\frac{1}{4}$	
Schwarguß	$\frac{1}{4}$	
Seting	$\frac{1}{2}$	

¹ Inugenß?

Einfuslinge

Grisill
 Stirne Matz
 Lauring
 Kristing

Summa haken	. $2^{2/4}$
Gesinde	. . . 6
Einfuslinge	. . . 4

Das dorff Maslenn

Hennsell $1/8$	}
Kiggull	. . . . . $1/2$
Wynordt Jurgen	. . . . . $1/2$
Wynordt Lauwer	. . . . . $1/2$
Kannaudt Martin	. . . . . $1/2$
Daudtses Jacob	. . . . . $1/2$

Einfusling

Stirne Malezip
 Kiggull Hans

Dieselben kommen in der ernte zeit zu arbeits uf der herrn brodt.

Summa haken	. $2^{5/8}$
Gesinde	. . . 6
Einfuslinge	. . . 2
Lateris haken	. $4^{5/8}$
Gesinde	. . . 12
Einfuslinge	. . . 6

[328]

Das dorff Wartzmarsche.

Thomas Simon $1/4$	}
Heinrich Kannaude	. . . . . $1/4$
Pauwer Jurgen	. . . . . $1/4$
Jaiken Jane	. . . . . $1/4$
Anten Matz	. . . . . $1/4$
Malezep Janus	. . . . . $1/4$
Kuß Hanns	. . . . . $1/8$

Summa haken	. $1^{5/8}$
Gesinde	. . . 7

Daß dorff Alßpurs.

Miggull Jacob	$\frac{1}{4}$	}
Brede Matz	$\frac{1}{4}$	
Packode MJacob	$\frac{1}{4}$	
Nodewes Hans	$\frac{1}{4}$	
Puttning Marten	$\frac{1}{4}$	
Mattull Matz	$\frac{1}{4}$	
Kaulinus Jacob	$\frac{1}{8}$	

Summa haken . . $1\frac{5}{8}$

Gesinde 7

Das Jauneschmertsche dorff

Sckanngge Lauwerens	$\frac{1}{2}$	}	
Liwe Marten	$\frac{1}{4}$		
Jaike Matz	$\frac{1}{2}$		
Grawing Peter	$\frac{1}{4}$		
Kallatz Heinrich	$\frac{1}{4}$		
Bursch Heinrich	$\frac{1}{2}$		
Lisett Jacob	$\frac{1}{4}$		
Lisett Janus	$\frac{1}{4}$		
Obell Jacob	$\frac{1}{2}$		
Thomas Matz	$\frac{1}{4}$		
Wuste 3 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$		viertell landt

Summa haken . . $3\frac{1}{2}$

Gesinde 10

Wuste lande . . $\frac{5}{8}$ landt

Lateris haken . . $6\frac{3}{4}$

Gesinde 24

Einfuslinge

Wuste lande . . $\frac{5}{8}$

Die Udrennsche wacke

so vor die Pallmensche außgetauschett

Meßull	$\frac{1}{2}$	} haken
Lelas Gaide	$\frac{1}{2}$	
Masse Gaide	$\frac{1}{2}$	
Koritz	$\frac{1}{2}$	
Milib	$\frac{1}{2}$	
Rugum	$\frac{1}{2}$	
Kenngurem	$\frac{1}{4}$	
Kassotz	$\frac{1}{4}$	
Salles Milem	$\frac{1}{4}$	
Stradde	$\frac{1}{2}$	
Waggull	$\frac{1}{2}$	
Kannip	1	
Ußbase	$\frac{1}{2}$	
Seiboodt	$\frac{1}{2}$	
Beite	$\frac{1}{4}$	
Schwittke	$\frac{1}{4}$	
Lose	$\frac{1}{2}$	
Sober	$\frac{1}{4}$	
Außke	$\frac{1}{4}$	
Maltzinge	$\frac{1}{4}$	
Bale	$\frac{1}{2}$	
Dadtse	$\frac{1}{2}$	
Ruddeen	$\frac{1}{2}$	
Bading	$\frac{1}{2}$	
Engull ¹	1	
Schluncke	1	
Dipping	$\frac{1}{2}$	
Schmidtker	$\frac{1}{2}$	
Wollmer	1	
Meter	1	
Emett	1	

 Lateris summa haken $16\frac{1}{2}$

Gesinde 31

¹ Ergull?

Plaxst	1	[329]
Kieß	1	
Gerre Weddam	$\frac{1}{2}$	
Brißke	1	
Kempe	$\frac{1}{2}$	
Jerne	$\frac{1}{2}$	
Zucke	$\frac{1}{2}$	
Ennin	1	
Runiß	$\frac{1}{2}$	
Keiß	1	
Seggull	$\frac{1}{2}$	
Pawelem	$\frac{1}{2}$	
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{1}{2}$ haken	

Diesenn ist auch von dem bischopffe das landt gemessen

Lateris haken	$8\frac{1}{2}$
Gesinde	12
Wuste lande	$2\frac{1}{2}$

Summa summarum haken $198\frac{7}{8}$

Gesinde	322
Einfuslinge	6
Wuste lande	$3\frac{1}{8}$
Kruge	1

Die schloß paurenn geben zur gerechtigkeit wie folgett.

Vonn alters ist ihnen das korn uf dem felde geschnitten worden. Weille aber bey des bishops zeiten die lande gemessenn worden ist ihnen nach haken zall die gerechtigkeit geordenett worden.

Rogkenn vom haken	6 lof.
Gersten vom haken	6 lof
Habern	6 lof.
Weitzen ein ider gesinde gibt	1 kullm

[329 v.]

Erbsenn ein ider gesinde	$\frac{1}{2}$ kull.
Flachs vom haken	1 lißpfund
Hennff vom haken	1 lißpfund
Hopfen vom haken	1 lißpfund

Honnigk vom haken der da hadt	1 lißpfund
Huener ein ider gesinde	4
Eyer ein ider gesinde	10
Heuw ein ider gesinde	1 fuder
Strow ein ider gesinde	1 fuder
Holtz vom haken	1 fadem
Wacken oder landtgeldt vom haken	3 mrk
Ochsenn geldt vom haken	2 mrk
Ein ider wacke gibt schweine *1 schaff ¹	2
Ein ider gesinde gibt	1 schaff
Ein ider gesinde gibt dem schreiber	2 sch.

Dem amtman geben sie nichts.

Eine wasser muhle undt eine sage muhle ist bey dem hause seindt alle fertigk ohne das eisenwerck ist vonn der sage muhlen abgenommen worden, auch die sage ist auch endtzwey.

Stehende sehen seindt keine verhanden, besonder etzliche kleine stauwungen. Auch fleußt die Awe unter dem hause.

Noch eine wasser muhle so zuvorn dem Torney zugehörett, nun aber nach dem hause gelegett hadt 2 grindell eine ist nur fertigk.

Ann vorrath ist uf dem hause nichts denn der bischopf alles wegk-führen lassen.

AuBaadt ann rogken nach dem hause Wollmer 5 läste geringer 7 löfe. Stehet aber gahr ubell ist zuvermueten das man kaum wirdt $\frac{1}{2}$ last wieder bekommen.

Die Murmuiseschen pauren

[330]

geben zur gerechtigkeit wie follgett.

Rogkenn gersten unndt habern wirdt ihnen uff dem felde geschnitten.

Ein ider gesinde gibt der da geseyett weitzen 1 kull.

Erbseenn ein ider gesinde gibt 1 kull.

Flachs vom haken 1 lißpfund

Hennff vom haken 1 lißpfund

Hopffen vom haken 1 lißpfund

Honnigk wirdt ihnen geschnitten

Huener vonn alters 2 nun aber haben sie müssen ein ider 4 geben

¹ durchgestrichen.

Eyer ein ider gesinde	10
Heuw ein ider gesinde	1 fuder
Strow ein ider gesinde	1 fuder
Holtz vom haken	1 fadem
Wackenn oder landtgeldt vom haken	3 mrk
Ochsenn geldt vom haken	2 mrk
Schweine gibt ein ider wacke	2

Vor dem hoffe ist eine wasser muhle ist aber gahr zerbrochen gibt die metze.

Rogken ist außgeseyett 1 last 15 lof. ist aber verdorben das der ambtman etzliche stücke müssen umpflugen lassen undt midt habern undt gersten wieder besegett.

Sommer außaad

Gersten	15 lof.
Habern	36 lof.

Ist gesinnett so er die saadt bekommen kan mehr zu seyen.

37. Newe hoff.

[330 v.]

Der landtsassenn gueter

Melchior vonn Höwelen sein hoff hadt 82 haken lanndes midt 84 gesinden unndt 20 einfußlinge 5 krugsteden. Eine muhle.

Johann Mesekew hadt 4^{1/2} haken landes midt 8 gesinden.

Die kirche zu Wollmar

hadt folgende gesinde

Aißpoor	1
Warriett	1
Suke Auß	¹ / ₂
Kapust	1
Lela Gibses	1
Witzeps	1
Juttite	¹ / ₂
Gailiß	¹ / ₂
Muysenix	}
Kraukels	

Diese beyde gehören Höwelen zu, so er auß gunst zu der kirchen geben

Die andern schloß pauren geben dem pastorn ein ider 1 kull. rogken 1 kull. gersten 1 kull. habern.

38. Daß Moyansche gebiete

[331]

denn 13 juny reuidrett.

Die Modesche wacke

Gayke	$\frac{3}{4}$	} elste
Lelas Kickulls	$\frac{5}{8}$	
Pildesen	$\frac{3}{4}$	
Tilgalam	$\frac{5}{8}$	
Pupuram	$\frac{5}{8}$	
Widelan	$\frac{5}{8}$	
Lelam Zimpanam ¹	$\frac{3}{4}$	
Masse Zimpenam	$\frac{3}{4}$	
Meylde	$\frac{3}{4}$	
Wazam	$\frac{3}{4}$	
Kicksam	1	
Silteme	$\frac{1}{2}$	
Gerrescham	$\frac{1}{2}$	
Meyers	$\frac{1}{2}$	
Asserglam	$\frac{1}{4}$	} haken
Derwack	$\frac{1}{4}$	
Bruwelem	$\frac{1}{2}$	
Birsegallem	1	
Arniß	$\frac{1}{2}$	
Kilte	$\frac{1}{2}$	
Schlastem	$\frac{3}{4}$	
Ander Schlastem	$\frac{3}{4}$	
Turpem	1	
Kieß	$\frac{1}{2}$	
Karklin	$\frac{1}{2}$	
Hinkenen	$\frac{1}{4}$	
Purmalle	1	
Spruggullam	$\frac{1}{2}$	
Sassen	$\frac{1}{2}$	
Summa haken	$18\frac{1}{4}$	
Gesinde	29	

¹ Gewöhnlich schreibt der Revisionsverfasser die Gesindenamen im Nominativ; in Mujāni hingegen hat der größte Teil der Gesindenamen die Endung **-m**, was nur die lettische Dativform sein kann. Hieraus läßt sich folgern, daß der Revident oder ein Gutsbeamter sich an die Bauern mit der Frage gewandt hat: Kam? d. h. Wem? (gehört dieses Gesinde) und deshalb auch die Antwort in der Dativform erhalten hat, z. B., Lelam Zimpanam (d. h. dem großen Zimpan).

[331 v.]

Petermanß	$\frac{1}{4}$
Suckem	$\frac{1}{4}$
Dronem	$\frac{1}{2}$
Dutzell	$\frac{1}{2}$
Jaunenem	$\frac{5}{8}$
Dirmanem	$\frac{5}{8}$
Wikam	$\frac{1}{2}$
Schlaweschen	$\frac{1}{2}$
Rentzam	$\frac{5}{4}$
Krewenam	$\frac{1}{4}$
Ulke Mate	$\frac{1}{4}$
Weltes	$\frac{1}{2}$
Beckmans	$\frac{1}{2}$
Herman	$\frac{1}{2}$
Schuppan Zippen	$\frac{1}{2}$
Kelpem	$\frac{1}{2}$
Auxsche	$\frac{1}{4}$
Peische deells	$\frac{1}{2}$
Geiseman	1
Puse	$\frac{7}{8}$
Kelgutem	$\frac{1}{2}$
Andrenam	$1\frac{1}{2}$
Kempen	$\frac{1}{2}$
Schwirsens ¹	1
Badtsen	$\frac{3}{4}$
Weite deells	$\frac{3}{4}$
Jurgpho	1
Sirnen	$\frac{1}{2}$
Kippens ²	$\frac{1}{4}$
Leppanem	$\frac{1}{2}$
Gaißlen	1
Tose	$\frac{1}{2}$

haken

geringer $\frac{1}{2}$ achtendell
undt achtendell

Summa haken . $19\frac{3}{8}$
Gesinde 32

¹ oder: Schwiesen?² Kippers?

Gaude	1	}	
Piltins	$\frac{3}{4}$		
Stincke	$\frac{1}{2}$		
Kause	$\frac{5}{8}$		
Duritz	1		
Sckerstenen	1		
Matthias Kurpenix	$\frac{1}{2}$		
Krosenix	$\frac{1}{2}$		
Blasse ¹ Messargerdt's	$\frac{1}{4}$		ein buschwechter, frey.
Kentze Prikulem	$\frac{1}{2}$		frey, muß zu wegewartz fort
Ander Bertz	$\frac{1}{2}$	muß zu wegen fordt.	
Wuste 5 gesinde midt	$2\frac{3}{4}$		

Under dem hause ist eine muhle mahlett zu des hauses besten.

2 stehende sehen so klein seindt.

Lateris haken	$7\frac{5}{8}$
Gesinde	11
Wuste	$2\frac{3}{4}$ haken.

Summarum haken	$45\frac{1}{4}$
Gesinde	72
Wuste lande	$2\frac{3}{4}$ haken.
Muhlen	1
Stehende sehen	2

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett

Rogkenn vom haken	2 lof
Gersten vom haken	2 lof.
Habern vom haken	4 lof.
Flachs vom haken	1 lißpfund
Kappäunen vom haken	3
Huener vom haken	3

¹ Blesse?

[332 v.]

Eyer 6
 Ein ider gesinde gibt 1 schaff
 Heuw vom haken 1 fuder.
 Strow vom haken 6 bundt

Wacken oder landtgeldt vom haken geben sie 3 mrk geringer 6 sch.

Inn der herbst wacken geben sie vom haken 30 sch.

Inn der sommer wacken geben sie vom haken 24 sch.

Außaadt an rogken ist 5 läste 12 loff Rigisch maaß.

Sommer saadt ist nichts verhanden.

Viehe nichts verhanden.

Die pauren gehören zu der Papendorffschen kirchen.

Die vom adell haben das jus patronatus.

Vonn dem hause krigett der pastor 30 loff rogken.

Vonn dem kirspell Papendorff habe ich kein bescheidt bekommen
 wegen des tumults.

39. Daß Burdtenicksche gebiete

[333]

so vonn alters ordensch gewesen.

Den 16 juny reuidirett.

Plisenn	1	} elste	
IBkackell	1		
Rinting	$\frac{1}{2}$		
Zeper	$\frac{1}{2}$		
Dele	$\frac{1}{2}$		
Keirne	1		
Kreyan	1		
Schmucke	$\frac{1}{2}$		
Rentze	1		
Timpe	1		
Kirße	$\frac{1}{2}$		
Pirste	1		
Peile	$\frac{1}{2}$		
Schor	1		
Herman	1		} haken
Ruchs	1		
Annan	$\frac{1}{2}$		
Grußda	1		
Angiß	$\frac{1}{2}$		
Kluppe	1		
Siddrab	1		
Ambe	1		
Ducker	1		
Matthias	1		
Schuniß	1		
Schwitka	$\frac{1}{2}$		
Kessa	$\frac{1}{2}$		
Seltin	1		
Schwarte	1		
Kigliß	1		
Ruigen	1		
Summa haken	26		
Gesinde	31		

Saliett	1
Palloodts	$\frac{1}{2}$
Pompe	1
Schmucke ¹	1
Wiettwier	1
Starast	1
Tettze	$\frac{1}{2}$
Janitt	1
Leleß	$\frac{1}{2}$
Welgiß	1
Teincke ²	1
Spelge	$\frac{1}{2}$
Gautull	1
Multa	1

[333 v.]

Vonn dieser wacken seindt endtlauffen follgende gesinde so 6 haken in besitz haben

Gruste
Rechs
Reitingk
Zefur
Angiß
Timpe
Herman :
Annen

B. Summa haken	12
Gesinde	14
Endtlauffen gesinde	8
midt	6 haken

Die Beidensche wacke

Sylann	1	} elste
Tylick	1	
Myleß	$\frac{1}{2}$	
Pocke	1	
Saback	$\frac{1}{2}$	

Summa haken . . .	4
Gesinde	5
Lateris haken . .	16
Gesinde	19
Endtlauffen gesinde	8 mitd 6 haken

¹ oder: Schenucke?² Teineke?

Sylann	1	} haken
Anninen	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Encken	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Persche	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Puliß	. . . . .	1
Tucken	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Kubliß	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Ercken	. . . . .	1
Klewenan	. . . . .	1
Lattens	. . . . .	1
Littnis ¹	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Paigell	. . . . .	1
Stoyke	. . . . .	1
Zippel	. . . . .	1
Schlabum	. . . . .	1
Lela Kaiße	. . . . .	1
Radtnix	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Michell	. . . . .	1
Wagiß	. . . . .	1
Aran	. . . . .	1
Dauge	. . . . .	1
Simon ²	. . . . .	$\frac{1}{2}$

Vonn dieser wacken seindt endtlauffen diese follgende gesinde haben in besitz gehabt $4\frac{1}{2}$ haken landes.

Milneß
 Pocke
 Erken
 Littnis¹
 Radtnix
 Dauge

Lateris summa haken .	18
Gesinde	22
Endtlauffen pauren .	6 midt
.	$4\frac{1}{2}$ haken

¹ oder: Littins?

² sic!

Die Barakamsche wacke

Kreill	1	} elste	
Zellpenn	1		
Thums	1		
Groben	1		
Jeike ¹	1		
Weitzen	1		
Nauboodt	1		
Bencke	1		
Steyde	$\frac{1}{2}$		
Awerhan	$\frac{1}{2}$		
Herr Godt	1		
Keike	1		
Augutaur	$\frac{1}{2}$		
Namsis	1		
Sillus	1		
Pindtpin	1		
Schuygen	1		} haken
Musin	1		
Lele Pustell	$\frac{1}{2}$		
Masse Pustell	$\frac{1}{2}$		
Pirtenix	1		
Kießen	1		
Schupe	$\frac{1}{2}$		
Knede	$\frac{1}{2}$		
Gribbiß	1		
Kleettnix	1		
Kokepreen	1		
Lickuß	$\frac{1}{2}$		
Jugliß	1		
Punte	$\frac{1}{2}$		
Schwillis	$\frac{1}{2}$		
Saltins	1		
Schleudrich	1		

Lateris summa haken 28

Gesinde 33

¹ oder: Jeiken?

[335 v.]

Semell	1/2	}
Gaill	1/2	
Kaike	1/2	
Temmadt	1/2	
Ohnn	1/2	
Ruiß	1/2	
Radenek	1/2	
Schmincke	1/2	
Arquickell	1	
Polle	1	
Sprote	1/2	
Dawins	1	

Vonn dieser wacken seindt diese follgende gesinde* endtlauffen¹
haben in besitz 2 haken landes.

Augutaur
Kokepreen
Temmadt

Summa haken	5 ^{1/2}
Gesinde	9
Endtlauffen gesinde 3 mitt	
.	2 haken

Die Drawesche wacke

Lutzan	1	}	elste
Pauting	1/2		
Pelladt	1		
Gnade	1/2		
Gaill	1		
Salte	1/2		
Paiwe	1		
Nause	1		
Runiß	1		
Zudtz	1		
Puter	1/2		
Krosenix	1/2		

Summa haken	9 ^{1/2}
Gesinde	12
Lateris haken	15
Gesinde	21
Endtlauffen 3 mitt 2 haken	

¹ am Rande nachgetragen.

Rintings ¹	1/2	}	haken
Schippen	1		
Pode	1		
Masse Mercken	1		
Tomeken	1		
Packuls	1/2		
Weggiß	1		
Puncke	1/2		
Gibliß	1		
Paidiß	1/2		
Lele Schlawetzen	1/2		
Gaygull	1/2		
Igums	1/2		
Salim	1/2		
Multiß	1/2		
Ludemall	1/2		
Lantus	1		
Homnester	1		
Mohr	1/2		
Gelm	1/2		
Brangell	1		
Landtschreiber	1		
Masse Wikull	1/2		
Lele Wikull	1		
Purmall	1/2		
Masse Dumell	1/2		
Lele Dumell	1/2		
Seckiß	1/2		
Meßa Wackschen	1/2		
Lela Weckschen	1/2		
Kusten	1/2		
Schwill	1/2		
Kleettnix	1/2		
Masse Klautzen	1/2		

Lateris summa haken 22¹/₂

Gesinde 34

¹ oder: Rintnigs?

Schuigen	$\frac{1}{2}$	}	[336 v.]
Suddiß	1		
Klaman	1		
Gallenn	1		
Udiß Piper	1		
Kelne ¹ Pemper	1		
Jeikull	1		
Schupe	$\frac{1}{2}$		
Micknett	1		
Steitzen	1		
Lele Kaink	1		
Maße Kainck	1		
Ecks	$\frac{1}{2}$		
Werriß	$\frac{1}{2}$		
Schwigur	1		
Putz	1		

Vonn diesen seindt folgende pauren endtlauffen habenn in besitz
 $2\frac{1}{2}$ haken landes.

Kusen
 Krosenix
 Runtnigk²
 Pode.

B. Summa haken	$11\frac{1}{2}$
Gesinde	12
Verlauffen gesinde 4	midt $2\frac{1}{2}$ haken.

Die Zelpianische wacke

Pante	1	}	elste
Kulpe	1		
Wine Wier	1		
Pickedt	$\frac{1}{2}$		
Puppell	1		
Kiese	$\frac{1}{2}$		
<hr/>			
Summa haken .	5		
Gesinde	6		
<hr/>			
Lateris haken .	16		
Gesinde	18		
<hr/>			
Endtlauffen gesinde 4		midt $2\frac{1}{2}$ haken	

¹ wahrscheinlich für „Kalne“.

² Runtingk?

Rieke	1/2	}	haken
Lebeck ¹	1/2		
Schupe	1/2		
Wigub	1		
Gaitull	1		
Gostis	1/2		
Putteick	1/2		
Sunteiß	1		
Wimpe	1/2		
Palteiß	1		
Lietz	1		
Strading	1/2		
Peprauß	1/2		
Ecks	1		
Willenn	1/2		
Genns	1		
Pruttiß	1/2		
Kleettnix	1		
Puthan	1/2		
Stappiß	1/2		
Tiele	1/2		
Rueß	1		
Oselnix	1		
Kincke	1		
Tiettke	1/2		
Leike	1		
Zipull	1		
Beiden Gricken	1/2		
Lele Lutzen	1/2		
Maße Lutzen	1/2		
Suggen Lippertt	1		
Palloodt	1/2		

Lateris summa haken . 23

Gesinde 32

¹ oder: Leleck?

Mariken	1	}	[337 v.]
Kuckull	1/2		
Terwan	1		
Wetzell	1/2		
Petridt	1/2		
Kaune	1/2		
Wischen	1/2		
Krickiß	1/2		
Messe Sobin	1/2		
Witting	1/2		

Vonn diesen seindt folgende pauren endtlauffen haben an landen gehabt 3 haken landes.

Protss
Sckupe
Wimpe
Sunteiß
Wischen.

Summa haken . . 3
Gesinde 5
Verlauffen gesinde 5
mitd 3 haken

Die Liebische wacke

Liebe Herman	1	}	elste
Dumike ¹	1/2		
Tulum ²	1/2		
Pimpell	1/2		
Wiltiß	1/2		
Mugger	1/2		
Ecken	1/2		
Zirtze	1/2		
Pigge	1/2		
Mile	1/2		
Kamp	1/2		

Summa haken . . 6
Gesinde 11
Lateris haken . . 9
Gesinde 16
Endtlauffen gesinde 5
mitd 3 haken.

¹ Duinike?

² Tulmu?

Paune	1/2	} haken
Jeiken	1	
Wine Wier	1/2	
Medeneck	1/2	
Utke	1/2	
Adden	1/2	
Selle	1/2	
Kurpenix	1/2	
Tott	1/2	
Percke	1/2	
Tumper	1/2	
Schkapust ¹	1/2	
Throen	1	
Antzeipan ²	1	
Stipris ³	1	
Schlene ⁴	1/2	
Kieniß	1	
ABonn	1/2	
Jumrag ⁵	1	
Oseling	1/2	
Mupiett	1	
Puncke	1/2	
Galan	1	
Postis	1	
Bruttiß	1/2	
Puttell	1/2	
Lepe	1	
Wickull	1	
Karckull	1/2	
Preen	1/2	
Kulp	1/2	

Vonn diesen einer endtlauffen Addan genandt hadt 1/2 haken lanndes.

Lateris summa gesinde . 31

Haken 21

Verlauffen 1 midt 1/2 haken

¹ oder: Schkepust?

² Antzeiran?

³ Stippis?

⁴ Schlane?

⁵ Imurag?

Der Ottenn hoff

[338 v.]

nach dem hause Burtenick gehörett midt folgenden gesinden

Petzann	1	} elste
Sera	1	
Schneden	1	
Usans	1	
Purman	1	
Stemaß	1	
Prediß	1	
Kuppiett	1	
Mester	$\frac{1}{2}$	
Kiefe	$\frac{1}{2}$	
Loegiß	$\frac{1}{2}$	} haken
Kauleß	$\frac{1}{2}$	
Addadtman	$\frac{1}{2}$	
Gaudans	$\frac{1}{2}$	
Wickschens	$\frac{1}{2}$	
Gerß Wickschens	$\frac{1}{2}$	
Kayne	$\frac{1}{2}$	
Wawer	$\frac{1}{2}$	
Kestis	$\frac{1}{2}$	
Zauling ¹	$\frac{1}{2}$	
Pauwe	$\frac{1}{2}$	
Gure	$\frac{1}{2}$	
Wesser	$\frac{1}{2}$	
Lacken	$\frac{1}{2}$	
Serne	$\frac{1}{2}$	
Kerckull	$\frac{1}{2}$	
Syreiß	$\frac{1}{2}$	
Tuteuß	$\frac{1}{2}$	
Kleiniß	$\frac{1}{2}$	
Uppiett	$\frac{1}{2}$	

 Lateris summa haken . 19

Gesinde 30

¹ Zeulnig? Zeuling?

Toschens	1/2	} haken
Rodiß	1/2	
Mekens	1/2	
Tause	1/2	
Gager	1/2	
Puttnix	1/2	
Argaß	1/2	
Spelma	1/2	
Ukky	1/2	
Utz	1/2	
Serple	1/2	
Weradt	1/2	
Preex	1	
Mester	1	
Thewiß	1	
Leleß Mattiß	1	
Masse Matties ¹	1	
Paust	1	
Maggiß	1	
Pilsems	1	
Prueß	1/2	
Schwilliß ²	1/2	
Gelm	1/2	
Purtze	1/2	
Giebesch	1/2	
Minteß	1/2	
Midtsandt	1/2	
Henne	1/2	
Alleinß	1/2	
Lele Messe	1/2	
Keweik	1/2	
Kirck	1/2	
Mex	1	
Puran	1/2	

Lateris haken . 21¹/₂

Gesinde . . . 34

¹ oder: Mattins?

² Schwibbiß?

[339 v.]

Haußleute vor dem hause

Jurgen Möller	1	}	
Hans Wilken	1		
Hans von der Heyde . . .	1		
Vallentin Lembeck	2		
Frannß Meurer	1		
Dicke Tönnieß	1		
Wenzell Freißlath	1		
Hans Reder	$\frac{1}{2}$		
Clawes Schneider	$\frac{1}{2}$		
Matz Wiberß	1		
Merten Kröger	$\frac{1}{2}$		
Jochim Remiken ¹	1		
Herman Schuster	1		
Peter Weinschenck	$\frac{1}{2}$		
Hans Storm	1		
Bendix Mensche	5	schnöre landes	
Michell Osterman	1		
Blasius der fischermeister	$2\frac{1}{2}$	haken	
Thönnis ² Schilter	1	}	Dieß seindt freypauren. Inn verschickung zugebrauchen
Kutzin	1		
Sauting	1		
Klein Palcken	1		
Summa haußleute	18		
Haken	17 $\frac{1}{2}$	undt 5 schnure landt	
Freyen	4	midt 4 haken.	

Summa summarum haken B. 250

Gesinde 340

Endtlauffen gesinde 30 midt 20 haken

Einfusling

Haußleute 18

Muhlen

*Diese muhle hadt winter undt sommers wasser genugk, sie ist bey
Otten hoff, gibt metze³.

Freyenn 4

Eine fehre bey der Salißburgschen kirchen, rentett auch.

Eine muhle unter dem hause midt 2 genngen.

Stehende sehen 2

¹ Reiniken?² „Thomas“ korrigiert in „Thönnis“.³ am Rande nachgetragen.

Gebenn zur gerechtigkeit wie follgett.

[340]

Rogkenn vom haken 6 loff.
 Gersten vom haken 6.
 Habern vom haken 6.
 Ein ider gesinde gibt weitzen 1 kull.
 Ein ider wacke gibt erbsen 1 loff.
 Henffsaadt ein ider wacke 1 loff.
 Rueben ein ider gesinde 1 kull. wenn sie ge-
 Flachs vom haken 1 lißpfund. [wachsen.
 Henff vom haken 1 lißpfund.
 Hopffen vom haken 1 lißpfund.
 Der zehennde vom honnigk.
 Huener vom haken 4.
 Eyer vom haken 10.
 Ein ider gesinde gibt 1 schaff.
 Wackenn oder landtgeldt vom haken 7 mrk 4 sch.
 Heuw ein ider gesinde 1 fuder.
 Strow ein ider gesinde 1 fuder.
 Vor fadem holtz gibt ein ider gesinde $\frac{1}{2}$ mrk.
 Auß einer jeden wacke 2 schweine. Darvor wenn sie gemestett wirdt
 vor ider schwein 2 loff. rogkenn außgeschnitten.
 Der bischoff hadt dem schreiber undt dem ambtman ihre gerechtigkeit
 gegeben bey 50 fl. unndt frey leinen zeugk.

Außaadt an rogken ist 5 läste 15 lof Rigisch.
 Stehedt zum theill woll zum theill ubell.
 Gersten saadt 2 last 32 loff Rigisch.
 Habern $1\frac{1}{2}$ läste.

Nach Ottenn hoff ist an rogken außgeseyett 2 läste.
 Gersten außgeseyett 90 loff.
 Habern außgeseyett 45 loff.
 Kein horn viehe verhanden. Schweine seindt 12 groß undt klein.

Lanndtsassen gueter.

[340 v.]

Hanns zur Horst hadt 55 haken lanndes undt $\frac{1}{4}$ midt 70 gesinden.
 Tönnieß Weetingk hadt 15 haken lanndes mitt ein schnur lanndt
 vom F. Dl. verlehnnett midt 16 gesinden undt 1 einfüßling.

Hannß Blanckfeldt hadt auß der Liebeschen wackenn von F. Dl. Ottenn hollm so zum hause gehörett wornach 30 gesinde gehören.

Noch hadt Blannckfeldt ein dorff Weßlaw so er vom bischopff vor 100 fl. gehabt auch zu dem hause gehörigk.

Heinrich Wrede hadt vom bischopff 5 pauren vor geldt besessen auch zum hause gehörigk.

Heinrich vonn Embden hadt vonn dem bischopff 10 gesinde vor geldt gehabt gehören auch zu dem hause.

Wolter vonn Dueren hadt auch vom bischopff 3 pauren vor geldt so zum hause gehören.

Hanns Landtsbergk hadt 4 gesinde vom bischopff vor geldt.

Clawes vonn Wahlen von F. Dl. sich verlehnen lassen 13 gesinde so zum hause gehören.

Berenndt Hanebohm hadt sich vonn F. Dl. 10 gesinde verlehnen lassen vom hause.

Jost Wallman hadt vom bischopff vor geldt 6 gesinde midt $3\frac{1}{2}$ haken landdes.

Hans Buckhorst vonn F. Dl. sich verlehnen lassen 1 krugstete undt 3 haken landes.

Ein krugk vor dem hause midt $\frac{1}{2}$ haken landes.

Kolbergk hadt vonn dem hause 3 haken landdes.

Die kirche zu Burtenick

[341]

hadt folgenrende pauren

Eine wedeme worzu acker gehörigk.

Damme	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Paberß	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Mele	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Hinse	. . . . .	1
Kalliett	. . . . .	1
Winnen	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Kulle	. . . . .	$\frac{1}{2}$
Keipe	. . . . .	$\frac{1}{2}$ wuste

Summa haken	. . . . .	5
Gesinde	. . . . .	7
Wuste	. . . . .	1 gesinde

40. Daß Ruigensche gebiete

[341 v.]

so ordensch gewesen,
den 18 juny reuidret.

Nach dem grossenn hoffe.

Die Pleckenn wacke

Pauwell Hintz	$\frac{1}{2}$	} elste	
Ursenn	$\frac{1}{4}$		
Platers	$\frac{1}{4}$		
Paurens	$\frac{1}{4}$		
Putens	$\frac{1}{4}$		
Pugens	$\frac{1}{4}$		
Kercklen	$\frac{1}{4}$		
Willens	$\frac{1}{4}$		
Marx	$\frac{1}{4}$		
Loseins	$\frac{1}{4}$		
Babigans	$\frac{1}{4}$		
Mullgens	$\frac{1}{4}$		} haken
Kallesens	$\frac{1}{4}$		
Sogetin	$\frac{1}{4}$		
Jurgen Timmerman	$\frac{1}{2}$		
Toewernix	$\frac{1}{4}$		
Semmidt	$\frac{1}{4}$		
Kurlings Sprogiß	$\frac{1}{4}$		
Wegniß ¹	$\frac{1}{4}$		
Schwips	$\frac{1}{4}$		
Werste	$\frac{1}{4}$		
Kuesen Zems ²	$\frac{1}{4}$		
Storren Suß	$\frac{1}{4}$		
Ronen Dille	$\frac{1}{4}$		
Ronen Barteldt	$\frac{1}{8}$		

Summa haken . . . $6\frac{5}{8}$

Gesinde 25

¹ oder: Wegniß?

² Zens?

[342]

Plemps	$\frac{3}{8}$
Murnix	$\frac{1}{4}$
Hans Clawes	$\frac{1}{4}$
Walligidt	$\frac{1}{4}$
Peitus	$\frac{1}{4}$
Wuste 1 gesinde midt . .	$\frac{3}{4}$

Hier kann woll ein guetter krugk gehalten werden.

Summa haken	$2\frac{1}{8}$
Gesinde	5
Wuste lande	$\frac{3}{4}$ haken

Die Pestische wacke

Moß Matz	$\frac{1}{4}$	} elste
Krane Hans	$\frac{1}{4}$	
Mewen Jaack	$\frac{1}{4}$	
Kersten Marck	$\frac{3}{8}$	
Wilke Peter	$\frac{3}{8}$	
Lanng Peter	$\frac{1}{4}$	
Ruben Jaen	$\frac{1}{4}$	
Dumpian Saggeting . . .	$\frac{1}{4}$	
Pössen Matz	$\frac{1}{4}$	
Timmull Jaen	$\frac{3}{8}$	
Selßkall Matz	$\frac{1}{4}$	} haken
Kaunitt	$\frac{1}{4}$	
Henning Matz	$\frac{3}{8}$	
Mossenn Hanne	$\frac{1}{4}$	
Stuckhuß	$\frac{3}{8}$	
Kippe	$\frac{1}{4}$	
Muttsenix	$\frac{1}{4}$	
Janen Pepe	$\frac{3}{8}$	
Kulle Pepe	$\frac{3}{8}$	
Ein schmidt midt	$\frac{1}{4}$	
Tammack	$\frac{1}{4}$	} zu Wanckser

Wuste 8 gesinde midt . . 2

Ein gudt krugk zu halten.

Summa haken	$6\frac{1}{8}$
Gesinde	21
Wuste lande	2 haken
Lateris haken	$8\frac{1}{4}$
Gesinde	26
Wuste lande	$2\frac{3}{4}$

Nach dem hofe Nauwkschenn

[342 v.]

so vonn alters Furstenbergk gehörett seindt folgende gesinde.

Das dorff Naukschen

Lambeck	$\frac{1}{4}$	}	haken
Jaunesemnix	$\frac{1}{4}$		
Maß Handull	$\frac{1}{4}$		
Leika	$\frac{1}{4}$		
Lembach	$\frac{1}{4}$		
Podings	$\frac{1}{4}$		
Jaen Huga	$\frac{1}{4}$		
Peter Huga	$\frac{1}{4}$		
Breida	$\frac{1}{4}$		
Hans Keuß	$\frac{1}{4}$		
Kickuß	$\frac{1}{2}$		
Saß	$\frac{1}{4}$		
Kudtnix	$\frac{1}{4}$		
Leisens	$\frac{1}{2}$		
Simans	$\frac{1}{4}$		
Abells	$\frac{1}{4}$		
Marenß	$\frac{1}{4}$		
Bitte	$\frac{1}{2}$		
Kungel Hans	$\frac{1}{4}$		
Kassikes Jan	$\frac{1}{2}$		

Noch ein kruger Simon verkrugett des herrn bier

Ein freypaur bey Christoffer Blanckfeldts seinem hofe gibt 40 mrk

heldt ein pferdt zur heerfahrt hatt $\frac{1}{2}$ hakenNoch ein freypaur bey der Albrechtschen hofe hadt $\frac{1}{4}$ landtNoch Waggell $\frac{1}{4}$ Wuste $\frac{1}{4}$ Purmall $\frac{1}{4}$

Diese hadt die Kapteinsche gehabt

Summa haken . . $7\frac{1}{4}$

Gesinde 22

Freyen 2

Wuste lande . . . $\frac{1}{4}$

Kruge 1

[Blatt 343 aus Versehen ausgelassen.]

[344]

Das dorff Guldrenn.

Henno Heinrich	$\frac{1}{4}$	} elste
Peltiett	$\frac{1}{4}$	
Suckurs	$\frac{1}{4}$	
Mule Peter	$\frac{1}{2}$	
Herr Moyse	$\frac{1}{4}$	
Puncke Peter	$\frac{1}{4}$	
Danngiß	$\frac{1}{4}$	
Köster	$\frac{1}{2}$	
Kogeliß	$\frac{1}{4}$	
Hirmar	$\frac{1}{2}$		} haken
Paigux	$\frac{1}{4}$	
Maße Meister Andreas	$\frac{1}{4}$	
Hintze	$\frac{1}{2}$	
Kabse Jeetz	$\frac{1}{4}$	
Pauluß	$\frac{1}{4}$	
Allenn Peps	$\frac{1}{2}$	
Pikuß	$\frac{1}{2}$	
Stipenix Hans	$\frac{1}{2}$	
Wuste 2 gesinde midt	$\frac{3}{4}$	
Meister Paulus	$\frac{1}{4}$	freye, gibt 60 mrk. undt 1 tonne bier 1 lißpfund flachs.

Summa haken	7
Gesinde	18
Freyenn	1
Wuste lande	$\frac{3}{4}$ haken

Das dorff Kirrenn.

Kannitz Jeecks	$\frac{1}{4}$	} elste
Michell Schweynix	$\frac{1}{4}$	
Martiß	$\frac{1}{2}$	
Bolle	$\frac{1}{2}$	
Summa haken	$1\frac{1}{2}$	
Gesinde	4	
Lateris haken	$8\frac{1}{2}$	
Gesinde	22	
Freyen	1	
Wuste lande	$\frac{3}{4}$	

Sumpuß ¹	$\frac{1}{4}$	} haken
Guniß	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Schapers	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Lambeck	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Jorkeß	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Degon Hanns	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Brantius	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Stinta	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Pausen	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Suckuß	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Deggon Clawing	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Latze	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Puckeß	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Kaybell	. . . . .	$\frac{1}{4}$
Muhle	. . . . .	$\frac{1}{4}$

Einfußlingk

Hans Kock.

Freyen: Jeger gibt 20 mrk undt korn gerechtigeitt hadt an
landt $\frac{1}{4}$

Freyen: Hanns Lehman gibt 60 mrk 1 tonne bier 1 lißpfund
flachs hadt $\frac{1}{4}$ landt

Frey: Pauwell Leyman gibt 60 mrk 1 tonn bier 1 lißpfund
flachs hadt ann lanndt $\frac{1}{2}$

Frey: Wettse Januß gibt 60 mrk 1 tonn bier 1 lißpfund
flachs hadt ann lanndt $\frac{1}{4}$

Frey: Grabbitz gibt idem hadt $\frac{1}{4}$ landt.

Summa haken	. . . . .	$5\frac{1}{4}$
Gesinde	. . . . .	15
Einfuslinge	. . . . .	1
Freyenn	. . . . .	5

Hievon Will Pile $\frac{1}{4}$ lanndt verthedigen.

¹ oder: Smupuß?

[345]

Die paurenn zum grossen hoffe gebenn zur gerechtigeitt wie follgett.

Der zehennde vonn allerley korne wirdt ihnen geschnitten.
 Erbsenn gibt ein ider gesinde . 1 kull.
 Flachs vom haken 8 lißpfund.
 Weitzen vom haken 4 kull.
 Hennff vom haken 2 lißpfund.
 Hopffen vom haken 1 lißpfund.
 Ein ider wacke gibt 1 tonne bier undt essen wan die zeidt verhanden.
 Huener ein ider gesinde . . . 2.
 Eyer ein ider gesinde . . . 10.
 Ein ider gesinde gibt 1 schaff.
 Heuw vom haken 4 fuder.
 Holtz vom haken 4 fadem.

Wacken oder landtgeldt.

Inn der sommer wacken geben sie 3 mrk.	} von 1/4 landt.
Inn der winter wacke geben sie 3 mrk.	

Auß dem dorff Plecken.

Ochsenn	3.
Schweyne	2.

Auß dem dorff Pestkull

habenn vonn alters gegeben

Ochsenn	2.
Schweyne	2.

Darvon seindt nun 6 gesinde abkommen beschweren sich der gerechtigeitt.

Dem ambtman undt schreiber geben sie nichts.

Frey in der Burdtnickschen sehe undt in den beken zu fischen.

Vorrath im grossen hoffe verhanden. Eine kuhle midt rogken man kan nicht wissen wie fiele darein verhanden.

Gersten so nicht will kienen verhanden 62 loff.

Viehe nichts verhanden.

Mitzkull.

Pux Matz	$\frac{1}{4}$	}	elste
Sanckte Poiß	$\frac{1}{4}$		
Heinrich Jaab	$\frac{1}{4}$		
Otto Poiß	$\frac{1}{4}$		
Suter Mertten	$\frac{1}{4}$		
Suter Matsen	$\frac{1}{4}$		
Kueraß Thomas	$\frac{1}{4}$		
Jochim Peter	$\frac{1}{4}$		
Tische Peter	$\frac{1}{4}$		
Terre Jaack	$\frac{1}{4}$		
Melck Mate	$\frac{1}{4}$		
Wilp Peter	$\frac{1}{4}$		
Kullast Jurgen	$\frac{1}{4}$		
Konne Hans	$\frac{1}{4}$		
Tundt Maddi	$\frac{1}{4}$		
Raudtsep Thomas	$\frac{1}{4}$		
Karripoiß Heinrich	$\frac{1}{4}$		
Regell Matte	$\frac{1}{4}$		
Kußmoß Tewes	$\frac{1}{4}$		
Pulle Hans	$\frac{1}{4}$		
Moyse Pepe	$\frac{1}{4}$		
Micke Jaack	$\frac{1}{4}$		
Rose Pepe	$\frac{1}{4}$		
Suggeß Peppe	$\frac{1}{4}$		
Jeers Matz	$\frac{1}{4}$		
Sup	$\frac{1}{4}$		
Sipßke ¹ Jaack	$\frac{1}{4}$		
Talli Poiß	$\frac{1}{4}$		
Ponnte Paul	$\frac{1}{4}$		

haken

Der kruger wohnett uf hoffes landt.

Wetze Moise Heinrich . . $\frac{1}{4}$ erst das landt angenommen

Nach der hoffelage . . . 3 haken

Nach der kleinen hofflage wuste $\frac{5}{4}$.Summa haken . . . $10\frac{1}{2}$

Gesinde 30

Wuste lande $\frac{5}{4}$ haken

Kruge 1

¹ Sirßke, Swßke?

Diese paurenn gebenn zur gerechtigkeit wie follgett.

Rogkenn* vom haken¹ geben sie 3 loff Rigische maaß.
 Gersten* vom haken¹ ein ider . 3.
 Habern* vom haken¹ ein ider . 3.
 Erbsen ein ider gesinde . . . 1 kull.
 Flachs ein ider *1 lißpfund 6 markpfund² 1 lißpfund.
 Hennff ein ider *1 lißpfund³ 6 markpfund.
 Die sembtlichen pauren wenn ihnen der rogken geschnitten wirdt
 geben sie 2 tonnen bier.
 Huener 4.
 Hopffenn 6 markpfund.
 Heuw ein ider 1 fuder.
 Holtz gefuhrett so viell vonn nöten.
 Ein schwein geben die sembtlichen pauren.

Wackenn geldt.

Uf Martini ein ider 3 verding.
 Uf Johanni ein ider 6 mrk. Rigische.
 Inn der Fasten gibt ein ider . . 3 groschen.
 Ochsen unndt schaffe haben sie nichts gegeben, sonndern sagen das
 es sey in das wacken geldt uff Johanni mitt eingerechnet.

Auþsaadt ann rogken nach diesem guette . . 10²/₂ loff.
 Gerstenn außgeseyett 20 loff.
 Eine stehende sehe verhanden nach diesen pauren.⁴
 Auþaadt nach dem großen hoffe ann rogken ungefähr bey 150 lofenn
 stehett gar ubell an etzlichen enden.
 Gerstenn 20 loff. außgeseyett.

Summarum haken B. . . 46¹/₈
 Gesinde 140
 Freyenn 8
 Einfuslinge 1
 Kruge 2
 Muhlenn 1 gibt die metze.
 Wuste lande 3 haken.

¹ ausgestrichen.² ausgestrichen.³ ausgestrichen.⁴ sic!

Die kirche zu Ruigenn haltett 2 pastorn. [346 v.]

Der teudtsche pastor hadt seine hofflage midt 11 gesinden darvon 2 wuste.

Der undeutsche pastor hadt eine kleine hofflage midt 3 gesinden unndt ein einfußling.

Die kirche zu Salißburgk hadt eine hofflage midt 7 gesinden 1 einfußling. Gebenn keine gerechtigkeit mehr als 1 schaff 1 loff habern 4 huener 7 tonnen bier. Gehenn auch zur arbeit.

Lanndtsassenn gueter.

Koldthoff seine verlehnung ist Magnuß lehn im dorffe Kredtsem 2 fischer midt der wehre fisch unndt ahlffangk.

Hans Blanckfeldt hatt Steppen die ahlwehre. Wardin der annder.

Otto Dönnhoff sein hoff so nach dem großen hoffe gelegett hadt midt der hofflage 12 haken unndt 33 gesinde, pobelln 4. Kruge ein von den gesinden. Außaadt ann rogken nach dem hoffe 2 last, die last 42 loff gerechnet. Gersten außeseyett 62 loffe.

Jochim vom Sunde vonn F. Dl. das dorff Baten verlehnett hadt $8\frac{1}{2}$ hakenn mitt 16 gesinde nach dem grossen hoffe vorhin gehörett.

Fritze Klebeck 6 gesinde midt $1\frac{7}{8}$ lanndt so nun Friederich Todt-
wen in besitz hadt.

Pihll hadt vonn Furstenberges guetter dem hoff zum Schwarzen Brunnen so 10 haken landes midt der hofflage heldt hadt 26 gesinde.

Christoffer Holstfer hadt vonn Furstenberges guetter ein dorff Humpall midt 5 haken landes unndt 20 gesinde darvon 8 wuste sein.

Werner Koldthoff hadt $2\frac{3}{4}$ haken lanndes mitt 9 gesinden.

42. Das Ermische gebiete [350]**Summarum**

Hakenn $110\frac{1}{2}$.

Gesinde 145.

Einfußling 72.

[Folgt eine leere Seite.]

[350 v.]

43. Das Ludische gebiete [351]**Summarum**

Hakenn 75.

Gesinde 135.

Einfuslinge 17.

ORTSREGISTER.

1. LETTISCHE NAMEN.

- | | | |
|--------------------------|------------------------------|---------------------|
| Allaži 440—41 | Kauguri 544—47 | Rencēni 555—56 |
| Augstroze 414 | Kārlēnieši 498—99 | Rīga 494 |
| Āraiši 489, 98—502, 505 | Kocenieši 535—36,
542—43. | Rozbeķi 414 |
| Baņi 561—64 | Kokmuiža 542 | Rozula 414 |
| Bilska 519—20 | Krimulda 424—236 | Rubene 553 |
| Bīriņi 431—34 | Krimuldas ezeri 435 | Rūjiena 570—78 |
| Burtnieki 554—69 | Ķēcēnieši 450 | Salaca 385—92 |
| Burtnieku ezers 575 | Lāde 399—400 | Sārums 402 |
| Carnikava 436 | Lielstraupe 414 | Sērmūkši 460 |
| Cesvaine 475—84 | Liepupe 408 | Sigulda 437—444 |
| Cēsis 489—98, 504—5 | Limbaži 393—408 | Skujene 458—63 |
| Daugavgrīva 436 | Lode 576 | Smiltene 518—24, 33 |
| Dole 436 | Lugaži 578 | Stakenberga 408 |
| Drabeši 500—02 | Madliene 449 | Suntaži 449 |
| Drusti 513 | Mazsalace 578 | Sveiciems 386—7 |
| Dzelzava 479—80 | Mazstraupe 414 | Tirza 522 |
| Dzērbene 485—88 | Mālpils 445—48 | Trikāta 525—34 |
| Englārte 425—26 | Mārsnēni 507—08 | Turaīda 415—23 |
| Ērgļi 449 | More 452—53 | Umurga 402, 413 |
| Ērgeme 578 | Mujēni 550—53 | Ungurpils 408 |
| Gauja 431, 436, 473, 548 | Mūrmuiža 543, 48 | Vainiži 409—413 |
| Gaujiena 522 | Nabe 408 | Valmiera 535—49 |
| Inciems 420—21 | Naukšēni 572—74 | Vecate 565—66 |
| Jaunburtnieki 558—59 | Nītaure 450—457, 463 | Vecpiebalga 464—70 |
| Jaunpils 449, 457 | Piebalga 462, 63 | Vecsalaca 385—92 |
| Jaunpiebalga 470—74 | Plāņi 530 | Veselauska 511—12 |
| Jaunrauna 506—07 | Priekuļi 493—96 | Vidriži 419—20 |
| Jērcēni 549 | Rauna 506—17 | Vijciems 528—29 |
| | Rāmuļi 503, 05 | Vilķeni 396—97 |

2. DEUTSCHE NAMEN.

- | | | |
|---------------------|----------------------|--------------|
| a) Dörfer. | Hainsell 390 | Kirrenn 573 |
| Aiņpurs 545 | Humpall 578 | Kogules 429 |
| Assertzema 406, 407 | Jauneschmerdsche 545 | Koltzenn 431 |
| Baten 578 | Jeetzem 389 | Kōrbenn 392 |
| Blaßzema 392 | Jekenn 431 | Korgell 420 |
| Gaterbeke 390 | Kawoiß 403, 406 | Korgenn 388 |
| Guldrenn 573 | Kleetzem 385 | Kredtsem 578 |

Laugenn 432
 Liebische 385
 Lippe 386

 Maslenn 544
 Massekulle 391
 Mehms 386
 Mellenn 388

 Naukschen 572
 Nortz 388

 Parkulle 386
 Pestkull 575
 Plecken 575
 Pollendorff 421
 Purmall 406, 407
 Purschkull 392

 ReBen 403, 406

 Saliß 389
 Sallatzema 392
 Schweete upe 387
 Sollogoß 429

 Tamst 433
 Uttell 394

b) Gebiete.

Arrasch 498—505
 Burtneek 554—69
 Eichenangern 408
 Erlaa 449
 Ermes 578
 Hochrosen 414
 Jürgensburg 449, 457
 Kipsell 430
 Kremon 424—36
 Lemburg 445—49
 Lemsal 393—407
 Lude 578
 Mojahn 550—53
 Nabben 408
 Neuhof 549

Neu-Pebalg 470—74
 Nitau 444, 448, 450—57,
 463
 Papendorff 553
 Pebalg 462—70
 Pernigel 408
 Pürkeln 408

 Ronnenburg 507—17
 Roop 414
 Rosenbeck 414
 Rujen 570—78

 Salis 385—92
 Salisburg 567, 578
 Schujen 455, 458—63
 Segewold 437—44
 Serben 485—88, 514—15
 Seswegen 375—484
 Sewald 440, 444, 448
 Smilten 518—24, 533
 Sunzel 449

 Treiden 413, 415—23,
 447, 527
 Trikatn 521, 525—34

 Ubbenorm 413

 Wainsel 407, 409—13
 Wenden 489—98
 Wolmar 527, 530,
 535—49

c) Höfe.

Abell 523
 Adsell 522
 Arriß 498, 505
 Bilden 425
 Bisterwalde 408
 Commolden 523
 Dahlen 436
 Dunemunde 436
 Eichenanger 392
 Engelhers hoff 425
 Erkull 413

Fresenn hoff 449
 GudemanBbeke 391
 Grosser hoff 570

 Hollm 474

 Idell 408

 Jummerdehn 449
 Junckermuise 455, 457
 Jungferen hoff 398, 400
 Jungkfrauwenn hoff 405

 Kannimoyse 398, 406
 Kardthusen hoff 457
 Kaywen hoff 461
 Kodyack 392
 Kokemuise 542
 Koltzenn 431
 Kulßdorff 408

 Lindenhof 413
 Lippen, hoff zur 396, 406
 Liwe 413
 Lodger 423
 Luxendorff 408

 Maditen 449
 Maikendorff 402, 403
 Martzen Muysel 456
 Meselauw 474
 Mulsekulle 392
 Murmuise 543, 548

 Nabkull 408
 Nauwkschenn 572
 Neuwe hoff 429, 470
 Newehoff 549

 Otten hoff 565, 567, 568
 Ottenn hollm 569

 Patzinßky Muysel 456,
 457
 Planube 444
 Platerß hoff 484

 Ramelß hoff 505
 Raupen 505
 Reps 493

Schmerle 449
Schwartzten Brunnen,
hoff zum 578
Seruin 456, 457
Settkull 408
Sigundt 449
Sussekaß 408

Tauben hoff 398, 406
Tirsen 522

Unggern hoff 488

Weisensehe 449
Westrotten hoff 444

Zernekauw 436

d) Städte.

Lemsal 406, 413

Riga 444, 494

Wenden 505
Wolmar 540

e) Wacken.

Aluxtenn 467
Allesche 440
Awetannß 489

Barakamsche 558
Beidensche 555
Beitigsche 415
Bersche 518
Birgische 475
Bischoffs 438

Drawesche 559
Dritte 411
Drostenn 513, 514

Eisenn 400
Eyaßemsche 409
Eyesche 406, 407

Francken 441
Franß Wecksenn 395

Gauderansche 538
Geyden 489, 491, 498,
503
Gribelensche 489, 498

Heinipo 393
Honnigk 443

Incken 489, 498, 503
Isegalsche 425

Judische 442, 443
Jugell 417

Kaiwensche 458
Kanneinsche 452, 454,
455

Kapsche 451, 455
Kaulensche 426
Kaupé 530
Kemmensche 465
Kertaysche 445
Korbekulsche 410
Kubbasche 427
Kuddelen 489, 498, 503
Kudlensche 499
Kudtkennsche 512, 515,
516, 517

Kudtzenensche 509
Kuigensche 476
Kursche 424
Kutische 515

Lackensche 557
Lappensche 525
Lausennsche 508
Libische 437
Liebische 563, 569
Liwennsche 495, 489
Ludinsche 464
Ludtsessche 526
Luwische 489

Malennpesche 539
Marsenensche 507

Maßkasche 396
Meischlausche 522
Meißblowsche 524
Meselausche 519, 524
Messe 459
Modesche 550
Murdenn 470

Naudelsche 471
Nauerensche 532
Ninegalsche 524

Palmensche 535
Peinische 439
Pestische 571
Pitzennsche 486
Pleckenn 570
Purnitz 489, 498
Putningsche 453, 455

Sane 511, 515
Schlawitannsche 536
Selsauwsche 479
Serbensche 485
Sermusche 460
Serwalsche 522
Seselnische 489
Siselannsche 493
Sobolensche 466

Tollmesche 489
Tolmennsche 497
Tottsche 427

Udrennsche 546

Vierte 411

Weikulsche 446
Weitzemsche 528
Weltische 418
Wibelensche 500
Wiben 489, 498
Wigibensche 525
Widrische 419
Wilcke 506

Zeipianische 561
Zeipsche 450, 455

PERSONENREGISTER.

1. DEUTSCHE.

- Ackerstaff, Adrian 448
 Adderkaß, Karsten 413
 Aderkaß, Jurgen 408
 Ahlen, Jurgen von 413
 Albendill, Jurgen 408
 Albrecht, hertzogk 516
 Albrechtsche, die 572
 Alensche, die von 407
 Artuß, Clemens 492
- Benfeldt, Diderich 478, 481, 484
 Blanckfeldt, Hans 569, 578
 Blanckfeldts, Christofer 572
 Blumberge, die 456
 Blume, Johann 524
 Blume, Jurgen 524
 Bock, Thomas 448
 Boggenghusen, Reinholdt 500, 505
 Böningk, Reinholdt 517
 Borch, Jurgen, von der 503
 Borch, Plönne, von der 483
 Böttger, Heinrich 516
 Brinken, Luloff 429, 436
 Bruckhusen 483
 Brunfer, Jacob 426
 Buckhorsten 542, 543
 Buckhorst, Hans 569
 Buddenbruck, Casper 413, 448
 Busch 497
 Bueringe 431, 433
- Colerius, Jacob 445, 449
- Delf, Andreas 436
 Dellwich, Wolter 474
 Donauw, herr von 440
 Dönnhoff, Otto 578
 Drewen, Reinholdt von 448, 463
 Drolßhagen, Braun 408
 Dueren, Wolter 569
 Dumpian, Wollmer 524
- Embden, Heinrich von 569
 Embden, Thomas von 391
 Engelhardesche, die 425
 Engelhardt, Reinholdt 483
- Falckenbergk, Heinrich von 390
 Farenßbach 498
 Fehling, Hans 494
 Fitingkhoff, Reinholdt von 408
 Folkersam, Hans 474
 Folkersam, Diderich 474
 Fronß, Gerdt 433
 Furstenbergk 433, 572, 78
 Furstenbergsche, die 500
- Gaden, Johann, von der 483
 Galbrecht, Jurgen 391
 Görten, Ualtin 515
 Griep 496
 Grodthusen 494, 498
 Grodthusen, Herman 474
 Grodthusen, Johann 444
 Grodthusen, Wilhelm Christoffer 474, 524
 Grote, Hans 512, 516
 Grunebergk, Hans 467, 469, 474
- Hanebohm, Berendt 569
 Hanebohm, Ewertt 444
 Hanen, Christoffer 444
 Heyde, Jurgen, von der 483
 Heydtken, Ewardt 516
 Hillichen, Daidt 444
 Höffisch, Ernnt 456, 492, 493, 494, 501, 505
 Holstfer, Christofer 578
 Holtschur 424, 425, 428
 Horst, Hanns zur 568
 Höwelen, Melchior von 523, 548
 Hulsen, Albrecht von 423
 Hulsen 460, 461
 Hulß, Barteld 499

- Kandelbergk 461, 499
 Kannen, Otto, 423
 Kapteinsche, die 572
 Kardhusen, Casper von 444, 457
 Kaufman, Friederich 515
 Kecht, Conradus 474
 Klebeck, Fritze 578
 Klodt, Tonnieß 480, 482, 483
 Kloedt, Steffan 449
 Klosterman, Hannß 423, 538
 Kolbergk 569
 Koldthoff, Werner 578
 Koyßkull, Heinrich 392, 408
 Krudener, Christoffer 449
 Krudener, Jurgen 414
 Kruedener, Wollmer 413
 Krumessen 526
 Krußhaar 454, 457
 Kudthusen 468, 469
 Kuetthusen, Hanns 474

 Lambstorff, Clawes 478, 481
 Landsbergk, Hanns 528, 529, 569
 Lauwen, Wilhelm 455
 Lentz, Peter 495
 Leuhr, Arendt 423
 Liewen, Heinrich 444
 Lode, Gerdt 423
 Lubegk, Hanns von 456

 Maull, Jurgen 392
 Meck 449
 Medingsche, die 478, 481
 Mengden, Fromholdt von 449
 Mengden, Johann von 461
 Mengden, Jurgenn von 402, 403, 407
 Mesekew, Johann 548
 Meyer, Hanß 436
 Murcken, Casper 423

 Nagel, Jurgen 408
 Niederland, Heinrich 408
 Nödingk, Jurgen 448
 Nöttken, Johann 413, 488
 Noettken, Jurgen 474

 Orrigeß, Philip 408
 Osterman, Euerdt 423, 538

 Pahlen, Jurgen, von der 408
 Paikell, Nicolaus 474
 Pattkull, Johann 413, 499, 502
 Pattkull, Sophia 436
 Pihll 578
 Plater, Johann undt Christoffer 449
 Polman, J. 444

 Rambertus, doctor 495
 Ramell, Heinrich 495, 503
 Ramme, Johann 436, 444
 Rehebinder, Gotthartt 413, 414, 436
 Rentze, Libberdt 505
 Rode, Hanns 444
 Rolanndt, Philip 516
 Rönne, Jürgen 516
 Rosen, Carstenn von 392
 Rosen, Fabian von 414
 Rosen, Heinrich von 414
 Rosen, Johann von 414, 516, 517
 Rosen, Otto 524
 Rosen von 529
 Rosesche, die 423
 Sacke, Wolter 526, 530, 531, 534
 Sahn, Jurgen 517
 Saße, Wilhelm 423
 Schalle, Barteld 496
 Schwartzhoff, Johann 517, 524
 Schatzman, Godthardt 456
 Schilling, Werner 444
 Schirstein, Wilhelm 392
 Schirsteten, Wilhelm von 408
 Schraffer, Adam 522
 Schwartz, Andreas 517
 Seckler 491, 495
 Siuertz, Matz 444
 Soyen, Johann 436
 Sprute, Diderich 498
 Stercke, Hannß 423
 Stolp, Peter 493, 494
 Strantz, Heinrich von 517
 Strieck, Paul 494
 Sturtz, Wilhelm 498
 Stuten, Herman 456
 Sunde, Jochim von 578

 Taube, Wilhelm 478, 483, 484
 Tegedtmeyer, Silvester 540

Tepell, 533
 Tiell, Diederich 446
 Tiesenhausen 449, 522
 Tiesenhausen, Casper von 413
 Tiesenhausen, Fabian von 480
 Tiesenhausen Godthart Johann 390,
 391
 Tysennhausen, Heinrich 392
 Tiesenhausen, Johann von 449
 Todtwen, Friederich 578
 Torney 548
 Tyllman, Steffans 515
 Ulenbruck, Heinrich 423
 Unggern, Johann von 392
 Unggern, Jurgcn von 392
 Unngern, Fromholdt 484
 Unggern, Wilhelm von 392
 Unverfehrtt, Matz 433
 Urader, Matthias 456

Urader, Philip 444
 Uxkull, Heinrich 392
 Wahlen 530
 Wahlen, Clawes von 569
 Wallman, Jost 569
 Wechman, Barteld 436, 444
 Weetingk, Tönnieß 568
 Weisen, Cyriacus von 444
 Weiß, Diderich 524
 Weißen, Barteld von 505
 Wentingk, Tönnies 557
 Widthaar, Steffen 436
 Wigandt, Jurgcn 423
 Wigandus, Heinricus 457
 Wilderßhusen, Rudolpf 444
 Witten, Johann von 448
 Wolff, Gabrigell 484
 Wrangell, Herman 496
 Wrangel, Jurgcn 534
 Wrede, Heinrich 569

2. POLEN.

Augustinus 477, 483
 Belkoffsky 492
 Butzkoffsky 483
 Dobbinsky 498
 Drabbinßky 499
 Drabbitz 513
 Drobbisch 490, 502
 Galkoffsky, Peter 494
 Granoffsky 516
 Karkoffky 455
 Kamminßky 482
 Kassemintzky 502

Kaßminßky 490
 Kaßnofsky 516
 Kribinßky 424
 Maladoffsky 494
 Molonoffsky 496
 Nickeling 522
 Ostroffsky 447
 Pabelßky 492, 499
 Patzinschki 456
 Pinkoffsky 496
 Selgoffsky 524
 Seruien 501
 Stephann, könnigk 459

3. SCHWEDEN.

Carlson, Carl 526
 Carl, Herzog von Södermanland 423,
 433, 440, 444, 455, 494, 516, 517,
 524, 526, 530, 540, 557, 568, 569, 578.

F. Dl., s. I. F. Dl.
 I. F. Dl., s. Carl, Herzog.
 Summe, Swen, stadthalter uff
 Wolmer, 540.

SACH- UND WORTREGISTER.

A.

Aalfang 470, 578.
 Abgaben s. Gerechtigkeit, Kornschnitt, Kruggeld, Wackengerechtigkeit, Viehzehnte, Zehnte, Zins.
 Adel, edelleute, 392, 408, 444, 483. Vgl. Landsassen.
 Älteste, elste s. Wackenältester.
 Amtmann, amtman, Gutsverwalter, 423, 433, 36, 55, 57, 63, 70, 521, 33, 48, 49, 75.
 Amtmannsgeld, Abgabe der Bauern für das Gehalt des Amtmanns 401, 03, 05, 06, 504.
 Amtmannsgerechtigkeit, dasselbe 413, 22, 30, 34, 35, 43, 47, 516, 68.
 Amtmannsland 507, 09, 11, 12, 15, 24.
 Amtsschreiber 517. Vgl. Schreiber.
 Arbeit der Bauern für die Herrschaft, arbeytt, erbeit 400, 21, 31, 44, 54, 74, 82, 84, 87, 88, 505, 544, 78.
 Arme Leute s. Leute.
 Arrende 392, 461, 516.
 Asche 482.
 Aussaat 401, 04, 06, 20—2, 31, 34—5, 47, 57, 63, 70, 73, 82—3, 88, 504, 15, 21, 33, 48—9, 53, 68, 77—8.
 Aussetzung s. Bauern.

B.

Badstüber 397 s. Einfüßling.
 Balken: für Gesinde 413. — für die Herrschaft 514. — für das Pastorat 488.
 Barbier, balbierer 487, 93—4.
 Bauern, pauren, arme leute: Abgaben s. Geld, Gerechtigkeit. — Arbeit s. Arbeit. — Aussetzung 401, 20, 93, 96, 501, 03. — Entlaufene 555—7, 59, 61, 63, 64, 67. — Erschlagene 449. — Freie s. Freibauer. — gutd undt

böse 408. — Höfe s. Gesinde. — Klagen 575. — Land 433, 44, 74, 83, 84. — Schulden s. Schulden. — Verkauf 424, 92, 04. — Verlehnung 440, 55, 67, 74, 82, 83, 94, 95, 513, 17, 26, 57, 68, 69. — Verpfändung 390, 91, 408, 33, 34, 78. — Vertreibung s. Aussetzung. Vgl. Fischer, Kirchen-, Schloß- und Strandbauern.
 beke, Bach, 575. Vgl. Flüsse.
 Besetzte Haken s. Haken.
 Besoldung 457, 505, 12, 40, 68.
 Bier: Brauerei 472, 90. Freigerechtigkeit 574. Krug — 469, 73, 86, 508, 12, 14, 33, 43, 72. — dem Pastor 578. Wackengerechtigkeit 454, 504, 16, 77. — im Vorrat 457.
 Bischof (Otto Schenking) 527, 47—8, 68—9.
 Bischofshaus, Schloß des Erzbischofs von Riga 385, 415, 64, 85, 518.
 Bischofszeit 547.
 Bockgeld 443, 54. Vgl. Geld.
 bodell, Büttel 481.
 Botling 470, 82.
 Botlinggeld 404. Vgl. Bockgeld.
 Böttcher, bödtger 450, 68.
 Brandwein 514.
 Brandweinbrenner 481.
 Brauer 464, 72, 81.
 Brennholz 413.
 Bretter, breder, Leistung der Bauern 514.
 broke, Bruchgeld, 447.
 Brot, wird den Einfüßlingen in der Erntezeit gegeben 544.
 buchsen schutter, Büchsenmeister 495.
 Buchweizen s. Gricken.
 bundt, Strohbandel 412, 22, 30, 34, 35, 88.

Bürger 406, 96, 522. Vgl. Hakelwerk.
 Bürgerland 391, 406.
 Buschland 396.
 Buschwächter 552.

C.

Cubbias, estn. kubjas, Aufseher,
 Wackenältester 462, 504.

D.

Deutsche, teutschen 426, 28, 46, 69,
 515, 22, 78. Vgl. Personenregister.
 Diener, reisiger 469.
 Doctor 495.
 Dorf s. Ortsregister.

E.

Edelleute s. Adel.
 Eier, eyer: Leistung der Bauern 401,
 04—6, 12, 22, 30, 34, 35, 40, 43,
 47, 55, 62, 70, 73, 82, 504, 21, 33, 48,
 49, 53, 68, 75. Oster- 488. Pfing-
 sten- 488.
 Einfüßling, einfußling, badstuber, los-
 treiber, pobell, Einwohner, auch
 Kleinbauer: Arbeit in der Heu- und
 Erntezeit 431, 505. — auf des Pa-
 stors Brot 488. -Fährmann 526.
 -Fischer 433. -Bürger 499. Kir-
 chen- sdW. -Land 396, 426, 85,
 520, 28, 32. -Viehhüter 485. -Zahl
 390 — 92, 94, 97, 98, 407, 08,
 13, 14, 19, 20, 30, 36, 44—48, 86, 87,
 510—12, 17, 22, 27, 33, 44, 47, 49,
 68, 74, 77.
 Eisenwerk 458.
 elste, ältester s. Wackenältester.
 Erbe 515.
 erbeit s. Arbeit.
 Erbland s. Land.
 Erbsen, Leistung der Bauern 404—6,
 12, 22, 30, 35, 40, 47, 54, 62, 87, 504,
 14, 21, 33, 47, 48, 68, 75, 77.

Ernte 413, 47, 73, 82, 88, 504, 15, 21,
 43, 48, 49, 53, 68, 77.
 Erntezeit 431, 82, 544.
 Erzbischof von Riga 385, 464, 85, 518.
 Essen s. Gastgebot.

F.

fadem s. Gewicht und Maß.
 Fähre 436, 96, 567.
 Fährmann 496, 526.
 Fasten 577.
 Fastenabend, fastellabenndt 391, 404,
 88 s. Wacke.
 F. Dl. s. Fürst.
 Ferding s. Münze.
 Fisch, Leistung der Bauern 392, 422,
 35.
 Fischer, auch Strandbauer 392, 94,
 95, 409, 18, 21—23, 33, 34, 64, 67,
 72, 79.
 Fischerei 391, 92, 431, 513, 14, 75, 78.
 Fischergerechtigkeit 431, 36.
 Fischgeld 504.
 fl. s. Florin.
 Flachs, Leistung der Bauern 404, 22,
 35, 43, 47, 54, 62, 69, 73, 82, 504, 21,
 33, 47, 48, 52, 68, 75, 77. — der
 Freibauern 573. — frei von der
 Flachsleistung 405, 87, 514. Knocke-
 407. Kunkel- 430. Rein- 406. -Zehnte
 391.
 Flachsgarn 412, 35, 70.
 Fladen 444, 48.
 Florin (fl.) s. Münze.
 Flüsse 423, 31, 36, 73.
 Freibauer, freybur, freypaure 439,
 81, 98, 501, 17. Freigeld 416, 17,
 502, 72. — ihre Freiheit genommen
 438. Heerfahrt 394, 417, 28, 43, 509.
 Postreiten 427. — sprechen deutsch
 427. — in der Verschickung 567.
 Freien 407. Brauer 472. Buschwäch-
 ter 552. Fischer 472. Freigeld u.
 Freigerechtigkeit 490, 573, 74. Heer-

fahrt 477, 507, 11, 12, 14. Radmacher 489. Rechtsfinder 530. Vogelfänger 479. Vogelschütze 471, 86. Wildschütze 513. Wegefahrt 475, 76, 90, 552. Zimmermann 530. — in der Verschickung 454.

Freigeld s. Freibauer, Freien.

Fuder s. Gewicht u. Maß.

Füllen, fohlen 403, 05.

Fürst (I. F. Dl., F. Dl.), Karl, Herzog von Södermanland 530 s. Personenregister.

G.

Gans 515.

Gänschen, gößlen 515.

Garn, Leistung der Bauern: Flachs- 412, 35, 70. Heden- 470. Henf- 435. — klein und groß 473. Waden- 401, 04, 05, 87, 521.

Garten: Hopfen- 412. -stede 391, 516, 22.

Gastgebot, das die Bauern der Herrschaft ausrichten müssen: Essen 575. Schaf 504. Schinken 504. Tischgeld 454. Traktieren 504, 14. Wackenbier 504, 16, 75, 77.

Gebiete s. Ortsregister.

Gegossene Stücke, Geschütz 470.

Gehorch s. Arbeit.

Geld, Geldablösung für bäuerliche Abgaben und Leistungen s. Amtmanns-, Bock-, Frei-, Heerpferd-, Honig-, Heu-, Holz-, Krug-, Kohl-, Land-, Mann-, Ochsen-, Rüben-, Schaf-, Schreiber-, Schwein-, Tisch- u. Wackengeld.

Gerechtigkeit, Leistung der Bauern nach Wacken- oder Zinsrecht 390, 91, 92, 94, 95, 401—7, 412—13, 22, 29, 30—31, 34, 35, 40, 43, 47, 54, 57, 62, 63, 69, 70, 73, 82, 87, 88, 504, 05, 13, 14, 16, 17, 21, 24, 30, 33, 34, 43, 47, 48, 49, 52, 53, 68, 74, 75, 77, 78.

Gerste: Aussaat 549, 77. -Vorrat 515, 75. -Wacke 504. -Zehnte 391, 404, 34, 47, 521, 33, 75. Leistung der Bauern: für die Herrschaft 401, 05, 06, 12, 22, 29, 30, 69, 73, 82, 87, 504, 13, 47, 52, 68. — für den Amtmann 434, 43. — für den Pastor 444, 405, 24.

Gesinde, Bauerhof und Bauerfamilie: Besteuerungseinheit 391, 401, 04 u. s. w., s. Gerechtigkeit. Zwei G. 412, 34, 47. Sieben G. 430. Entlaufene — 555—57, 59, 61, 63, 64. — gut und böse 449, 56, 74, 83, 524, 34. -Namen 373—82. — wüste s. Haken. Voll- 391. -Zahl s. Summa summarum.

Getreidezehnte 434 s. Kornschnitt.

Gewicht u. Maß.

Bast 60—66 Faden 515.

Bundel, bundt (Stroh) 412, 22, 30, 34, 35, 88, 553.

Faden, fadem, Längenmaß. -Holz 405, 06, 22, 30 u. s. w., s. Holz. -Waden 488.

Fuder (Heu) 405, 22 u. s. w., s. Heu. Grieste, lett. grizte, Heubündel ca. 20 Pfund, 435.

Haken, Landmaß 347 — 50 s. Haken.

Herrenmaß 513 s. lettisches M.

Knocke (Flachs) 407.

Kull, kullm. s. Külmet.

Külmet, kull., kullm., kullmet, estn. külimet, Getreidemaß $\frac{1}{6}$ — $\frac{1}{8}$ Lof, 405, 06 u. s. w., s. Gerechtigkeit.

Kunkel (Flachs) 430.

Kuye, lett. kuja, estn. kuhi, Schober (Roggen, Haber) 413.

Landmaß, großes 404 s. lettisches Maß.

Last, Getreidemaß (45 Lof Roggen, 48 Gerste, 60 Hafer) 406, 34, 35, 504, 48 u. s. w.

Lettisches Maß, Letsche m., auch Undeutsches, Herren-, Landm., größer als Rigisches M., 512.
 Liespfund, livisch Pfund, 20 Pfund 404, 05, 06 u. s. w., s. Gerechtigkeit.
 Lof, Getreidemaß 3—6 Külmete, gestrichen 412 s. Gerechtigkeit, Herrenm., Lettisches, Rigisches, Undeutsches Maß.
 Markpfund: Flachsgarn 412, 35, 70. Hanf 577, Hanfgarn 435, Hedengarn 470, Honig 401, 12, Hopfen 401, 06, 12, 577. Reinfachs 406, Wadengarn 401, 04, 05.
 Pfund s. Liespfund, Markpfund.
 Rigisches Maß: Last 431, 35, 63, 504, 05, 15, 33, 53. Lof 412, 22, 35, 57, 568, 77.
 Schnur, 260. Ellen, 349, 567, 68.
 Stof, stuf (Senf) 434.
 Tonne: Bier 454, 57, 516, 73—75, 77. Erbsen 487. Hanfsaat 487. Pulver 470. Teer 473.
 Undeutsches Maß, Lof 469 s. lettisches Maß.
 Glaser 469, 87.
 Glashütte 444.
 Glockenläuter 534.
 Gottesdienst 407, 505, 457.
 Gnade des Landesherrn 428, 74, 507, 09, 24, 49.
 Gricken, Buchweizen, Leistung der Bauern, 422, 34, 47.
 Grieste, lett. grizte, s. Gewicht u. Maß.
 grindell 548.
 Groschen s. Münze.
 Gunst s. Gnade.
 Gut s. Höfe, Landsassen.

H.

Hafer, haber, Leistung der Bauern 392, 401, 04—07, 12 u. s. w., s. Gerechtigkeit. Heerpferde-, heer-

klöpfer haber 469, 504. -Zehnte s. Kornschnitt.

Hakelwerk, Städtchen: Segewold 444, Nitau 453, Schujen 459, Pebalg 469, Seßwegen 481, Serben 487, Ronnenburg 515, Smilten 522, Burtneck 567.

Hakelwerkschen, Einwohner eines Hakelwerks, s. oben.

Haken, Landmaß, 347—50. Besetzte — 407, 21, 28, 29, 47, 88 s. Summa summarum. — Deutsche — 412, 21. Kleine — 408, 22. Wüste — 428, 39, 47, 57 u. s. w., s. Summa summarum. — Besteuerungseinheit: Ein H. — 412, 22, 40 u. s. w. Fünf H. — 435. Zehn H. — 435. — Zahl 348 s. Summa summarum.

Handwerker s. Freien, Hakelwerk.

Hanf, hennff 391, 404—06, 22 u. s. w., s. Gerechtigkeit. -Saat 440, 514, 33, 68, 62, 87. -Zehnte — 391.

Hase: Leistung der Bauern 482. — der Wackenältesten 455, 62, 521.

Hauptmann 468, 516.

Haus, festes Haus, Schloss: Bischofs — 385, 464, 85. Ordens — 445, 50, 89, 85.

Hausleute 567.

haußstede, Grundstück im Hakelwerk, 515—17, 22.

Hedengarn 470.

Heerfahrt 394, 417, 28, 43, 509, 72 s. Freien.

Heerklepper 433, 34.

Heerpferd 394, 412, 17, 28, 33, 38, 43, 69, 99, 504, 07, 09, 12, 14. — Geld 470. -Hafer s. Hafer.

Henne, Leistung der Bauern 401, 05, 06.

Herbstwacke 443 s. Wacke.

Herrenmaß 513 s. Gewicht u. Maß.

Herrmeister, Ordensmeister: Gebiet 525. -Zeit 489, 93, 505.

Herrschaft, auch Herr, Gutsherr 404, 30, 87, 88, 514, 21.
 Heu, hew, heuw, Leistung der Bauern 391, 404, 05, 12 u. s. w., s. Gerechtigkeit.
 Heugeld 454.
 Heuzeit 431, 82.
 Hof, Gutshof s. Ortsregister.
 Hofesfelder 422.
 hoffstete 456.
 Hoflage 401, 07, 08, 20, 23, 25, 36, 44, 48, 49, 55, 74, 96, 501, 03, 05, 16, 17, 22, 24, 76, 78. Vgl. Pastorat.
 Holz, Leistung der Bauern 404—06, 12 u. s. w., s. Gerechtigkeit.
 Holzgeld 447.
 Honig, honnigk, Leistung der Bauern 401, 05, 12 u. s. w., s. Gerechtigkeit. -Geld 482. -Wacke 404. -Zehnte 430, 34, 43, 87, 504, 14, 21, 33, 48, 68.
 Honigstock 514.
 Hopfen, Leistung der Bauern 401, 04—06, 12 u. s. w., s. Gerechtigkeit. -Garten 412. -Zehnte 404, 12, 70, 514.
 Hornvieh 568 s. Kuh.
 Hühner, Leistung der Bauern 391, 404—7, 12, 22 u. s. w., s. Gerechtigkeit.

I. J.

Jäger 427.
 Jesuiten 405, 517.
 J. F. Dl. s. Fürst.
 Immen 405.
 Immenstock 401 s. Honig.
 Inventar s. Saatkorn, Viehinventar, Vorrat.
 Johannifest, Wackentermin 391, 577.
 junckern 448. -Bauern 448 s. Adel, Landsassen.
 ius patronatus 553.

K.

Kaff, Speise der Bauern 404, 513.
 Kälber, Viehzehnte 403, 05.
 Kalenderdaten der Landrevision 341—42.
 Kapaun, kastrierter Hahn, Leistung der Bauern 401, 04—06, 22, 34, 55, 62, 70, 73, 82, 88, 521, 52.
 Kapelle 430.
 Kapitel, Gebiet des Domkapitels von Riga 424.
 Karrie sirge, lett. kara zirgi, Heerpferde 469.
 Kerle, 2 im Gesinde, 404.
 Kirche 392, 407: zu Burtneck 569, Lemburg 448, Lemsal 553, Pebalg 474, Ronnenburg 516, Rujen 578, Salis 392, Salisburg 578, Smilten 524. Seßwegen, 484, Segewold 444, Trikaten 534, Wenden 505, Wolmar 549.
 Kirchen: Bauern 392, 406, 07, 23, 48, 56, 74, 84, 524, 34, 49. -Einfüßlinge 463, 88, 505, 34, 78. -Hoflage s. Pastorat. -Krug 448, 524. -Land 392, 407, 23, 84, 505, 17, 69. -Vormünder 407.
 Kirchspiel, kirspell 413, 30, 49, 524, 53. — Kirche 488, 524.
 Klagen der Bauern s. Bauern.
 Kleinschmidt 469, 95.
 Klepper s. Heerklepper.
 Koch 506, 464.
 Kohlgeld 405.
 Kohlhäupter, Leistung der Bauern 434, 35.
 König (Stephan) 495.
 Korn, ungedroschen 413.
 Kornschnitt 391, 404, 43, 47, 54, 62, 504, 21, 33, 47, 48, 75.
 Kornzehnte s. Kornschnitt.
 Kranken 457.
 Kricken, Buchweizen s. Griccken.
 Krieg 459, 97.

Kriegs: -Gefangene 494. -Leute 405.
 -Verwüstung 449, 57, 97, 505.
 Krug (krueg, krugk) 391, 412, 13, 19,
 44, 46, 48, 59, 63, 69, 73, 81, 86, 87,
 90, 93, 512, 14—17, 20, 22, 33, 47,
 69, 71, 77. -Geld 490, 93. -Land
 490, 93, 520, 43. -stete 423, 44, 59,
 63, 515, 16, 22, 24, 49, 69.
 Krüger 416, 18, 19, 46, 48, 69, 508, 20,
 43, 76.
 Kubbias s. Cubbias.
 Kuh 443, 45, 47, 55, 515.
 kuhestricke, Leistung der Bauern 521.
 Kull., Kullm., Kullmet s. Gewicht u.
 Maß.
 Kunkel, kuncken s. Gewicht u. Maß.
 Küster 534.
 Kuye s. Gewicht u. Maß.

L.

Lachsfang 392, 436. -Wehr 493.
 Lamm, lamb, Viezehnte 403, 05, 82.
 Land: Amtmanns- 423. Bauer- 433,
 44, 74, 83, 84. Bürger- 391. Busch-
 396. Einfüßlings- 396 sdW. Erb-
 423. Hofes- 474, 576. Kirchen- 392,
 423 sdW, Krug- sdW. Schnur- 568.
 Vater- 498. Tausch von - 546. Ver-
 kauf von - 423—25, 92, 94. Ver-
 lehnung sdW. Vermessung 543, 47.
 — wüstes s. Haken.
 Landgeld, auch Wackengeld 401, 04—
 06, 70, 73. Vgl. Wackengeld.
 Landmarschal, Glied der Ordensre-
 gierung 445, 49, 58.
 Landmaß s. Gewicht u. Maß.
 Landsasse, Vasall, Grundbesitzer
 392, 408, 13, 23, 36, 44, 48, 56, 63,
 82, 88, 522, 34, 68.
 Last 42. Lof Roggen 578 s. Gewicht
 u. Maß.
 Läufling s. Bauern.
 Lehen, lehn 426 s. Verlehnung.
 Leine, line, Kuhstrick, Leistung der
 Bauern 435.

Leinenzeug 568.
 Leinsamen, Leistung der Bauern
 405.
 Leinwand 460.
 Lettisches Maß 512 s. Gewicht u.
 Maß.
 Leute: arme 405, 513. Edel- s. Adel,
 Landsassen. Haus- 567., Kriegs-
 405.
 Liespfund s. Gewicht u. Maß.
 Lof s. Gewicht u. Maß.
 Lostreiber 391 s. Einfüßling.

M.

Malz, maltz, Leistung der Bauern
 504. -Vorrat 457, 70.
 manckorn, Panicum (?), Manna-
 gras (?) 434.
 mangeltd, Kopfsteuer 406.
 Mark (mrk.) s. Münze.
 Markpfund s. Gewicht u. Maß.
 Martinsfest, Wackentermin 577.
 Maß s. Gewicht u. Maß.
 Mastschwein, Leistung der Bauern
 447, 54, 73.
 matte, s. Metze.
 Maurer 506, 31.
 Metze 394, 412, 13, 549, 67, 77.
 Michaelisfest, Wackentermin, 404.
 Miswachs s. Ernte.
 möller s. Müller.
 Mühle, muhle, mohle, 412, 16, 17, 22,
 26, 39, 55, 62, 63, 72, 73, 81, 87,
 97, 552, 77. Wasser- 394, 400, 13,
 514, 49, 67. Wüste- 400, 07, 27, 28,
 97, 521, 33.
 Mühleneisenwerk s. Eisenwerk.
 Mühlenstauung 470, 548.
 Müller 394, 464.
 Münze:
 ferding (fr.), verdingk, $\frac{1}{4}$ Mark
 473, 82, 88, 504, 77.

florin (fl.) 423, 512, 69, 68.
groschen 577.

Mark (mrk.) Rigisch, hielt 4 Ferdinge, 36 Schillinge, 48 Öre u. 432 Pfennige s. Gerechtigkeit.
schillinge (sch.) 391, 401, 04 u. s. w., s. Geld, Gerechtigkeit.
taler 407.

N.

Neunaugen, negenogen 436.
Neuwirte 466 s. Gesindenamen „Jau-
nesemnick“ (401, 09, 10) u. s. w.

O.

Oberst 444, 74.
Ochsen, Leistung der Wacken 435,
43, 53, 54, 75, 77.
Ochsgeld 404, 22, 62, 88, 504, 14,
21, 48, 49.
Orden, Deutscher Orden in Livland
(bis 1561) 445, 50, 89, 535, 54, 70.
Ordenshaus s. Orden.
Osterei 488 s. Eier.

P.

paggast, lett. pagasts, Wacke 530.
Pastor 407, 13, 23, 44, 56, 57, 88, 505,
16, 17, 24, 34, 49, 53. — Deutscher
und undeutscher 578. — Leistung
der Edelleute: Fladen 444, 48. Ger-
sten 444. Schinken 444, 48. — Lei-
stung der Bauern: Arbeit 474, 84,
505, 78. Bier 578. Flachs 407.
Geld 474, 516, 24. Gersten 444,
56, 63, 74, 84, 505, 24, 34, 49. Ha-
fer 407, 48, 74, 84, 505, 16, 24, 34,
49, 78. Huhn 407, 74, 84, 516, 24,
78. Roggen 448, 84, 505, 24, 34, 49.
Pastorat, hoflage 407, 44, 48, 56, 74,
84, 505, 78.
Patronat s. ius patronatus.
pauren s. Bauern.

Pfandbesitz 390, 91, 408, 33, 78.
Pferde: Heer- 428, 572 sdW. Post-
427, 55, 75, 76. Wacken- 404. -Arzt
423.

Pfingstenei 488.
pobell, lett. babulis, russ. bobyl 394,
422, 28, 578. s. Einfüßling.
Polacken, Polen 421, 59, 63.
Polen 420, 23, 24, 59, 69, 74, 77, 83,
90, 92, 94—6, 97, 99, 501, 02, 07,
09, 13, 16, 24.
Polenzeit 404, 05, 13, 22, 38, 46, 87,
88, 98, 504, 11, 13, 14, 21, 33.
Postreiten 459 s. Pferde.
Predigt 505.
Pulver 470.

R.

Rademacher 489, 96.
Rat, Wendenscher 505.
Rauchhuhn, Leistung der Bauern
434, 47, 62, 88. Vgl. Hühner.
Rechtsfinder, bäuerlicher Richter 395,
415, 58, 509, 30.
Rente: Krug- 512. Mühlen- 567.
Requisitionen im Kriege 470.
riegenmeyer, Aufseher in der Riege
507.
Rigische: Last 431. -Maß 401, 12, 22,
35, 57, 63, 504, 05, 15, 33, 53, 77.
-Münze 440. Vgl. Gewicht u. Maß.
Roggen, Leistung der Bauern 401,
04, 06, 12, 22, 29, 30, 34, 47, 73, 87,
513, 21, 24, 33, 34, 47, 48, 52, 68,
77. -Aussaat 543, 49, 53, 78. -Vor-
rat 515, 75. -Wacke 504. -Zehnte
s. Kornschnitt.
Roßdienst 350—51, 444, 82, 83, 516.
Rüben, Leistung der Bauern 568.
Rübegeld 504.

S.

Saat 533, 43, 53.
Saatkorn 391, 435, 70, 505.
Sack, Leistung der Bauern 434, 70,
73, 521.

Säge 548. -Mühle 548.
 Schaf, Leistung der Bauern 391, 430,
 34, 35, 40, 43, 47, 54, 62, 73, 82, 88,
 504, 514, 15, 33, 75, 77, 78.
 Schafgeld 391, 401, 03, 04.
 Schillinge s. Münze.
 Schinken 444, 48, 504.
 Schloß 421, 27. -Bauern 434, 44, 62,
 74, 516, 24, 34, 43, 47, 49. -Felder
 406, 504. -meyer 507.
 Schmied 395, 446, 48, 53, 58, 87, 511.
 Schneider 423, 46.
 schnidtker, Tischler 468, 87, 98.
 Schnurland 567, 68.
 Schreiber, Gutsbeamter 403, 04, 57,
 63, 70, 516, 21, 33, 48, 68, 75.
 Schreibergeld 403, 04, 22.
 Schulden der Bauern 405, 35, 57, 63,
 70, 505.
 Schütze 394, 427, 71, 86, 513.
 Schwein, Leistung der Bauern 435,
 54, 55, 57, 73, 82, 88, 504, 21, 33,
 48, 49, 68, 77.
 Schweingeld 422, 62, 514.
 See m. 400, 07, 12, 13, 23, 35, 47, 55,
 62, 63, 70, 82, 86, 87, 505, 14, 21,
 33, 48, 52, 67, 75, 77.
 Senf, Leistung der Bauern 434.
 Sindicus (der Stadt Riga, David Hil-
 chen) 444.
 Sommersaat 463, 533, 53.
 Städte 406, 44, 505 s. Ortsregister.
 Staketen, Leistung der Bauern 488.
 Starost, lett. stārasts 417, 18 s.
 Wackenältester.
 Stärke 515.
 Statthalter 494, 98, 540.
 Stauung s. Mühlenstauung.
 Stellmacher 462.
 Stof, stupf 434 s. Gewicht u. Maß.
 Strandbauer 408, 23, 33, 34.
 Strentze 515.
 Stroh, strow, Leistung der Bauern
 412, 34, 35, 88, 513, 14, 33, 47, 49,
 53, 68.
 Strömlinge 422.

Summa summarum 392, 407, 12, 21,
 28, 30, 34, 39, 43, 47, 57, 59, 63, 73,
 81, 87, 90, 502, 17, 22, 33, 52, 67.

T.

Taler s. Münze.
 Teer 473, 82, 521. -Ofen 473.
 Teutsche s. Deutsche.
 Tischgeld, Leistung der Bauern, 454.
 Vgl. Gastgebot.
 Tischler s. schnidtker.
 Tonne s. Gewicht u. Maß.
 tractation, Gastgebot, 504.
 trommeter, Trompeter, 494.
 Tumult 553.

V.

vahlen, vohlen, Füllen, Viehzehnte
 403, 05, 515.
 verdingk s. Münze.
 Verlehnung 423, 33, 40, 55, 67, 74, 82,
 83, 84, 95, 97, 513, 17, 24, 26, 57, 68,
 69, 78. Vgl. auch Landsasse.
 Vermessung von Land s. Land.
 Verpfändung s. Pfandbesitz.
 Verschenkung 444. Vgl. Gnade des
 Landesherrn.
 Verschickung, Botendienst der Frei-
 bauern 423, 26—8, 46, 54, 55.
 Vieh: Inventar 413, 57, 505, 515, 53.
 -Geld 403, 05. -Zehnte 403, 05, 575.
 Viehhüter 485.
 Vierter Teil, Leistung der Bauern 446.
 Vogel: Fänger 479. -Schütze 471, 86.
 Vollgesinde 391 s. Gesinde.
 Vorjahrswacke 403 s. Wacke.
 Vormünder s. Kirchenvormünder.
 Vorrat, Inventar 391, 413, 57, 70, 73,
 88, 505, 33, 48, 75.

W.

Wacke, estn. wakk, lett. pagasts:
 1. Gastung, Gastungssteuer, Gast-
 gebot; 2. Zahlungstermin für bäu-

erliche Abgaben; 3. Landgemeinde der Bauern.

Wacke: Fastenabend- 391, 404, 88. Gersten- 504. Herbst- 443, 88, 553. Honig- 404. Johannis- 391, 577. Martini- 391. Michaelis- 404. Roggen- 504. Sommer- 553, 75. Vorjahrs- 403. Weihnachts- 391, 488. Winter- 404, 575.

Wacken: Ältester 394, 95, 98, 400, 09, 10, 11, 17, 19, 24, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 50, 64, 76, 79, 89, 91, 504, 11, 28, 38, 39, 50, 54, 55, 58, 59, 70, 71, 73, 76. -Geld 391, 401, 04, 05, 06, 22, 30, 34, 35, 40, 47, 55, 62, 70, 73, 82, 88, 504, 21, 33, 48, 49, 53, 68, 75, 77 vgl. Landgeld.

Wackengerechtigkeit: Bier 455, 504. Erbsen 487, 514. Hanfsaat 487, 514. Hasen 455, 521. Heerpferd 412. Kuh 443, 54, 55. Ochsen 443, 54, 533. Pferd 404. Postpferd 455. Schaf 504. Schafgeld 454. Schinken 504. Schwein 454, 55, 88, 73, 504, 33, 48, 49, 68. Schweingeld 454. Sack 521.

wade, liv. vada, lett. vads, Fischnetz 392, 435, 88, 521.

Wagenmacher 489, 96.

Wassermühle s. Mühle.

Weber, wewer, 460, 65, 81.

wedeme, Pfarrhaus, Dotation der Kirche 457, 74, 534, 69.

wegefahrt, wegewartz (?) 475, 76, 90.

Weizen, Leistung der Bauern 404, 05, 12, 34, 40, 55, 62, 504, 15, 33, 47, 68, 75.

Wild: Bret 513. -Schütze 394, 486, 513.

Wildnis, wildtnuß 413.

Winterwacke 404 s. Wacke.

Witwe 433, 36, 78, 83, 516.

Wüste Haken s. Haken.

Wüste Mühle s. Mühle.

Wüstes Land s. Land.

Z.

Zaun: Pfahl, Leistung der Bauern 435, 521. -Staken 447, 82, 514.

Zehnte, zehende, Leistung der Bauern nach Zehntrecht 406, 22, 30, 40, 43, 47, 54, 62, 70, 87, 504, 13, 14, 33, 47, 75. Vgl. Kornschnitt, Viehzehnte. Fischer- 392.

Zemat, lett. ciemats, Bauerhof 495, 98, 504, 16.

Ziegen, Leistung der Bauern 403, 05, 57.

Zimmermann 468, 509, 20, 30.

Zins, auch Gerechtigkeit, Leistung der Bauern nach Zinsrecht 404, 05.

BERICHTIGUNGEN.

S. 424, Z. 15 von unten lies „Bilden“ statt bilden.

S. 430, Z. 2 v. u. lies „cappellen“ statt Cappellen.

S. 490, Z. 2 v. u. lies „Freyenn... I

gibt 40 mrk. des jahrs“ statt „Freyenn... I.“

S. 574, Z. 1 v. u. lies „will Pile“ statt „Will Pile“.

Vecākā zviedru zemes revīzija Vidzemē (1601. g.).

Arveds Švābe.

Referāts.

Valsts archīvā Stokholmā glabājas 359 lapas biezs dokumentu sējums folio formātā ar nosaukumu „1601. g. Vidzemes revīzija“, ko 1923. g. tur atrada somu vēsturnieks A. Korhonens. Tie ir lauksaimniecības skaitīšanas materiāli, kuŗu Igaunijā un Vidzemē izdarīja zviedru ierēdņi uz toreizējā Södermanlandes hercoga, vēlākā zviedru karaļa Kārļa IX 1600. g. 5. dec. rikojuma pamata (sk. 343. lp.). Revīzijas pirmraksts nav uzglabājies, bet gan vairāki noraksti vai pārstrādājumi. Viens noraksts 1835. g. atradās Saimniecības pārvaldes Cēsu archīvā, bet vēlāk tas gājis zudumā. Otru nedatētu rok rakstu ar nosaukumu „Vidzemes un Igaunijas kadastrs“ atrada T. Šīmanis Tērbatā un 1882. g. to izdeva grāmatā „Der älteste schwedische Kataster Liv- und Estlands“. T. Šīmaņa izdotā Kadastra teksts atšķiras no šē iespiestās Revīzijas galvenokārt ar sekojošo: 1. Kadastrs aptver Igauniju un Vidzemi, Revīzija tikai Vidzemi; 2. Kadastrs ir revīzijas ziņu kopsavilkums kamerālas rokas grāmatas veidā, kamēr Revīzija ir paši 1601. g. lauksaimniecības skaitīšanas protokoli, kur bez kopsummām sastopam arī sīku toreizējo lauku apstākļu aprakstu līdz ar kādiem 90 pagastu un 3000 zemnieku māju vārdiem.

Pavisam 1601. g. Vidzemes revīzija aptver 44 igauņu un latviešu novadus (sk. 341.—42. lp.). Šē publicēta tikai revīzijas latviešu daļa, iesākot ar Salacu 10. aprīlī un nobeidzot ar Rūjienu 1601. g. 18. jūnijā (sk. karti 367. lp.). Daudzi latviešu novadi, sevišķi ap Daugavu, palika nerevidēti, jo revīzija varēja notikt tikai zviedru kaŗaspēka iekārtotos novados, tā tad frontes aizmugurē. Līdz ko poļu armija uzsāka pretuzbrukumu, revīzija bij jāpārtrauc. Bez tam steigas un citu iemeslu dēļ revidents dažos novados varēja ievākt tikai paviršas ziņas. Revīzijā sīki aprakstīti šādi apgabali: Salaca, Limbaži, Vainiži, Turaida, Krimulda, Sigulda, Mālpils, Nītaure, Skujene, Piebalga, Cēsaine, Dzērbene, Cēsis, Rauna, Smiltene, Trikāta, Valmiera, Mujāni, Burtnieki un Rūjiēna.

Saskaņā ar revīzijas mērķi un 16. gs. paraugiem, revidents katru apgabalu apraksta zināmā kārtībā (sk. 364.—65. lp.). Vispirms viņš

sniedz ziņas par pagastiem un kroņa saimniekiem, tad nosauc vārdā iebūviešus un dod statistisku kopsavilkumu. Tam seko zemnieku nodokļu (Gerechtigkeit) uzskaitījums un dati par muižas ūdeņiem, uzņēmumiem, inventāru un sējas platību. Tālāk revidents apraksta miestņus (Hakelwerk) un dažreiz arī kaimiņu muižiņas kopā ar zemniekiem. Revīzijas protokola beigās atrodam privāto muižu sarakstu un īsas ziņas par baznīcu un mācītājmuižu (sk. 518.—24. lp. un sal. ar manu 1927. g. publikāciju „Smiltenes novada zemnieki 1601. un 1630. g.“).

Ne revidenta, ne šē publicētās revīzijas autora vārds nav zināms. Jāpieņem, ka revidents ir bijis kāds zemāks zviedru ierēdnis, kas pratis arī vāciski. Viņš Kārli IX sauc par savu firstu un poļus nevien vācu vārdā par Pohlen, bet arī zviedru vārdā par Polacken. Bez tam īpašvārdu rakstībā dažreiz var vērot zviedru valodas ietekmi. Poļu laiku aprakstā revidents neslēpj savu naidu pret Zviedrijas ienaidnieku Poliju un nosoda poļu izturēšanos pret Vidzemes zemniekiem. Tā kā revīzija notika poļu-zviedru kara laikā, tad šie revidenta spriedumi par ienaidnieku jāuzņem apdomīgi.

Tāpat kritiski jāpārbauda revīzijas ekonomiski-statistiskās ziņas, jo revidents savas zināšanas smēlis no dažādiem avotiem, kam nav vienāda vērtība. Pa daļai viņš izlietoja agrākās saimniecības un vaku grāmatas, pa daļai uzrakstīja to, ko viņam teica muižas ierēdņi vai stāstīja zemnieki. Tāpēc revīzijā ir diezgan daudz kļūdu, sevišķi skaitļos un kopsavilkumos (sk. 361. lp.). Revidents nav izlietojis 1599. g. poļu revīzijas protokolus, salīdzinot ar kuŗu 1601. g. revīzija ir īsāka un bieži vien paviršāka, kas izskaidrojams ar revidenta steigu.

Būdam cittautilietis, revidents nevarēja pareizi uzrakstīt latviešu īpašvārdus, sevišķi māju nosaukumus, pie kam kļūdas cēlušās, vai nu nepareizi lasot un pavirši norakstot kādu vecāku tekstu, vai pēc vācu, resp. zviedru pareizrakstības likumiem transkribējot viņam pilnīgi svešas valodas skaņas (sk. 373.—77. lp.). Tāpēc 1601. g. revīzijas vietu vārdu identificēšana ar tagadējiem ne vienmēr ir iespējama. Bez tam toreizējie māju vārdi tagad jāmeklē pavisam citos pagastos, un otrādi, jo no vienas puses pagastu nosaukumi un robežas vairākkārt mainījušies (piem., Jaunpiebalgas novada Murdēnu un Naudēju pagastu nosaukumi tagad sastopami vairs tikai kā Jaunpiebalgas pag. māju vārdi), no otras puses toreizējie novadi (piem., Krimulda, Sigulda) aptvēra daudz plašāku teritoriju nekā tagad.

1601. g. revīzijas nozīmi Vidzemes tiesību un saimniecības vēsturē esmu jau apskatījis savos citos darbos (Pagasta vēsture, I. 208—30. Rīgā 1926. Grundriß der Agrargeschichte Lettlands, 130—42. Rīga 1928.). Jādomā, ka arī valodnieki te atradīs bagātu vielu vietu vārdu studijām. Bet jāaizrāda, ka Vidzemes zemnieku stāvokli zviedru laikos varēs pilnīgi saprast un novērtēt tikai tad, kad būs izdotas visas pārējās 17. gs. zemes revīzijas, kuŗu teksti lielāko tiesu glabājas tepat Rīgā, Valsts archīvā.